

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2009-2010



4-108

Plenaire vergaderingen
Donderdag 14 januari 2010

Namiddagvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2009-2010

Annales

Séances plénières

Jeudi 14 janvier 2010

Séance de l'après-midi

4-108

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Inoverwegingneming van voorstellen	9
Mondelinge vragen.....	9
Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Justitie over «de bouw van nieuwe instellingen voor geïnterneerden» (nr. 4-1033).....	9
Actualiteitendebat: de situatie in Haïti	11
Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de aardbeving in Haïti» (nr. 4-1029).....	11
Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de aardbeving in Haïti» (nr. 4-1037).....	11
Verwelcoming van een buitenlandse delegatie	21
Mondelinge vragen.....	21
Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de situatie in Niger en de houding van België» (nr. 4-1034)	21
Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de hervorming van het systeem van de koninklijke dotaties» (nr. 4-1028)	24
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de borstklinieken» (nr. 4-1031).....	25
Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het rookverbod in de horeca en de communicatie naar de horecaondernemers» (nr. 4-1027)	27
Mondelinge vraag van de heer Franco Seminara aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de aankondiging van de groep InBev dat hij zijn personeelsbestand in West-Europa met 10% zal inkrimpen» (nr. 4-1025)	30
Mondelinge vraag van de heer John Crombez aan de vice-eersteminister en minister van Begroting over «de budgettaire aanrekening van de aankoop van het gebouwencomplex “Forum” voor het Parlement» (nr. 4-1032)	32
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hautem aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over «de pensioenen van de ambtenaren van de gemeenschappen en gewesten» (nr. 4-1030).....	33
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan	

Sommaire

Prise en considération de propositions.....	9
Questions orales	9
Question orale de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au ministre de la Justice sur «la construction de nouvelles institutions pour internés» (n° 4-1033)	9
Débat d’actualité : la situation en Haïti.....	11
Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «le tremblement de terre en Haïti» (n° 4-1029)	11
Question orale de M. Jean-Paul Procureur au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «le tremblement de terre en Haïti» (n° 4-1037)	11
Bienvenue à une délégation étrangère.....	21
Questions orales	21
Question orale de M. Benoit Hellings au ministre de la Coopération au développement sur «la situation au Niger et l’attitude de la Belgique» (n° 4-1034)	21
Question orale de M. Philippe Monfils au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d’asile sur «la réforme du système de dotations royales» (n° 4-1028)	24
Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les cliniques du sein» (n° 4-1031).....	25
Question orale de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l’interdiction de fumer dans les établissements horeca et la communication aux gérants de ceux-ci» (n° 4-1027)	27
Question orale de M. Franco Seminara à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d’asile sur «l’annonce du groupe InBev de supprimer 10% de sa main d’œuvre en Europe occidentale» (n° 4-1025)	30
Question orale de M. John Crombez au vice-premier ministre et ministre du Budget sur «l’imputation budgétaire de l’achat de l’immeuble “Forum” destiné au Parlement» (n° 4-1032)	32
Question orale de M. Joris Van Hautem au ministre des Pensions et des Grandes villes sur «les pensions des fonctionnaires des communautés et des régions» (n° 4-1030)	33
Question orale de Mme Nele Jansegers à la	

de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de onevenwichtige oordelen binnen de Raad voor vreemdelingenbetwistingen tussen de Nederlandstalige en Franstalige procedures wat de erkenning van vluchtelingen aangaat» (nr. 4-1038).....35	vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, à la ministre de l'Intérieur et au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «le déséquilibre au sein du Conseil du Contentieux des étrangers entre les procédures en néerlandais et en français en ce qui concerne les décisions reconnaissant la qualité de réfugié» (n° 4-1038)..... 35
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie en aan de minister van Landsverdediging over «het materieel dat ter beschikking wordt gesteld van de veiligheidsdiensten met het oog op de telefoontap» (nr. 4-1036)37	Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice et au ministre de la Défense sur «le matériel mis à la disposition des services de sécurité en vue des écoutes téléphoniques» (n° 4-1036) 37
Mondelinge vraag van mevrouw Caroline Désir aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de beperking van het downloadvolume voor internet» (nr. 4-1026)38	Question orale de Mme Caroline Désir au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la limitation des quotas de téléchargements sur Internet» (n° 4-1026)..... 38
Mondelinge vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «het invoeren van prijscontroles op essentiële producten» (nr. 4-1035).....40	Question orale de M. Bart Tommelein au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «l'instauration d'un contrôle de prix sur des produits essentiels» (n° 4-1035)..... 40
Wetsontwerp tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, aan de benaming "Grondwettelijk Hof" (Stuk 4-513).....42	Projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » (Doc. 4-513) 42
Ontwerp van bijzondere wet tot aanpassing van verschillende bepalingen aan de benaming "Grondwettelijk Hof" (Stuk 4-514).....42	Projet de loi spéciale visant à adapter diverses dispositions à la dénomination « Cour constitutionnelle » (Doc. 4-514) 42
Wetsontwerp tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, aan de benaming "Grondwettelijk Hof" (Stuk 4-515) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet).....42	Projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » (Doc. 4-515) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)..... 42
Algemene bespreking42	Discussion générale 42
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, aan de benaming "Grondwettelijk Hof" (Stuk 4-513).....43	Discussion des articles du projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » (Doc. 4-513) 43
Artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van bijzondere wet tot aanpassing van verschillende bepalingen aan de benaming "Grondwettelijk Hof" (Stuk 4-514)43	Discussion des articles du projet de loi spéciale visant à adapter diverses dispositions à la dénomination « Cour constitutionnelle » (Doc. 4-514)..... 43
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, aan de benaming "Grondwettelijk Hof" (Stuk 4-515) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet).....43	Discussion des articles du projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » (Doc. 4-515) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)..... 43
Voorstel tot herziening van de Grondwet teneinde in titel II van de Grondwet een artikel 22 ^{ter} in te voegen dat het recht waarborgt van personen met een handicap op aangepaste maatregelen die hun zelfstandigheid en culturele, maatschappelijke en professionele integratie	Proposition de révision de la Constitution visant à insérer, au titre II de la Constitution, un article 22 ^{ter} garantissant le droit des personnes handicapées de bénéficier des mesures appropriées qui leur assurent l'autonomie et une intégration culturelle, sociale et

garanderen (van de heren Philippe Monfils en Francis Delpérée; Stuk 4-1531) (Herziening van de Grondwet).....43	professionnelle (de MM. Philippe Monfils et Francis Delpérée ; Doc. 4-1531) (Révision de la Constitution).....43
Bespreking.....43	Discussion.....43
Bespreking van het enig artikel.....49	Discussion de l'article unique.....49
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen, voornamelijk wat de certificering van het veiligheidspersoneel en het onderhoud van de voertuigen betreft (Stuk 4-1570) (Evocatieprocedure).....50	Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire, en ce qui concerne principalement la certification de personnel de sécurité et la maintenance des véhicules (Doc. 4-1570) (Procédure d'évocation).....50
Wetsontwerp betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Europese Gemeenschap (Stuk 4-1571) (Evocatieprocedure).....50	Projet de loi relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté européenne (Doc. 4-1571) (Procédure d'évocation).....50
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur, de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen en het Gerechtelijk Wetboek wat de rechtsmiddelen tegen bepaalde beslissingen van het toezichthoudend orgaan en de veiligheidsinstantie betreft (Stuk 4-1572).....50	Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire et le Code judiciaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité (Doc. 4-1572).....50
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen wat de rechtsmiddelen tegen sommige beslissingen van het toezichthoudende orgaan en de veiligheidsinstantie betreft (Stuk 4-1573) (Evocatieprocedure).....50	Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité (Doc. 4-1573) (Procédure d'évocation).....50
Algemene bespreking.....50	Discussion générale.....50
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen, voornamelijk wat de certificering van het veiligheidspersoneel en het onderhoud van de voertuigen betreft (Stuk 4-1570) (Evocatieprocedure).....52	Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire, en ce qui concerne principalement la certification de personnel de sécurité et la maintenance des véhicules (Doc. 4-1570) (Procédure d'évocation).....52
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Europese Gemeenschap (Stuk 4-1571) (Evocatieprocedure).....52	Discussion des articles du projet de loi relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté européenne (Doc. 4-1571) (Procédure d'évocation).....52
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur, de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen en het Gerechtelijk Wetboek wat de rechtsmiddelen tegen bepaalde beslissingen van het toezichthoudend orgaan en de veiligheidsinstantie betreft (Stuk 4-1572).....52	Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire et le Code judiciaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité (Doc. 4-1572).....52
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006	Discussion des articles du projet de loi modifiant la

betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen wat de rechtsmiddelen tegen sommige beslissingen van het toezichthoudende orgaan en de veiligheidsinstantie betreft (Stuk 4-1573) (Evocatieprocedure).....	53	loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité (Doc. 4-1573) (Procédure d'évocation).....	53
Voorstel van resolutie betreffende uitbreiding van het systeem van de sociale derde betaler (van mevrouw Nahima Lanjri c.s.; Stuk 4-1185)	53	Proposition de résolution visant à étendre le régime du tiers payant social (de Mme Nahima Lanjri et consorts ; Doc. 4-1185).....	53
Bespreking.....	53	Discussion.....	53
Samenstelling van commissies	56	Composition de commissions	56
Inoverwegingneming van voorstellen	56	Prise en considération de propositions.....	56
Stemmingen.....	59	Votes	59
Inoverwegingneming van het voorstel van resolutie betreffende de uitsluiting van personen met de dubbele nationaliteit van regeringsfuncties en andere openbare gezagsfuncties (van mevrouw Anke Van dermeersch en de heer Yves Buysse; Stuk 4-1592).....	59	Prise en considération de la proposition de résolution relative à l'exclusion des personnes possédant la double nationalité des fonctions gouvernementales et d'autres fonctions d'autorité publiques (de Mme Anke Van dermeersch et M. Yves Buysse ; Doc. 4-1592).....	59
Wetsontwerp tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, aan de benaming "Grondwettelijk Hof" (Stuk 4-513).....	59	Projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » (Doc. 4-513).....	59
Wetsontwerp tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, aan de benaming "Grondwettelijk Hof" (Stuk 4-515) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet).....	60	Projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » (Doc. 4-515) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)	60
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen, voornamelijk wat de certificering van het veiligheidspersoneel en het onderhoud van de voertuigen betreft (Stuk 4-1570) (Evocatieprocedure)	60	Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire, en ce qui concerne principalement la certification de personnel de sécurité et la maintenance des véhicules (Doc. 4-1570) (Procédure d'évocation)	60
Wetsontwerp betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Europese Gemeenschap (Stuk 4-1571) (Evocatieprocedure)	60	Projet de loi relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté européenne (Doc. 4-1571) (Procédure d'évocation)	60
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur, de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen en het Gerechtelijk Wetboek wat de rechtsmiddelen tegen bepaalde beslissingen van het toezichthoudend orgaan en de veiligheidsinstantie betreft (Stuk 4-1572)	61	Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire et le Code judiciaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité (Doc. 4-1572).....	61
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen wat de rechtsmiddelen tegen sommige beslissingen van het		Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire en ce qui concerne le	

toezichhoudende orgaan en de veiligheidsinstantie betreft (Stuk 4-1573) (Evocatieprocedure).....61	contrôle et de l'autorité de sécurité (Doc. 4-1573) (Procédure d'évocation)..... 61
Voorstel van resolutie betreffende uitbreiding van het systeem van de sociale derde betaler (van mevrouw Nahima Lanjri c.s.; Stuk 4-1185)61	Proposition de résolution visant à étendre le régime du tiers payant social (de Mme Nahima Lanjri et consorts ; Doc. 4-1185)..... 61
Ontwerp van bijzondere wet tot aanpassing van verschillende bepalingen aan de benaming "Grondwettelijk Hof" (Stuk 4-514).....61	Projet de loi spéciale visant à adapter diverses dispositions à la dénomination « Cour constitutionnelle » (Doc. 4-514) 61
Voorstel tot herziening van de Grondwet teneinde in titel II van de Grondwet een artikel 22ter in te voegen dat het recht waarborgt van personen met een handicap op aangepaste maatregelen die hun zelfstandigheid en culturele, maatschappelijke en professionele integratie garanderen (van de heren Philippe Monfils en Francis Delpérée; Stuk 4-1531) (Herziening van de Grondwet)62	Proposition de révision de la Constitution visant à insérer, au titre II de la Constitution, un article 22ter garantissant le droit des personnes handicapées de bénéficier des mesures appropriées qui leur assurent l'autonomie et une intégration culturelle, sociale et professionnelle (de MM. Philippe Monfils et Francis Delpérée ; Doc. 4-1531) (Révision de la Constitution) 62
Regeling van de werkzaamheden63	Ordre des travaux..... 63
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de personeelsbezetting en de dossierlasten bij de Dienst voor Alimentatievorderingen» (nr. 4-1351)66	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les effectifs et le volume de travail au Service des créances alimentaires» (n° 4-1351)..... 66
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het inkijken van de lijst met zelfstandige verpleegkundigen» (nr. 4-1340).....69	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la consultation de la liste des infirmiers indépendants» (n° 4-1340)..... 69
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het centraal nummer voor tandartsen van wacht» (nr. 4-1341).....71	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le numéro central pour les dentistes de garde» (n° 4-1341)..... 71
Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het centraal nummer voor tandartsen van wacht» (nr. 4-1357)71	Demande d'explications de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le numéro central pour les dentistes de garde» (n° 4-1357)..... 71
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «energiedrankjes» (nr. 4-1361).....74	Demande d'explications de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les boissons énergétiques» (n° 4-1361) 74
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de lange wachtlijsten in de kinder- en jeugdpsychiatrie» (nr. 4-1353)75	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les longues listes d'attente en pédopsychiatrie» (n° 4-1353) 75
Vraag om uitleg van mevrouw Els Van Hoof aan de minister van Justitie over «de referentiemagistraten zedenzaken» (nr. 4-1339).....79	Demande d'explications de Mme Els Van Hoof au ministre de la Justice sur «les magistrats de référence en matière de mœurs» (n° 4-1339)..... 79
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «het optrekken van de duur van het ouderschapsverlof» (nr. 4-1349)80	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «l'augmentation de la durée du congé parental» (n° 4-1349)..... 80
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Landsverdediging over «de Belgische krijgsmacht en de gevechten in Dongo (DRC)» (nr. 4-1355)82	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Défense sur «les forces armées belges et les combats à Dongo (RDC)» (n° 4-1355) 82

Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Klimaat en Energie over «de evaluatie van de gedragscodes voor energieleveranciers» (nr. 4-1345)	84	Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au ministre du Climat et de l'Énergie sur «l'évaluation des codes de conduite applicables aux fournisseurs d'énergie» (n° 4-1345)	84
Vraag om uitleg van mevrouw Els Van Hoof aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het diversiteitbeleid van De Post» (nr. 4-1343).....	86	Demande d'explications de Mme Els Van Hoof à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «la politique de diversité de <i>La Poste</i> » (n° 4-1343)	86
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de medewerkers van gewezen ministers» (nr. 4-1352)	88	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «les collaborateurs d'anciens ministres» (n° 4-1352)	88
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het aantal ambtenaren» (nr. 4-1354)	89	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le nombre de fonctionnaires» (n° 4-1354)	89
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de opvang van asielzoekers» (nr. 4-1359)	90	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'accueil des demandeurs d'asile» (n° 4-1359).....	90
Vraag om uitleg van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de financiering van de hulpdiensten» (nr. 4-1356).....	91	Demande d'explications de M. Jean-Paul Procureur à la ministre de l'Intérieur sur «le financement des services de secours» (n° 4-1356).....	91
Vraag om uitleg van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de aanpak door de politie van ontvoeringen door ouders» (nr. 4-1362)	93	Demande d'explications de M. Jean-Paul Procureur à la ministre de l'Intérieur sur «la gestion des raptus parentaux par la police» (n° 4-1362)	93
Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de financiering van het project 'Beeldvorming rond mensen in armoede' van het Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen» (nr. 4-1344).....	95	Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «le financement du projet 'Beeldvorming rond mensen in armoede' du Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen» (n° 4-1344).....	95
Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de stand van zaken met betrekking tot de opvang van daklozen en asielzoekers» (nr. 4-1347)	97	Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «le bilan concernant l'accueil des sans-abri et des demandeurs d'asile» (n° 4-1347).....	97
Berichten van verhindering	99	Excusés	99
Bijlage		Annexe	
Naamstemmingen.....	100	Votes nominatifs	100
In overweging genomen voorstellen	103	Propositions prises en considération	103
Vragen om uitleg.....	104	Demandes d'explications	104
Evocaties	106	Évocations.....	106
Boodschappen van de Kamer	106	Messages de la Chambre.....	106
Informeel mededeling van een verdrag	108	Communication informelle d'un traité.....	108
Grondwettelijk Hof – Arresten.....	108	Cour constitutionnelle – Arrêts.....	108
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....	109	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....	109
Hoge Raad voor de Justitie.....	109	Conseil supérieur de la Justice	109

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

De heer Francis Delpérée (cdH). – *Ik wens mijn mening te formuleren over het voorstel van resolutie in de lijst van in overweging te nemen voorstellen dat betrekking heeft op de uitsluiting van personen met een dubbele nationaliteit van regeringsfuncties en andere openbare gezagsfuncties.*

Ik herinner eraan dat artikel 10 van de Grondwet aan alle burgers het recht verleent op toegang tot welke overheidsbetrekking dan ook. De uitsluiting van Belgen met een dubbele nationaliteit is dus niet alleen een aperte schending van de grondwettelijke bepalingen, maar getuigt overduidelijk van xenofobe bedoelingen.

Ik ben van oordeel dat in onze assemblee over dit voorstel van resolutie niet kan worden gediscussieerd en vraag derhalve het onontvankelijk te verklaren.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Ik ben het volkomen eens met de heer Delpérée. Het lijkt me absoluut onaanvaardbaar een dergelijk voorstel van resolutie te onderzoeken. Ik sluit me dus aan bij het verzoek van de heer Delpérée.*

De voorzitter. – *Ik stel voor dat we ons over deze volgens mij volkomen gegronde opmerking uitspreken bij de stemmingen, in aanwezigheid van alle fracties.*

Mocht die regel toegepast worden op de Belgen met een dubbele nationaliteit in andere landen, dan zouden er voor onze onderdanen onvermijdelijk grote problemen ontstaan. Dit voorstel heeft geen enkele zin, het is onaanvaardbaar en xenofob.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Justitie over «de bouw van nieuwe instellingen voor geïnterneerden» (nr. 4-1033)

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Op mijn schriftelijke vraag van oktober 2009 antwoordde minister De Clerck dat de projecten van het centrum voor geïnterneerden in Gent en in Antwerpen ‘nog steeds lopen zoals eerder voorzien en aangekondigd. Dit wil dus zeggen dat deze

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

M. Francis Delpérée (cdH). – Monsieur le président, je souhaite intervenir au sujet de la proposition de résolution qui figure dans la liste des propositions à prendre en considération et qui est relative à l'exclusion des personnes possédant la double nationalité des fonctions gouvernementales et d'autres fonctions d'autorité publique.

Je rappelle que l'article 10 de la Constitution donne à tous les citoyens le droit d'accéder à des emplois publics quels qu'ils soient. Par conséquent, l'exclusion de Belges qui possèdent une autre nationalité relève non seulement d'une violation caractérisée et manifeste des dispositions de la Constitution mais aussi d'une intention xénophobe évidente.

Je considère que cette proposition de résolution ne peut faire l'objet d'une discussion dans notre assemblée et je vous demande dès lors de la déclarer irrecevable.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Je partage entièrement les propos de M. Delpérée. Il me paraît tout à fait inacceptable d'examiner ce genre de proposition de résolution. Je me rallie donc à la demande de M. Delpérée.

M. le président. – Je propose que nous nous prononcions au moment des votes, en présence de tous les groupes, sur cette remarque qui me paraît tout à fait fondée.

Si cette règle était appliquée aux Belges qui ont la double nationalité dans d'autres pays, des problèmes majeurs se poseraient inévitablement pour nos ressortissants. Cette proposition n'a aucun sens, est inacceptable et de nature xénophobe.

Questions orales

Question orale de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au ministre de la Justice sur «la construction de nouvelles institutions pour internés» (n° 4-1033)

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *Le ministre De Clerck a répondu à ma question écrite d'octobre 2009 que les projets de centre pour internés à Gand et à Anvers « sont toujours en cours, comme prévu et annoncé antérieurement. Cela signifie que ces travaux seront exécutés pour fin 2012. »*

werken zullen uitgevoerd worden tegen eind 2012.'

Regelmatig komen er berichten over de precaire toestand van de geïnterneerden in onze Belgische gevangenissen. Het is daarom zeer belangrijk dat de vooropgestelde timing wordt gerespecteerd.

Wat is de stand van zaken van de twee dossiers inzake de bouw van de geïnterneerdeninstellingen? In welke fase bevindt het bouwproject zich voor Antwerpen en Gent?

Zijn de bouwvergunningen voor beide instellingen inmiddels verleend?

Kan de vooropgestelde timing, namelijk eind 2012, voor beide instellingen worden behouden?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – Het FPC Antwerpen bevindt zich in de fase van een 'schets'. Het schetsontwerp werd door de ontwerper binnen de contractuele timing ter goedkeuring ingediend. Uit het onderzoek bleek dat een capaciteitsuitbreiding naar 180 in plaats van 120 kamers optimaal is en dat de verhouding van de oppervlakte aan algemene functies ten opzichte van de oppervlakte aan kamers overduidelijk verbetert. Dit voorstel heeft al gunstige adviezen gekregen van zowel de Inspectie van Financiën bij de FOD Justitie als van de Inspectie van Financiën bij de Regie der Gebouwen. Het dossier zal, na het visum van Begroting, eerstdaags aan de Ministerraad worden voorgelegd.

Zoals gebruikelijk zal het bouwaanvraagdossier worden ingediend op basis van de tekeningen uit de fase van het 'voorontwerp'. Die fase start zodra de vorige fase, de 'schets' is goedgekeurd. Die goedkeuring wordt verleend door de Ministerraad.

Het FPC Gent bevindt zich in de fase van uitvoeringsontwerp. Er is tot op heden nog geen bouwvergunning toegekend. Er werd wel gevraagd om dat zo vlug mogelijk te doen.

De vooropgestelde timing is nog haalbaar voor zowel het FPC Gent als het FPC Antwerpen.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Ik wil nog een verduidelijking vragen aan de minister van Justitie over het FPC Gent.

Minister Reynders verklaarde dat het centrum van Gent zich in de uitvoeringsfase bevindt, maar ook dat er nog geen bouwvergunning is uitgereikt. Hoe ver staat het met die bouwvergunning? Is die aanvraag al ingediend? Wat is de stand van zaken?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Het project in Gent is inderdaad verder gevorderd dan dat van Antwerpen. Voor het FPC Gent is een bouwaanvraag ingediend. Over het dossier werd een advies verleend door de Vlaamse Bouwmeester. Wegens bedenkingen van die laatste heeft de Vlaamse administratie het dossier negatief beoordeeld. Er is verduidelijking gevraagd aan de Vlaamse administratie en de Vlaamse Bouwmeester. We gaan ervan uit dat het mogelijk is het dossier op korte termijn aan te passen en opnieuw voor te leggen aan de provincie Oost-Vlaanderen, die de beslissing neemt. We hopen dat er spoedig een bouwvergunning wordt verleend, zodat we de timing kunnen

Des informations relatives à la situation précaire des internés dans nos prisons belges paraissent régulièrement. C'est pourquoi il est très important que le calendrier prévu soit respecté.

Quel est l'état d'avancement des deux dossiers relatifs à la construction des institutions pour internés ? Dans quelle phase se trouve le projet de construction à Anvers et à Gand ?

Des permis de construire ont-ils depuis lors été accordés pour les deux institutions ?

Le délai prévu, à savoir fin 2012, peut-il être respecté pour les deux institutions ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – *Le centre psychiatrique légal (CPL) d'Anvers en est à la phase de l'ébauche. Celle-ci a été soumise, pour approbation, par l'auteur dans le délai contractuel. Il est ressorti de l'enquête qu'une extension de capacité de 120 à 180 chambres est optimale et que le rapport de la superficie consacrée aux fonctions générales à celle réservée aux chambres s'est ostensiblement amélioré. Cette proposition a déjà reçu des avis favorables tant de l'Inspection des Finances du SPF Justice que de celle de la Régie des Bâtiments. Après avoir reçu l'aval du Budget, le dossier sera soumis dans les prochains jours au conseil des ministres.*

Comme il est d'usage, la demande de permis de bâtir sera introduite sur la base des plans établis lors de la phase de « l'avant-projet ». Celle-ci débute dès que la phase précédente, celle de l'ébauche, est approuvée par le conseil des ministres.

Le CPL de Gand en est à la phase de projet d'exécution. Aucun permis de bâtir n'a été accordé à ce jour. Il a été demandé que ce soit fait dès que possible.

Le calendrier prévu peut encore être respecté tant pour le CPL de Gand que pour celui d'Anvers.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *Je voudrais encore demander au ministre de la Justice une clarification au sujet du CPL de Gand.*

M. Reynders a déclaré que ce dernier en est à la phase d'exécution mais aussi qu'aucun permis de bâtir n'a encore été accordé. Où en est ce permis ? La demande a-t-elle déjà été introduite ? Quel est l'état de la situation ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Le projet de Gand est en effet plus avancé que celui d'Anvers. Une demande de permis de bâtir a été introduite pour ce centre. Un avis a été rendu dans ce dossier par le Vlaamse Bouwmeester. À cause des objections de ce dernier, l'administration flamande a rendu un avis négatif. Des clarifications ont été demandées à cette dernière et au Vlaamse Bouwmeester. Nous estimons qu'il est possible d'adapter le dossier à court terme et de le soumettre à nouveau à la province de Flandre orientale qui prend la décision. Nous espérons qu'un permis de bâtir sera accordé rapidement de manière à ce que nous puissions respecter le*

respecteren.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Zal er een nieuwe bouwvergunning moeten worden ingediend? Dat zou immers betekenen dat de nieuwe Vlaamse procedure van toepassing is, waarin derden tussenbeide kunnen komen. Blijft de minister desondanks optimistisch?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Er hoeft niet noodzakelijk een nieuw dossier te worden ingediend. Misschien kan het bestaande dossier met enkele aanpassingen worden overgenomen. Ik heb persoonlijk contact opgenomen met de Vlaamse Bouwmeester. Die laatste verklaarde dat het, ondanks de geformuleerde bedenkingen, haalbaar blijft om voor dit dossier op korte termijn een oplossing te vinden. Ik durf niet met zekerheid te zeggen of een nieuw dossier moet worden geopend dan wel of de goedkeuring kan worden verleend op basis van het bestaande, aangepaste dossier.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Ik dank de minister voor de verduidelijking.

Samen met de twee ministers hoop ik uiteraard dat dit bouw dossier tot een goed einde kan worden gebracht. Ik wil wel optimistisch zijn, maar de gebruikelijke procedures en de termijnen in Vlaanderen doen me vrezen dat het in dit geval moeilijk zal worden.

Actualiteitendebat: de situatie in Haïti

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de aardbeving in Haïti» (nr. 4-1029)

Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de aardbeving in Haïti» (nr. 4-1037)

De voorzitter. – Tijdens zijn vergadering van deze middag heeft het Bureau besloten een actualiteitendebat te houden over 'de situatie in Haïti'.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (Onafhankelijke). – Zouden we de heer Préval, de president van Haïti, niet onmiddellijk een telegram kunnen sturen, aangezien we enkele jaren geleden het genoegen hebben gehad om hem in de Senaat te verwelkomen?

De voorzitter. – Dat is al gebeurd.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (Onafhankelijke). – Dat is uitstekend.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Uit solidariteit met de slachtoffers van de natuurramp in Haïti willen we vandaag de regering ondervragen over de eerste stappen in de hulpverlening. De materiële en vooral de menselijke schade zijn onoverzichtelijk. Er zouden tienduizenden slachtoffers zijn en het Internationale Rode Kruis maakt zelfs melding van drie miljoen slachtoffers.

Volgens de informatie komen de overlevenden alles tekort: voedsel, water, infrastructuur.

Wat doet onze regering om de eerste nood te helpen lenigen?

calendrier.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – Une nouvelle demande de permis de bâtir devra-t-elle être introduite ? Cela signifierait en effet que la nouvelle procédure flamande s'applique et que des tiers peuvent intervenir. Le ministre reste-t-il malgré tout optimiste ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Un nouveau dossier ne doit pas nécessairement être introduit. Peut-être le dossier existant peut-il être repris après quelques adaptations ? J'ai personnellement pris contact avec le Vlaamse Bouwmeester. Ce dernier a expliqué que, malgré les objections formulées, il reste possible de trouver une solution à court terme pour ce dossier. Je n'ose pas dire avec certitude qu'un nouveau dossier doit être ouvert ou que l'accord peut être donné sur la base du dossier existant mais adapté.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – Je remercie le ministre pour la clarification.

J'espère bien entendu, tout comme les deux ministres, que le dossier pourra être mené à bon terme. Je veux rester optimiste mais les procédures habituelles et les délais en Flandre me font craindre que cela soit difficile dans ce cas.

Débat d'actualité : la situation en Haïti

Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «le tremblement de terre en Haïti» (n° 4-1029)

Question orale de M. Jean-Paul Procureur au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «le tremblement de terre en Haïti» (n° 4-1037)

M. le président. – Au cours de sa réunion de ce midi, le Bureau a décidé de tenir un débat d'actualité sur « la situation en Haïti ».

Mme Anne-Marie Lizin (Indépendante). – Puisque nous avons eu le plaisir de recevoir M. Préval, le président haïtien, il y a quelques années, notre assemblée ne pourrait-elle décider que vous lui adressiez un télégramme immédiatement ?

M. le président. – C'est déjà fait, madame Lizin.

Mme Anne-Marie Lizin (Indépendante). – C'est parfait.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Au titre de la solidarité avec les victimes de la catastrophe naturelle survenue en Haïti, nous souhaitons interroger le gouvernement sur les premières démarches de secours. Les dommages matériels et surtout humains sont incalculables. Il y aurait des dizaines de milliers de victimes, et la Croix-Rouge internationale fait même état de trois millions de victimes.

Selon les informations, tout manque aux survivants : la nourriture, l'eau, les infrastructures.

Que fait notre gouvernement pour parer à l'essentiel ?

Naar verluidt is ons land als een van de eerste met de hulpverlening gestart. We willen de regering daarvoor graag danken, maar we zouden toch graag wat met informatie krijgen.

Welke goederen brengt B-FAST ter plaatse? Wordt er samengewerkt met de deelregeringen? Hoeveel middelen zijn er uitgetrokken?

Nederland trekt 2 miljoen euro uit, de Europese Unie een eerste schijf van 3 miljoen euro.

Hoe groot is de financiële inspanning die België zich kan getroosten?

Naast de officiële hulp zijn ook een aantal Belgische ngo's met een hulpcampagne begonnen. Ze hebben daartoe een samenwerkingsverband opgericht. Dat vind ik bijzonder positief. Is er op dat vlak overleg met de overheid of steunt de regering het initiatief financieel of logistiek?

De Europese Unie heeft ook financiële hulp beloofd. Traditiegetrouw heeft de Unie een grote verantwoordelijkheid inzake coördinatie van de hulp. Krijgt die coördinatie al concreet vorm en belooft ze succesvol te worden op het vlak van de hulpverlening, de reddingsoperaties, de veiligheid van onze landgenoten en andere Europeanen ter plaatse?

Hoeveel Belgen verblijven er normaal in deze periode in Haïti? In welke situatie bevinden ze zich? Bestaan er contacten? Hoe kunnen die mensen worden geholpen?

Mijn laatste vraag is wellicht voorbarig. De ramp is zo omvangrijk dat de wederopbouw van een van de armste en chaotische landen van de planeet ontzettend grote inspanningen zal vergen. Hoe kan ons land daaraan in de nabije toekomst eventueel een steentje bijdragen?

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – *Wij kennen allemaal mensen die voortdurend door ongelukken en rampen worden getroffen. Dat is ook het geval voor sommige landen. Haïti, één van de armste landen in de wereld, werd getroffen door een vreselijke natuurramp.*

De foto's in de pers en de televisiebeelden zijn verschrikkelijk. Het Haïtiaanse volk is door de aardbeving van vorige dinsdag in een rampzalige situatie terechtgekomen. België heeft al een zestigtal mensen en materiaal gestuurd in het kader van de operatie B-FAST. Daarnaast komen er steeds meer oproepen tot hulp en vrijgevigheid. We kunnen op dit ogenblik dus zeggen dat de hulpverlening geen probleem is, maar er blijven uiteraard nog vragen.

Moet ons land nog andere hulp sturen?

Heeft men al een nauwkeurig idee van de specifieke hulp die België zou kunnen bieden?

Worden de initiatieven van de overheden en de verenigingsinitiatieven op elkaar afgestemd?

Wordt de hulpverlening ter plaatse of op Europees niveau gecoördineerd?

Hebben we nieuws over onze landgenoten die er verblijven? Is er al contact opgenomen met de families van de Belgen waar we geen nieuws over hebben?

Het lijkt me van essentieel belang dat de belangrijke hulp die

Notre pays serait un des premiers à avoir envoyé des secours. Nous souhaitons en remercier le gouvernement mais nous aimerions obtenir quelques informations.

Quelles marchandises l'équipe B-FAST apporte-t-elle sur place ? Y a-t-il une collaboration avec les entités fédérées ? Quels moyens ont-ils été dégagés ?

Les Pays-Bas libèrent deux millions d'euros, et l'Union européenne une première tranche de trois millions d'euros.

Quel effort financier la Belgique peut-elle consentir ?

Outre l'aide officielle, un certain nombre d'ONG belges se sont associées pour lancer une campagne d'appel à l'aide. Je trouve cela particulièrement positif. Y a-t-il une concertation avec les pouvoirs publics à ce sujet, ou le gouvernement soutient-il l'initiative sur les plans financier ou logistique ?

L'Union européenne a également promis une aide financière. Traditionnellement, l'Union a une grande responsabilité dans la coordination de l'aide. Cette coordination est-elle déjà concrétisée et est-elle prometteuse au niveau de l'aide, des opérations de sauvetage, de la sécurité de nos concitoyens et des autres Européens sur place ?

Combien de Belges séjournent-ils normalement à cette période en Haïti ? Quelle est leur situation ? Comment peut-on aider ces gens ?

Ma dernière question est peut-être prématurée. La catastrophe est tellement grave que la reconstruction d'un des pays les plus pauvres et les plus chaotiques de la planète demandera des efforts extrêmement importants. Comment notre pays peut-il éventuellement y contribuer dans un proche avenir ?

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – *Nous connaissons tous des personnes qui accumulent les malheurs et les catastrophes. C'est également le cas de certains pays. Haïti, un des pays les plus pauvres du monde, est frappé par une terrible catastrophe naturelle.*

Les photos que publient les journaux et les images que diffuse la télévision sont affolantes. Le peuple haïtien vit actuellement une situation catastrophique engendrée par le tremblement de terre survenu ce mardi. La Belgique a déjà envoyé une soixantaine d'hommes et du matériel dans le cadre d'une opération B-FAST. Par ailleurs, les appels à l'aide et à la générosité se multiplient. Pour l'instant, on peut dire que les choses se passent plutôt bien sur le plan de l'aide, mais certaines questions se posent encore.

D'autres aides doivent elles encore être envoyées à partir de notre pays ?

A-t-on déjà une idée précise des aides spécifiques que la Belgique pourrait apporter ?

Existe-t-il une coordination entre les initiatives des pouvoirs publics et les initiatives associatives ?

Y a-t-il une coordination des aides sur place ou sur le plan européen ?

Avons-nous des nouvelles de nos ressortissants sur place ? A-t-on déjà eu un contact avec les familles des personnes dont on est sans nouvelles ?

in de eerstvolgende dagen of weken zal worden geboden, georganiseerd wordt in samenwerking met de netwerken die ter plaatse actief zijn. Die netwerken moeten internationale hulp blijven krijgen, ook als de ergste emoties voorbij zijn. De geboden hulp moet ook nuttig zijn op lange termijn en de mogelijkheid bieden het in Haïti al zwaar gehavende sociale weefsel opnieuw op te bouwen.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *We zijn allemaal geschokt door de zwaarste aardbeving die Haïti in 200 jaar heeft geteisterd. Port-au-Prince bestaat niet meer. Het centrum is vernield. Men verwacht meer dan 100 000 doden en honderdduizenden vluchtelingen. Haïti wordt echt wel door het noodlot achtervolgd want het werd in 2008 al getroffen door een zware orkaan die een spoor van vernieling heeft achtergelaten. Ook in de herfst hebben stormen talrijke huizen vernield. Wij leven mee met het Haïtiaanse volk, de Haïtiaanse overheid, het personeel van de Verenigde Naties en van de Unesco die door die aardbeving zwaar getroffen zou zijn en uiteraard ook met de Belgen ter plaatse.*

De slachtofferhulp moet op de eerste plaats komen. De regering heeft B-FAST ingezet: gisteren zijn 60 hulpverleners naar Haïti vertrokken. De minister van Ontwikkelingssamenwerking, Charles Michel, heeft de eerste hulp verzonden. Hij heeft in het kader van de humanitaire rampen een voorlopige financiering van vijf miljoen euro verstrekt.

Er zijn ook maatregelen genomen voor de wederopbouw en de coördinatie. We mogen uiteraard ook niet vergeten dat ter plaatse maatregelen op middellange en lange termijn moeten worden genomen.

Mijn vragen hebben betrekking op de Europese coördinatie van de hulpverstrekking. Welke actie voert België in dat opzicht? Moeten de bevoegde Europese ministers niet snel bijeenkomen?

Welke acties overweegt de regering op middellange termijn? Welke maatregelen moeten worden genomen voor de Belgen in Haïti?

Heeft de minister al een beeld van de wederopbouw van dat land en van de hulp die daarvoor nodig is?

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Onze fractie is solidair met de Haïtiaanse bevolking die wordt geconfronteerd met een verschrikkelijk drama. Weer wordt één van de armste landen van de planeet getroffen.*

De schade is aanzienlijk en het aantal slachtoffers stijgt nog steeds. De beelden die ons worden getoond, geven slechts een vaag idee van de gruwel. De mensen leven al twee dagen op straat in afschuwelijke omstandigheden.

We zijn uiteraard tevreden met de snelle reactie van de regering en van B-FAST, en natuurlijk ook met die van de deelstaten die onmiddellijk middelen hebben ingezet – die zijn inmiddels trouwens nog verdrievoudigd – om de slachtoffers te helpen. Wij steunen alle initiatieven van de civiele maatschappij om de slachtoffers zo goed mogelijk te helpen: het Rode Kruis dat medische teams en 40 ton geneesmiddelen heeft gestuurd; het Belgisch Consortium voor Noodhulp situaties dat HAITI LAVI 12-12 heeft gelanceerd;

Il me paraît essentiel que l'aide importante qui sera envoyée dans les jours ou les semaines à venir soit organisée en coordination avec les réseaux existant sur place. Il faudra également qu'une fois passé le plus gros de l'émotion, ces réseaux continuent à être soutenus par l'aide internationale. Par ailleurs, les aides octroyées doivent aussi servir à long terme et permettre de reconstruire un tissu social déjà particulièrement délabré à Haïti.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Nous sommes tous consternés par ce séisme d'une ampleur et d'une puissance que Haïti n'avait plus connues depuis 200 ans. Port-au-Prince n'existe plus. Le centre est anéanti. On s'attend à plus de 100 000 morts et à des centaines de milliers de réfugiés. On peut dire que Haïti est en proie à la fatalité puisqu'il a déjà été touché en 2008 par un violent ouragan qui a causé d'énormes ravages sur son passage. En automne, des ouragans ont encore sévi, anéantissant de nombreuses maisons. Nous exprimons notre solidarité et notre sympathie à l'égard du peuple de Haïti, des autorités haïtiennes, du personnel des Nations unies, de l'Unesco qui semble lourdement touchée par ce séisme et, bien entendu, des Belges sur place.

La priorité est à l'aide aux victimes. Le gouvernement vient d'activer B-FAST : 60 personnes sont parties hier soir pour Haïti. Le ministre de la Coopération au développement, Charles Michel, a envoyé les premiers secours. Il a préfinancé cinq millions d'euros dans le cadre des catastrophes humanitaires.

Des mesures sont également prises en matière de reconstruction et de coordination. Il est évident qu'il ne faudra pas oublier les mesures qui devront être prises sur place à moyen et à long terme.

Mes questions visent la coordination européenne de l'aide aujourd'hui. Quelle est l'action de la Belgique à cet égard ? Ne devrait-on pas réunir très rapidement les ministres européens ?

Quelles actions le gouvernement envisage-t-il à moyen terme ? Quelles sont les mesures à prendre pour les Belges qui sont sur place ?

Enfin, le ministre a-t-il déjà une vision de la reconstruction de ce pays et de l'aide à lui apporter ?

Mme Olga Zrihen (PS). – Nous désirons exprimer notre solidarité à l'égard de la population haïtienne éprouvée par un terrible drame. Une fois encore, c'est un des pays les plus pauvres de la planète qui est touché.

Les dégâts sont considérables et le nombre de victimes ne cesse d'augmenter. Les images qui ont défilé devant nos yeux ne donnent qu'une faible idée de l'horreur vécue par les personnes qui sont sans abri depuis deux jours et soumises à des conditions de vie épouvantables.

Bien sûr, nous saluons la réaction rapide du gouvernement et de la cellule B-FAST, sans oublier celle des entités fédérées, qui ont immédiatement déployé des moyens – ceux-ci viennent d'ailleurs d'être triplés – pour porter secours aux victimes. Nous soutenons toutes les initiatives de la société civile pour apporter toute l'aide possible aux victimes du séisme : la Croix-Rouge, qui a envoyé des équipes médicales et quarante tonnes de médicaments ; le Consortium belge pour les situations d'urgence, qui vient de lancer HAITI

Artsen zonder Grenzen en vele andere.

Vandaag moet de noodhulp voorrang krijgen. Nadien moet over alles nagedacht worden. Ik hoop in dat verband dat we ervan overtuigd zullen blijven dat we de hulp moeten voortzetten, ook als het probleem niet meer zo actueel zal zijn. Het lijkt me nu belangrijk na te denken over de mogelijkheden tot overleg tussen de verschillende ministers en de verschillende ngo's, wat we bij de tsunami ook hebben gedaan. Dat is absoluut onontbeerlijk om doeltreffend te zijn.

Beschikt de minister van Buitenlandse Zaken al over een lijst van Belgen die in Haïti verblijven? Welke tussenpersonen kan hij mobiliseren om de families gerust te stellen en hen te helpen? Welke middelen kan hij inzetten om dat werk te doen? Zal er een cel worden opgericht om informatie te verstrekken over onze steun en vooral over de resultaten van de geboden hulp, en om de Belgische en Haïtiaanse bevolking gerust te stellen?

De heer Karim Van Overmeire (VB). – Mijn fractie sluit zich aan bij de opmerkingen die werden geformuleerd en bij de vragen die werden gesteld. Ook wij vinden het prima dat België, net zoals tientallen andere landen, zeer snel adequate hulp heeft aangeboden en dat B-FAST onmiddellijk is kunnen vertrekken.

Ik maak nog twee opmerkingen.

Onvermijdelijk zal de aandacht van media en politiek zich binnen enkele dagen verleggen naar andere landen, met andere problemen. Het is vooral van belang in Haïti aanwezig te blijven en daar te helpen aan de wederopbouw op langere termijn.

Ten tweede wordt hulpverlening in dergelijke gebieden altijd gehandicapt doordat de bestaande overheidsstructuren wegvallen. In een land waar die overheidsstructuren om allerlei redenen al zeer zwak waren, wordt het nog veel moeilijker. De stabilisatiemissie van de Verenigde Naties was daar niet zomaar aanwezig.

De weinige structuren die er waren, zijn nu helemaal verdwenen. Men zal er dus op moeten toezien dat de geboden hulp bij de juiste mensen terechtkomt.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Er is al heel wat over de ramp van gisteren gezegd. Het is moeilijk om ze met woorden te beschrijven en te zeggen wat er moet gebeuren.

Mijn eerste reactie is dat de regering zeer goed heeft gereageerd. Ik dank haar daarvoor.

Het betreft een straatarm land, dat uit alle hoeken van de wereld zoveel mogelijk hulp moet krijgen.

Namens onze fractie stel ik twee dringende vragen.

Wie zorgt voor de coördinatie? Gaat het om een internationale coördinatie? Onder welke koepel zal België werken? Er kan kostbare tijd verloren gaan omdat de coördinatie niet duidelijk is.

Ten tweede: wat doet men met de zwaargewonde patiënten? Alle infrastructuur lijkt verloren te zijn. Waarschijnlijk waren de ziekenhuizen hoe dan ook niet van het niveau om zwaargewonden te kunnen helpen. Onze ziekenhuizen kunnen

LAVI 12-12 ; Médecins sans frontières et beaucoup d'autres encore.

Aujourd'hui, l'urgence des premiers secours s'impose. Ensuite viendra le temps des remises en question. À cet égard, j'ose espérer que nous ne perdrons pas de vue la nécessité de poursuivre l'aide lorsque la question ne sera plus d'actualité. Pour l'heure, il me semble important d'imaginer des dispositifs de concertation entre les différents ministres et entre les différentes ONG, comme cela a été fait lors du tsunami. Je suis persuadée, à l'instar des opérateurs qui sont sur place, que c'est la condition *sine qua non* de l'efficacité.

Le ministre des Affaires étrangères est-il déjà en possession d'une liste des ressortissants belges présents à Haïti ? Quels relais peut-il mobiliser pour rassurer les familles et les secourir ? Quels moyens peut-il utiliser pour effectuer ce travail ? Une cellule sera-t-elle mise en place pour donner des informations sur l'avancement de notre soutien et, surtout, pour vérifier que toutes les aides portent bien leurs fruits, tout en rassurant les populations haïtienne et belge ?

M. Karim Van Overmeire (VB). – Mon groupe s'associe aux remarques qui ont été formulées et aux questions déjà posées. Nous aussi trouvons très bien que la Belgique, à l'instar de dizaines d'autres pays, ait offert très rapidement une aide adéquate et que B-FAST ait pu partir immédiatement.

J'y ajoute deux remarques.

L'attention des médias et de la politique se déplacera inévitablement dans quelques jours vers d'autres pays, avec d'autres problèmes. Le plus important, c'est de rester en Haïti et d'y aider à la reconstruction à long terme.

Secundo, dans ce genre de territoire, l'assistance est toujours handicapée par la déliquescence des pouvoirs publics. Dans un pays où, pour diverses raisons, l'appareil d'État était déjà très faible, les difficultés seront plus grandes encore. La mission de stabilisation des Nations Unies n'était pas là par hasard.

Les rares structures qui existaient ont disparu. Il faudra donc veiller à ce que l'aide offerte parvienne à ceux qui en ont besoin.

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – On a déjà dit beaucoup de choses sur la catastrophe qui s'est produite hier. Il est difficile de mettre des mots sur ce qui s'est passé et de dire ce qu'il faut faire.

En ce qui me concerne, j'estime que le gouvernement a très bien réagi et je l'en remercie.

C'est un pays très pauvre qui doit recevoir le plus d'aide possible.

Qui s'occupe de la coordination ? S'agit-il d'une coordination internationale ? Sous quelle coupole la Belgique interviendra-t-elle ? On peut perdre un temps précieux lorsque la coordination n'est pas claire.

Par ailleurs, que fait-on des blessés graves ? Toutes les infrastructures semblent être perdues. Les hôpitaux n'avaient probablement de toute façon pas le niveau suffisant pour pouvoir aider ces blessés graves. Nos hôpitaux peuvent

helpen indien men de zwaargewonde patiënten naar hier kan overbrengen. Wanneer men overlevenden van onder het puin haalt, zijn dikwijls dringende operaties noodzakelijk. Kan België op dat vlak een bijdrage leveren?

Mevrouw Anne-Marie Lizin (Onafhankelijke). – *We hebben allemaal vrienden die door deze ramp getroffen zijn, in de Verenigde Naties of in de agentschappen van die organisatie. De heer Le Roy, ondersecretaris-generaal van Vredeshandhaving van de VN, onderstreepte dat de mensen die met Haïti contacten hebben of gehad hebben, meeleven met de slachtoffers van de ramp.*

Omdat het Franse leger zich niet ver van Haïti bevindt, is het logisch dat Frankrijk het eerste land was om hulp te bieden. Dat neemt echter niet weg dat de actie van B-FAST ook efficiënt is gebleken.

Wordt er gedacht aan een internationale bijeenkomst? Ik heb die vraag hier vorige week ook gesteld in verband met Jemen. Die vergadering zal uiteindelijk in Londen worden georganiseerd, tegelijkertijd met die voor Afghanistan.

Als we ons inzetten voor de terrorismebestrijding, moeten we dat hier ook doen. Mijnheer Michel, het is belangrijk om namens België een gelijksoortige actie vragen.

Er moet uiteraard rekening worden gehouden met de grote moeilijkheid die eigen is aan het eiland, namelijk de extreme armoede. Ik heb dat probleem grondig bestudeerd in het kader van het verslag over de extreme armoede. Naast Haïti ligt de Dominicaanse Republiek, waar het toerisme in volle ontwikkeling is. Een eerste vereiste is de toelating van Santo Domingo om de grens tussen de twee staten open te stellen.

Ik stel ook voor dat België het lot van de kinderen ter harte zou nemen. Veel kinderen zijn alleen en dwalen door de straten. De Belgische actie zou zich daarop kunnen richten.

Het zou wenselijk zijn om tijdens die internationale bijeenkomst, die er hopelijk komt, een echt ontwikkelingsbeleid tot stand te brengen. De ingestorte ziekenhuizen en scholen bevonden zich in een erbarmelijke staat. Aangezien ze toch heropgebouwd moeten worden, kunnen we ook proberen er modelinstellingen van te maken.

Enkele jaren geleden hebben we in de Senaat de heer Brahimi ontvangen, destijds de Speciale Vertegenwoordiger voor Haïti en voorganger van de Tunesische hoge ambtenaar die op het ogenblik van de ramp jammer genoeg ter plaatse was. De situatie in Haïti heeft altijd al sterke acties gevraagd, al was het maar op het vlak van geboortebeperving. De dossiers zijn er. Ze moeten gelezen worden en er moeten maatregelen worden genomen. Deze ramp biedt de internationale gemeenschap de gelegenheid de Haïtianen echt te helpen. Het bezoek van de heer Préval aan de Senaat was één van de bezoeken die mij het meest heeft geraakt.

Mijnheer Michel, ik hoop dat u in dit drama een actieve rol zult spelen. België kan hier echt nuttig werk leveren.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – België is een land dat veel geld in ontwikkelingshulp pompt. Met de aardbeving in Haïti kunnen we nu bewijzen wat we echt kunnen. Wat Haïti nodig heeft is niet cash, cash en nog eens cash, zoals de Amerikaanse minister Clinton zei, maar huizen, scholen en een gezondheidsinfrastructuur.

s'occuper des blessés graves s'ils peuvent être transférés chez nous. Les survivants que l'on retire des décombres nécessitent souvent des opérations urgentes. La Belgique peut-elle apporter sa collaboration dans ce domaine ?

Mme Anne-Marie Lizin (Indépendante). – Nous avons tous des amis concernés par cette catastrophe, que ce soit à l'ONU ou dans les agences de cette organisation. Comme l'a notamment indiqué l'ancien ambassadeur Le Roy du DPKO, tous ceux qui ont ou ont eu des contacts avec Haïti sont en pensée avec les victimes de cette catastrophe.

Il est logique, étant donné la proximité de l'armée française, que la France ait été le premier État à intervenir. Il n'empêche que l'action de l'équipe B-FAST s'est révélée efficace.

Envisage-t-on une réunion internationale ? La semaine dernière, à cette même tribune, je posais cette question à propos du Yémen ; cette réunion sera finalement organisée à Londres, parallèlement à celle consacrée à l'Afghanistan.

Puisque nous parvenons à nous mobiliser pour la lutte contre le terrorisme, nous devons aussi le faire en l'occurrence. Il importe, monsieur Michel, de demander au nom de la Belgique qu'un processus similaire soit enclenché.

Il faut bien entendu tenir compte de la difficulté propre à l'île elle-même : sa grande pauvreté. Je me suis abondamment penchée sur la question, dans le cadre du rapport relatif à l'extrême pauvreté. À proximité de l'île se trouvent des pays comme la République Dominicaine, où le tourisme est en plein essor. La toute première priorité est d'obtenir un soutien réel des autorités de Saint-Domingue, pour obtenir l'ouverture de la frontière dans un but constructif.

Je suggère également que la Belgique se consacre à la problématique de l'enfance. Un grand nombre d'enfants se retrouvent seuls et errent dans les rues. L'action belge serait ainsi ciblée.

Lors de la réunion internationale qui, je l'espère, aura lieu à ce sujet, il serait souhaitable que l'on instaure une véritable politique de développement. Les hôpitaux et les écoles qui se sont écroulés étaient minables. Puisqu'il faudra les reconstruire, tentons d'en faire un modèle du genre.

Voici quelques années, nous avons reçu au Sénat M. Brahimi, à l'époque Représentant spécial pour Haïti et prédécesseur du fonctionnaire tunisien qui se trouvait malheureusement sur place au moment du drame. Depuis toujours, la situation d'Haïti appelle des actions fortes, ne fût-ce qu'en matière de contrôle des naissances. Les dossiers existent ; il faut les relire et prendre les mesures qui s'imposent. Cette catastrophe fournit à la communauté internationale l'occasion d'aider réellement les Haïtiens. La visite de M. Préval au Sénat fut l'une des plus touchantes que j'aie eu l'occasion de vivre.

Je vous souhaite, monsieur Michel, de jouer un rôle actif à l'égard de cette catastrophe, face à laquelle la Belgique peut réellement faire œuvre utile.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *La Belgique injecte beaucoup d'argent dans l'aide au développement. Le tremblement de terre en Haïti nous permet de prouver ce dont nous sommes capables. Ce n'est pas d'argent dont Haïti a besoin, contrairement à ce qu'a dit la ministre américaine Clinton, mais de logements, d'écoles et d'infrastructures en*

Ik ben zeer blij dat mijn collega en vriend, dokter Beaucourt, al onderweg is naar het getroffen land, maar namens LDD vraag ik ook een follow-up en transparantie van de hulpactie en een evaluatie achteraf van de aangewende middelen.

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – Namens de regering wil ik mijn medeleven betuigen aan het Haïtiaanse volk. De omvang van de tragedie in dat land is moeilijk te vatten. De regering heeft reeds haar oprecht medeleven betuigd aan de naasten van de slachtoffers. We hopen mee met allen die vandaag in onzekerheid leven over het lot van hun dierbaren.

Gisterenavond is een B-FAST-team met bestemming Port-au-Prince opgestegen om hulp te gaan bieden aan de slachtoffers van de hevige aardbeving die het eiland dinsdagavond verwoest heeft. Dat team is reeds ter plaatse.

Als voorzitter van de coördinatieraad van B-FAST was ik gisterenavond aanwezig bij het vertrek van een Belgisch team van 60 hulpverleners. Het gaat om mannen en vrouwen die de dag voordien niet dachten dat ze zo vlug het vliegtuig zouden nemen. In minder dan 24 uur zijn ze bereid gevonden om naar een zeer onzekere plaats te gaan om hun engagement en solidariteit vorm te geven. Ik denk dat ik ook namens de Senaat mag zeggen hoe groot onze waardering is voor al die apothekers, verplegers en spoedartsen.

Ik heb tevens gezien met welk opmerkelijk professionalisme, efficiëntie en snelheid die aanzienlijke Belgische noodhulpoperatie op poten is gezet.

B-FAST is *fast* geweest deze keer. Enkele uren na het vernemen van het probleem organiseerden we een coördinatieraad. Nog enkele uren later was men in Melsbroek al druk bezig om hulpgoederen in te laden en hulpverleners te verzamelen.

Het B-FAST-team bestaat uit een zestigtal personen. Er is een medisch interventieteam met een veldhospitaal. Daarnaast gaat een USAR mee: een *Urban search and rescue*-team. Belgen hebben een goede reputatie wanneer het erop aankomt om slachtoffers terug te vinden, onder andere met de hulp van reddingshonden. Tot slot zijn er een aantal technici die zullen zorgen voor een broodnodige waterzuiveringsinstallatie. De Airbus die met het team is vertrokken, zal ook kunnen worden ingezet voor repatriëring.

Mag ik ook toevoegen dat de snelheid waarmee de operatie is opgestart niet heeft verhinderd dat in datzelfde vliegtuig ook een Luxemburgs USAR-team en een vijftal afgevaardigden van de Europese Unie aanwezig zijn? Zelfs in deze bijzonder dringende interventie hebben we dus voldoende coördinatie aan de dag gelegd om andere lidstaten en de Europese Unie bij de actie te betrekken. Ik erken wel dat we te snel zijn vertrokken om ook een Frans team mee te kunnen nemen. Dat team is uiteindelijk via een alternatieve route ter plaatse geraakt. Ons vliegtuig is in elk geval volgeladen vertrokken.

Op de vele concrete vragen die mij gesteld zijn, kan ik niet meteen een antwoord geven. Veel hangt af van de situatie op het terrein. Ongetwijfeld zal de tijd ons ruimte schenken om

matière de santé.

Je me réjouis que mon collègue et ami le docteur Beaucourt soit en route pour Haïti mais au nom du LDD, je plaide également en faveur d'un suivi de l'aide et d'une évaluation a posteriori des moyens utilisés.

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Au nom du gouvernement, je tiens à exprimer ma sympathie et ma compassion au peuple haïtien. La tragédie qui se déroule dans ce pays est d'une ampleur difficilement concevable. Le gouvernement a déjà exprimé ses condoléances les plus sincères aux proches des victimes. Nous partageons tous l'espoir de ceux qui vivent aujourd'hui dans l'incertitude sur le sort de leurs êtres chers.

Une équipe B-FAST s'est envolée hier soir à destination de Port-au-Prince pour porter secours aux victimes du violent tremblement de terre qui a dévasté l'île mardi soir. Cette équipe est déjà sur place actuellement.

En tant que président du Conseil de coordination de B-FAST, j'ai assisté hier soir au départ d'une équipe belge de 60 dispensateurs de soin – pharmaciens, infirmiers et médecins urgentistes – qui ont pu, en moins de vingt-quatre heures, s'organiser et prendre l'avion pour une destination précaire où ils pourraient concrétiser leur engagement et leur solidarité. Je voudrais, au nom du Sénat, leur exprimer toute notre estime.

J'ai aussi admiré le professionnalisme, l'efficacité et la rapidité qui ont caractérisé la mise sur pied de cette opération d'aide d'urgence.

B-FAST a vraiment été rapide, cette fois. Nous avons organisé une réunion de coordination quelques heures après avoir appris la catastrophe. Un peu plus tard encore, les dispensateurs de soins se réunissaient à Melsbroek et on embarquait le matériel d'assistance.

L'équipe B-FAST comporte donc une soixantaine de personnes. Outre l'équipe médicale et l'hôpital de campagne, une équipe USAR – Urban search and rescue – est également du voyage. Les Belges ont une bonne réputation en matière de recherche de victimes, notamment au moyen de chiens pisteurs. Enfin, des techniciens installeront une station d'épuration d'eau. L'Airbus utilisé pour le transport de l'équipe pourra aussi être utilisé à des fins de rapatriement.

J'ajouterai encore que la rapidité de mise en œuvre de cette opération n'a pas empêché une équipe USAR luxembourgeoise et une cinquantaine de délégués de l'Union européenne de se trouver à bord de l'avion. Même pour cette intervention particulièrement urgente, nous avons déployé la coordination suffisante pour impliquer d'autres États membres et l'Union européenne dans l'action. Je reconnais que nous sommes partis trop vite pour pouvoir emmener une équipe française. Celle-ci est finalement parvenue sur place en utilisant une route alternative. Notre avion est en tout cas parti complet.

Je ne puis répondre immédiatement à de nombreuses questions concrètes qui m'ont été posées, car beaucoup dépendra de l'évolution de la situation sur le terrain. Nous pourrons, ultérieurement, donner des réponses plus précises.

meer accurate antwoorden te geven.

Vermoedelijk zal het B-FAST-team in een eerste fase een tiental dagen ter plaatse blijven. Daarna zullen we evalueren op welke manier we ons engagement moeten voortzetten. De totale kost van de missie zoals we die nu hebben opgevat, bedraagt ongeveer 450 000 euro.

Het verheugt me ook dat het federale niveau en de deelgebieden concreet samenwerken bij het opzetten van de Belgische hulpacties. In zijn hoedanigheid van minister-president van het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap heeft de heer Rudy Demotte een bijdrage van 100 000 euro toegekend aan de actie van de federale regering in Haïti. Op verzoek van de Vlaamse minister-president Kris Peeters en zijn regering is een gespecialiseerd medisch team gisteravond meegevoerd met de Airbus van Defensie.

Ik weet dat in de Belgische politiek soms de neiging bestaat om met woorden zoals 'samenwerkingsfederalisme' de spot te drijven. Als het er echter op aan komt onze solidariteit met een ander land te manifesteren, slagen we er als Belgen wel in om binnen de 24 uur alle overheden van het land te engageren in een goed opgezette operatie.

Uit de indrukwekkende opeenvolging van gebeurtenissen, beslissingen en maatregelen van gisteren mogen we besluiten dat het mechanisme van B-FAST zijn belangrijkste doel perfect heeft bereikt, namelijk snel en op grote schaal hulp bieden. We mogen daar allemaal trots op zijn.

U hebt overigens gelijk de mogelijkheid te suggereren het B-FAST-concept tot op Europese schaal te tillen.

Verskillende sprekers hebben erop gewezen dat de hulpactie en de interventie van B-FAST goed gecoördineerd verlopen zodat gezegd kan worden dat het initiatief op internationaal niveau navolging verdient.

Dat voorstel is het inderdaad waard onderzocht te worden op het niveau van de Europese Unie.

Voor ik naar het Parlement kwam, ben ik nog in het crisiscentrum geweest dat gisteren op Buitenlandse Zaken werd geopend en 24 uur op 24 Belgen tracht te lokaliseren van wie bekend is of vermoed wordt dat zij op het ogenblik van de beving in Haïti verbleven. Het aantal in Haïti gedomicilieerde Belgen bedraagt 62. Het crisiscentrum heeft voor bijna 200 mensen een vraag naar informatie gekregen. Familieleden maken zich soms zorgen, ook al is niet altijd met zekerheid te zeggen dat die personen zich op het ogenblik van de beving in Haïti bevonden.

Negenenvijftig Belgen konden worden gelokaliseerd en zijn ongedeerd. We hebben voorlopig geen gewonden of doden te betreuren. Definitieve zekerheid daarover hebben we echter nog niet. Gezien de chaotische samenwerking ter plaatse en de zwaar beschadigde communicatie-infrastructuur, verloopt het werk bijzonder moeizaam. Het crisiscentrum boekt evenwel gestaag vooruitgang.

België heeft geen ambassade op Haïti, en ook niet in de Dominicaanse Republiek. Normaal doen wij een beroep op de consulaire diensten van de Belgische ambassade in Venezuela. Er is uiteraard wel een Belgische consul in Haïti.

Dans une première phase, l'équipe B-FAST restera vraisemblablement une dizaine de jours sur place. Nous évaluerons ensuite de quelle manière nous devons poursuivre notre engagement. Le coût total de la mission est d'environ 450 000 euros.

Je me réjouis aussi que ces opérations de secours belges se déroulent dans un contexte de coopération concrète entre le niveau fédéral et les instances fédérées. En sa qualité de ministre-président de la Région wallonne et de la Communauté française, M. Rudy Demotte a consenti une contribution de 100 000 euros à l'action du gouvernement fédéral en Haïti. À la demande du ministre-président flamand Kris Peeters et de son gouvernement, une équipe médicale spécialisée faisait également partie du vol de l'Airbus de la Défense, hier soir.

Je sais qu'en politique belge on a parfois tendance à tourner en dérision l'expression « fédéralisme de coopération ». Mais lorsqu'il s'agit de manifester notre solidarité envers un autre pays, nous parvenons, en tant que Belges, à engager en 24 heures toutes les autorités du pays dans une opération bien organisée.

Nous pouvons conclure de la séquence impressionnante d'événements, de décisions et de mesures d'hier que le mécanisme de B-FAST a parfaitement atteint son objectif principal, c'est-à-dire assurer un déploiement rapide et substantiel de l'aide. Je crois que nous pouvons tous nous en féliciter.

Vous avez par ailleurs raison d'évoquer la possibilité d'élever le concept de B-FAST à une échelle européenne.

Plusieurs intervenants ont souligné que l'action d'aide et l'intervention de B-FAST sont bien coordonnées, ce qui permet de dire que l'initiative mérite d'être imitée au niveau international.

Cette proposition mérite en effet d'être étudiée au niveau de l'Union européenne.

Avant d'arriver au parlement, je suis passé par le centre de crise qui a été ouvert hier au SPF Affaires étrangères et qui essaie, 24 heures sur 24, de localiser les Belges dont on sait ou on suppose qu'ils séjournent à Haïti au moment du tremblement de terre. Le nombre de Belges domiciliés en Haïti s'établit à 62. Le centre de crise a reçu une demande d'informations pour quelque 200 personnes.

Cinquante-neuf Belges ont pu être localisés et sont sains et saufs. Nous ne déplorons pour le moment aucun blessé ou personne décédée, mais nous n'avons cependant encore aucune certitude définitive à cet égard. Étant donné la coopération chaotique sur place et les énormes dégâts causés aux infrastructures de communication, le travail s'effectue de manière particulièrement difficile.

La Belgique n'a pas d'ambassade en Haïti ni en République dominicaine. Nous faisons normalement appel aux services consulaires de l'ambassade belge au Venezuela. Il y a naturellement un consul belge en Haïti. Hier, nous avons aussi envoyé avec l'Airbus un « flying consul » pour coordonner le mieux possible les informations et organiser le rapatriement éventuel de Belges. Le consul est sur place

We hebben gisteren met de Airbus ook een zogenaamde *flying consul* meegestuurd om de informatie zo goed mogelijk te coördineren en de eventuele repatriëring van Belgen te organiseren. De consul is sinds half drie ter plaatse.

Ik wens wat dieper in te gaan op de coördinatie op Europees vlak en de samenwerking met de ngo's.

Op Europees niveau staan alle nationale crisiscentra van de lidstaten met elkaar in contact via teleconferenties. Vanochtend vond een teleconferentie plaats. De volgende teleconferentie wordt morgenmiddag gehouden. De verschillende lidstaten kunnen elkaar op die manier op de hoogte brengen van de lokalisatie van personen, informatie uitwisselen over vermiste onderdanen en de evacuatiebehoefte coördineren. Ook hier hebben de Belgen wat voorsprong. Sneller dan andere landen kunnen wij de Belgische families informatie geven.

Mevrouw Ashton, de hoge vertegenwoordiger van de EU voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid, heeft aan alle lidstaten een inventaris van de gestuurde hulp gevraagd, zodat de hulp ter plaatse kan worden gecoördineerd. De coördinatie ter plaatse is inderdaad een probleem. Iemand die voor de twintigste keer deelneemt aan een dergelijke operatie bevestigde mij dat de coördinatie ter plaatse telkens een heikel punt is. Normaal zou de VN een coördinerende rol moeten spelen. De VN is helaas zelf getroffen.

Hetzelfde geldt voor de samenwerking met de ngo's. Van sommige organisaties en vrijwilligers hebben we oproepen gekregen met de vraag hoe ze zich nuttig kunnen maken bij zoekacties of hulpverlening.

Onze hulpverleners zijn nog maar enkele uren ter plaatse en hebben dan ook nog geen zeer duidelijk beeld. Het crisiscentrum van de FOD Buitenlandse Zaken probeert zo veel mogelijk informatie te centraliseren.

Ten slotte kan ik u verzekeren dat Buitenlandse Zaken de bevolking uitvoerig zal blijven informeren over zowel de acties van het B-FAST-team als over het lot van onze landgenoten in het rampgebied. Zoals sommigen hebben gezegd, is de snelheid van onze reactie belangrijk maar ook de duurzaamheid van ons engagement is een belangrijke kwestie.

Welke inspanningen gaan we doen voor de heropbouw? We zijn er ons zeer goed van bewust dat het niet volstaat om aanwezig te zijn als het brandt, maar dat we ons ook moeten engageren voor de heropbouw van dat straatarme land.

Het klopt dat de zwakte van de overheidsstructuren in dergelijke landen de heropbouw nog extra bemoeilijkt. Het is dan ook logisch dat zowel de minister van Buitenlandse Zaken als de minister van Ontwikkelingssamenwerking hier het woord nemen. We beseffen dat we alleen maar iets kunnen realiseren als we de handen ineenslaan.

De heer Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Ik wil nog enkele aanvullingen geven.*

Haïti, één van de armste landen ter wereld, wordt hard getroffen door het lot en staat op dit moment voor grote moeilijkheden. Het is een ware tragedie en daarop heeft de Belgische regering zo snel mogelijk gereageerd. Er zijn twee

depuis 14 h 30.

Je souhaite approfondir la coordination sur le plan européen et la collaboration avec les ONG.

Au niveau européen, tous les centres de crise nationaux des États membres sont en contact par téléconférences. Une téléconférence a eu lieu ce matin ; la prochaine se tiendra demain midi. Les différents États membres peuvent ainsi se tenir au courant de la localisation de personnes, échanger des informations sur les ressortissants disparus et coordonner les besoins en matière d'évacuation. Les Belges ont quelque avance sur ce plan. Nous pouvons informer les familles plus rapidement que d'autres pays.

Mme Ashton, la haute représentante de l'UE pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité, a demandé à tous les États membres de réaliser un inventaire de l'aide envoyée, de manière à pouvoir coordonner les secours sur place. La coordination sur place est effectivement un problème. Normalement, l'ONU devrait jouer un rôle de coordination, mais elle est hélas elle-même touchée.

Il en va de même pour la coopération avec les ONG. Nous avons reçu des appels d'organisations et de bénévoles qui demandent comment ils peuvent se rendre utiles pour des actions de recherche ou d'aide humanitaire.

Nos secouristes ne sont sur place que depuis quelques heures et n'ont dès lors pas encore une vue très claire de la situation. Le centre de crise du SPF Affaires étrangères essaie dans la mesure du possible de centraliser les informations.

Enfin, je tiens à vous assurer que les Affaires étrangères continueront à informer avec précision la population tant sur les actions de l'équipe B-FAST que sur le sort de nos compatriotes dans la région sinistrée. Comme d'aucuns l'ont indiqué, la rapidité de notre réaction est importante mais se pose également la question de la durabilité de notre engagement.

Quels efforts allons-nous faire pour la reconstruction ? Nous sommes très conscients qu'il ne suffit pas d'être présent lorsque il y a urgence mais que nous devons nous engager à la reconstruction de ce pays parmi les plus pauvres.

Il est exact que la faiblesse des structures publiques dans de tels pays rend encore plus difficile la reconstruction. Il est dès lors logique que tant le ministre des Affaires étrangères que celui de la Coopération au développement prennent la parole. Nous avons conscience que nous ne pourrions réaliser quelque chose que si nous agissons de concert.

M. Charles Michel, ministre de la Coopération au Développement. – *Voici quelques éléments pour compléter les propos qui viennent d'être tenus.*

Haïti, l'un des pays les plus pauvres du monde, est durement frappé par le destin et se trouve actuellement confronté à des difficultés accrues. Face à cette véritable tragédie, le gouvernement belge a réagi aussitôt. Il convient d'envisager

mogelijke reacties. De eerste reactie, die onmiddellijk moet plaatsvinden omdat er dringende nood is, is van humanitaire aard. Ze komt tot stand via het B-FAST-initiatief. Binnen enkele uren werd over dat initiatief beslist en werd het uitgevoerd op een volkomen operationele manier. Het omvat verschillende aspecten: het zoeken en hulp verlenen aan slachtoffers, medische hulp en de nodige apparatuur voor waterzuivering. Het probleem van water en van voedselhulp zullen inderdaad belangrijk zijn.

België, dat lessen heeft getrokken uit vroegere humanitaire rampen, in het bijzonder de tsunami, heeft beslist telkens opnieuw middelen te mobiliseren in het kader van het CERF via het OCHA van de Verenigde Naties. Er wordt een jaarlijkse bijdrage van vijf miljoen euro vrijgemaakt om onmiddellijk te kunnen reageren. Gisteren kon al personeel van de Verenigde Naties worden ingezet, onder meer dankzij de Belgische bijdrage. Op het vlak van de humanitaire hulp is het ook belangrijk goede praktijken te ontwikkelen, ook om de voorspelbaarheid van de middelen te verbeteren en om aan de specialisten en beroepsmensen de mogelijkheid te geven onmiddellijk te reageren. Dat is gebeurd dankzij de keuze en het optreden van België.

De coördinatie zal een hoofdprobleem zijn. Het is essentieel dat de spontane impuls van vrijgevigheid van zowel verenigingen, particulieren als van regeringen gecoördineerd worden op het terrein. Dat is uiteraard moeilijk als de regering ter plaatse zwak is. Daarom moeten we de inspanningen opdrijven. We zullen niet nalaten, op de geschikte plaatsen, te pleiten voor een zo goed mogelijke synchronisatie en coördinatie.

In dat verband bevestig ik dat er onmiddellijk een vraag werd gesteld op Europees vlak om in de volgende uren overleg met de ministers van ontwikkelingssamenwerking en humanitaire hulp te organiseren. We zullen waarschijnlijk in de loop van de namiddag of morgen uitsluitel krijgen over de vraag of dat overleg plaatsvindt. Er worden contacten gelegd, precies om het overleg op Europees terrein te bevorderen.

Naast dit eerste onderdeel van dringende humanitaire hulp staat het vast dat in de komende dagen en weken, de vraag naar heropbouw zal rijzen. Aangezien de infrastructuur, waaronder ziekenhuizen en scholen, al niet veel voorstelde, zal de heropbouw uiterst zwaar zijn. De Belgische regering zal waken over dat aspect en zal de bijdrage voor de ondersteuning van de noodzakelijke inspanningen voor de heropbouw evalueren.

Voorlopig moeten we handelen op het terrein om te trachten levens te redden en de gewonden hulp te verlenen. We zullen het parlement regelmatig informeren over eventuele bijkomende initiatieven van de regering, in samenwerking met de verschillende actoren, zowel de humanitaire organisaties als degenen die actief zijn op het gebied van ontwikkelingssamenwerking.

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *Zoals ik heb gezegd, gaan de zaken van uur tot uur in de goede richting. Tijdens mijn bezoek aan het crisiscentrum, twee uur geleden, heb ik geruststellend nieuws gekregen over 59 Belgen. Ik heb zopas vernomen dat dit cijfer is opgelopen tot 71 personen.*

deux types de réaction. La première, qui doit être immédiate, car il y a urgence, est d'ordre humanitaire. Elle est assurée à travers l'initiative B-FAST qui fut décidée et mise en œuvre en quelques heures de manière parfaitement opérationnelle. Elle comporte plusieurs aspects : la recherche, le secours des victimes, l'aide médicale et l'appareillage nécessaire à l'épuration de l'eau. La question de l'eau et celle de l'aide alimentaire seront en effet des enjeux importants.

La Belgique, tirant les leçons de précédentes catastrophes humanitaires, notamment du tsunami, a décidé de mobiliser des moyens de manière récurrente dans le cadre du dispositif CERF, à travers l'agence des Nations unies OCHA. Une contribution de cinq millions d'euros par an est mobilisée afin de permettre une réaction immédiate. Hier déjà, du personnel des Nations unies était mobilisé grâce notamment à la contribution belge. Il est important aussi sur le plan de l'aide humanitaire de développer de bonnes pratiques, y compris pour renforcer la prévisibilité des moyens et donner la possibilité aux spécialistes, aux acteurs professionnels, d'agir immédiatement. Ce fut le cas grâce au choix et à l'action de la Belgique.

La question de la coordination sera un enjeu-clé. Il est essentiel que l'élan spontané de générosité qui vient aussi bien des sociétés civiles, des particuliers que des gouvernements soit concerté et coordonné sur le terrain. On mesure bien la difficulté dès lors que l'autorité en place est faible. Par conséquent, il faudra redoubler d'efforts et nous ne manquerons pas de plaider, dans les enceintes adéquates, pour une synchronisation et une coordination aussi forte que possible.

À cet égard, je confirme qu'une demande a été formulée immédiatement sur le plan européen pour que soit organisée dans les prochaines heures une concertation des ministres du développement et de l'aide humanitaire. Nous serons vraisemblablement fixés dans le courant de l'après-midi ou demain quant à la tenue d'une telle réunion. Des contacts sont établis, précisément pour favoriser la concertation sur le terrain européen.

À côté de ce premier volet de l'aide humanitaire urgente, il est bien certain que dans les jours et les semaines qui viennent, la question de la reconstruction sera posée. Les infrastructures, dont les hôpitaux et les écoles, étant déjà particulièrement faibles, l'impact de cette reconstruction sera extrêmement lourd. Le gouvernement belge sera attentif à cet aspect des choses et évaluera la contribution destinée à soutenir les indispensables efforts de reconstruction.

Pour l'instant, il faut agir sur le terrain afin de tenter de sauver des vies et de secourir les blessés. Nous ne manquerons pas de vous informer très régulièrement des initiatives complémentaires prises, le cas échéant, par le gouvernement, en partenariat avec les différents acteurs, tant les intervenants humanitaires que ceux actifs sur le terrain du développement.

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – *Comme je l'ai indiqué, les choses évoluent d'heure en heure de manière positive. Lors de ma visite au centre de crise voici deux heures, on m'a donné des nouvelles rassurantes concernant 59 Belges. J'apprends à l'instant que ce chiffre est maintenant porté à 71 personnes.*

Het crisiscentrum zet zijn inspanningen voort om nog meer zekerheid te krijgen over het lot van de Belgen ter plaatse.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik dank beide ministers voor hun antwoord en de regering voor haar slagkrachtig optreden. Ik sluit me aan bij de woorden van minister Vanackere, die de mensen van het crisiscentrum en alle anderen dankt voor hun snelle en onbaatzuchtige inzet. Ik verzoek de minister dit dossier van nabij en efficiënt te blijven volgen.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – *Ik dank de ministers voor hun antwoorden en de regering voor haar snelle reactie.*

In een breder perspectief hopen we dat deze ramp – die we uiteraard liever niet hadden zien gebeuren – de kans biedt voor een echte heropbouw in Haïti.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ook ik dank de regering voor haar snelle reactie. Als gemeenschapssenator ben ik verheugd over de uitstekende coördinatie.*

De minister heeft onderstreept dat de Airbus de Belgen die dat wensen, terug naar België kan brengen. Bij een vroegere actie hebben we kleine kinderen naar Belgische ziekenhuizen gebracht omdat die over geschikte infrastructuur beschikken.

Een dergelijk initiatief kan misschien ook nu worden overwogen. We kennen immers de moeilijkheden van de Haïtiaanse ziekenhuisinfrastructuur. Ik zou blij zijn met een dergelijk initiatief.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Ook ik dank de ministers voor hun antwoord en heb respect voor mensen die onmiddellijk en zonder aarzelen alles achterlaten om hulp te bieden. We moeten nagaan of onze ziekenhuizen geen medische hulp kunnen bieden; wij moeten een voortrekkersrol spelen bij de hulpverlening aan zwaargewonde patiënten. Het bewijs is trouwens al geleverd dat België daartoe uitstekend in staat is. Ik hoop dan ook dat we levens kunnen redden.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Net zoals mijn collega's feliciteer ik de regering voor haar snelheid, efficiëntie en gevoel voor solidariteit.*

Ik dank ook het personeel dat onmiddellijk vertrokken is om de Haïtiaanse bevolking te gaan helpen.

Ik ben ervan overtuigd dat de regering alle nodige maatregelen zal blijven nemen. Ik verzoek de regering ons regelmatig in te lichten over haar toekomstige initiatieven.

De heer Karim Van Overmeire (VB). – Ik dank de ministers voor hun antwoord en noteer dat een Belgische Airbus vertrokken is met een veldhospitaal, een USAR-team en een waterzuiveringsinstallatie. Aan boord is een Vlaams en een Luxemburgs team en bijna was er ook een Frans team meegegaan. Of dat een uiting is van samenwerkingsfederalisme, is een ander paar mouwen, maar

Le centre de crise poursuit ses efforts afin d'obtenir encore davantage de certitudes sur le sort des Belges se trouvant sur place.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je remercie les deux ministres de leur réponse ainsi que le gouvernement de son attitude énergique. Je me joins aux remerciements adressés par le ministre Vanackere aux collaborateurs du centre de crise et à toutes les personnes venant en aide. Je prie le ministre de veiller à un suivi vigilant de ce dossier.*

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – Je tiens à remercier les ministres de leurs réponses et le gouvernement de la rapidité avec laquelle il a réagi.

Sur un plan plus large, on peut former le vœu que cette catastrophe – que l'on eût préféré, il va sans dire, ne pas voir se produire – soit l'occasion d'une véritable reconstruction en Haïti.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je tiens également à remercier le gouvernement de la rapidité avec laquelle il a réagi. En tant que députée de communauté, je ne puis que me féliciter de cette excellente coordination.

Vous avez souligné tout à l'heure, monsieur le ministre, que l'Airbus pouvait permettre à des Belges de rentrer au pays s'ils le désiraient. Je rappelle que lors d'une opération précédente, nous avons ramené de jeunes enfants dans des hôpitaux belges parce qu'ils disposent des structures adéquates.

On pourrait peut-être en l'occurrence envisager ce type d'initiative car nous connaissons les difficultés des structures hospitalières haïtiennes mais aussi la générosité de nos hôpitaux. Je serais très heureuse qu'une démarche de ce type puisse être accomplie.

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *Je remercie également les ministres de leur réponse et je tiens à exprimer mon profond respect à l'égard des personnes qui n'hésitent pas à tout abandonner pour offrir leur aide. Il convient d'examiner aussi la possibilité d'une aide médicale par nos hôpitaux. Nous devons jouer un rôle de premier plan dans les secours aux victimes gravement blessées. La Belgique a déjà prouvé qu'elle est parfaitement à même de le faire. J'espère que nous pourrions contribuer à sauver des vies.*

Mme Dominique Tilmans (MR). – Comme mes collègues, je félicite le gouvernement de sa rapidité, son efficacité et son sens de la solidarité.

Je tiens également à remercier le personnel qui vient de partir subitement pour aider la population haïtienne.

Je ne doute pas que le gouvernement continuera à prendre toutes les mesures nécessaires pour assumer la suite des événements et je me permets de lui demander de nous tenir régulièrement informés des initiatives qui seront prises.

M. Karim Van Overmeire (VB). – *Je note qu'un Airbus belge a décollé en emportant un hôpital mobile, une équipe USAR et une installation d'épuration de l'eau. À son bord ont pris place une équipe flamande et une équipe luxembourgeoise. Comme le ministre, j'estime que la coordination de ce type d'opérations doit se faire au niveau européen. Nous devons*

dat debat moeten we op een ander tijdstip houden. Alleszins ben ik, net als de minister, van oordeel dat de coördinatie van dit soort operaties Europees moet gebeuren. Daar moet dan ook verder werk van worden gemaakt.

Sta me tot slot ook toe de regering te danken voor het werk dat ze de voorbije uren heeft verricht.

Verwelkoming van een buitenlandse delegatie

De voorzitter. – Wij hebben het genoegen op onze tribune Zijne Excellentie Gervais Rufyikiri, voorzitter van de Senaat van de Republiek Burundi, te mogen begroeten. Ik heb hem gisteren mogen ontvangen en hij heeft zonet de leden van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging ontmoet. Mijnheer de voorzitter, ik heet u van harte welkom. Ik verwelkom eveneens de ambassadeur van Burundi. (Algemeen applaus)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de situatie in Niger en de houding van België» (nr. 4-1034)

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – Zoals u weet, mijnheer de minister, is de politieke toestand in Niger zorgwekkend. Via het pseudo-referendum van 4 augustus 2009 werd een nieuwe grondwet 'goedgekeurd'. Ze geeft aan president Mamadou Tandja de mogelijkheid aan de macht te blijven en aldus een echte staatsgreep te plegen. De democratische verworvenheden in Niger en de stabiliteit van het land worden op die manier op de helling gezet.

De reacties binnen de internationale gemeenschap waren talrijk en de verontwaardiging algemeen, met de opmerkelijke uitzondering van China. De Economische Gemeenschap van West-Afrikaanse Staten (ECOWAS) heeft krachtig gereageerd en meende dat het referendum inging 'tegen de geest en de letter van de grondwet van het land en een flagrante schending is van het Aanvullende Protocol van de ECOWAS over democratie en goed bestuur'. ECOWAS heeft sancties genomen tegenover Niger. Bovendien is via bemiddeling van ECOWAS op 21 december laatstleden een inter-Nigerese dialoog opgestart om uit deze crisis te raken. Hoe ver staat deze dialoog?

Ook de EU heeft krachtig gereageerd op die staatsgreep. Vóór zijn vertrek uit de Europese Commissie heeft ex-commissaris Louis Michel alle financiële hulp van de EU, hetzij meer dan 450 miljoen euro voor de periode 2008-2013 opgeschort, waardoor het regime van belangrijke financiële bronnen wordt beroofd. De EU heeft op 8 december een stap verder gezet door het openen van consultaties met de Republiek Niger conform artikel 96 van het Akkoord van Cotonou. Dat kan leiden tot een volledige stopzetting van de EU-hulp. Hoe ver staan die consultaties?

Een groot aantal Europese landen, ook Frankrijk, heeft eveneens de autoritaire ontsporing van president Tandja veroordeeld. Maar, zoals u weet, is Niger rijk aan uranium. Dat roept de hebzucht op van de internationale gemeenschap,

nous y employer.

Permettez-moi enfin de remercier le gouvernement pour le travail accompli au cours de ces dernières heures.

Bienvenue à une délégation étrangère

M. le président. – Nous avons le plaisir d'accueillir à notre tribune Son Excellence M. Gervais Rufyikiri, président du Sénat de la République du Burundi. J'ai eu le plaisir de le recevoir hier et il vient de rencontrer les membres de la commission des Affaires étrangères. Bienvenue parmi nous, monsieur le président. Je salue également l'ambassadeur du Burundi. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Questions orales

Question orale de M. Benoit Hellings au ministre de la Coopération au développement sur «la situation au Niger et l'attitude de la Belgique» (n° 4-1034)

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Comme vous le savez, monsieur le ministre, la situation politique au Niger est préoccupante. Lors du pseudo-référendum du 4 août 2009, une nouvelle Constitution a été « approuvée ». Elle permet au président Mamadou Tandja de rester au pouvoir et de finaliser ainsi un véritable coup d'État. Ce sont les acquis de la démocratie nigérienne et la stabilité du pays qui sont ainsi remis en cause.

Les réactions au sein de la communauté internationale ont été nombreuses et l'indignation a été générale, à l'exception notable de la Chine. La Communauté économique des États d'Afrique de l'Ouest (CEDEAO) a fortement réagi et a estimé que ce référendum allait « à l'encontre de l'esprit et de la lettre de la Constitution du pays et [est] une violation flagrante du Protocole Additionnel de la CEDEAO sur la Démocratie et la Bonne Gouvernance ». La CEDEAO a dès lors pris des sanctions envers le Niger. De plus, c'est sous la médiation de la CEDEAO qu'un dialogue inter-nigérien a débuté le 21 décembre dernier afin de sortir de cette crise. Savez-vous, monsieur le ministre, où en est ce dialogue ?

L'Union européenne a également vivement réagi à ce coup d'État. Avant de quitter la commission européenne, l'ex-commissaire Louis Michel a suspendu toute l'aide budgétaire de l'Union européenne soit plus de 450 millions d'euros pour la période 2008-2013, privant ainsi le régime de ressources financières importantes. L'Union européenne a franchi un cap supplémentaire le 8 décembre dernier en ouvrant des consultations avec la République du Niger au titre de l'article 96 de l'accord de Cotonou, ce qui peut mener à l'arrêt complet de l'aide de l'Union européenne. Pouvez-vous me dire, monsieur le ministre, où en sont ces consultations ?

Un grand nombre de pays européens, y compris la France, ont également condamné la dérive autoritaire du président Tandja. Or, comme vous le savez, le Niger est riche en

met name van China. Zoals de heer Leterme, toen minister van Buitenlandse Zaken, aan collega Christine Defraigne in september vorig jaar antwoordde, heeft 'Frankrijk, de belangrijkste partner van Niger, die voordelen haalt uit uraniumcontracten, onlangs zijn genuanceerde toon verlaten.' Dankzij de uraniumvindplaats van Imouraren, die wordt beheerd door AREVA, levert Niger een derde van de bevoorrading in uranium van deze openbare Franse onderneming. Niger is dus meer dan ooit een strategische partner voor Frankrijk en voor AREVA, zijn nucleaire filiaal.

België, dat ook de autoritaire ontsparing heeft veroordeeld, heeft door uw tussenkomst, mijnheer de minister, drie specifieke akkoorden voor bilaterale hulp voor een bedrag van 5,8 miljoen euro, opgeschort. Nochtans werden op 10 december 2009, twee dagen nadat de EU Niger had gesanctioneerd, twee bilaterale financieringsakkoorden getekend voor een totaal bedrag van 15,6 miljoen euro, door de Nigerese minister van Nationale opvoeding, dr. Ousmane Samba Mamadou, en de attaché voor ontwikkelingssamenwerking bij de Belgische ambassade. Volgens het Afrikaanse persagentschap APANEWS zou deze laatste hebben verklaard dat 'de ondertekening van die twee akkoorden een teken van vriendschap en solidariteit is tussen twee volkeren en twee staten'. Werdt dat verdrag wel degelijk getekend?

Terwijl de internationale gemeenschap de hulp wil opschorten of daarmee dreigt, verrast de Belgische houding, vooral wanneer we de antwoorden van de heer Leterme herlezen die hij hier onlangs gaf. Waarom werden die akkoorden toch ondertekend? Gaat het om dezelfde akkoorden die u even daarvoor had opgeschort? Wat is de inhoud ervan? Is dat niet in tegenspraak met voorgaande verklaringen van de Belgische regering en met de houding van onze Europese partners? Zal het Indicatief Samenwerkingsprogramma 2009-2012 voor een bedrag van 52 miljoen euro worden herzien of op zijn minst worden opgeschort, rekening houdend met de politieke context die ik heb geschetst? Houdt die stilzwijgende ommezwaai verband met de economische belangen die ter plaatse voor AREVA op het spel staan?

De heer Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *De consultatieprocedure volgens artikel 96 van het Akkoord van Cotonou werd op 7 oktober opgestart door de Europese Commissie om de autoriteiten van Niger de gelegenheid te geven voorstellen te doen om uit de crisis te raken.*

De eerste consultaties werden op 8 december te Brussel gehouden in aanwezigheid van met name de eerste minister en de minister van Buitenlandse Zaken van Niger. Er werd met de autoriteiten van Niger een akkoord bereikt over vier elementen:

- *de aanvaarding en het instellen van een dialoog met alle Nigerese betrokken partijen onder toezicht van de ombudsman van ECOWAS;*
- *de discussie over de voorwaarden betreffende de komende lokale verkiezingen, met inbegrip van een mogelijk uitstel;*
- *de versterking van het recht op vrije meningsuiting, politieke vrijheid en de bevestiging dat de regering zich*

uranium, ce qui suscite la convoitise de la communauté internationale et notamment de la Chine. Comme M. Leterme, alors ministre des Affaires étrangères, l'expliquait à notre collègue Christine Defraigne en septembre dernier, « la France, partenaire clé du Niger, et qui bénéficie de contrats d'uranium, a plus récemment abandonné son ton nuancé ». Or, grâce au gisement d'uranium d'Imouraren géré par AREVA, le Niger représente un tiers des approvisionnements en uranium de cette entreprise publique française. Ainsi, le Niger est plus que jamais un pays stratégique pour la France et pour AREVA, sa filiale nucléaire.

Quant à la Belgique, qui a aussi condamné cette dérive autoritaire, elle a suspendu, par votre intermédiaire, monsieur le ministre, trois conventions spécifiques au titre de l'aide bilatérale d'un montant de 5,8 millions d'euros. Toutefois, le 10 décembre 2009, soit deux jours à peine après que l'Union européenne ait sanctionné le Niger, deux conventions de financement au titre de l'aide bilatérale d'un montant total de 15,6 millions d'euros ont été signées entre le ministre de l'Éducation nationale nigérien, le Dr Ousmane Samba Mamadou, et l'attaché à la coopération internationale à l'ambassade de Belgique. D'après l'Agence de presse africaine APANEWS, ce dernier aurait déclaré que « la signature de ces deux conventions est le signe de l'amitié et de la solidarité entre les deux peuples et les deux États ». Cette convention a-t-elle bien été signée ?

Alors que la communauté internationale tend à suspendre ou menace de suspendre son aide au Niger, l'attitude belge a de quoi surprendre, surtout quand on relit les réponses apportées dernièrement en ces lieux par M. Leterme. Pourquoi ces conventions ont-elles quand même été signées ? S'agit-il des mêmes conventions que vous aviez suspendues quelques temps plus tôt ? Quel est leur contenu ? Ne s'agit-il pas d'un acte contradictoire avec les déclarations précédentes du gouvernement belge et les attitudes de tous nos partenaires européens ? Le Programme Indicatif de Coopération (PIC) 2009-2012 portant sur un montant de 52 millions d'euros sera-t-il révisé ou du moins suspendu compte tenu du contexte politique que je viens de vous exposer ? Enfin, ce revirement silencieux a-t-il un rapport avec les intérêts économiques en jeu pour AREVA sur place ?

M. Charles Michel, ministre de la Coopération au Développement. – *La procédure de consultation sous l'article 96 de l'accord de Cotonou a été lancée le 7 octobre dernier par la Commission européenne pour donner l'opportunité aux autorités nigériennes de présenter des propositions pour sortir de la crise.*

Les premières consultations se sont tenues le 8 décembre à Bruxelles, en présence notamment du premier ministre et de la ministre des Affaires étrangères du Niger. Un accord avec les autorités nigériennes a été obtenu sur quatre éléments :

- *l'acceptation et l'établissement d'un dialogue avec toutes les parties prenantes nigériennes sous l'égide du médiateur de la Commission économique des États d'Afrique de l'Ouest (CEDEAO) ;*
- *la discussion des conditions relatives aux élections locales à venir, y compris leur possible report ;*
- *la consolidation du droit à la liberté d'expression et la liberté politique avec la confirmation de l'engagement du*

engageert om persmisdrijven te decriminaliseren;

– het nemen van maatregelen van goed bestuur om het vertrouwen tussen de partijen te herstellen.

De tweede bijeenkomst van de Europese Commissie en de autoriteiten van Niger, die oorspronkelijk begin februari was gepland, zou eind februari te Brussel plaatsvinden om de nationale dialoog de tijd te geven zich in goede voorwaarden te ontwikkelen.

Dat tijdschema heeft overigens tot doel rekening te houden met de resultaten van de Top van de Staatshoofden van ECOWAS van midden februari. De bemiddelaar, de heer Abubakar, moet daar verslag uitbrengen over de vooruitgang van de dialoog onder de hoede van ECOWAS.

In het kader van de consultaties volgens artikel 96 pleit België ervoor om die alle kansen te geven, maar staat het er toch ook op dat de wettelijke termijn van 120 dagen strikt wordt nageleefd. Dit is essentieel om snel een uitweg te vinden uit de crisis die Niger kent.

Over de Belgische bilaterale samenwerking kan ik u geruststellen.

Ik bevestig dat afgelopen december twee samenwerkingsakkoorden tussen België en Niger werden ondertekend. Het betreft, enerzijds, de tweede fase van het project tot verhoging van het inkomen van vrouwen in Niger voor een totaal bedrag van 4,6 miljoen euro en, anderzijds, een programma voor veeteelt tot inrichting van de landelijke ruimte, de beveiliging van de pastorale systemen en de garantie van een duurzame basis voor de productiviteit. Het budget bedraagt 11 miljoen euro.

Die twee projecten komen rechtstreeks ten goede aan de bevolking van Niger. Deze beslissing wijkt dus geenszins af van de houding die ik afgelopen augustus heb aangenomen en heb meegedeeld aan de autoriteiten in Niger. Ik herinner eraan dat ik had aangekondigd de ondertekening van drie specifieke akkoorden voor institutionele steun aan de regering van Niger op te schorten. Het lijkt me inderdaad belangrijk een onderscheid te maken tussen steun aan de regering, hetzij via formele steun, hetzij via financiële hulp, zoals die van de Europese Commissie voor 450 miljoen euro, en de rechtstreekse hulp aan een kwetsbare bevolking, zoals voorzien in voedselzekerheid of projecten van microfinanciering ter ondersteuning van de gelijkheid tussen de geslachten.

De steun die in 2010 was opgenomen in het kader van de ISP 2009-2012 moet eveneens worden herzien naargelang van de resultaten die in het kader van de consultaties volgens artikel 96 worden behaald. Ik sluit de mogelijkheid niet uit dat andere verbintenissen worden opgeschort bij gebreke van nieuwe positieve elementen.

We moeten de situatie genuanceerd aanpakken.

Het dilemma is klassiek: als een regering de fundamentele democratische beginselen niet naleeft, moet de bevolking dan een tweede maal worden gestraft door een einde te maken aan projecten van de Belgische Technische Coöperatie met Belgische actoren en zonder rechtstreekse inmenging van de Nigereze autoriteiten?

Door de institutionele hulp op te schorten, proberen we

gouvernement à décriminaliser les délits liés à la presse ;

– enfin, l'adoption de mesures de bonne gouvernance afin de restaurer la confiance entre les parties.

Initialement programmée début février, la seconde réunion entre la Commission européenne et les autorités nigériennes devrait se tenir à la fin du mois de février à Bruxelles afin de laisser le temps au dialogue national de se poursuivre dans de bonnes conditions.

Par ailleurs, ce calendrier a pour but de prendre en compte les résultats du Sommet des chefs d'État de la CEDEAO qui devrait se tenir à la mi-février. Le médiateur, M. Abubakar Abdulsalami, devrait y faire rapport de l'état d'avancement du dialogue sous l'égide de la CEDEAO.

Dans le cadre des consultations prévue à l'article 96, la Belgique plaide pour donner aux consultations toutes leurs chances mais insiste néanmoins pour que le délai légal de cent vingt jours pour les consultations soit scrupuleusement respecté ; il est en effet essentiel de trouver rapidement une solution de sortie de crise que connaît le Niger.

Quant à la coopération bilatérale belge, je voudrais vous rassurer.

Je vous confirme qu'en décembre dernier, deux conventions de coopération ont été signées entre la Belgique et le Niger. Il s'agit, d'une part, de la seconde phase du projet d'augmentation des revenus monétaires des femmes au Niger pour un budget total de 4,6 millions d'euros et, d'autre part, d'un programme d'élevage qui vise à aménager l'espace pastoral, à sécuriser les systèmes pastoraux et à assurer une base durable à la productivité. Le budget se monte à onze millions d'euros.

Ces deux projets viennent directement en appui à la population du Niger. Cette décision ne modifie donc en rien la position que j'avais prise en août dernier et que j'avais communiquée aux autorités nigériennes. Pour rappel, j'avais annoncé que je suspendais la signature de trois conventions spécifiques relatives à des appuis institutionnels au gouvernement du Niger. Il me semble en effet important de distinguer les soutiens apportés au gouvernement soit par des appuis formels, soit par des aides budgétaires, comme celui de la Commission européenne pour 450 millions d'euros et les appuis directs aux populations vulnérables, comme ceux qui visent à assurer la sécurité alimentaire ou à soutenir des projets de micro-finances au bénéfice de l'égalité des genres.

Les appuis prévus en 2010 dans le cadre du PIC 2009-2012 devront également être revus en fonction des résultats enregistrés dans le cadre des consultations article 96. Je n'exclus en effet pas la possibilité de suspendre d'autres engagements faute de nouveaux éléments positifs.

Il faudra un regard nuancé.

Le dilemme est classique : lorsqu'un gouvernement ne respecte pas les principes démocratiques fondamentaux, faut-il pénaliser la population une deuxième fois en mettant un terme à des projets de la coopération technique belge, par des acteurs belges sans intervention directe des autorités nigériennes ?

En suspendant l'aide institutionnel, nous tentons d'être nuancés. Nous demeurerons extrêmement attentifs à plaider

genuanceerd op te treden. Wij zullen er strikt op toezien dat Niger opnieuw in de richting gaat van een versterking van de democratie.

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Toch heeft een ambtenaar van ontwikkelingssamenwerking – en niet een ambtenaar van Niger – verklaard: ‘De ondertekening van die twee akkoorden is een teken van vriendschap en van solidariteit tussen twee volkeren en twee staten.’*

Ik begrijp dat ontwikkelingssamenwerking allereerst naar de bevolking gaat die daaraan behoefte heeft, maar hier werd de hervatting van de samenwerking politiek misbruikt door de niet-democratische regering ter plaatse. Alvorens de samenwerking, volgens mij voorbarig, te hervatten, had u de beslissingen van de EU kunnen afwachten.

Het is het politieke misbruik door het regime dat problemen oproept.

Dat herinnert er ook aan dat uranium een belangrijke rol speelt. AREVA is de leverancier voor vijf van onze zeven reactoren. Zij die hier geruststellende woorden hebben gesproken over de energieonafhankelijkheid van België, zouden zich moeten herinneren dat de vindplaats van uranium het probleem oproept van steun aan regimes die weinig respect hebben voor de mensenrechten.

De voorzitter. – *Ik herinner eraan dat ontwikkelingssamenwerking volkeren steunt, niet regeringen.*

Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de hervorming van het systeem van de koninklijke dotaties» (nr. 4-1028)

De heer Philippe Monfils (MR). – *Vergeleken met de tragedie in Haïti en de sociaal-economische en financiële problemen die uw regering zal moeten aanpakken, kan deze vraag onbetekenend lijken. Toch roepen in ons land de meest onbetekenende kwesties soms nog het meest politieke problemen in het leven.*

Dat is het geval voor het probleem van de koninklijke dotaties, dat allang bestaat. De Senaat heeft daarvoor een oplossing uitgewerkt en nagenoeg unaniem een aanbeveling goedgekeurd.

Ik had liever gezien dat een wetsvoorstel was ingediend, zoals ik trouwens heb gezegd aan de voorzitter en in plenaire zitting. Hoe het ook zij, de aanbeveling nam exact alle wensen over van de Senaat met betrekking tot de leden van de koninklijke familie die recht hebben op dotaties en diegenen die daar geen recht op hebben. Ik zal daar niet op terugkomen.

Daar de regering werd gevraagd gepaste maatregelen te nemen, dat wil zeggen een wetsontwerp op te stellen dat de voorstellen van de Senaat overneemt, wil ik graag weten hoever het daarmee staat. Bereidt de regering een wetsontwerp voor? Meent u dat die verantwoordelijkheid veeleer het parlement toekomt?

Ik had op die vragen graag een antwoord dat het probleem definitief oplost en voorkomt dat op een dag inderhaast maatregelen moeten worden genomen, wat vanzelfsprekend

pour que le Niger se réoriente dans la voie de la consolidation démocratique, à la différence de ce qu'il a fait durant ce dernier mois.

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Je remercie le ministre de sa réponse. Cependant, un fonctionnaire de la coopération – et non un fonctionnaire nigérien – a déclaré : « La signature de ces deux conventions est le signe de l'amitié et de la solidarité entre les peuples et les deux États ».

Je comprends bien que la coopération soit prioritairement affectée aux populations qui en ont besoin mais, ici, la reprise de la coopération a été utilisée politiquement par le gouvernement non démocratique en place. Avant de reprendre, prématurément à mon avis, la coopération, vous auriez pu attendre les décisions de l'Union européenne.

C'est l'utilisation politique par le régime qui pose problème.

Cet épisode nous rappelle enfin que l'uranium joue un rôle important : AREVA est un fournisseur pour cinq de nos sept réacteurs. Ceux qui ont tenu en ces lieux des propos rassurants sur l'indépendance énergétique belge devraient se souvenir que l'origine de l'uranium soulève la question du soutien à des régimes peu respectueux des droits de l'homme.

M. le président. – Je rappelle que la coopération soutient les peuples et non les gouvernements.

Question orale de M. Philippe Monfils au premier ministre, chargé de la Coördination de la Politique de migration et d'asile sur «la réforme du système de dotations royales» (n° 4-1028)

M. Philippe Monfils (MR). – Comparée à la tragédie qui s'est déroulée en Haïti et aux problèmes socio-économiques et financiers que votre gouvernement devra affronter, la présente question peut sembler futile. Néanmoins, dans notre pays, les questions les plus futiles créent parfois le plus de problèmes politiques.

Il en est ainsi de la question des dotations royales, qui se pose depuis longtemps. Le Sénat a œuvré à une solution en cette matière et voté une recommandation à la quasi-unanimité.

J'aurais préféré qu'une proposition de loi soit déposée, comme je l'ai d'ailleurs dit au président et en séance publique. Quoi qu'il en soit, la recommandation reprenait exactement tous les souhaits du Sénat en ce qui concerne les membres de la famille royale qui avaient droit aux dotations et ceux qui n'y avaient pas droit. Je ne reviendrai pas sur ces textes.

Cependant, comme il a été demandé au gouvernement de prendre les mesures adéquates, c'est-à-dire de rédiger un projet de loi reprenant les propositions du Sénat, j'aimerais savoir où nous en sommes. Le gouvernement prépare-t-il un projet de loi ? Estimez-vous que la responsabilité incombe plutôt au parlement ?

J'aimerais obtenir une réponse à ces questions de manière à résoudre définitivement ce problème et à éviter de devoir prendre un jour des mesures dans la précipitation, ce qui entraînerait évidemment des difficultés politiques plus graves.

tot ernstiger politieke moeilijkheden zou leiden.

De heer Yves Leterme, eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid. – *Ik dank de heer Monfils voor zijn vraag. We hebben over dit onderwerp in deze assemblee al gedebatteerd. Ik had voorgesteld dat de Senaat een initiatief zou nemen, wat hij heeft gedaan.*

Toen ik opnieuw eerste minister werd, heb ik me over de stand van het dossier geïnformeerd. Het heeft vertraging opgelopen, maar de kanselarij werd ermee belast voorstellen op te stellen en het dossier voor te bereiden zodat de regering een beslissing kan nemen. Ik heb vernomen dat het dossier bijna klaar is en weldra aan mij zal worden overgemaakt. Ik zal het in de komende weken op de agenda van de kern en van de Ministerraad plaatsen zodat binnen de kortst mogelijke termijn, op basis van de voorstellen van de Senaat, een wetsontwerp kan worden opgemaakt.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Het antwoord van de eerste minister schenkt me voldoening.*

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de borstklinieken» (nr. 4-1031)

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – *Ongeveer een half jaar geleden hadden we in dit halfroend een discussie over de normen voor de borstklinieken die werden vastgelegd in het koninklijk besluit van 26 april 2007.*

Die normen zijn gebaseerd op de richtlijnen van EUSOMA, de European Society of Mastology, en werden opgesteld conform het advies dat het College voor oncologie uitbracht over de noodzaak van een gespecialiseerd zorgprogramma voor de behandeling en follow-up van borstkanker. Vanaf 1 januari 2010 moet een ziekenhuis, om als borstkliniek erkend te worden, per jaar minimaal 150 nieuwe borstkankers vaststellen, voor zover er zich binnen een straal van 50 kilometer geen andere borstkliniek bevindt.

In haar antwoord van 9 juli 2009 liet de minister weten dat de gemeenschappen en de gewesten op basis van de federaal vastgelegde normen hebben berekend dat er in het totaal 42 borstklinieken erkend zouden moeten zijn: 25 in Vlaanderen, 10 in Wallonië en 7 in Brussel. Dat aantal benadert het door EUSOMA aanbevolen aantal van 40 borstklinieken per 10 miljoen inwoners.

Ik sta uiteraard achter de normen, maar toch blijf ik zitten met een paar vragen over kwantiteit en kwaliteit van de zorgverlening.

Blijft het aantal van 42 borstklinieken gehandhaafd nu de norm 150 nieuwe diagnoses per jaar is in plaats van de vroegere 100? Zijn er overgangsmaatregelen? Er zullen nu immers veel minder centra en ziekenhuizen dan vroeger een erkenning krijgen om patiënten met borstkanker te behandelen.

Hebben de gemeenschappen en de gewesten inmiddels aan de minister een evaluatierapport bezorgd over de borstklinieken? Dat was wel de afspraak. Zo ja, wat zijn de belangrijkste bevindingen?

Blijkt uit het rapport dat borstklinieken met meer dan 150

M. Yves Leterme, premier ministre, chargé de la Coördination de la Politique de migration et d'asile. – *Je remercie M. Monfils de sa question. Nous avons déjà débattu de ce sujet dans cette assemblée et j'avais proposé que le Sénat prenne une initiative, ce qui a été fait.*

Lorsque j'ai repris la fonction de premier ministre, je me suis informé de l'état du dossier. Ce dernier a connu des retards, mais la chancellerie a été chargée de rédiger des propositions et de préparer le dossier pour permettre au gouvernement de prendre une décision. J'ai appris que le dossier est quasiment prêt et me sera transmis sous peu. Je l'inscrirai dans les semaines qui viennent à l'ordre du jour du kern et du conseil des ministres afin d'aboutir dans les meilleurs délais à l'élaboration d'un projet de loi sur la base des propositions du Sénat.

M. Philippe Monfils (MR). – *Je remercie le premier ministre de sa réponse qui me convient.*

Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les cliniques du sein» (n° 4-1031)

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – *Nous avons eu en cette enceinte, voici six mois environ, une discussion sur les normes applicables aux cliniques du sein, qui ont été fixées dans l'arrête royal du 26 avril 2007.*

Ces normes sont basées sur les directives d'EUSOMA, l'European Society of Mastology, et ont été établies conformément à l'avis que le Collège d'oncologie a émis sur la nécessité d'un programme de soins spécialisés pour le traitement et le suivi du cancer du sein. Depuis le 1^{er} janvier 2010, pour être agréé comme clinique du sein, un hôpital doit constater 150 nouveaux cancers du sein par an au minimum, pour autant qu'aucune autre clinique du sein ne se trouve dans un rayon de 50 kilomètres.

Dans sa réponse du 9 juillet 2009, la ministre a signalé que les communautés et les régions ont calculé, sur la base des normes établies par le fédéral, que 42 cliniques du sein devraient être agréées au total : 25 en Flandre, 10 en Wallonie et 7 à Bruxelles. Ce nombre est proche de celui de 40 cliniques du sein pour 10 millions d'habitants que recommande EUSOMA.

J'approuve naturellement les normes, mais je me pose quelques questions sur la quantité et la qualité des soins dispensés.

Le nombre de 42 cliniques du sein est-il maintenu, maintenant que la norme s'établit à 150 nouveaux diagnostics par an au lieu de 100 précédemment ? Y a-t-il des mesures transitoires ? En effet, beaucoup moins de centres et hôpitaux que par le passé recevront un agrément pour traiter des patientes souffrant d'un cancer du sein.

Les communautés et les régions ont-elles entre-temps remis à la ministre un rapport d'évaluation sur les cliniques du sein, comme cela avait été décidé ? Dans l'affirmative, quelles sont les constats les plus importants ?

Le rapport montre-t-il qu'avec plus de 150 diagnostics par

diagnoses per jaar, in de plaats van de 100 vroeger, in de praktijk inderdaad kwalitatief beter werk leveren? Wordt dit wetenschappelijk gevolgd? Heeft het Kenniscentrum daarover gegevens verzameld of studies gedaan?

Is de financiering van alle borstklinieken rond? Een half jaar geleden werden de borstklinieken die niet erkend waren, maar wel als proefproject draaiden, gefinancierd met een tijdelijk contract. Is er nu een definitieve regeling?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – In het koninklijk besluit van 26 april 2007 worden de normen vastgelegd waaraan het gespecialiseerd oncologisch zorgprogramma voor borstkanker moet voldoen om erkend te worden. Deze normen zijn gebaseerd op de richtlijnen van EUSOMA in overeenstemming met een advies van het College voor oncologie over de noodzaak van een gespecialiseerd zorgprogramma voor borstkanker.

De richtlijnen betreffen het minimaal activiteitsniveau, het multidisciplinair overleg, de minimale medische en paramedische omkadering en de psychologische omkadering.

Deze richtlijnen zijn internationaal aanvaard en zijn evidence-based.

Het minimale activiteitsniveau is in deze richtlijnen vastgelegd op 150 nieuwe diagnoses van borstkanker per jaar. In deze richtlijnen worden 30 tot 40 borstklinieken per 10 miljoen inwoners aanbevolen.

In het koninklijk besluit van 26 april 2007 wordt voor een eerste erkenning een minimale activiteitendrempel vastgelegd van 100 nieuwe diagnoses in het jaar vóór de erkenning of een gemiddelde van 100 nieuwe diagnoses per jaar in de drie jaar voorafgaand aan de erkenning. Vanaf 1 januari 2010 moet de minimale activiteitendrempel 150 nieuwe diagnoses per jaar bedragen, voor zover er zich geen andere borstkliniek in een straal van 50 kilometer bevindt.

In 2007 werd een proefproject gestart voor de psychologische begeleiding van borstkankerpatiënten, waarin de minimale activiteitendrempel van 100 nieuwe diagnoses per jaar gehanteerd werd. Op deze manier konden, in afwachting van een definitieve erkenning, 46 centra gefinancierd worden.

Momenteel hebben de gemeenschappen en de gewesten in België 46 borstklinieken erkend, waarvan 26 in Vlaanderen, 8 in Brussel en 12 in Wallonië. De lijst van de erkende borstklinieken is beschikbaar op de website van de FOD Volksgezondheid.

De gemeenschappen zullen de criteria van het koninklijk besluit hanteren voor de erkenning van de borstklinieken. De norm van 100 nieuwe gevallen per jaar was al een overgangsmaatregel voor de ziekenhuizen die op het moment van de publicatie van het koninklijk besluit niet aan de norm van 150 nieuwe patiënten konden voldoen. De ziekenhuizen die een erkenning aanvragen, zullen vanaf 1 januari 2010 aan de norm van 150 nieuwe diagnoses moeten voldoen op het moment dat het onderzoek voor de erkenning plaatsvindt.

In principe blijft de erkenning voor de actueel erkende programma's behouden en zullen de gemeenschappen de

an, au lieu de 100 par le passé, les cliniques du sein effectuent en pratique un travail de meilleure qualité ? Suit-on cela sur le plan scientifique ? Le Centre d'expertise a-t-il collecté des données ou effectué des études à cet égard ?

Le financement de toutes les cliniques du sein est-il terminé ? Voici six mois, les cliniques du sein qui n'étaient pas agréées mais fonctionnaient comme projets pilotes, étaient financées au moyen d'un contrat temporaire. Existe-t-il maintenant un régime définitif ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – L'arrêté royal du 26 avril 2007 fixe les normes auxquelles le programme de soins oncologiques spécialisés pour le cancer du sein doit satisfaire pour être agréé. Ces normes se basent sur les directives d'EUSOMA, conformément à un avis du Collège d'oncologie sur la nécessité d'un programme de soins spécialisés pour le cancer du sein.

Les directives concernent le niveau d'activité minimal, la concertation pluridisciplinaire, l'encadrement médical, paramédical et psychologique minimal.

Le niveau d'activité minimal est fixé dans ces directives à 150 nouveaux diagnostics de cancer du sein par an. Ces directives recommandent aussi un nombre de 30 à 40 cliniques du sein par 10 millions d'habitants.

Dans l'arrêté royal du 26 avril 2007, un seuil d'activité minimal est fixé pour un premier agrément, à savoir 100 nouveaux diagnostics dans l'année de l'agrément ou une moyenne de 100 nouveaux diagnostics par an dans les trois années précédant l'agrément. À partir du 1^{er} janvier 2010, le seuil d'activité minimal doit s'élever à 150 nouveaux diagnostics par an, pour autant qu'il n'y ait pas d'autre clinique du sein dans un rayon de 50 kilomètres.

Pour l'accompagnement psychologique des patientes atteintes d'un cancer du sein, un projet pilote a été lancé en 2007, où un seuil d'activité minimal de 100 nouveaux diagnostics par an a été prévu. De cette manière, 46 centres ont pu être financés en attendant l'agrément définitif.

En ce moment, les communautés et les régions ont agréé 45 cliniques du sein en Belgique, dont 26 en Flandre, 8 à Bruxelles et 12 en Wallonie. La liste des cliniques du sein agréées est disponible sur le site web du SPF Santé publique.

Les communautés appliqueront les critères de l'arrêté royal pour l'agrément des cliniques du sein. La norme de 100 nouveaux cas par an était déjà une mesure transitoire pour les hôpitaux qui, au moment de la publication de l'arrêté royal, ne pouvaient pas satisfaire à la norme de 150 nouveaux patients. Les hôpitaux qui demanderont un agrément devront, dès le 1^{er} janvier 2010, satisfaire à la norme des 150 nouveaux diagnostics au moment de l'examen en vue de l'agrément.

En principe, l'agrément est maintenu pour les programmes actuellement agréés. Les communautés contrôleront l'activité en termes de nombre de nouveaux cas de cancer du sein dès le moment de la demande de prorogation.

Les rapports d'activité individuels des cliniques du sein sont pour l'instant analysés par mon administration. Il s'agit des

activiteit in termen van het aantal nieuwe gevallen van borstkanker toetsen op het ogenblik dat een aanvraag voor de verlenging wordt gedaan.

Mijn administratie analyseert momenteel de activiteitenrapporten van de individuele borstklinieken. Het gaat over de jaren 2007 en 2008. De activiteitenrapporten zullen eind maart 2010 klaar zijn. Op basis van deze rapporten zal het mogelijk zijn een analyse te maken van het aantal nieuwe gevallen van borstkanker dat per gespecialiseerd zorgprogramma wordt behandeld.

Voor 2009 worden de gegevens momenteel opgevraagd. De rapportering zal in de loop van de tweede helft van dit jaar worden afgerond.

De kwaliteit van de borstklinieken wordt gegarandeerd middels de erkenning door de gemeenschappen volgens de criteria die vastgelegd zijn in het koninklijk besluit. Het College oncologie is bevoegd om kwalitatieve evaluaties te doen, onder andere met betrekking tot de relatie tussen volume en *outcome*. Het lijkt me nuttig dat het college deze evaluatie in de toekomst doet, onder andere met een benchmarking tussen de programma's en een internationale vergelijking.

De financiering van de borstklinieken verloopt sedert 1 juli 2009 via het budget van de financiële middelen van de ziekenhuizen voor de centra die op dat moment een erkenning voor een gespecialiseerd zorgprogramma voor borstkanker hadden. Voor de centra die deelnamen aan het proefproject en waarvan de erkenningsprocedure nog niet voltooid was, werd voor 2009 nog een financieringscontract gesloten. Voor 2010 zullen de erkende borstklinieken gefinancierd worden op het budget van de financiële middelen van de ziekenhuizen. Het gaat dan immers niet langer om proefprojecten, maar om structureel erkende programma's.

Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het rookverbod in de horeca en de communicatie naar de horecaondernemers» (nr. 4-1027)

De voorzitter. – De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Sinds 1 januari 2010 is er een nieuwe rookwetgeving van kracht. Voor een goede naleving van de wetgeving is het van belang dat alle betrokkenen door de overheid goed worden geïnformeerd. Toch blijken er op het terrein nog verschillende problemen te bestaan. Horecaondernemers krijgen geen rechtstreekse informatie van de FOD Volksgezondheid en worden soms verkeerd geïnformeerd door het pas opgerichte callcenter, terwijl de wetgeving in alle opzichten toch duidelijk is.

Woordvoerder Jan Eyckmans geeft in diverse media toe dat de diensten van de FOD Volksgezondheid chaotisch zijn gestart en dat er inderdaad problemen zijn bij het verstrekken van correcte informatie. Dat is uiteraard niet bevorderlijk voor een goede naleving van de nieuwe rookwetgeving.

In de Kamer zei de minister eerder deze week dat een algemene regel zonder uitzonderingen de enige manier is om dergelijke problemen te voorkomen. Dat is precies waarvoor

années 2007 et 2008. Cette analyse devrait être terminée pour mars 2010. Sur la base de ces rapports, il sera possible de faire une analyse du nombre de nouveaux cas de cancer du sein traités par programme de soins spécialisés.

En ce qui concerne 2009, les données sont pour l'instant collectées. Le rapport sera finalisé dans le courant du second semestre de cette année.

La qualité des cliniques du sein est garantie grâce à l'agrément donné par les communautés en fonction des critères fixés dans l'arrêté royal. Le Collège d'oncologie est compétent pour effectuer les évaluations qualitatives, notamment concernant la relation entre le volume et l'outcome. Il me semble utile que le collège fasse cette évaluation à l'avenir, entre autres avec un benchmarking entre les programmes et une comparaison internationale.

Depuis le 1^{er} juillet 2009, le financement des cliniques du sein s'effectue par le biais du budget des moyens financiers des hôpitaux pour les centres qui, à ce moment-là, avaient un agrément pour un programme de soins spécialisés pour le cancer du sein. Pour les centres ayant participé au projet pilote et dont la procédure d'agrément n'était pas encore terminée, un contrat de financement a encore été conclu pour 2009. Pour 2010, les cliniques du sein agréées seront financées sur le budget des moyens financiers des hôpitaux, puisqu'il ne s'agira plus de projets pilotes mais de programmes agréés structurels.

Question orale de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'interdiction de fumer dans les établissements horeca et la communication aux gérants de ceux-ci» (n° 4-1027)

M. le président. – M. Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Une nouvelle législation relative à l'interdiction de fumer est en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2010. Il importe, pour que la législation soit bien respectée, que toutes les personnes concernées soient correctement informées par les autorités. Plusieurs problèmes se posent toutefois sur le terrain. Les gérants des établissements horeca n'ont reçu aucune information directe du SPF Santé publique et sont parfois mal informés par le call-center qui vient d'être créé alors que la législation est pourtant claire à tous les égards.*

Le porte-parole Jan Eyckmans a concédé dans plusieurs médias que les services du SPF Santé publique ont entamé leur tâche de manière chaotique et que des problèmes se posent en effet dans la diffusion d'informations correctes. Ce n'est bien entendu pas favorable à un bon respect de la nouvelle législation.

Plus tôt dans la semaine, la ministre a déclaré à la Chambre

wij hebben gepleit. Het verheugt me dat de minister die mening deelt. Ook de horecasector zelf is die mening toegedaan.

Het lijkt me noodzakelijk dat de minister de komende dagen alle horecazaken aanschrijft en duidelijk uitlegt wat de nieuwe wetgeving precies inhoudt. Dat is nog altijd niet gebeurd. Dat zou ook de taak van de controleurs verlichten die nu veel tijd verliezen omdat ze eerst nog de hele wetgeving moeten uitleggen. Zij kunnen hun tijd beter besteden door geregeld en op verschillende tijdstippen langs te gaan in de horecazaken. Het is namelijk belangrijk dat de controleurs ook 's nachts en tijdens weekends op pad gaan. Pas dan krijgen ze een goed zicht op wat er op het terrein gebeurt.

Ik dring er ook op aan dat de minister de horecazaken correct informeert over de mogelijkheden inzake faciliteiten voor rokers. Over dit aspect is er op het moment nog veel onwetendheid op het terrein. In haar antwoord op vragen in de Kamer zei de minister dat ze de sector oproept om nog voorzichtig te zijn met nieuwe investeringen. We moeten de sector nu net begeleiden bij het voorzien in bijvoorbeeld een rookkamer. Het is precies door de rookkamers dat de klanten de rookvrije ruimten in de horeca nog meer zullen appreciëren. We moeten de uitbaters positief benaderen, hen aanmoedigen om in rookvrije ruimten te voorzien en tevens faciliteiten te bieden voor de rokers, zodat die niet in de kou blijven staan.

Hoe evalueert de minister de eerste analyses van de controleurs op het terrein? Wat zijn de knelpunten en heeft ze de indruk dat de wetgeving wordt nageleefd?

Is de minister op de hoogte van de moeilijkheden die zich voordoen bij het geven van correcte informatie aan de horecazaken? Ondervinden de controleurs dat de definitie van 'bereide maaltijd' op het terrein voor verwarring zorgt?

Op welke manier werden de horecafederaties betrokken bij de communicatie over de nieuwe wetgeving?

Bezoeken de controleurs ook 's nachts en tijdens de weekends horecazaken? Is het de bedoeling dat ze eenzelfde zaak meerdere keren bezoeken? Er bestaan immers zaken die overdag, wanneer ze ook maaltijden aanbieden, de rookwetgeving goed naleven, maar niet 's nachts of na tien uur. Dat is niet de bedoeling.

Is de minister van plan om aan alle horecazaken een schrijven te richten met correcte informatie over de nieuwe wetgeving en duidelijkheid te scheppen inzake de faciliteiten die ze rokers kunnen aanbieden?

De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Uit de controles uitgevoerd tijdens de eerste week na de inwerkingtreding van de nieuwe wetgeving blijkt dat 80% van

qu'une règle générale sans exception est la seule manière d'éviter de tels problèmes. C'est précisément ce pour quoi nous avons plaidé. Je me réjouis que la ministre partage ce point de vue. Le secteur horeca est lui aussi de cet avis.

Il me semble nécessaire qu'au cours des prochains jours, la ministre écrive à tous les établissements horeca et leur explique clairement ce qu'implique précisément la nouvelle législation. Cela allégerait également la tâche des contrôleurs qui perdent actuellement beaucoup de temps parce qu'ils doivent d'abord expliquer toute la législation. Il est préférable qu'ils consacrent leur temps à se rendre régulièrement et à plusieurs reprises dans les établissements horeca. Il est notamment important qu'ils effectuent ces visites également la nuit et durant le week-end. Ce n'est qu'alors que nous aurons une bonne perception de ce qui se passe sur le terrain.

J'insiste également pour que la ministre informe correctement les établissements horeca sur les possibilités relatives aux facilités pour les fumeurs. Une grande ignorance règne encore actuellement à ce sujet sur le terrain. Dans sa réponse aux questions posées à la Chambre, la ministre a indiqué qu'elle appelle le secteur à encore se montrer prudent vis-à-vis des nouveaux investissements. C'est maintenant que nous devons accompagner le secteur dans l'aménagement par exemple de fumeurs. C'est précisément grâce à ces derniers que les clients apprécieront encore davantage les espaces non-fumeurs dans l'horeca. Nous devons nous montrer positifs envers les exploitants, les encourager à prévoir des espaces non-fumeurs et à offrir des facilités aux fumeurs de manière à ce que ces derniers ne restent pas dans le froid.

Comment la ministre évalue-t-elle les premières analyses des contrôleurs sur le terrain ? Quels sont les points d'achoppement ? A-t-elle l'impression que la législation est respectée ?

La ministre est-elle au courant des difficultés rencontrées dans la délivrance d'informations correctes aux établissements horeca ? Les contrôleurs ressentent-ils que la définition de « plat préparé » engendre de la confusion sur le terrain ?

De quelle manière les fédérations de l'horeca ont-elles été impliquées dans la communication sur la nouvelle législation ?

Les contrôleurs effectuent-ils également des visites la nuit et durant le week-end dans les établissements horeca ? Leur objectif est-il de visiter le même établissement à plusieurs reprises ? Il existe en effet des établissements qui, durant la journée, lorsqu'ils proposent aussi des plats, respectent parfaitement la législation mais ils ne le font pas la nuit ou après dix heures.

La ministre envisage-t-elle d'écrire à tous les établissements horeca afin de leur donner des informations correctes sur la nouvelle législation et d'apporter des précisions sur les facilités qu'ils peuvent offrir aux fumeurs ?

M. Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté. – Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx.

Il ressort des contrôles effectués durant la première semaine qui a suivi l'entrée en vigueur de la nouvelle législation que

de zaken die lichte maaltijden aanbieden, geïnformeerd zijn over het rookverbod en de wet ook respecteren.

De controlediensten zullen zich aan een overgangperiode houden. In nauwe samenwerking met de inspectiediensten werd besloten dat ze tijdens de drie komende maanden preventieve informatie- en communicatiecontroles uitvoeren op de toepassing van de nieuwe wetgeving. Dat biedt de sector een redelijke termijn om zich aan te passen aan de nieuwe regels, de nodige keuzes te maken en/of aanpassingen te doen.

De uitbaters die niet in orde zijn krijgen een waarschuwing om hun zaak binnen een bepaalde termijn in orde te brengen. Deze overgangsregels gelden uiteraard niet voor de horecazaken die al langer betrokken zijn bij de antitabakwetgeving.

Wat de communicatie betreft, hebben mijn diensten een geheel van instrumenten ontworpen om de sector de nodige informatie ter beschikking te stellen:

- een callcenter;
- een website met FAQ's die regelmatig geüpdatet wordt afhankelijk van de ontvangen vragen: (www.roken-horeca.be);
- een mailadres (roken-horeca@health.fgov.be).

De horecafederaties kregen ook een brief met informatie over de nieuwe wetgeving en over de ingestelde communicatiemiddelen, zodat ze de informatie adequaat kunnen doorgeven aan hun leden.

In die brief hebben we de sector ervoor gewaarschuwd voorzichtig te zijn bij beslissingen betreffende sommige investeringen, aangezien het algemene verbod ten vroegste zou ingaan op 1 januari 2012 en uiterlijk op 1 juli 2014.

De ambtenaren van het callcenter van de FOD Volksgezondheid volgden vooraf een opleiding zodat ze op de meeste vragen kunnen antwoorden. Niettemin stelden sommigen, onder meer het NSZ, complexe vragen die op verschillende manieren konden worden geïnterpreteerd. Dat heeft in het callcenter tot enige verwarring geleid. Er werden dan bijkomende informatiesessies georganiseerd over de ontvangen vragen en de terreinervaring van de controleurs.

Verder worden de lijst van de FAQ's en een lijst van de voedingswaren die toegestaan zijn in de drankgelegenheden voortdurend bijgewerkt en megedeeld aan de operatoren. Die lijst maakt het ook mogelijk het begrip 'bereide schotel' te omschrijven.

Over drie maanden zal een evaluatie plaatsvinden.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Ik ben het volkomen eens met de preventieve controles. Toch vind ik het raadzaam een foldertje of een brochure op te stellen dat de inspecteurs bij de controles kunnen afgeven. Het zou evenmin verkeerd zijn dat het Voedselagentschap een schrijven richt aan alle horecazaken om nog eens duidelijk aan te geven wat mag en wat niet.

Waarom raadt de minister aan voorzichtig te zijn met investeringen? Dat begrijp ik niet. Het is toch duidelijk in welke richting de wetgeving gaat: er zullen overal rookkamers mogen zijn. Waarom zouden horecazaken nu al

80% des établissements qui proposent une petite restauration ont été informés sur l'interdiction de fumer et respectent la loi.

Les services de contrôle respecteront une période de transition. Il a été décidé en étroite collaboration avec eux qu'ils effectueront au cours des trois prochains mois des contrôles préventifs d'information et de communication quant à l'application de la nouvelle législation. Ceci offre au secteur un délai raisonnable pour s'adapter aux nouvelles règles, faire les choix nécessaires et/ou procéder à des adaptations.

Les exploitants qui ne sont pas en ordre reçoivent un avertissement afin qu'ils aménagent leur établissement dans un certain délai. Ces mesures transitoires ne valent bien entendu pas pour les établissements horeca qui sont déjà concernés depuis longtemps par la législation antitabac.

En ce qui concerne la communication, mes services ont conçu un ensemble d'instruments visant à fournir au secteur les informations nécessaires : un call-center, un site internet avec les FAQ qui sont régulièrement mises à jour en fonction des questions reçues (www.fumer-horeca.be) et une adresse électronique (fumer-horeca@health.fgov.be).

Les fédérations de l'horeca ont également reçu une lettre contenant les informations relatives à la nouvelle législation et aux moyens de communication créés afin qu'elles puissent transmettre les informations de manière adéquate à leurs membres.

Dans cette lettre, nous avons demandé au secteur d'être prudent quant aux décisions relatives à certains investissements puisque l'interdiction générale devrait entrer en vigueur au plus tôt le 1^{er} janvier 2012 et au plus tard le 1^{er} juillet 2014.

Les fonctionnaires du call-center du SPF Santé publique ont suivi une formation préalable de manière à pouvoir répondre à la plupart des questions. Certains, dont le Syndicat neutre des indépendants (SNI), ont tout de même posé des questions complexes qui pouvaient être interprétées de différentes manières. Ceci a engendré une certaine confusion dans le call-center. Des sessions complémentaires d'information, consacrées aux questions reçues et à l'expérience de terrain des contrôleurs, ont alors été organisées.

En outre, la liste des FAQ et celle des aliments qui sont autorisés dans les débits de boissons sont constamment mises à jour et communiquées aux opérateurs. Cette liste permet aussi de définir la notion de « plat préparé ».

Une évaluation aura lieu dans trois mois.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Je suis entièrement d'accord avec les contrôles préventifs. J'estime toutefois opportun de rédiger un petit dépliant ou une brochure que les inspecteurs peuvent distribuer lors des contrôles. Il serait également bon que l'Agence pour la sécurité de la chaîne alimentaire adresse une lettre à tous les établissements horeca pour une fois encore leur expliquer clairement ce qui peut se faire et ce qui est interdit.*

Pourquoi la ministre conseille-t-elle de se montrer prudent vis-à-vis des investissements ? Je ne le comprends pas. On voit pourtant clairement la direction que prend la législation :

niet investeren in rookruimtes? Op die manier kunnen ze klanten die roken vriendelijk onthalen en hoeven ze die niet buiten in de kou te laten staan.

Over het advies om niet te investeren zou mijns inziens nog eens moeten worden nagedacht.

Mondelinge vraag van de heer Franco Seminara aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de aankondiging van de groep InBev dat hij zijn personeelsbestand in West-Europa met 10% zal inkrimpen» (nr. 4-1025)

De heer Franco Seminara (PS). – Meer dan een jaar na het uitbreken van de financiële crisis laten de gevolgen voor de werkgelegenheid zich in ons land zeer zwaar voelen.

Er gaat geen week voorbij of een of andere onderneming kondigt een herstructureringsplan of de schrapping van banen aan.

Nu heeft de groep AB InBev een personeelsinkrimping met 10% aangekondigd op een totaal van 8 000 banen in België, Duitsland en het Verenigd Koninkrijk. De aankondiging veroorzaakte heel wat beroering en woede.

De beslissing van de Leuvense onderneming om in België 263 banen op 2 700 te schrappen heeft tot heel wat spanningen geleid en aanleiding gegeven tot symbolische acties.

Het onbegrip is des te groter bij de vakbonden omdat AB InBev over de gehele wereld enorme winsten boekt.

Een van de motieven die de directie inroept voor een dergelijke herstructurering is zoals gewoonlijk de wil om de productiekosten te drukken. Toch moeten we ons onvermijdelijk de vraag stellen waarom een bedrijf dat dergelijke winsten realiseert tot afdankingen overgaat.

Beschikt de regering over middelen om een winstgevend bedrijf te verbieden banen te schrappen of moet ze machteloos toekijken terwijl banen verloren gaan?

Kan België in die strijd initiatieven nemen? Zo ja, welke?

Wat gaat de minister in dit concrete dossier doen opdat de onderhandelingen tussen de directie en de vakbonden bij AB InBev opnieuw in een sereen en constructief klimaat kunnen verlopen?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid. – Ik dank de heer Seminara voor zijn vraag. Hij is trouwens niet het enige parlementslid dat vragen heeft bij een herstructurering, die in deze tijden van crisis inderdaad moeilijk aanvaardbaar is.

Toen ik AB InBev hoorde aankondigen dat het gaat herstructureren en 263 werknemers wil ontslaan heb ik onmiddellijk contact opgenomen met de directie. Het leek me

des fumoirs pourront être aménagés partout. Pourquoi les établissements horeca ne pourraient-ils pas investir aujourd'hui dans ces espaces ? De cette manière, ils peuvent recevoir de manière conviviale les clients qui fument et ne doivent pas les laisser dehors dans le froid.

Selon moi, on doit une fois encore réfléchir au conseil de ne pas investir.

Question orale de M. Franco Seminara à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «l'annonce du groupe InBev de supprimer 10% de sa main d'œuvre en Europe occidentale» (n° 4-1025)

M. Franco Seminara (PS). – Plus d'un an après le déclenchement de la crise financière, les conséquences sur l'emploi se font lourdement sentir dans notre pays.

Pas une semaine ne se passe sans qu'une entreprise n'annonce un plan de restructuration ou de suppression d'emplois.

Dernièrement, c'est le groupe AB InBev qui a annoncé son intention de procéder à une réduction de personnel de 10% sur un total de 8 000 salariés à travers la Belgique, l'Allemagne et le Royaume-Uni, annonce qui a suscité l'émoi et la colère.

La décision de la firme basée à Louvain de supprimer 263 emplois sur un total de 2 700 pour la Belgique a provoqué diverses tensions et donné lieu à des actions symboliques.

L'incompréhension est d'autant plus forte chez les syndicats que le groupe AB InBev est rentable et réalise d'énormes bénéfices à travers le monde.

Si l'un des motifs évoqués par la direction pour justifier une telle restructuration est l'habituelle volonté de réduire les coûts de production, ces suppressions d'emplois nous amènent indéniablement à nous interroger sur le fait qu'une entreprise procède à des licenciements alors qu'elle réalise des profits.

Aussi, madame la ministre, je souhaite vous poser plusieurs questions.

Un gouvernement dispose-t-il de moyens pour interdire à une entreprise en bénéfice de supprimer des emplois ou doit-il se résigner à assister impuissant à la perte de ces emplois ?

Dans ce combat, la Belgique peut-elle prendre des initiatives et dans l'affirmative, lesquelles ?

Dans le cas particulier d'AB InBev touchée par la restructuration, que comptez-vous faire pour que les négociations entre la direction et les syndicats se déroulent dans un climat serein et constructif ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile. – Je vous remercie pour votre question, d'autant plus que vous êtes le seul parlementaire – Chambre et Sénat confondus – à vous interroger sur une restructuration qui, je vous le concède, est peu acceptable en période de crise.

Quand j'ai entendu AB InBev annoncer son intention de procéder à une restructuration et de licencier 263 travailleurs,

onontbeerlijk om verschillende signalen uit te sturen, vergelijkbaar met de opmerkingen die de heer Seminara heeft gemaakt. Zoals hij terecht stelt, is het onaanvaardbaar dat een winstgevende onderneming in tijden van crisis zo makkelijk tot ontslagen overgaat. Dat geldt des te meer omdat de ontslagen niet te wijten zijn aan de crisis, maar hoofdzakelijk tot doel hebben de arbeidskosten te drukken door een deel van de productie naar landen in het Oosten te delocaliseren. De directie wil een deel van het geld dat ze in werkgelegenheid investeert recupereren voor nieuwe marketingprojecten, onder meer omdat de biermarkt in België krimpt en aan de toekomst van de onderneming moet worden gedacht. Er worden banen geschrapt om voorrang te geven aan reclame wat me, net als de heer Seminara, verbijstert.

Ik heb onmiddellijk een sociaal bemiddelaar aangesteld. We bevinden ons in de eerste fase van de procedure van de wet-Renault. Het vergt nog enige tijd om de diverse contacten te leggen en de onderhandelingen te voeren. Desalniettemin meen ik dat proactief een sociaal bemiddelaar kan worden aangesteld om conflicten te voorkomen en een sociaal plan of aangepaste maatregelen uit te werken.

Dat is gebeurd.

Er lopen aparte onderhandelingen met de vakbonden van de arbeiders en de bedienden. Ik denk echter niet dat vandaag beslissingen zullen worden genomen.

Er zou sprake zijn van 184 ontslagen in Leuven, 63 in Jupille en 24 in Jumet, wat in totaal neerkomt op meer dan 10% van het personeel. Via een sociaal plan zou dus brugpensioen kunnen worden toegekend aan de mensen tussen 55 en 58 jaar. Er zou echter geen sprake zijn van een afvloeiing van meer dan 20% waardoor de maatregel tot mensen onder 55 jaar zou kunnen worden uitgebreid.

Ik heb de directie gevraagd om na te gaan of ze gebruik kan maken van de maatregelen die bestemd zijn om de gevolgen van de crisis op te vangen in plaats van over te gaan tot naakte ontslagen.

Ook moet worden nagegaan of sommige mensen niet kunnen worden herschoold. Er loopt trouwens een project om een veertigtal arbeiders onder te brengen in de zetel in Leuven.

Hoe dan ook, ik heb mijn bezorgdheid geuit aan de Beneluxdirectie. Ik zal het dossier op de voet volgen. De sociale bemiddelaar zal zo snel als mogelijk aan het werk gaan en hij zal waakzaam zijn.

De heer Franco Seminara (PS). – *Ik dank de minister voor haar antwoord. Ik weet dat ze het lot van de arbeiders ter harte neemt. Ik ben ervan overtuigd dat ze alles in het werk zal stellen om de betrokken gezinnen te helpen, ook al is het een delicate situatie.*

j'ai immédiatement demandé à rencontrer la direction. En l'occurrence, cela me paraissait indispensable pour envoyer différents messages, notamment celui que vous venez de nous livrer. En effet, comme vous le soulignez, il n'est pas acceptable qu'une entreprise en bénéfice envisage de licencier aussi facilement, en période de crise, des travailleurs en nombre aussi important, d'autant que les licenciements ne sont pas du tout la conséquence de la crise mais qu'ils visent essentiellement à diminuer le coût du travail en délocalisant une partie de la main-d'œuvre dans les pays de l'Est. Cette manœuvre a pour but de récupérer une partie de l'investissement relatif à l'emploi pour se lancer dans des projets de marketing, notamment parce que le marché de la bière est en baisse en Belgique et qu'il faut penser à l'avenir de l'entreprise. Il s'agit en quelque sorte de supprimer des emplois pour privilégier la publicité, ce qui me laisse aussi perplexe que vous.

J'ai immédiatement désigné un conciliateur social. Nous sommes au début de la procédure de la loi Renault et il faudra encore du temps pour prendre les divers contacts et mener les négociations. Je pense néanmoins que l'on peut désigner de manière proactive un conciliateur social afin de prévenir les conflits et d'appuyer l'élaboration d'un plan social, voire de décisions adaptées.

C'est ce qui a été fait.

Des réunions sont en cours, certaines avec les syndicats des ouvriers, d'autres avec les syndicats des employés. Cependant, je ne crois pas que des décisions seront prises aujourd'hui.

Il serait question de 184 licenciements à Louvain, de 63 licenciements à Jupille et de 24 licenciements à Jumet, ce qui représente au total plus de 10% du personnel. Un plan social permettrait donc d'accorder des prépensions aux personnes qui ont entre 55 et 58 ans. Par contre, on n'arriverait pas au chiffre de 20% qui permettrait d'étendre la mesure aux personnes de moins de 55 ans.

J'ai demandé aux dirigeants de l'entreprise d'examiner la possibilité de recourir aux mesures destinées à atténuer les effets de la crise au lieu de procéder à des licenciements secs.

Il convient aussi d'étudier l'éventualité de réintégrer certaines personnes. Il existe d'ailleurs un projet tendant à reprendre une quarantaine de travailleurs pour les affecter au siège de Louvain.

En tout cas, j'ai fait part de mes préoccupations à la direction du Benelux. Je suivrai attentivement le dossier. Le conciliateur social entrera en piste dès qu'une opportunité se présentera et il sera vigilant.

M. Franco Seminara (PS). – Je remercie la ministre pour sa réponse. Je sais qu'elle est sensible au sort des travailleurs. Même si la situation est délicate, je suis persuadé qu'elle fera le maximum pour aider les familles concernées.

Mondelinge vraag van de heer John Crombez aan de vice-eersteminister en minister van Begroting over «de budgettaire aanrekening van de aankoop van het gebouwencomplex "Forum" voor het Parlement» (nr. 4-1032)

De heer John Crombez (sp.a). – Deze week zijn de begrotingsresultaten 2009 bekendgemaakt. Het gaat nog niet om gedetailleerde resultaten; er komt wellicht nog een gedetailleerde versie. In die afrekening is evenwel niets terug te vinden over het Forum, het gebouw dat de Kamer heeft aangekocht. De Kamer heeft de akte eind vorig jaar getekend en het bedrag werd in het begrotingssaldo meegenomen.

Activiteiten of transacties die gedurende een gehele periode een invloed hebben op de begroting, moeten mijns inziens direct worden opgenomen zowel in de openbare schuld als in het begrotingssaldo. Moet dus het bedrag van 139,5 miljoen euro voor de aankoop van het Forum niet worden aangerekend op het jaar van de ondertekening van de aankoop, in casu 2009?

De aankoop en de renovatie van het gebouw worden gefinancierd met een lening over dertig jaar. Uit gegevens die ik van de diensten van de Kamer – de Kamervoorzitter zelf heeft zich immers nog niet over dat dossier uitgelaten – heb gekregen, blijkt dat de Kamer ongeveer 3 miljoen euro per jaar zal besparen. Ik vermoed dus dat de rekeningen van de Kamer jaarlijks een tekort van 9 à 10 miljoen zullen vertonen voor de financiering van dat gebouw. Men wekt de indruk dat de regering ermee akkoord is gegaan om de dotatie van de Kamer gedurende minstens 27 jaar met dat bedrag te verhogen.

Gaat de regering er inderdaad mee akkoord om de dotatie aan de Kamer tot 2040 met dat bedrag te verhogen?

De heer Guy Vanhengel, vice-eerste minister en minister van Begroting. – Het is enigszins bizar dat ik, als minister van Begroting van de federale regering, moet antwoorden op de vraag van een senator over de begroting van de Kamer. Ik heb zeer weinig – om niet te zeggen geen – inspraak in de opmaak van de begroting van de federale kamers. Artikel 174 van de Grondwet geeft de kamers ter zake volle autonomie. Aangezien de aankoop van het gebouw die in december vorig jaar goedgekeurd werd, technische implicaties heeft op de algemene rekeningen van ons land, moet er op de vraag een technisch correct antwoord komen.

Er is met de aankoop van het gebouw in de opmaak van de begrotingen van 2009 en 2010 geen rekening gehouden.

Wat de ESR-aanrekening betreft, is het zeer waarschijnlijk dat dit bedrag conform het aanrekeningstelsel ten laste van de begroting 2009 zal moeten worden genomen. Finaal maakt het Instituut van de nationale rekeningen de eindafrekening. We moeten het rapport van het INR, dat normaal in september van dit jaar wordt afgeleverd, afwachten.

Bij de voorlopige raming van het saldo voor 2009 is met deze aankoop geen rekening gehouden. Op die voorlopige raming worden in de loop van de komende maanden nog positieve en negatieve correcties aangebracht.

Navraag bij de Kamer leert dat voor de financiering van die aankoop de kosten voor 2010 en 2011 gedekt zullen worden door het eigen reservefonds van de Kamer. De lening die

Question orale de M. John Crombez au vice-premier ministre et ministre du Budget sur «l'imputation budgétaire de l'achat de l'immeuble "Forum" destiné au Parlement» (n° 4-1032)

M. John Crombez (sp.a). – Les résultats budgétaires ont été publiés cette semaine. On n'y trouve pas mention du Forum, l'immeuble dont la Chambre a fait l'acquisition. La Chambre a signé l'acte à la fin de l'année dernière et le montant a été intégré dans le solde budgétaire.

Selon moi, les activités et transactions qui ont une incidence budgétaire durant toute une période doivent être intégrées directement dans la dette publique et dans le solde budgétaire. Le montant de 139,5 millions d'euros, prix d'achat du Forum, ne doit-il pas être imputé sur l'année de la signature du contrat, en l'occurrence 2009 ?

L'acquisition et la rénovation de l'immeuble sont financés par un emprunt d'une durée de trente ans. Les chiffres que j'ai obtenus des services de la Chambre indiquent que la Chambre économisera près de 3 millions d'euros par an. Je présume donc que les comptes de la Chambre présenteront un déficit annuel de 9 à 10 millions d'euros pour le financement de cet bâtiment. Cela donne l'impression que le gouvernement a accepté de majorer chaque année du montant équivalent la dotation de la Chambre durant au moins 27 ans.

Le gouvernement consent-il vraiment à accroître la dotation de la Chambre à concurrence de ce montant jusqu'en 2040 ?

M. Guy Vanhengel, vice-premier ministre et ministre du Budget. – Je n'ai guère le pouvoir intervenir dans la confection du budget des chambres législatives fédérales. L'article 174 de la Constitution leur confère une entière autonomie à cet égard. Comme l'achat de l'immeuble, approuvé en décembre de l'année dernière, a des implications techniques sur les comptes généraux de notre pays, il convient d'apporter à la question une réponse technique correcte.

Il n'a pas été tenu compte de l'acquisition lors de l'élaboration des budget de 2009 et 2010.

Pour ce qui concerne l'imputation SEC, il est très probable que ce montant doit être imputé au budget de 2009. C'est l'Institut des comptes nationaux qui établit le décompte final. Il remettra normalement son rapport en septembre.

Il n'a pas davantage été tenu compte de cet investissement lors de l'estimation provisoire du solde de 2009. Nous y apporterons encore des corrections positives et négatives dans les prochains mois.

Selon la Chambre, les coûts liés au financement de cette acquisition seront couverts en 2010 et 2011 par le fonds de réserves de la Chambre. L'emprunt contracté sera prélevé par tranches et non en une fois. Le coût de cet emprunt ne grèvera le budget de la Chambre qu'à partir de 2012. Il est fort probable que la Chambre organisera une augmentation de sa dotation de 10 millions d'euros pour supporter cette

moet worden aangegaan om die aankoop mede te financieren, zal niet in eenmaal worden opgevraagd, maar wordt in schijven opgenomen. Pas vanaf 2012 zal de kostprijs van deze lening op de begroting van de Kamer beginnen door te wegen. De kans is dan ook groot dat de Kamer daartoe een verhoging van haar dotatie zal organiseren. De Kamer vraagt dat niet. De Kamer beslist autonoom en naar eigen goeddunken hoe hoog het bedrag van haar dotatie is. De regering verwacht dus dat die dotatie met 10 miljoen euro zal worden verhoogd.

Niets belet de Kamerleden een vergelijkbaar bedrag te besparen en te compenseren in hun uitgaven, maar, met de beperkte kennis die ik van die begroting heb, lijkt me dat weinig waarschijnlijk.

De voorzitter. – Dat is inderdaad moeilijk met 85 procent personeelskosten.

De heer Guy Vanhengel, vice-eerste minister en minister van Begroting. – Ja, is dat niet gemakkelijk?

De federale regering zal dus deze dotatie in de volgende regeerperiode vanaf 2012 in haar eigen begroting moeten aanpassen. Hoe dat moet gebeuren, wordt beslist bij de opmaak van de begroting 2012, dat wil zeggen in het najaar van 2011 en dus door een nieuwe regering.

De heer John Crombez (sp.a). – Ik dank de minister voor zijn duidelijke en eerlijke antwoord. De situatie is rondt schokkend. Dat in de huidige begroting nog geen rekening werd gehouden met de aankoop, kan ik nog begrijpen. Wat de minister zegt, betekent evenwel dat de regering vanaf 2012 tot 2040 jaarlijks tien miljoen euro zal moeten zoeken om het gebouw te betalen. Naast de openstaande vraag naar het nut weten we nu ook dat er kosten verbonden zijn aan de aankoop. Dat is volledig in tegenspraak met de bewering in de Kamer dat de aankoop deel uitmaakt van een rationaliseringsoperatie die gedurende dertig jaar elk jaar een besparing zal opleveren van drie miljoen euro. Tegenover een besparing van 90 miljoen euro staat nu een kost van 300 miljoen. Dit plaatst het dossier in een heel ander perspectief.

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – Uw partijgenoten in de Kamer hebben anders wel mee beslist over de aankoop. (Protest van de heer Crombez)

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over «de pensioenen van de ambtenaren van de gemeenschappen en gewesten» (nr. 4-1030)

De voorzitter. – De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, antwoordt.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Bij bijzondere wet van 27 april 1994 werd voor het eerst een responsabiliseringsbijdrage ingevoerd. Dat is een bijdrage ten laste van de gemeenschappen en gewesten voor het feit dat de federale overheid de pensioenen van de ambtenaren van de deelstaten betaalt. Die bijzondere wet werd inmiddels vervangen door de bijzondere wet van 5 mei 2003.

Het is een oud zeer dat de bijdrage van de gemeenschappen en de gewesten slechts een klein deel vergoedt van de pensioenlast die de federale overheid moet dragen.

Vanuit het federale niveau zijn er dan ook al herhaaldelijk

dépense, comme elle peut en décider de manière autonome.

Rien n'empêche toutefois les députés d'économiser un montant comparable et de le compenser dans leurs dépenses mais cela me paraît peu vraisemblable.

M. le président. – *C'est effectivement très difficile avec un budget composé pour 85% de frais de personnel.*

M. Guy Vanhengel, vice-premier ministre et ministre du Budget. – *Le gouvernement devra donc adapter cette dotation dans son propre budget à partir de 2012. Ce sera la responsabilité du prochain gouvernement.*

M. John Crombez (sp.a). – *La situation est vraiment choquante. Je peux encore comprendre que l'on n'ait pas encore tenu compte de l'acquisition dans le budget actuel mais pas que le gouvernement doit trouver la somme de 10 millions d'euros par an de 2012 à 2040 pour financer l'investissement. C'est en totale contradiction avec les affirmations de la Chambre selon lesquelles cet investissement s'inscrit dans une opération de rationalisation et permettra d'économiser trois millions d'euros par an pendant trente ans. Face à une économie de 90 millions d'euros, on impose en réalité une dépense de 300 millions d'euros.*

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *Vos collègues de partis qui siègent à la Chambre ont participé à la décision.* (Protestations de M. Crombez)

Question orale de M. Joris Van Hauthem au ministre des Pensions et des Grandes villes sur «les pensions des fonctionnaires des communautés et des régions» (n° 4-1030)

M. le président. – M. Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, répondra.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *La loi spéciale du 27 avril 1994 instaure pour la première fois une contribution de solidarité. Il s'agit d'une contribution à charge des communautés et des régions due au fait que l'autorité fédérale paie les pensions des fonctionnaires des entités fédérées. Cette loi spéciale a entre-temps été remplacée par la loi spéciale du 5 mai 2003.*

On sait depuis longtemps que la contribution des communautés et des régions ne compense qu'une petite partie de la charge de pension que l'autorité fédérale doit supporter.

stemmen opgegaan om de bestaande regeling aan te passen en de gewesten en gemeenschappen meer of volledig te laten instaan voor de betaling van de pensioenen van hun ambtenaren.

In het kader van de zoektocht van de federale overheid naar meer inkomsten, mooi verpakt onder de noemer van het zogenaamde samenwerkingsfederalisme, is dit idee recentelijk nieuw leven ingeblazen. Nochtans gaat het om een afspraak die in 1994 bij wet is geregeld. In een vorige zittingsperiode had de toenmalige minister van Pensioenen, de heer Louis Tobback, dat ook al eens geprobeerd. Hij is toen gestuit op een belangenconflict uitgaande van het Vlaams Parlement. Als men de lasten doorschuift, moeten ook de middelen volgen.

Zo vernemen we nu dat door de minister van Pensioenen een werkgroep is bijeengeroepen, waarin de deelstaten werden uitgenodigd om hierover de discussie aan te gaan.

Wat is het concrete standpunt van de minister over deze aangelegenheid? In hoeverre wil hij de gemeenschappen en gewesten laten opdraaien voor de pensioenen van hun ambtenaren?

Welke standpunten werden hierover naar voren gebracht door de gewesten en gemeenschappen?

Wat is de stand van zaken?

De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Ik lees het antwoord van minister Daerden.

De pensioenen van de vastbenoemde ambtenaren zijn ten laste van de federale schatkist en niet van de deelstaten.

De responsabilisering bestaat erin de deelstaten te betrekken bij de groei van de uitgaven voor de rustpensioenen. Die groei vloeit voort uit het door de deelstaten gevoerde beleid voor de statutaire ambtenaren, onder andere de benoemingen en baremaverhogingen.

De bijzondere wet tot instelling van een nieuwe berekeningswijze van de responsabiliseringsbijdrage ten laste van sommige werkgevers van de openbare sector vervangt de wet van 27 april 1994. Daarin wordt een systeem ingesteld die een beetje lijkt op een werkgeversbijdrage voor de pensioenen.

Artikel 10 van de bijzondere wet van 5 mei 2003 bepaalt dat in de loop van het jaar 2003 de toepassing van deze bijzondere wet zal worden geëvalueerd door de federale Staat en de diverse overheden waarop de responsabiliseringsbijdrage van toepassing is. Als het bij die evaluatie voor 2003 of voor elk daaropvolgend jaar onmogelijk blijkt om een akkoord te vinden om de berekeningswijze die in de bijzondere wet is vastgelegd voort te zetten, of om een consensus te vinden over de aanpassing van sommige elementen van de berekening om de responsabiliseringsbijdragen vast te stellen, dan moeten de responsabiliseringsbijdragen die door de betrokken overheden verschuldigd zijn voor het jaar 2003 alsook voor de volgende jaren overeenkomstig artikel 10, derde lid, gelijk blijven aan die welke door diezelfde overheden verschuldigd zijn voor het jaar 2002.

C'est pourquoi au niveau fédéral, d'aucuns ont demandé à plusieurs reprises déjà, d'adapter la réglementation existante et de faire davantage ou totalement contribuer les communautés et les régions au paiement des pensions de leurs fonctionnaires.

Dans sa recherche de revenus, l'autorité fédérale a récemment relancé cette idée sous le bel emballage du fédéralisme de coopération. Pourtant, il s'agit d'un accord qui a été réglé par la loi en 1994. Au cours de la précédente législature, le ministre des Pensions, M. Louis Tobback, avait déjà essayé de le faire. Il s'était alors heurté à un conflit d'intérêts soulevé par le Parlement flamand. Si l'on transfère les charges, les moyens doivent également suivre.

Ainsi, nous apprenons maintenant par le ministre des Pensions qu'un groupe de travail a été convoqué, auquel les entités fédérées ont été associées afin d'entamer la discussion sur ce sujet.

Quelle est la position concrète du ministre en cette matière ? Dans quelle mesure veut-il faire supporter aux communautés et aux régions le coût des pensions des fonctionnaires ?

Quels arguments ont-ils été avancés par les communautés et les régions à cet égard ?

Où en est la situation ?

M. Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté. – Je vous lis la réponse du ministre Daerden.

Les pensions des fonctionnaires nommés sont à charge du Trésor fédéral et non des entités fédérées.

La responsabilisation consiste à associer les entités fédérées à la croissance des dépenses en matière de pensions de retraite. Cette croissance résulte de la politique menée par les entités fédérées pour les fonctionnaires statutaires, entre autres en matière de nominations et d'augmentations barémiques.

La loi spéciale du 5 mai 2003 instaurant un nouveau mode de calcul de la contribution de responsabilisation à charge de certains employeurs du secteur public a remplacé la loi du 27 avril 1994. Elle a mis en place un système qui s'apparente, dans une certaine mesure, à une cotisation patronale pour les pensions.

L'article 10 de la loi spéciale du 5 mai 2003 précitée prévoyait que, dans le courant de l'année 2003, une évaluation de l'application de cette loi spéciale devait être effectuée par l'autorité fédérale et les différents pouvoirs concernés par la contribution de responsabilisation.

Si, dans le cadre de cette évaluation, il n'est pas possible, pour l'année 2003 ou une année ultérieure, soit d'arriver à un accord pour poursuivre le mode de calcul prévu par la loi spéciale, soit de trouver un consensus sur les adaptations à apporter à certains éléments du calcul de la contribution de responsabilisation, la contribution due par chacun des pouvoirs pour l'année 2003, ainsi que pour les années ultérieures doit, conformément à l'article 10, alinéa 3, rester fixée au montant qui était dû par chacun de ces pouvoirs pour l'année 2002.

Het bleek sindsdien onmogelijk om met de regeringen van de gemeenschappen en de gewesten tot een akkoord te komen over de verdere uitvoering van de bepalingen van de bijzondere wet van 5 mei 2003. Evenmin kon een consensus worden bereikt over de aanpassingen van sommige elementen van de berekening.

De responsabiliseringsbijdrage die door de gemeenschappen en gewesten moet worden betaald, bleef sinds het jaar 2002 dan ook ongewijzigd.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Ik heb alleen een antwoord gekregen op mijn vraag over de stand van zaken. Ik kan uit het antwoord van de minister echter niet afleiden wat het standpunt is van de minister, noch welke richting de regering wil uitgaan. Wil de regering de deelstaten al dan niet volledig responsabiliseren voor de pensioenen van hun ambtenaren? Er is sprake van een eventuele aanpassing en herberekening van de responsabiliseringsbijdrage. Het is echter niet duidelijk waar de regering naartoe wil.

Ik begrijp dat ook wel. Uit cijfers die de minister zelf heeft verstrekt, blijkt dat het voor 2009 om een bedrag gaat van 5,2 miljard, waarvan meer dan 40% naar de pensioenen gaat van de ambtenaren van de COCOF, de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest. In verhouding is dat bijzonder veel, al kan Vlaanderen later misschien ook wel een probleem hebben.

Mochten de gemeenschappen en de gewesten verantwoordelijk worden gesteld voor de betaling van de pensioenen van hun ambtenaren, voorziet de minister daarvoor dan ook in de nodige middelen? Een overdracht van bevoegdheden impliceert toch overdracht van de nodige middelen?

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de onevenwichtige oordelen binnen de Raad voor vreemdelingenbetwistingen tussen de Nederlandstalige en Franstalige procedures wat de erkenning van vluchtelingen aangaat» (nr. 4-1038)

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – Onlangs werden cijfers vrijgegeven over de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Die administratieve rechtbank beslist in beroep over asiel- en vreemdelingendossiers. Uit de cijfers blijkt dat Franstalige asielrechters veel meer asielzoekers als vluchteling erkennen dan hun Nederlandstalige collega's. Aan Franstalige zijde wordt in beroep in 6,3% van de gevallen een asielzoeker toch als vluchteling erkend en in 8,8% van de gevallen wordt gebruik gemaakt van de mogelijkheid om een dossier terug te sturen naar het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen.

De Nederlandstalige asielrechters daarentegen erkennen bijna geen asielzoekers als vluchtelingen; slechts in 0,7% van de gevallen volgt een erkenning. Ze maken volgens de cijfers ook slechts in 0,6% van de dossiers van de mogelijkheid gebruik om een dossier terug te sturen naar het Commissariaat-generaal.

Depuis lors, il s'est avéré impossible d'aboutir à un accord avec les gouvernements des communautés et des régions en ce qui concerne l'exécution ultérieure des dispositions de la loi spéciale du 5 mai 2003. De même, un consensus n'a pas pu être obtenu sur les adaptations de certains éléments du calcul.

C'est pourquoi la contribution de responsabilisation qui doit être payée par les communautés et les régions est restée inchangée depuis 2002.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Le ministre n'a répondu qu'à ma question portant sur la situation actuelle. La réponse ne me permet pas de déterminer le point de vue du ministre ni l'orientation que le gouvernement souhaite prendre. Compte-t-il oui ou non responsabiliser les entités fédérées pour les pensions de leurs fonctionnaires ? Il est question d'une éventuelle adaptation et d'un nouveau calcul de la contribution de responsabilisation. Cependant, les intentions du gouvernement ne sont pas claires.*

Les chiffres fournis par le ministre montrent que pour 2009, il s'agit d'un montant de 5,2 milliards dont plus de 40% sont destinés aux pensions des fonctionnaires de la COCOF, de la Communauté française et de la Région wallonne. Proportionnellement, c'est particulièrement élevé même si ultérieurement, la Flandre peut également être confrontée à un problème.

Si les communautés et les régions sont tenues responsables du paiement des pensions de leurs fonctionnaires, le ministre prévoira-t-il les moyens nécessaires à cet effet ? Un transfert des compétences implique quand même un transfert des moyens nécessaires ?

Question orale de Mme Nele Jansegers à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, à la ministre de l'Intérieur et au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «le déséquilibre au sein du Conseil du Contentieux des étrangers entre les procédures en néerlandais et en français en ce qui concerne les décisions reconnaissant la qualité de réfugié» (n° 4-1038)

Mme Nele Jansegers (VB). – *Des chiffres relatifs au Conseil du contentieux des étrangers, la juridiction administrative qui statue sur les recours introduits concernant les demandes d'asile et les dossiers des étrangers, ont été publiés dernièrement. Il en ressort que les juges francophones reconnaissent un nombre nettement plus élevé de demandeurs comme réfugiés que leurs collègues néerlandophones. En appel, du côté francophone, dans 6,3% des cas, les demandeurs d'asile sont quand même reconnus comme réfugiés et dans 8,8% des cas il est fait usage de la possibilité de renvoyer un dossier au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.*

Par contre, les juges néerlandophones ne reconnaissent que 0,7% des demandeurs comme réfugiés et ne font usage de la possibilité de renvoyer un dossier au CGRA que dans 0,6% des cas.

L'année dernière, lors du débat sur l'évaluation de la

Tijdens het debat vorig jaar over de evaluatie van de nieuwe asielprocedure in de Senaat kwam die toch wel duidelijke discrepantie in de rechtspraak ter sprake. Er werd zelfs terecht gevreesd dat hierdoor het risico bestaat dat asielzoekers voor de taal zouden kiezen waar ze baat bij hebben. Een van de aanbevelingen die toen werd gemaakt was dat de discrepantie verder moest worden bestudeerd en dat een mechanisme zou moeten worden uitgewerkt om de rechtspraak gelijk te maken.

Hoe komt het dat Franstalige asielrechters in beroep veel meer asielzoekers als vluchteling erkennen dan hun Nederlandstalige collega's?

Hoe beoordeelt de minister die discrepantie in de rechtspraak?

Is de minister van oordeel dat hierdoor het risico bestaat dat asielzoekers de keuze van hun taal gaan afwegen aan die praktijk?

Wat onderneemt de minister om dat verschil in rechtspraak weg te werken?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen kan momenteel geen definitieve uitleg geven over het verschil in de erkenningsratio tussen de twee taalrollen. Er zijn verschillende mogelijke redenen. Zo zou het land van herkomst van de verzoekers een reden kunnen zijn aangezien de asielzoekers met eenzelfde nationaliteit meestal volgens dezelfde proceduretaal worden geëvalueerd.

De Raad heeft ook verschillende projecten op stapel staan met betrekking tot de eenheid van de rechtspraak en de informatisering van de statistische gegevens teneinde de verschillen in kaart te brengen, hun precieze oorzaak te bepalen en een oplossing te vinden. De eerste voorzitter en de voorzitter van de raad hebben overigens bevolen dat sommige zaken naar algemene vergaderingen worden verwezen om de eenheid van de rechtspraak te waarborgen.

Ik herinner mevrouw Jansegers eraan dat de Raad voor vreemdelingenbetwistingen een onafhankelijke rechtbank is. Elke interventie van regeringswege is dan ook uitgesloten. Ik hoef hier niet te herhalen dat artikel 151 van de Grondwet de onafhankelijkheid van de rechters vooropstelt.

Wat betreft het risico dat asielzoekers zelf hun taal gaan kiezen verwijs ik naar artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, dat de nadere regels betreffende de procedure bepaalt. Krachtens dat artikel kan de asielzoeker de taal van de procedure enkel kiezen op voorwaarde dat hij geen bijstand van een tolk vraagt. Dat is de enige mogelijkheid.

In alle andere gevallen bepalen de minister of zijn gemachtigde de taal van de procedure, die eveneens de taal van de procedure voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zal zijn.

De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen heeft verschillende projecten op stapel staan die het in de toekomst mogelijk zullen maken om de vraag beter te beantwoorden.

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – Uiteraard respecteren we de onafhankelijkheid van de rechtbank. We vroegen de

nouvelle procédure d'asile au Sénat, il avait été question de cette discordance manifeste de la jurisprudence et du risque que les demandeurs d'asile choisissent la langue leur étant la plus favorable. Il fut alors recommandé, entre autres, de continuer à étudier cette discordance et d'élaborer un mécanisme afin d'uniformiser la jurisprudence.

Pour quelle raison les juges francophones reconnaissent-ils en appel un nombre nettement plus élevé de demandeurs d'asile comme réfugiés que leurs collègues néerlandophones ?

Quel est l'avis du ministre au sujet de cette discordance de la jurisprudence ?

Le ministre estime-t-il que cela risque d'influencer le choix de langue par les demandeurs d'asile ?

Quelle démarche le ministre entreprend-il pour remédier à cette discordance de la jurisprudence ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *Le Conseil du contentieux des étrangers ne peut actuellement fournir d'explication définitive pour la différence de taux de reconnaissance entre les deux rôles linguistiques. Le pays d'origine des requérants pourrait être l'une des multiples raisons, les demandeurs d'asile d'une même nationalité étant le plus souvent traités dans la même langue de procédure.*

Le Conseil a mis en chantier différents projets relatifs à l'unité de la jurisprudence et à l'informatisation des données statistiques en vue d'identifier les différences, de cerner leurs causes précises et d'y remédier. Le premier président et le président du conseil ont par ailleurs ordonné le renvoi de certaines affaires en assemblée générale afin de garantir l'unité de la jurisprudence.

J'attire l'attention de Mme Jansegers sur le fait que le Conseil du contentieux des étrangers est une juridiction administrative indépendante et que toute intervention du gouvernement est donc à exclure. Je rappelle aussi que l'article 151 de la Constitution pose le principe de l'indépendance des juges.

Quant aux modalités relatives à la langue de la procédure, elles sont réglées par l'article 51/4 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. En vertu de cette disposition, le demandeur d'asile ne peut choisir la langue de la procédure que s'il ne requiert pas l'assistance d'un interprète.

Dans tous les autres cas, le ministre ou son délégué détermine la langue de la procédure, qui sera également celle de la procédure devant le Conseil du contentieux des étrangers.

Les différents projets mis en chantier par ce conseil permettront à l'avenir de mieux répondre à la question posée.

Mme Nele Jansegers (VB). – *Nous respectons bien entendu l'indépendance du tribunal. Nous ne demandions pas au*

minister niet om een oordeel te vellen over de beslissingen van de rechters. Wel hadden we graag zijn standpunt gekend over de discrepantie in de rechtspraak. Daarop hebben we jammer genoeg geen antwoord gekregen.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Ik blijf erbij dat de rechtspraak de verantwoordelijkheid is van de rechters, die in alle onafhankelijkheid een beslissing nemen. Dat wordt gewaarborgd door de Grondwet.

Ik herhaal anderzijds dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen initiatieven heeft genomen op het vlak van statistiek, uniformiteit van de rechtspraak en beslissingen in de algemene vergadering, met het oog op een zo groot mogelijke uniformiteit in de eigen rechtspraak.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie en aan de minister van Landsverdediging over «het materieel dat ter beschikking wordt gesteld van de veiligheidsdiensten met het oog op de telefoontap» (nr. 4-1036)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Gisteren werd in de commissie voor de Justitie de zogenaamde BIM-wet, de wet betreffende de methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, goedgekeurd. Hopelijk zal dat volgende week ook in de plenaire vergadering van de Senaat gebeuren. Daardoor zullen de veiligheidsdiensten, zij het in strikte voorwaarden, de mogelijkheid krijgen om bijkomende veiligheidsmaatregelen te nemen, waaronder de telefoontap.

Beschikken de Belgische veiligheidsdiensten vandaag al over materiaal dat hun de mogelijkheid geeft om een telefoontap te organiseren? Zo ja, sedert wanneer? Indien dat niet het geval is, dient een beslissing te worden genomen om deze technische middelen aan te schaffen. Wanneer en in welke voorwaarden dient dat dan te gebeuren?

Hebben de veiligheidsdiensten in de loop van 2008 en 2009 een beroep gedaan op de bevoegde onderzoeksrechters om een telefoontap te organiseren?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Ik ben opgetogen dat, hopelijk, volgende week de BIM-wet in de Senaat zal worden goedgekeurd.

De Veiligheid van de Staat, noch de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid, kortweg ADIV, beschikken over materiaal om telefoontaps te organiseren. Voor het uitvoeren van telefoontaps zal de Veiligheid van de Staat een beroep doen op de infrastructuur van de Central Technical Interception Facility, CTIF, van de federale politie.

Bij ADIV zal een werkgroep weldra de lijst der behoeften op dat vlak opstellen.

De inlichtingendiensten zijn niet bevoegd om onderzoeksrechters te vragen een telefoontap te organiseren. Vorig jaar werd dit alleszins niet gevraagd.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Indien een beroep wordt gedaan op de bestaande technische middelen, dan rijst natuurlijk de vraag in welke mate de informatie bij de veiligheidsdiensten blijft. Neemt de federale politie er

ministre d'émettre un jugement sur les décisions des juges. Par contre, nous aimerions connaître son avis sur les discordances de la jurisprudence. Nous n'avons pas obtenu de réponse à ce sujet.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *Je maintiens que la jurisprudence relève de la responsabilité des juges, lesquels prennent leurs décisions en toute indépendance, comme le garantit la Constitution.*

Je répète que le Conseil du contentieux des étrangers a pris des initiatives concernant les statistiques, l'unité de la jurisprudence et les décisions en assemblée générale, en vue d'assurer la meilleure uniformité possible de la jurisprudence propre.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice et au ministre de la Défense sur «le matériel mis à la disposition des services de sécurité en vue des écoutes téléphoniques» (n° 4-1036)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Hier, la commission de la Justice a adopté la loi relative aux méthodes de recueil de données par les services de renseignement et de sécurité, dite loi MPR. J'espère que ce sera aussi le cas la semaine prochaine en séance plénière du Sénat. Les services de sécurité pourront ainsi, dans des conditions strictes, prendre des mesures de sécurité complémentaires, dont des écoutes téléphoniques.*

Les services de sécurité belges disposent-ils déjà aujourd'hui du matériel leur permettant d'organiser de telles écoutes ? Si c'est le cas, depuis quand ? Si ce n'est pas le cas, une décision doit être prise afin que ces moyens techniques soient fournis. Quand et selon quelles conditions cette décision doit-elle être prise ?

Les services de sécurité ont-ils fait appel, en 2008 et en 2009, aux juges d'instruction compétents pour organiser des écoutes téléphoniques ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Je suis enchanté que la loi MPR soit, du moins je l'espère, adoptée la semaine prochaine par le Sénat.*

Ni la Sûreté de l'État ni le Service général de renseignement et de sécurité (SGRS) ne disposent du matériel permettant d'organiser des écoutes téléphoniques. Pour ce faire, la Sûreté de l'État fera appel à l'infrastructure du Central Technical Interception Facility (CTIF) de la police fédérale.

Au SGRS, un groupe de travail établira bientôt la liste des besoins dans ce domaine.

Les services de renseignement ne sont pas compétents pour demander aux juges d'instruction d'organiser des écoutes téléphoniques. Cela n'a d'ailleurs pas été demandé l'année dernière.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Si on a recours aux moyens techniques existants, se pose naturellement la question de la mesure dans laquelle les informations restent au sein des services de sécurité. La police fédérale en prend-*

automatisch kennis van? Zo ja, dan is er een probleem en ik dring er dan ook op aan dat te onderzoeken. Ik hoor dat daarover bij de magistratuur in het algemeen een toenemende ongerustheid heerst. Er is één server voor bepaalde dossiers. Een onderzoeksdossier is dus tegelijk ter beschikking van het parket en eventueel van de politie. Ik moet u niet wijzen op het probleem van de lekken. In het geval van gedeelde informatieverzameling door verschillende diensten moeten we institutionele waarborgen hebben dat de ene niet bij de andere over de muur kan kijken. Op dat punt zal ik bij gelegenheid nog terugkomen.

Mondelinge vraag van mevrouw Caroline Désir aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de beperking van het downloadvolume voor internet» (nr. 4-1026)

Mevrouw Caroline Désir (PS). – Heel wat gebruikers en consumentenverenigingen uiten regelmatig kritiek op het downloadvolume en de kosten voor de toegang tot internet.

Sommige grote ondernemingen, zoals Microsoft, hebben ook twijfels over de downloadvolumes van de internetproviders, voornamelijk van Belgacom en Telenet. Die laatste twee hebben een marktaandeel van bijna 90%. Overal wordt geklaagd over de algemene kosten voor de vaste en mobiele toegang tot internet. Het internetgebruik is geëvolueerd; het wordt niet alleen voor vrijetijdsbesteding gebruikt, maar ook voor informatieve en pedagogische doeleinden.

De downloadvolumes worden steeds groter en ook de kosten voor de gebruikers nemen in dezelfde mate toe. De kostprijs van het extra downloadvolume dat bovenop de basisfactuur komt, vormt een rem op het gebruik van de mogelijkheden die het net biedt, des te meer wanneer het om mobiel internet gaat.

In een petitie met meer dan 50 000 handtekeningen klaagt Test-Aankoop de basisprijs voor internettoegang aan. De organisatie meent dat die minstens 20 euro te hoog is, rekening houdend met het gebruik dat de consumenten ervan maken.

Vindt de minister niet dat de monopoliesituatie van de internetproviders moet worden onderzocht? De minister heeft het BIPT en de Raad voor de Mededinging gevraagd een onderzoek in te stellen naar het probleem van de downloadvolumes. Wanneer mogen we de resultaten van die onderzoeken verwachten? Welke maatregelen zal de minister vervolgens nemen? Heeft de minister kennis genomen van de petitie van Test-Aankoop en de aanbevelingen die erin staan? Wat is zijn standpunt ter zake? Heeft hij het BIPT om een advies gevraagd?

De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. – *Ik deel de bezorgdheid van mevrouw Désir over de vrije concurrentie inzake breedband in België en over de gevolgen, onder andere voor de beperkingen van het downloadvolume.*

In april 2009 heb ik de resultaten gekregen van een analyse die het BIPT had besteld bij de consultants Analysys Mason over de bevordering van breedband in België. Die analyse

elle automatiquement connaissance ? Si oui, un problème se pose et j'insiste alors pour qu'il soit examiné. J'entends qu'une inquiétude croissante règne à ce sujet au sein de la magistrature en général. Il existe un seul serveur pour certains dossiers. Un dossier d'instruction est donc en même temps mis à la disposition du parquet et éventuellement de la police. Je ne dois pas vous rappeler le problème des fuites. Dans le cas d'une collecte d'informations partagée par plusieurs services, nous devons disposer de garanties institutionnelles pour que l'un ne puisse pas regarder dans les affaires de l'autre. Je reviendrai à l'occasion sur ce point.

Question orale de Mme Caroline Désir au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la limitation des quotas de téléchargements sur Internet» (n° 4-1026)

Mme Caroline Désir (PS). – Les quotas de téléchargement sur Internet, d'une part, et le coût de l'accès à Internet, d'autre part, font régulièrement l'objet de critiques de la part des utilisateurs et des institutions de défense des consommateurs.

Certaines grandes entreprises, comme Microsoft, remettent aussi en cause les quotas de téléchargement appliqués par les fournisseurs d'accès à Internet, principalement Belgacom et Telenet. Ces derniers occupent à eux seuls près de 90% du marché. De façon transversale, c'est le coût général de l'accès à Internet – réseaux fixe et mobile confondus – qui est décrié. Aujourd'hui, l'utilisation d'Internet a évolué et englobe des utilisations purement ludiques mais aussi informatives voire pédagogiques.

Les volumes de téléchargement sont de plus en plus importants et, parallèlement, les notes des consommateurs de plus en plus élevées. Le prix du volume de téléchargement excédentaire qui s'ajoute à la facture initiale devient un frein à l'exploitation des ressources qu'offre le net, davantage encore lorsque celui-ci est mobile.

Par ailleurs, dans une pétition qui a recueilli plus de 50 000 signatures, Test-Achats dénonce le prix de base d'une connexion à Internet qu'il estime trop cher d'au moins 20 euros, au regard de l'utilisation qu'en font les consommateurs.

Au niveau de la concurrence, n'estimez-vous pas que la situation de monopole des fournisseurs d'accès à Internet mérite une enquête ? Sur la question des volumes de téléchargement, vous avez demandé une enquête auprès de l'IBPT et auprès du Conseil de la concurrence. Pouvez-vous nous dire quand les résultats de cette enquête seront disponibles et, s'ils le sont, les mesures que vous comptez prendre ? Avez-vous pris connaissance de cette pétition de Test-Achats et des recommandations qu'elle contient ? Quelle est votre position sur le sujet ? L'IBPT a-t-il été sollicité pour rendre un avis sur la question ?

M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification. – Je partage vos préoccupations quant au niveau de la concurrence sur la large bande en Belgique et aux conséquences qui en découlent, notamment pour les limitations des volumes de téléchargement.

J'ai reçu en avril 2009 les résultats d'une analyse commanditée par l'IBPT aux consultants Analysys Mason qui a pour thème « Promouvoir la large bande en Belgique ».

bevat veel interessante ideeën en kan op de website van het BIPT worden geraadpleegd.

Naar aanleiding van die analyse heb ik met alle betrokken partijen een digitaal plan uitgewerkt dat van België tegen 2015 het digitale hart van Europa moet maken. Het plan werd in september 2009 gepubliceerd en kan eveneens op internet worden geraadpleegd.

Er werden vijf doelstellingen vastgelegd. Zo moet 90% van de gezinnen in 2015 aangesloten zijn op het internet, tegenover 64% einde 2008.

Wat de downloadvolumes betreft, moet het Auditoraat tegen einde februari in staat zijn om te bepalen of beperkingen van de downloadvolumes die sommige grote providers opleggen, in strijd zijn met de vrije mededinging. Zo is het onder andere mogelijk dat die beperkingen een rem zijn voor de ontwikkeling van nieuwe diensten via internet, wat nadelig is voor de gebruikers en dus voor het algemeen belang.

Er werden heel wat acties ondernomen om de concurrentie te vergroten. Zo heb ik meer personeel toegewezen aan de Raad voor de Mededinging, die in mei 2009 een provider een historisch hoge boete van 66 miljoen euro heeft opgelegd. Ik heb de bevoegdheden van de telecomcommunicatieregulator, het BIPT, versterkt en ik heb het directieteam van het instituut via een internationale selectieprocedure vervangen. De nieuwe raad trad eind 2009 aan. Hij moet aansluitend bij mijn doelstellingen concrete acties vastleggen.

Om gebruikers te informeren over de beste aanbiedingen op de markt heb ik op de website www.bestetarief.be een tariefsimulator laten plaatsen.

Ik ken de petitie van Test-Aankoop en de aanbevelingen die erin staan.

Er is op dit gebied nog een lange weg af te leggen. Ik herhaal dat ik de bekommernis van mevrouw Désir met betrekking tot de toegang van de gehele bevolking van ons land tot breedband, volledig deel.

Mevrouw Caroline Désir (PS). – *Ik ben blij dat de minister mijn bekommernis over de gelijke toegang tot internet deelt. Steeds meer diensten, waaronder bankdiensten, worden via internet aangeboden. Internet wordt ook voor pedagogische doeleinden gebruikt in het onderwijs. We moeten met onze tijd meegaan. Ik ben ervan overtuigd dat een algemene toegang tot internet een van de grote uitdagingen van de komende jaren wordt. Ik moedig de minister dan ook aan om voort te gaan met de uitvoering van de maatregelen die hij in zijn plan voorstelt om in de komende jaren 90% van de gezinnen op breedband te doen aansluiten.*

De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. – *Ik feliciteer mevrouw Désir voor haar interesse voor dit thema; het heeft misschien niet rechtstreeks met politiek te maken, maar het wint steeds meer aan belang.*

Het klopt dat steeds meer mensen een internetaansluiting hebben, maar iedereen moet kunnen kiezen tussen een elektronische of een 'fysieke' dienstverlening.

Cette analyse contient de nombreuses idées intéressantes et peut être consultée sur le site de l'IBPT.

À la suite de cette analyse, j'ai développé, en concertation avec toutes les parties concernées, un plan numérique qui doit faire de la Belgique le cœur de l'Europe numérique en 2015. Ce plan qui a été publié en septembre 2009 se trouve également sur Internet.

Cinq objectifs ont été fixés parmi lesquels le fait que 90% des Belges disposeront d'un accès à Internet, contre seulement 64% à la fin de 2008.

En ce qui concerne les enquêtes en matière de volume de téléchargement, l'Auditorat devrait être en mesure, d'ici à février, de déterminer si les limitations des volumes de téléchargement pratiquées par certains grands opérateurs sont contraires aux règles de la concurrence, notamment parce qu'il est possible que ces restrictions empêchent l'émergence de services innovants via l'Internet et ce, au détriment des consommateurs et donc de l'intérêt général.

Pour assurer un meilleur niveau de concurrence, de nombreuses actions ont été réalisées. Ainsi, j'ai renforcé en personnel le Conseil de la concurrence qui a déjà prononcé une amende historique de 66 millions d'euros contre un opérateur, en mai 2009. J'ai renforcé les pouvoirs du régulateur des télécommunications, l'IBPT, et j'ai renouvelé sa direction sur la base d'une procédure de sélection internationale. Le nouveau conseil a été installé fin 2009 ; il lui appartiendra de définir des actions concrètes, parallèlement à mes intentions.

Pour que les consommateurs aient accès aux meilleures offres du marché, j'ai lancé un simulateur tarifaire consultable sur le site www.meilleurtarif.be.

J'ai connaissance de la pétition de Test-Achats et je connais ses recommandations.

Certes, il reste beaucoup de travail à accomplir en ce domaine. Je le répète, je partage pleinement vos préoccupations en ce qui concerne l'accès à la large bande pour toute la population de notre pays.

Mme Caroline Désir (PS). – *Je me réjouis que ma préoccupation pour un accès de tous à Internet soit partagée par le ministre. De plus en plus de services sont en effet offerts par le biais d'Internet, notamment les services bancaires. Internet remplit aussi de nombreuses fonctions pédagogiques pour les enfants dans l'enseignement. Il faut vivre avec son temps. Je suis persuadée que l'accès généralisé à Internet est plus que jamais un des enjeux des prochaines années. J'encourage donc le ministre à poursuivre la mise en œuvre de toutes les mesures prévues dans son plan pour parvenir à 90% d'accès à Internet dans les prochaines années.*

M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification. – *Je remercie notre collègue pour son intervention qui exprime une préoccupation moderne. Je la félicite de l'intérêt qu'elle porte à ce sujet qui, s'il peut paraître un peu étranger à la politique, est néanmoins de plus en plus important.*

Certes, de plus en plus de personnes se dotent d'une connexion à Internet mais il importe de laisser à chacun la possibilité de choisir entre un service électronique ou un

Mondelinge vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «het invoeren van prijscontroles op essentiële producten» (nr. 4-1035)

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – Ik nam deze week met verbazing kennis van het voorstel van PS-voorzitter Di Rupo om prijscontroles in te voeren op 100 à 150 essentiële producten. Zijn uitleg is dat een deel van de bevolking sterk getroffen wordt door de crisis. Ik twijfel er niet aan dat zijn voorstel goed bedoeld is, maar het is contraproductief.

Sommige politici menen dat met wetten alles kan worden geregeld. De basisregels van ons economisch systeem op hun kop zetten heeft evenwel een prijs. Net die mensen die de PS-voorzitter wil beschermen, zullen er de dupe van zijn. Ik verklaar me nader. Momenteel is helemaal geen sprake van inflatie. Supermarkten verlagen doorlopend de prijzen van honderden producten. Elektronica wordt steeds goedkoper en bij de start van de autosalon regent het premies en kortingen. Mocht de overheid de prijzen vastleggen dan zou elke producent zijn prijs zo dicht mogelijk bij die 'vaste' prijs zetten, waardoor de consumenten niet kunnen profiteren van de prijsdalingen ingevolge de moeilijke conjunctuur.

In de plaats van meer willen wij minder prijzencontrole, met als gevolg meer concurrentie en dus lagere prijzen. Uiteraard op voorwaarde dat de overheid erop toeziet dat er geen kartelvorming of monopolievorming ontstaat. Het prijzenobservatorium kan daarbij een belangrijke rol spelen.

Hoe reageert de minister op het voorstel om prijscontroles in te voeren op 100 à 150 producten met de impliciete bedoeling de overheid de prijzen te laten bepalen? Is de consument met zo een maatregel gebaat?

Is het voorstel al ter sprake gekomen in de regering en zo ja, wat is de stand van zaken?

Wat is de stand van zaken betreffende het prijzenobservatorium. Tot welke concrete resultaten heeft het observatorium geleid?

Ik verneem dat voor bepaalde producten de prijs nog steeds wordt vastgelegd door de overheid. Ik denk onder meer aan geneesmiddelen in vrije verkoop. Klopt dat en bestaat daar nog een reden voor?

De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. – Ook ik heb via de pers kennis genomen van het voorstel van de heer Di Rupo. Het onderwerp is niet ter sprake gekomen in de regering. Daarom heb ik ook niet publiekelijk willen reageren. Overigens hebben regeringspartners meer aangepaste fora dan de weekendkranten om van ideeën te wisselen. De heer Di Rupo had ook nog een andere uitspraak gedaan in verband met de verhoging van de uitkeringen, maar minister Onkelinx heeft gezegd dat daarvoor geen budgettaire ruimte is.

Wat de grond van de zaak betreft, deel ik de verbazing van senator Tommelein. Vaste prijzen opleggen is immers een verregaande vorm van overheidsinterventie die op termijn negatieve consequenties heeft voor de consument. Het beperkt namelijk de vrije mededinging, waardoor er minder

service « physique ».

Question orale de M. Bart Tommelein au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «l'instauration d'un contrôle de prix sur des produits essentiels» (n° 4-1035)

M. Bart Tommelein (Open Vld). – J'ai pris connaissance cette semaine avec étonnement de la proposition du président du PS Di Rupo d'instaurer un contrôle de prix sur 100 à 150 produits essentiels. Il argue qu'une partie de la population est fortement touchée par la crise. Je ne doute pas que cette proposition parte d'une bonne intention, mais elle est contreproductive.

Certains hommes politiques pensent que tout peut être réglé par des lois. Mais on ne bouleverse impunément les règles de base de notre système économique. Ce sont précisément les personnes que le président du PS entend protéger qui en seront lésées. Je m'explique. Actuellement, il n'est pas du tout question d'inflation. Les supermarchés diminuent continuellement les prix de centaines de produits. Le matériel électronique est de moins en moins cher et, dès le début du salon de l'auto, les primes et réductions ne cessent de pleuvoir. Si le gouvernement devait fixer les prix, chaque fabricant alignerait autant que possible son prix sur ce prix « fixe » et les consommateurs ne pourraient plus profiter des diminutions de prix accordées à la suite de la mauvaise conjoncture.

Au contraire, nous voulons moins de contrôles des prix. Cela augmenterait la concurrence et donc, diminuerait les prix. À condition évidemment que l'autorité veille à ce que l'on ne crée pas de cartel ou de monopole. En ce sens, le rôle de l'observatoire des prix est essentiel.

Que pense le ministre de la proposition d'instaurer des contrôles de prix sur 100 à 150 produits avec, comme objectif implicite, de laisser l'autorité fixer les prix ? Une telle mesure profite-t-elle au consommateur ?

La proposition a-t-elle déjà été discutée au sein du gouvernement ? Si oui, quel est l'état de la question ?

Où en est l'observatoire des prix ? À quels résultats concrets l'observatoire a-t-il conduit ?

Je sais que, pour certains produits, le prix est encore fixé par l'autorité. Je pense notamment aux médicaments en vente libre. Cela est-il exact et est-ce encore justifié ?

M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification. – C'est également par la presse que j'ai pris connaissance de la proposition de M. Di Rupo. Ce point n'a pas été abordé par le gouvernement. C'est pourquoi je n'ai pas voulu réagir publiquement. Les partenaires du gouvernement disposent d'ailleurs plus appropriés que les journaux pour échanger des idées. M. Di Rupo a également fait une autre déclaration concernant l'augmentation des allocations, mais la ministre Onkelinx a précisé que cela n'était pas prévu au budget.

Quant au fond de l'affaire, je partage l'étonnement du sénateur Tommelein. L'instauration de prix fixes est en effet une forme extrême d'intervention des pouvoirs publics qui, à terme, a des conséquences négatives pour les consommateurs. En effet, elle limite la libre concurrence et conduit à des prix

keuze is voor de consument, en het leidt tot stabiele, maar hoge prijzen. Het is bovendien een vreemd moment om dat debat te voeren, namelijk een jaar van een algemene licht negatieve inflatie. De prijs van vele basisproducten is gedaald: die van groenten met 7% en die van spaghetti zelfs met 20%. Bij een uitgebreid systeem van vaste prijzen zou die daling er niet gekomen zijn.

Het prijzenobservatorium werd opgericht bij wet van 8 maart 2009.

Het werkt goed en het heeft ons bijvoorbeeld goede diensten bewezen bij de problemen van de noodlijdende melksector, die zich intussen heeft hersteld.

Het prijzenobservatorium heeft intussen diverse kwartaalrapporten opgemaakt, onder andere over de prijzen van het rund- en het varkensvlees. Die worden gepubliceerd op de webstek van de FOD Economie (economie.fgov.be).

Naast het algemene principe van mededinging en vrije prijsbepaling bestaat er voor specifieke sectoren een prijzencontrole. Dat is het geval voor de sectoren die als monopolistisch worden beschouwd of waarvoor gebleken is dat de concurrentie niet genoeg speelt of die een sterke sociale dimensie hebben. Ik denk bijvoorbeeld aan de sector van de rusthuizen. Ik krijg tal van aanvragen tot prijsverhoging voor rusthuizen, maar de regering heeft de plicht de prijs in die sector goed in de hand te houden. Een bejaarde kan immers niet zomaar van het ene naar het andere rusthuis verhuizen, zodat de vrije keuze in die sector veeleer een theoretisch begrip is. Ook voor het taxivervoer worden de prijzen vastgelegd, omdat het over een markt gaat met asymmetrische informatie tussen degene die vervoert en de taxiklant. Voorts bestaat er nog prijzencontrole voor de drinkwaterdistributie, de teledistributie, afvalverwerking, geneesmiddelen voor menselijk verbruik.

Uit die opsomming mag blijken dat het aantal sectoren met prijzencontrole beperkt is. Daarbuiten houden we vast aan het principe van de concurrentie met regels, vrije keuze voor de consument en liefst lage prijzen.

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – Ik ben het met de minister eens dat concurrentie zeer belangrijk is, ook voor de consument, want vaste prijzen schakelen de concurrentie uit.

Als leider van de Open Vld-fractie wil ik hier duidelijk maken dat de regering gekant moet blijven tegen vaste prijzen voor producten uit sectoren waar concurrentie mogelijk is. Van dat standpunt wil onze fractie nooit afwijken.

stables mais élevés. En outre, le moment est curieusement choisi pour mener un tel débat puisque nous avons connu une année d'inflation générale légèrement négative. Le prix de nombreux produits de base a diminué. Celui des légumes a diminué de 7% et celui des spaghetti a même diminué de 20%. Dans un système élargi de prix fixes, il n'y aurait pas eu cette diminution.

L'observatoire des prix a été créé par la loi du 8 mars 2009.

Il fonctionne bien et s'est notamment avéré utile lors des problèmes du secteur laitier qui s'est redressé depuis lors.

Entre-temps, l'observatoire des prix a rédigé divers rapports trimestriels, notamment sur les prix de la viande de bœuf et de porc. Ces documents se trouvent sur le site du SPF Économie (economie.fgov.be).

Parallèlement au principe général de la concurrence et de la libre fixation des prix, il existe un contrôle des prix pour des secteurs spécifiques. C'est le cas des secteurs considérés comme monopolistiques ou qui ont une dimension sociale forte. Je pense par exemple au secteur des maisons de repos. Je reçois de nombreuses demandes d'augmentation de prix pour les maisons de repos, mais le gouvernement a le devoir de bien maîtriser les prix dans ce secteur. Les personnes âgées ne peuvent pas changer à tout bout de champ de maison de repos. Le libre choix dans ce secteur est donc plutôt théorique. Les prix des taxis sont également fixés parce qu'il s'agit d'un marché où l'information entre celui qui transporte et le client est asymétrique. Il existe également un contrôle de prix dans le secteur de la distribution de l'eau, de la télédistribution, du traitement des déchets et des médicaments à usage humain. En dehors de ces secteurs, nous maintenons le principe de la concurrence, assortie de règles, du libre choix pour le consommateur et de prix bas.

M. Bart Tommelein (Open Vld). – Je suis d'accord avec le ministre pour dire que la concurrence est très importante, même pour les consommateurs. Des prix fixes suppriment la concurrence.

En tant que chef de groupe de l'Open Vld, je tiens à préciser ici que le gouvernement doit continuer à s'opposer aux prix fixes pour les produits des secteurs où la concurrence est possible. Notre groupe ne se départira jamais de ce point de vue.

Wetsontwerp tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, aan de benaming “Grondwettelijk Hof” (Stuk 4-513)

Ontwerp van bijzondere wet tot aanpassing van verschillende bepalingen aan de benaming “Grondwettelijk Hof” (Stuk 4-514)

Wetsontwerp tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, aan de benaming “Grondwettelijk Hof” (Stuk 4-515) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

De heer Collas verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

De heer Francis Delpérée (cdH). – *Ik verheug me over de voltooiing van het wetgevend proces betreffende de benaming ‘Grondwettelijk Hof’.*

Eind goed al goed, ondanks het tumultueuze traject in de Kamer van volksvertegenwoordigers.

We hebben gewerkt voor onze medeburgers met de hulp van de dienst Wetsevaluatie van de Senaat en de diensten van het Grondwettelijk Hof. Onze landgenoten kunnen binnenkort beschikken over duidelijke en ondubbelzinnige teksten.

We hebben ook gewerkt voor onze buitenlandse vrienden die altijd verbaasd zijn over teksten waarin de termen ‘Arbitragehof’ en ‘Grondwettelijk Hof’ naast elkaar worden gebruikt. Hiermee wordt de indruk gewekt dat in België twee vormen van grondwettelijke geschillen bestaan.

De misverstanden moesten worden weggeruimd. Het ging erom rechtszekerheid en rechtsduidelijkheid te creëren en ik ben blij dat de Senaat een bijdrage heeft kunnen leveren om die doelstelling te realiseren.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik sluit me aan bij de vorige spreker. Ik verheug me erover dat we er, na vele jaren, uiteindelijk in zijn geslaagd om coherentie in de wettelijke teksten te bereiken en dat het inzicht van de Senaat na zovele jaren eindelijk wordt gevolgd. Voor alle duidelijkheid: het ritme om dit tot stand te brengen was wel groter in de Senaat dan in de Kamer.

– De algemene bespreking is gesloten.

Projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » (Doc. 4-513)

Projet de loi spéciale visant à adapter diverses dispositions à la dénomination « Cour constitutionnelle » (Doc. 4-514)

Projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » (Doc. 4-515) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)

Discussion générale

M. le président. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

M. Collas se réfère à son rapport écrit.

M. Francis Delpérée (cdH). – Un mot pour me réjouir du bon achèvement du processus législatif en ce qui concerne la dénomination de la Cour constitutionnelle.

Tout est bien qui finit bien malgré un parcours un peu chahuté à la Chambre des représentants.

En réalité, nous avons travaillé pour nos concitoyens avec l'aide du service de législation du Sénat et des services de la Cour constitutionnelle. Nos concitoyens pourront ainsi trouver, demain, des textes clairs qui ne prêtent pas à équivoque.

Je crois que nous avons aussi travaillé pour nos amis étrangers qui sont toujours surpris de voir des textes dans lesquels on parle, d'un côté, de la Cour d'arbitrage et, de l'autre, de la Cour constitutionnelle. Ils en viennent ainsi à considérer qu'il existe en Belgique deux formes de contentieux constitutionnels.

Il fallait lever ces malentendus. La sécurité et la clarté juridiques étaient à ce prix et je suis heureux que le Sénat ait pu contribuer à la réalisation de ces objectifs.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je me rallie aux propos de l'orateur précédent. Je me réjouis qu'après toutes ces années, nous ayons enfin réussi à assurer une cohérence aux textes de loi et que l'avis du Sénat soit finalement suivi. Afin que les choses soient claires, je précise que le rythme pour y parvenir fut plus soutenu au Sénat qu'à la Chambre.*

– La discussion générale est close.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, aan de benaming “Grondwettelijk Hof” (Stuk 4-513)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1112/10.)

- De artikelen 1 tot 28 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van bijzondere wet tot aanpassing van verschillende bepalingen aan de benaming “Grondwettelijk Hof” (Stuk 4-514)

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, zie stuk 4-1114/11.)

- De artikelen 1 tot 52 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, aan de benaming “Grondwettelijk Hof” (Stuk 4-515) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1113/11.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Voorstel tot herziening van de Grondwet teneinde in titel II van de Grondwet een artikel 22^{ter} in te voegen dat het recht waarborgt van personen met een handicap op aangepaste maatregelen die hun zelfstandigheid en culturele, maatschappelijke en professionele integratie garanderen (van de heren Philippe Monfils en Francis Delpérée; Stuk 4-1531) (Herziening van de Grondwet)

Bespreking

De voorzitter. – De heer Mahoux verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V), corapporteur. – Het voorstel werd in de commissie unaniem goedgekeurd omdat het in de Grondwet het recht inschrijft om personen

Discussion des articles du projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » (Doc. 4-513)

(Le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1112/10.)

- Les articles 1^{er} à 28 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi spéciale visant à adapter diverses dispositions à la dénomination « Cour constitutionnelle » (Doc. 4-514)

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles, voir document 4-1114/11.)

- Les articles 1^{er} à 52 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » (Doc. 4-515) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)

(Le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1113/11.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de révision de la Constitution visant à insérer, au titre II de la Constitution, un article 22^{ter} garantissant le droit des personnes handicapées de bénéficier des mesures appropriées qui leur assurent l'autonomie et une intégration culturelle, sociale et professionnelle (de MM. Philippe Monfils et Francis Delpérée ; Doc. 4-1531) (Révision de la Constitution)

Discussion

M. le président. – M. Mahoux se réfère à son rapport écrit.

M. Pol Van Den Driessche (CD&V), corapporteur. – La proposition fut approuvée à l'unanimité en commission parce qu'elle insère dans la Constitution une disposition qui est de

met een handicap te verzekeren van alle mogelijkheden om hun zelfstandigheid en culturele, maatschappelijke en professionele integratie te bevorderen.

Voor het overige verwijs ik naar het uitstekende verslag.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Ik ben blij dat dit wetsvoorstel dat ik samen met de heer Delpérée meer dan twee jaar geleden heb ingediend, vandaag tot een resultaat leidt. Het is een stap in de erkenning van personen met een handicap als volwaardige burgers te erkennen: zij krijgen een echte plaats in de samenleving en hun rechten worden gewaarborgd, net zoals die van alle andere burgers. Personen met een handicap een plaats geven in de samenleving is een kwestie van solidariteit, maar nog meer een kwestie van rechten: het recht deel te nemen aan het sociale en culturele leven, het recht op een job, het recht op onderwijs, het recht op doeltreffende gezondheidszorg, het recht op gepaste en behoorlijke huisvesting, het recht op aangepaste sociale hulp, het recht om zonder hindernissen openbare ruimten te betreden, het recht sport te beoefenen, het recht om als koppel te leven, zonder fiscaal gestraft te worden ...*

België heeft een hele reeks wetten inzake gelijke behandeling en het bestraffen van discriminaties van personen met een handicap. De ene vorm van discriminatie is al zichtbaarder dan de andere. Er blijven altijd materiële en financiële hindernissen, omgevings- en zelfs morele obstakels voor het genot van de rechten voor gehandicapten.

We hebben het onlangs nog kunnen vaststellen met de zogenaamde 'prijs van de liefde'. Op grond van sommige bepalingen is het bedrag van de integratietegemoetkoming van mensen met een lichte handicap afhankelijk van het inkomen van de partner. Dat is totaal onaanvaardbaar. Elke persoon moet immers als een individu worden beschouwd, los van de echtgenoot, partner of vriend. Om deze discriminatie weg te werken, besliste de regering in maart 2008 het vrijgestelde bedrag van het inkomen van de partner van personen met een lichte handicap gelijk te schakelen met dat van personen met een zwaardere handicap.

Omdat er toch nog sommige discriminaties blijven bestaan, leggen wij nogmaals de nadruk op de reële integratie van personen met een handicap en pleiten wij ervoor om in de Grondwet in te schrijven dat iedere persoon met een handicap het recht heeft op maatregelen die hun zelfstandigheid en culturele, maatschappelijke en professionele integratie garanderen.

Elk beleidsniveau, federaal, regionaal, gemeenschap, provincie en gemeente, moet erop toezien dat de rechten worden gewaarborgd in alle regels die worden uitgevaardigd.

Het opnemen van een artikel in de Grondwet is een belangrijk antwoord op het Verdrag van de Verenigde Naties over de rechten van personen met een handicap, dat in 2006 werd aangenomen. Dat verdrag moedigt de landen aan zich concreet in te zetten in de strijd tegen hardnekkige discriminaties van personen met een handicap via het beleid, wetten of administratieve maatregelen om hun fundamentele rechten te waarborgen, of discriminerende bepalingen op te heffen.

nature à promouvoir le droit des personnes handicapées de bénéficier des mesures appropriées qui leur assurent l'autonomie et l'intégration culturelle, sociale et professionnelle.

Pour le reste, je me réfère à l'excellent rapport.

M. Philippe Monfils (MR). – Je me réjouis de voir aboutir aujourd'hui cette proposition de loi déposée il y a plus de deux ans déjà. L'adoption de ce texte déposé par M. Delpérée et moi constitue un pas supplémentaire dans la concrétisation de notre volonté à tous de reconnaître la personne souffrant d'un handicap comme citoyen à part entière en lui donnant une place réelle dans la société et en garantissant le respect de ses droits au même titre que tout autre citoyen. Assurer une place dans la société à ces personnes en situation de handicap est une question de solidarité mais davantage encore une question de droits : le droit de participer à la vie sociale et culturelle, le droit d'avoir un emploi, le droit à la scolarisation, le droit de bénéficier de soins de santé efficaces, le droit de vivre dans un logement décent et adéquat, le droit de disposer d'aides sociales adaptées, le droit d'accéder à tout endroit public sans obstacles, le droit de faire du sport, le droit de choisir de vivre en couple sans être sanctionné fiscalement...

La Belgique s'est bien évidemment dotée d'un important ensemble de lois visant à assurer l'égalité de traitement et à sanctionner les discriminations envers les personnes handicapées. Néanmoins, certaines discriminations persistent de manière plus ou moins visible. Il reste toujours des obstacles matériels, financiers, environnementaux et même moraux à la pleine jouissance des droits des personnes handicapées.

Nous l'avons constaté encore tout récemment avec, par exemple, ce que l'on a appelé « le prix de l'amour ». En effet, certaines dispositions prévoyaient pour des personnes plus légèrement handicapées que le montant de l'allocation d'intégration perçu par l'intéressé variait en fonction des revenus de son partenaire. C'est totalement inacceptable car chaque personne doit être considérée pour elle-même et non par rapport à son conjoint, compagnon ou ami. Pour éliminer cette discrimination, le gouvernement a décidé en mars 2008 d'aligner le montant de l'abattement sur les revenus des partenaires pour les catégories de personnes plus légèrement handicapées sur celui des personnes plus invalides.

Face à la persistance de certaines discriminations, il nous a donc semblé essentiel de renforcer une fois de plus l'accent qui doit être mis sur l'intégration réelle des personnes handicapées en inscrivant dans la Constitution le droit pour chacune d'entre elles de bénéficier des mesures qui lui assurent l'autonomie et une intégration culturelle, sociale et professionnelle.

Chaque niveau de pouvoir – fédéral, régional, communautaire, provincial et communal – devra veiller à garantir ce droit dans toutes les normes qu'il édicte.

L'insertion d'un tel article dans notre Constitution représente une réponse importante de la Belgique à la Convention des Nations unies sur les droits des personnes handicapées adoptée en 2006. Celle-ci a clairement invité et encouragé les pays à s'engager plus concrètement encore dans la lutte contre les discriminations persistantes qui touchent les personnes

België heeft dat verdrag geratificeerd. Het is sinds 1 augustus 2009 van toepassing.

Er is nog een hele weg af te leggen. De strijd tegen discriminaties is nog lang niet gestreden. We mogen niet in het stadium blijven zitten van mooie woorden in wetteksten. We moeten vooruitgaan en de maatregelen toepassen die een rechtvaardig en doeltreffend beleid mogelijk maken door personen met een handicap zo goed mogelijk in de samenleving te integreren.

Is het bijvoorbeeld normaal dat er nog altijd een plafond bestaat voor de samenvoeging van de gehandicaptenuitkering en de beroepsinkomsten, terwijl die over het algemeen al laag zijn?

Is het normaal dat ouderschapsverlof van toepassing is tot de leeftijd van 12 jaar, terwijl een gehandicapt kind zijn ouders minstens tot zijn 21 jaar nodig heeft?

Is het normaal dat de integratietegemoetkoming vermindert als de gehandicapte in een instelling verblijft? Dat heeft trouwens vaak financiële gevolgen voor andere openbare instellingen, zoals bijvoorbeeld het OCMW.

Dit zijn enkele voorbeelden die aantonen dat de samenleving nog niet helemaal 'handicap-minded' is.

Het parlement heeft het overigens duidelijk begrepen want ikzelf en andere collega's hebben met betrekking tot de sectoren die ik heb opgesomd, wetsvoorstellen ingediend die door de bevoegde commissies zullen worden behandeld.

De stemming over het in te voegen artikel in de Grondwet, die hopelijk unaniem zal zijn, moet iets in beweging zetten. Er moet worden nagedacht over het wegwerken van discriminaties en moeilijkheden die personen met een handicap nog ondervinden.

De heer Francis Delpérée (cdH). – *De stemming over een nieuwe grondwettelijke tekst is altijd een belangrijk moment in het politieke leven van een land, vooral als het gaat om titel II van de Grondwet, dat betrekking heeft op de rechten en vrijheden.*

Al meer dan anderhalve eeuw is titel II van de Grondwet beperkt tot algemene rechten, die voor alle burgers gelden, zonder onderscheid van leeftijd, geslacht of afkomst.

Sinds de jaren negentig zijn er nieuwe elementen. De wetgever gaat zich richten op rechten die in principe betrekking hebben op een bepaalde categorie mensen.

We hebben aandacht besteed aan de rechten van de vrouw, vooral op politiek vlak. De rechten van het kind zijn twee keer herzien. Wij moeten ons thans bekommeren om de rechten van personen met een handicap en gebruik maken van de machtiging in de verklaring tot herziening van mei 2007.

handicapées soit en élaborant des politiques, des lois ou des mesures administratives garantissant leurs droits fondamentaux, soit en abolissant les dispositions engendrant des discriminations envers ces personnes.

Cette convention a enfin été ratifiée par notre pays et est d'application depuis le 1^{er} août 2009. La Belgique a donc répondu favorablement à cet appel.

Il faut poursuivre le chemin et franchir d'autres étapes. La lutte contre les discriminations est loin d'être terminée et il est important de ne pas en rester au stade des bonnes paroles écrites dans les textes de lois. Il faut avancer et concrétiser toutes les mesures qui permettront de mettre en œuvre des politiques justes et efficaces, intégrant au mieux la personne en situation de handicap dans la société.

Par exemple, trouvez-vous normal qu'il existe toujours un plafond pour le cumul entre allocation de handicapé et revenu professionnel alors qu'en général ces revenus sont assez faibles ?

Trouvez-vous normal que le régime de congé parental s'applique, comme pour les valides, jusqu'à 12 ans alors que l'évolution de l'enfant handicapé demande une présence parentale particulière au moins jusqu'à 21 ans ?

Trouvez-vous normal que l'on opère une retenue sur l'allocation d'intégration lorsque la personne handicapée est admise en institution, ce qui d'ailleurs entraîne très souvent des conséquences financières pour d'autres pouvoirs publics comme les CPAS ?

Ce sont là quelques exemples qui montrent que la société n'est pas tout à fait « handicapés admis ».

Le parlement l'a d'ailleurs bien compris puisque, dans les secteurs que je viens de citer et dans d'autres, des propositions de loi ont été déposées par moi-même et d'autres collègues et attendent d'être discutées dans les commissions compétentes.

Je crois que le vote que nous allons émettre aujourd'hui – et qui j'imagine sera unanime – concernant l'insertion de cet article dans la Constitution doit être le déclencheur d'une nouvelle réflexion, à mener notamment au Sénat, conduisant à la suppression des discriminations ou difficultés rencontrées encore aujourd'hui par les personnes handicapées.

M. Francis Delpérée (cdH). – Monsieur le président, chers collègues, le vote d'un nouveau texte constitutionnel est toujours un moment important dans la vie politique d'un pays, surtout s'il a trait au titre II de la Constitution consacré, comme vous le savez, aux droits et libertés.

Pendant plus d'un siècle et demi, nous nous sommes bornés à consacrer, dans le titre II de la Constitution, des droits généraux, c'est-à-dire des droits qui profitaient à l'ensemble de nos concitoyens, sans distinction d'âge, de sexe ou condition particulière.

Depuis les années '90, nous nous sommes ouverts à de nouvelles préoccupations. Nous avons entrepris de consacrer des droits sectoriels, c'est-à-dire des droits qui ne reviennent, par principe, qu'à une catégorie particulière de personnes.

C'est ainsi que nous avons consacré les droits de la femme, notamment sur le terrain politique. Nous avons, à deux

Twee preciseringen zijn noodzakelijk:

Ten eerste, het spreekt vanzelf dat de erkenning van de bijzondere rechten van personen met een handicap geen afbreuk doet aan de rechten en vrijheden van alle burgers, of het nu gaat om de vrijheden van de negentiende eeuw of de economische, sociale en culturele rechten van de twintigste eeuw.

Ten tweede is de Grondwet een rechtsinstrument, zelfs het belangrijkste dat er is, en geen politiek-filosofische verklaring. De Grondwet produceert rechten waarop ik als burger aanspraak moet kunnen maken of op basis waarvan ik in geval van betwisting bescherming kan vragen via het gerecht. De tekst moet werkbaar en duidelijk zijn. Daarom hebben we in samenwerking met collega Vande Lanotte zo nauwkeurig mogelijk gewerkt.

Een gehandicapte heeft niet alleen recht op maatregelen die zijn culturele, maatschappelijke en professionele integratie garanderen. Wij wilden nauwkeuriger zijn.

Enerzijds moeten de regels aangepast zijn aan de aard en de graad van de handicap. Anderzijds moeten de regels de gehandicapte 'de garantie' bieden – het woord is belangrijk – op echte zelfstandigheid in de samenleving.

We hebben het gevoel nuttig, sociaal en bevrijdend werk te hebben geleverd. Dat is trouwens het doel van de grondwettelijke tekst waarover weldra zal worden gestemd.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Ik ben zeer blij met het voorstel tot herziening van de Grondwet. Niemand kan er tegen zijn dat nog eens expliciet wordt gezegd dat ook personen met een handicap rechten hebben en dat dit ook zo wordt verwoord in de Belgische Grondwet.

Zoals in de memorie van toelichting terecht wordt geschreven, vormt de groep van mensen met een handicap in onze samenleving geen kleine minderheid. Europees onderzoek leert dat in België 12,9% van de bevolking tussen 16 en de 64 jaar een handicap heeft. Veel mensen hebben dus baat bij het voorstel tot herziening van de Grondwet.

Bij de bespreking op 22 januari 2009 van het wetsontwerp houdende instemming met het VN-verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, benadrukte ik dat de ratificatie van dit verdrag geen eindpunt mocht zijn. Immers, de al bestaande wetgeving op federaal en regionaal niveau zal, waar nodig, in overeenstemming gebracht moeten worden met de verdragsartikelen. Overeenkomstig artikel 4 van het VN-verdrag moet elke toekomstige wetgeving die direct of indirect betrekking heeft op mensen met een handicap, voortaan in overeenstemming zijn met de bepalingen van het verdrag.

Het voorstel tot herziening van de Grondwet van

reprises, consacré les droits de l'enfant. Il nous paraît essentiel de consacrer aujourd'hui les droits des personnes handicapées et, pour ce faire, de profiter de l'habilitation que nous donnait la déclaration de révision du 1^{er} mai 2007.

Deux précisions s'imposent.

Tout d'abord, la reconnaissance de droits particuliers aux personnes handicapées ne porte évidemment pas préjudice à la reconnaissance aux mêmes personnes des droits généraux qui reviennent à l'ensemble des citoyens, qu'il s'agisse des libertés franchises du XIX^e siècle ou des droits économiques, sociaux et culturels de la fin du XX^e siècle. Il ne fallait pas l'écrire. Cela allait de soi.

Ensuite, la Constitution est un instrument juridique, et même le premier d'entre eux, et non pas une déclaration de philosophie politique. La différence, c'est que la Constitution est génératrice de droits dont moi, citoyen, je dois pouvoir revendiquer le bénéfice et dont je peux demander, en cas de contestation, protection à une juridiction. Le texte doit donc être pourvu de la plus grande effectivité possible. C'est la raison pour laquelle nous avons voulu être aussi précis que possible, avec la collaboration de notre collègue Vande Lanotte.

La personne handicapée n'a pas seulement droit à des mesures qui lui permettent d'atteindre une intégration culturelle, sociale et professionnelle. Nous avons voulu être plus précis.

D'une part, les mesures doivent être adaptées à la nature et à la gravité du handicap qui atteint cette personne. D'autre part, les mesures en question doivent lui « assurer » – le mot est important – une autonomie réelle dans la vie sociale.

Nous avons le sentiment, ce faisant, d'avoir fait œuvre utile, œuvre sociale, voire œuvre libératrice. C'est l'objet même du texte constitutionnel qui sera bientôt soumis au vote qualifié de notre Assemblée.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Je suis très contente de la proposition de révision de la Constitution. Personne ne peut être opposé à ce qu'une fois de plus on dise explicitement que les personnes handicapées ont des droits et à ce que cela soit également inscrit dans la Constitution.*

Comme le précise à bon droit l'exposé des motifs, le groupe des personnes handicapées n'est pas une petite minorité dans notre société. Une enquête européenne nous apprend qu'en Belgique 12,9 pour cent de la population entre 16 et 64 ans a un handicap. De nombreuses personnes ont donc intérêt à cette révision de la Constitution.

Lors de la discussion du 22 janvier 2009 sur le projet de loi portant assentiment à la Convention des Nations unies relative aux droits des personnes handicapées, j'ai insisté sur le fait que l'on ne devait pas se contenter de ratifier cette convention. En effet, toute la législation actuelle, fédérale et régionale, devra être mise en conformité avec les dispositions de la Convention. Selon l'article 4 de la Convention des Nations unies, toute législation future qui concerne directement ou indirectement les personnes handicapées, devra respecter les dispositions de la Convention.

La proposition de révision de la Constitution déposée par MM. Monfils et Delpérée est en conséquence un premier pas

de heren Monfils en Delpérée is bijgevolg een eerste stap in de goede richting. In het kader van dit voorstel tot herziening van de Grondwet herhaal ik mijn verzoek om een studie te laten maken die aangeeft waar de wetgeving en de regelgeving moeten worden aangepast.

Het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding lijkt me de aangewezen instantie om een dergelijke taak tot een goed einde te brengen en dat in samenwerking met de bevoegde overheden, zowel federaal als regionaal. De ratificatie van het VN-verdrag en de herziening van de Grondwet *an sich* zullen de positie van de personen met een handicap niet fundamenteel verbeteren zolang het beleid zelf niet de nodige stappen doet om de principes van het VN-verdrag en de Grondwet in de praktijk te brengen. Het aannemen van wetten en koninklijke besluiten is onvoldoende.

Op federaal niveau hebben we sinds 2003 de antidiscriminatiewet, maar voor het dagelijkse leven van personen met een handicap heeft dat nog niet echt een verschil gemaakt. Deel van het probleem is mijns inziens dat de overheid niet krachtadig genoeg optreedt om de discriminatie van personen met een handicap te beteugelen. Dat in tegenstelling tot bijvoorbeeld de Engelse of Amerikaanse overheid. Er is weliswaar het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, maar alleen kan dat geen mentaliteitsverandering bewerkstelligen.

De overheid moet zelf het goede voorbeeld geven en zelf alle drempels die de inclusie van personen met een handicap belemmeren, wegwerken. Alleen dan zal de samenleving volgen, want een overheid die haar eigen wetgeving niet naleeft, komt ongeloofwaardig over. Kijk maar naar de toestand rond de Financiëntoren die niet helemaal toegankelijk is voor personen met een handicap. De dienst uitkeringen is daar echter wel gevestigd! Ziedaar een eerste concreet voorbeeld. Als de overheid zelf niet het goede voorbeeld geeft, kan men moeilijk inspanningen verwachten van gewone mensen en van privébedrijven. De overheid moet haar eigen wetgeving niet alleen naar de letter uitvoeren, maar ook en vooral naar de geest.

Dan pas zullen mensen met een handicap volwaardig deel uitmaken van de samenleving.

Ik kom terug op het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding. Het is beschamend dat de meerderheid, ondanks alle grote woorden en ronkende verklaringen, niet consequent is met zichzelf.

Het grootste deel van de financiering van het Centrum komt van de Nationale Loterij. De van jaar tot jaar toegekende financiering is dus niet structureel. In 2008 werd in totaal 5,8 miljoen euro toegekend, waarvan 4,5 miljoen van de Lotto afkomstig was.

Bovendien daalden de middelen door de jaren heen. Het centrum kreeg 6,2 miljoen euro in 2005, 6 miljoen euro in 2007 en 5,8 miljoen euro in 2008. Het is dus niet te verwonderen dat er een tekort was van 675 000 euro. In 2005 was er nog een overschot van 705 000 euro. Waarmee zijn we dan bezig?

Rechten van personen met een handicap in de Grondwet zijn oké, maar de financiering van de werking van het Centrum,

dans la bonne direction. Dans le cadre de cette proposition de révision de la Constitution, je rappelle ma demande d'une étude de la législation et de la réglementation en vue de voir ce qui doit être adapté.

Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme me semble l'instance toute trouvée pour mener pareille mission à bonnes fins en collaboration avec les autorités compétentes, tant fédérales que régionales. La ratification de la Convention des Nations unies et la révision de la Constitution ne suffiront pas à améliorer fondamentalement la situation des personnes handicapées tant que les démarches nécessaires ne seront pas faites pour mettre en pratique les principes inscrits dans cette Convention et dans la Constitution. L'adoption de lois et d'arrêtés royaux n'est pas suffisante.

Depuis 2003, il y a au niveau fédéral une loi contre la discrimination mais dans la vie quotidienne des personnes handicapées cela n'a pas encore eu d'effet sensible. Une partie du problème réside en ce que l'autorité n'est pas intervenue avec suffisamment d'efficacité pour réprimer la discrimination envers les handicapés, à la différence des autorités anglaises ou états-uniennes. Il est vrai que nous avons un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme mais seul il est impuissant à modifier les mentalités.

L'État doit donner le bon exemple et éliminer tous les obstacles à l'inclusion des handicapés. Alors, seulement, la société suivra car un État qui ne respecte pas ses propres lois perd tout crédit. Prenez l'exemple de la Tour des Finances : elle n'est pas entièrement accessible aux personnes handicapées. C'était bien l'endroit où loger le service des allocations ! Voilà un exemple concret.

Si l'État ne donne pas le bon exemple, on peut difficilement s'attendre à ce que les personnes et les entreprises privées fassent des efforts. L'État doit non seulement appliquer sa propre législation à la lettre mais doit aussi et surtout en respecter l'esprit.

Ce n'est qu'à ce prix que les personnes handicapées feront intégralement partie de la société.

Je reviens au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Il est décevant que la majorité, malgré ses belles paroles et ses déclarations ronflantes, ne soit pas conséquente avec elle-même.

Le financement du Centre provient pour l'essentiel de la Loterie nationale. Le financement accordé chaque année n'est donc pas un financement structurel. En 2008, il a été de 5,8 millions dont 4,5 provenaient du Lotto.

En outre, ces moyens ont baissé au cours des ans. Le Centre a reçu 6,2 millions en 2005, 6 millions en 2007 et 5,8 millions en 2008. Il ne faut donc pas s'étonner de ce que le Centre ait eu un déficit de 675 000 euros. En 2005, son budget était encore en boni de 705 mille euros. De quoi nous occupons-nous donc !

Des droits pour les handicapés inscrits dans la Constitution : bravo ! mais le financement du fonctionnement du Centre qui doit veiller à ce que les droits de la personne handicapée soient effectivement assurés est défaillant. Les missions du Centre ont par contre été étendues durant ces trois dernières

dat erop moet toezien dat de rechten van de personen met een handicap effectief worden gewaarborgd, is ontoereikend. De taken van het Centrum zijn de afgelopen drie jaar daarentegen uitgebreid. Er is dus een grote kloof tussen de praktijk en de theorie.

Mensen met een handicap hebben lak aan discussies zoals die over het opnemen van het proportionaliteitsbeginsel in het voorstel tot herziening van de Grondwet. Wat voor hen telt, is dat er in hun leefsituatie concreet iets verandert, dat ze in de praktijk dezelfde rechten kunnen genieten als eenieder in dit land. Ze hebben recht op onderwijs, recht op cultuur, recht op vrijetijdsbesteding, recht op werk. Dat dit lang niet zo vanzelfsprekend is, ondervind ik zelf iedere dag nog en samen met mij veel mensen met een handicap. Desondanks heb ik met veel interesse geluisterd naar de vorige sprekers, wat betreft dit beginsel. Immers, als jurist moet ik toegeven dat de discussie over het proportionaliteitsbeginsel op juridisch vlak toch niet zonder belang is. Niemand is immers gebaat bij een louter declaratoire of verklarende grondwetsbepaling als door het opnemen van een proportionaliteitsbeginsel de discretionaire bevoegdheid van de overheid inderdaad wordt ingeperkt, doordat de overheid op basis van dat beginsel bij het nemen van maatregelen rekening moet houden met de aard en de ernst van de handicap. Dat betekent dat naarmate een handicap ernstiger is, er op de overheid een grotere verplichting rust om op te treden, zonder dat men van haar het onmogelijke mag eisen.

Tegelijk wil ik ervoor waarschuwen dat het proportionaliteitsbeginsel voor de overheid geen reden mag zijn om geen maatregelen te nemen voor de zogenoemde lichtere handicaps. Ook personen met een lichtere handicap kunnen door de aard van hun handicap worden geconfronteerd met ernstige barrières. Het is altijd gevaarlijk om mensen met een handicap in categorieën onder te brengen en bepaalde handicaps te labelen als zwaar, licht of matig. Iedere persoon met een handicap moet op zich worden beoordeeld. Aan de hand hiervan moet de overheid voorzien in een passende ondersteuning die beantwoordt aan de individuele noden van die persoon en zijn of haar omgeving.

Tenslotte wil ik nogmaals benadrukken dat het bijzonder belangrijk is om bij de voorbereiding van nieuwe wetgevende initiatieven of bij de herziening van een bestaande wetgeving nauw overleg te plegen met personen met een handicap en met de organisaties die hen vertegenwoordigen. Het verdrag schrijft dit trouwens expliciet voor. In dit verband wil ik herhalen hoe belangrijk ik het vind dat méér mensen met een handicap rechtstreeks zouden vertegenwoordigd zijn in de Nationale Hoge Raad voor Personen met een handicap. De tijd van betutteling is definitief voorbij. *Nothing about us without us!*

Samengevat, steunt de N-VA-fractie het voorstel tot herziening van de grondwet volmondig. We gaan ervan uit dat de goedkeuring van dit voorstel geen eindpunt is, maar integendeel een nieuwe stap vooruit in het hindernissenparcours. De N-VA verwacht dan ook de nodige initiatieven van de ter zake bevoegde regeringsleden. Het is trouwens niet nodig op een wetswijziging te wachten. Er moeten nu al maatregelen worden genomen. Ik zal dit blijven volgen.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Men moet geen kritiek*

années. Il y a donc un énorme fossé entre pratique et théorie.

Les personnes handicapées n'ont rien à fiche des discussions comme celle qui porte sur l'inscription du principe de proportionnalité dans la proposition de révision de la Constitution. Ce qui leur importe est qu'il y ait du changement dans leur vie quotidienne, qu'ils puissent jouir en pratique des mêmes droits que les autres citoyens. Ils ont droit à l'enseignement, à la culture, aux loisirs, au travail. Je constate moi-même chaque jour encore, comme beaucoup de handicapés, que cela ne pas de soi. J'ai néanmoins écouté avec beaucoup d'intérêt les orateurs précédents à propos de ce principe. En tant que juriste, je dois en effet admettre que la discussion sur le principe de proportionnalité n'est pas sans intérêt au plan juridique. Une disposition constitutionnelle simplement déclaratoire n'est en effet utile à personne si l'inscription du principe de proportionnalité limite effectivement le pouvoir discrétionnaire de l'autorité, celle-ci devant, sur la base de ce principe, tenir compte de la nature et de la gravité du handicap lorsqu'elle prend des mesures. Cela signifie que plus un handicap est grave, plus l'obligation d'intervenir qui pèse sur l'autorité est lourde, sans pour autant que l'on ne puisse exiger d'elle l'impossible.

En même temps, je voudrais mettre en garde : le principe de proportionnalité ne doit pas fournir un prétexte à l'autorité pour ne prendre aucune mesure en cas de handicaps dits plus légers. Même des personnes légèrement handicapées peuvent se trouver confrontées à des barrières sérieuses. Il est toujours dangereux de ranger dans des catégories les personnes handicapées et de répartir certains handicaps en graves, légers ou moyens. Le handicap de chaque personne doit être évalué indépendamment. Selon cette évaluation, l'autorité doit prévoir un appui adapté qui réponde aux besoins individuels de la personne et de son entourage.

Enfin, je veux insister une fois encore sur le fait qu'il est particulièrement important lors de la préparation de nouvelles initiatives législatives ou lors de la révision de législations existantes d'avoir une large concertation avec des personnes handicapées et avec les organisations qui les représentent. La Convention le prescrit du reste explicitement. Je rappelle également qu'il est important que davantage de personnes handicapées soient directement représentées au Conseil supérieur national des personnes handicapées. Le temps de le paternalisme est définitivement révolu. Nothing about us without us !

En résumé, le groupe de la N-VA soutient pleinement la proposition de révision de la Constitution. Nous estimons que l'adoption de cette proposition n'est pas un but en soi mais une nouvelle étape dans un trajet parsemé d'obstacles. La N-VA attend donc que les initiatives nécessaires soient prises par les membres du gouvernement compétents dans ce dossier. Il n'est du reste pas indispensable d'attendre une modification de la législation. Il faut prendre des mesures dès maintenant. Je resterai attentive à ce dossier.

M. Philippe Monfils (MR). – *Il ne faut pas critiquer une*

uitoefenen op een wijziging die door alle parlementsleden als een vooruitgang wordt beschouwd. Oorspronkelijk was er geen enkele proportionaliteit. We hadden het belang van de personen met een handicap voor ogen en vonden dat de Grondwet nog duidelijker zou zijn als rekening werd gehouden met de exacte situatie van elke gehandicapte. Het zou dus verkeerd zijn te beweren dat deze formulering mensen met een lichte handicap uitsluit. Integendeel, er wordt rekening gehouden met alle soorten handicaps. Het voorstel van de Vlaamse socialisten betekende een vooruitgang in de tekst van de heer Delpérée en mezelf.

Onze collega vroeg meer middelen voor het Centrum voor gelijkheid van kansen. Ik heb daar geen enkel bezwaar tegen, maar het centrum moet ons niet zeggen wat we moeten doen. De parlementsleden leveren zeer goed werk voor de gehandicapten. Hetzelfde geldt, voor zover de middelen het toestaan, voor de opeenvolgende regeringen. Het beleid wordt vaak bekritiseerd ten voordele van degenen die niet rechtstreeks verkozen zijn. Het aantal wetsvoorstellen dat werd ingediend, besproken en aangenomen is indrukwekkend. Niemand heeft de heer Delpérée of mezelf gevraagd voorliggende tekst in te dienen. We hebben het volgens ons noodzakelijke initiatief genomen nadat we bepaalde mensen hebben ontmoet.

Het parlement en de regering worden vaak geleid door diepmenselijke gedachten.

– **De bespreking is gesloten.**

Bespreking van het enig artikel

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, zie stuk 4-1531/4.)

– **De stemming over het enig artikel heeft later plaats.**

modification considérée comme un progrès par l'ensemble des parlementaires. À l'origine, le texte ne prévoyait aucune proportionnalité. Nous considérons qu'il fallait avoir intérêt à la situation des personnes handicapées et que la Constitution serait encore plus précise si elle prévoyait qu'il faut tenir compte de la situation exacte de chacune des personnes handicapées. Il serait faux de dire que cette formule exclut les handicapés légers. Elle permet au contraire de prendre en compte tous les handicaps. Dans l'esprit de tous les parlementaires, l'ajout proposé par nos collègues socialistes flamands aboutissait à un nouveau progrès par rapport au texte déposé par M. Delpérée et moi-même.

Notre collègue a demandé davantage d'argent pour le Centre pour l'égalité des chances. Je n'y vois aucune objection mais ce centre n'a pas à nous dire ce que nous devons faire. Avec ou sans lui, les parlementaires font un très bon travail dans le domaine de l'intervention en faveur des personnes handicapées. Il en va de même pour les gouvernements successifs, dans la limite des moyens dont ils disposent. Certes, le pouvoir politique est souvent critiqué au profit de ceux qui ne sont pas élus directement. Toutefois, le nombre des propositions de loi qui ont été déposées, examinées voire adoptées est important. Personne ne nous a demandé, à M. Delpérée et à moi-même, de déposer le présent texte. Nous l'avons fait d'initiative car, après avoir rencontré certaines personnes, cette démarche nous paraissait essentielle.

Rappelons-nous que, de temps en temps, le parlement et le gouvernement ont une arrière-pensée profondément humaine dans les actions qu'ils mènent.

– **La discussion est close.**

Discussion de l'article unique

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles, voir document 4-1531/4.)

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'article unique.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen, voornamelijk wat de certificering van het veiligheids personeel en het onderhoud van de voertuigen betreft (Stuk 4-1570) (Evocatieprocedure)

Wetsontwerp betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Europese Gemeenschap (Stuk 4-1571) (Evocatieprocedure)

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur, de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen en het Gerechtelijk Wetboek wat de rechtsmiddelen tegen bepaalde beslissingen van het toezichthoudend orgaan en de veiligheidsinstantie betreft (Stuk 4-1572)

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen wat de rechtsmiddelen tegen sommige beslissingen van het toezichthoudende orgaan en de veiligheidsinstantie betreft (Stuk 4-1573) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

Het woord is aan de heer Duchatelet voor een mondeling verslag.

De heer Roland Duchatelet (Open Vld), rapporteur. – De voorliggende optioneel bicamerale wetsontwerpen (Stukken Kamer, nr. 52-2247/1, nr. 52-2248/1 en nr. 52-2250/1) en het voorliggend verplicht bicameraal wetsontwerp (Stuk Kamer, nr. 52-2249/1) werden in de Kamer van volksvertegenwoordigers oorspronkelijk ingediend als wetsontwerpen van de regering. Ze werden op 7 januari 2010 aangenomen door de plenaire vergadering van de Kamer van volksvertegenwoordigers en werden nog dezelfde dag overgezonden aan de Senaat. De optioneel bicamerale wetsontwerpen werden op 12 januari 2010 geëvoceerd.

Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire, en ce qui concerne principalement la certification de personnel de sécurité et la maintenance des véhicules (Doc. 4-1570) (Procédure d'évocation)

Projet de loi relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté européenne (Doc. 4-1571) (Procédure d'évocation)

Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire et le Code judiciaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité (Doc. 4-1572)

Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité (Doc. 4-1573) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. le président. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

La parole est à M. Duchatelet pour un rapport oral.

M. Roland Duchatelet (Open Vld), rapporteur. – *Les projets de loi à l'examen relevant de la procédure bicamérale facultative (Doc. Chambre, n° 52-2247/1, 52-2248/1 et 52-2250/1) et le projet de loi à l'examen relevant de la procédure bicamérale obligatoire (Doc. Chambre, n° 52-2249/1) ont été déposés initialement à la Chambre des représentants par le gouvernement. Ils ont été adoptés en séance plénière de la Chambre des représentants le 7 janvier 2010 et ont été transmis le même jour au Sénat. Les projets de loi relevant de la procédure facultativement bicamérale ont été évoqués le 12 janvier 2010.*

De commissie voor de Financiën en de Economische aangelegenheden heeft de vier wetsontwerpen besproken op 6 januari 2010 (artikel 27.1. van het Reglement van de Senaat) en op 13 januari 2010.

Tijdens de commissievergadering van 6 januari 2010 lichtte de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, de wetsontwerpen uitvoerig toe.

Voorliggende wetsontwerpen beogen de omzetting van vier verschillende, inhoudelijk technische, Europese richtlijnen naar het Belgische recht. De richtlijnen strekken ertoe de spoorwegactiviteiten gemakkelijker internationaal te kunnen uitoefenen, het personeel en het materiaal gemakkelijker grensoverschrijdend te laten functioneren, een wederzijdse erkenning tot stand te brengen tussen de verschillende spoorwegmaatschappijen om de internationalisatie van het spoorwegvervoer op het Europees vlak door te kunnen voeren, en te bewerkstelligen dat, wat betreft de eventuele betwistingen die uit de voorvermelde activiteiten zouden kunnen voortvloeien, maar één hof bevoegd te maken, waar de passende competenties betreffende de procedures die de afwikkeling van betwistingen moeten vergemakkelijken, kunnen worden opgebouwd.

Het wetsontwerp nr. 4-1570/1 zet de Europese richtlijn 2007/59/EG betreffende de certificering van de treinbestuurders om. Dit heeft tot doel de mobiliteit van treinbestuurders te vergemakkelijken en dit niet enkel van de ene naar de andere lidstaat, maar ook van de ene spoorwegonderneming naar de andere en, in het algemeen, de erkenning van geharmoniseerde vergunningen en aanvullende bevoegdheidsbewijzen voor alle actoren van de spoorwegsector te bewerkstelligen. Tevens bevat dit wetsontwerp de omzetting van richtlijn 2008/110/EG inzake de veiligheid op de communautaire spoorwegen waarbij een kwaliteitsbewakingssysteem inzake het onderhoud van voertuigen wordt ingevoerd.

Het wetsontwerp nr. 4-1571/1 bevat de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 2008/57/EG betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Europese Gemeenschap en strekt tot het bevorderen van de onderlinge koppeling en de interoperabiliteit van de nationale spoorwegnetten evenals tot de toegang tot deze netwerken, teneinde het de burgers van de Unie, de economische actoren en de regionale en plaatselijke collectiviteiten mogelijk te maken de voordelen te genieten die door de instelling van een ruimte zonder binnengrenzen worden geboden.

De wetsontwerpen 4-1572/1 en 4-1573/1 betreffende de rechtsmiddelen hebben eenzelfde doelstelling, namelijk een antwoord te bieden op de problematiek van de invoering van een beroepsmechanisme tegen beslissingen van het toezichthoudend orgaan, enerzijds, en de veiligheidsinstantie, anderzijds, zoals bepaald in de wetten van 4 en 19 december 2006. Het wetsontwerp nr. 4-1572/1 breidt de bevoegdheid ter zake van het Hof van beroep te Brussel uit, dat exclusief bevoegd wordt. Het wetsontwerp nr. 4-1573/1 regelt de beroepsprocedure.

De commissie heeft de wetsontwerpen positief onthaald. De vier wetsontwerpen werden tijdens de vergadering van 13 januari 2010 dan ook nagenoeg unaniem, op één onthouding na bij de stemming over het wetsontwerp

La commission des Finances et des Affaires économiques a examiné les quatre projets de loi le 6 janvier 2010 (article 27.1 du Règlement du Sénat) et le 13 janvier 2010.

Au cours de la réunion du 6 janvier, le secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, a largement commenté les projets de loi.

Les projets de loi à l'examen visent à la transposition en droit belge de quatre directives européennes différentes, à caractère technique. Les directives visent à faciliter les activités ferroviaires au niveau international ainsi que le fonctionnement transfrontalier du personnel et du matériel, à prévoir une reconnaissance mutuelle entre les différentes sociétés de chemins de fer afin de pouvoir internationaliser le transport ferroviaire sur le plan européen, et à faire en sorte qu'une seule cour soit compétente pour les éventuelles contestations auxquelles les activités précitées pourraient donner lieu. Les compétences appropriées concernant les procédures visant à faciliter le règlement de ces contestations pourront être développées au sein de la cour en question.

Le projet n° 4-1570 transpose la directive 2007/59/CE relative à la certification des conducteurs de train. Ces dispositions ont pour objet de faciliter la mobilité des conducteurs de trains non seulement d'un État membre à l'autre, mais aussi d'une entreprise ferroviaire à l'autre et, d'une manière générale, la reconnaissance des licences et des attestations complémentaires harmonisées par tous les acteurs du secteur ferroviaire. Ce projet de loi assure aussi la transposition de la directive 2008/110/CE concernant la sécurité des chemins de fer communautaires en instaurant un système de contrôle de qualité relatif à la maintenance des véhicules.

Le projet de loi n° 4-1571 vise à transposer en droit belge la directive 2008/57/CE relative à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté et poursuit l'objectif de favoriser l'interconnexion et l'interopérabilité des réseaux ferroviaires nationaux, ainsi que l'accès à ces réseaux, pour permettre aux citoyens de l'Union, et aux opérateurs économiques, de bénéficier pleinement des avantages découlant de la mise en place d'un espace sans frontières intérieures.

Les projets de loi n° 4-1572/1 et 4-1573/1 relatifs aux voies de recours qui ont une finalité unique, à savoir de répondre à la problématique de l'instauration d'un mécanisme de recours à l'égard des actes d'une part de l'organe de contrôle, et d'autre part de l'autorité de sécurité, tels que définis dans les lois des 4 et 19 décembre 2006. Le projet n° 4-1572 élargit la compétence de la Cour d'appel de Bruxelles dans ce domaine et lui confère une compétence exclusive. Le projet n° 4-1573 règle la procédure d'appel.

Les quatre projets de loi ont été adoptés par la commission à la quasi-unanimité lors de la réunion du 13 janvier 2010, à une abstention près lors du vote du projet n° 4-1571/1.

Le secrétaire d'État a apporté des réponses précises aux questions posées par M. Collas et par moi-même.

En tant que rapporteur, je me réjouis de constater que les projets de loi contribueront à l'unification et à la libéralisation du marché ferroviaire européen. Cette unification permettra d'augmenter la concurrence dans le

nr. 4-1571/1, goedgekeurd.

Op de vragen van de heer Collas en van mijzelf heeft de staatssecretaris een duidelijk antwoord verstrekt.

Als rapporteur ben ik dan ook verheugd te kunnen vaststellen dat de wetsontwerpen zullen bijdragen tot de eenmaking en vrijmaking van de Europese spoorwegmarkt. Deze eenmaking zal zorgen voor een toenemende concurrentie waardoor, zowel op het vlak van de constructie van materiaal als op het vlak van de exploitatie, de investeringskosten zullen dalen bij een gelijke capaciteit van de treinen. Dankzij de afgenomen investeringskosten zullen de prijzen voor de consumenten kunnen dalen, waardoor het gebruik van de trein zal toenemen en dat van de auto zal verminderen. Wat dan weer het bewijs zal leveren dat de liberalisering van de markt bijdraagt tot een gezonder leefklimaat.

De commissie schonk vertrouwen aan ondergetekende voor een mondeling verslag in de plenaire vergadering.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen, voornamelijk wat de certificering van het veiligheidspersoneel en het onderhoud van de voertuigen betreft (Stuk 4-1570) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-2247/5.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Europese Gemeenschap (Stuk 4-1571) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-2248/5.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur, de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen en het Gerechtelijk Wetboek wat de rechtsmiddelen tegen bepaalde beslissingen van het toezichthoudend orgaan en de veiligheidsinstantie betreft (Stuk 4-1572)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers

secteur. De ce fait, les frais d'investissement, tant sur le plan de la construction du matériel que sur celui de son exploitation, pourront diminuer à capacité ferroviaire égale. Cette baisse des frais d'investissement entraînera à son tour une diminution des prix pour le consommateur qui aura alors tendance à utiliser davantage le train. La libéralisation du marché aura donc des retombées environnementales positives.

La commission a accordé la confiance au rapporteur pour un rapport oral en séance plénière.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire, en ce qui concerne principalement la certification de personnel de sécurité et la maintenance des véhicules (Doc. 4-1570) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-2247/5.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté européenne (Doc. 4-1571) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-2248/5.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire et le Code judiciaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité (Doc. 4-1572)

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document

overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-2249/4.)

- De artikelen 1 tot 6 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen wat de rechtsmiddelen tegen sommige beslissingen van het toezichthoudende orgaan en de veiligheidsinstantie betreft (Stuk 4-1573) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financien en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-2250/5.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Voorstel van resolutie betreffende uitbreiding van het systeem van de sociale derde betaler (van mevrouw Nahima Lanjri c.s.; Stuk 4-1185)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 4-1185/4.)

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld), corapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

De voorzitter. – De heer Fournaux verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – Het voorstel wil het systeem van de sociale derdebetaler uitbreiden door een proefproject op te zetten waarbij de zorgverleners en de patiënten worden betrokken.

Het huidige systeem bevordert de toegankelijkheid van de gezondheidszorg, maar de toepassing ervan doet verschillende moeilijkheden rijzen. Het wordt dus weinig toegepast wegens de administratieve rompslomp of omdat de betalingstermijn voor de erelonen te lang is.

Daarom werd het oorspronkelijke voorstel vervolledigd met een uitdrukkelijke vraag om een administratieve vereenvoudiging van het systeem. Vooral de termijn voor de betaling van de honoraria moet worden ingekort. De resolutie voorziet daar voortaan in door een duidelijke doelstelling te bepalen: de betaling moet binnen de veertien werkdagen gebeuren.

We moeten ook nadenken over de vraag welke patiënten kunnen deelnemen aan dit proefproject. Er werd gekozen om te werken met doelgroepen. De MR-fractie wenste dat chronisch zieken daarvan deel zouden uitmaken. Ik heb dus een amendement in die zin ingediend. Ik ben blij dat het werd

Chambre 52-2249/4.)

- Les articles 1^{er} à 6 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité (Doc. 4-1573) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-2250/5.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de résolution visant à étendre le régime du tiers payant social (de Mme Nahima Lanjri et consorts ; Doc. 4-1185)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires sociales, voir document 4-1185/4.)

Mme Nele Lijnen (Open Vld), corapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

M. le président. – M. Fournaux se réfère à son rapport écrit.

Mme Dominique Tilmans (MR). – La proposition vise à étendre l'application du tiers payant social par la mise en place d'un projet pilote qui associe les dispensateurs de soins et les patients.

Si le régime actuel contribue à renforcer l'accès aux soins de santé, il faut reconnaître que son application présente plusieurs difficultés. Il est donc peu appliqué parce que la charge administrative est trop lourde ou parce que les délais de paiement des honoraires sont trop importants.

C'est la raison pour laquelle la proposition initiale a été complétée par une demande expresse d'une simplification administrative du régime. Il faudra surtout raccourcir le délai de paiement des honoraires. La résolution le prévoit désormais en fixant un objectif clair : le paiement doit intervenir dans les quatorze jours ouvrables.

Il faut également réfléchir aux patients qui bénéficieraient de ce projet pilote. Le choix a été fait de travailler avec des groupes cibles. Le groupe MR a souhaité que les personnes souffrant de maladie chronique en fasse partie. J'ai donc déposé un amendement en ce sens. Je me réjouis qu'il ait été retenu.

goedgekeurd.

Het project zal ten slotte worden geëvalueerd. We moeten er ons in het bijzonder van vergewissen dat het systeem geen overconsumptie van de zorg veroorzaakt.

Het voorstel van resolutie opent een aantal mogelijkheden die de actoren op het terrein tijdens de hoorzittingen in commissie hebben gesuggereerd. De maatregelen die de toepassing van het systeem van de derde betaler bevorderen, verhogen de toegang tot de gezondheidszorg. Daarom zal onze fractie deze tekst steunen.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – De sp.a-fractie is het inhoudelijk volstrekt met de resolutie eens; we hebben de tekst in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden trouwens mee goedgekeurd.

Ik heb echter enkele opmerkingen over de procedure. Op het moment dat in het kader van de bespreking van het voorstel van resolutie hoorzittingen werden gehouden, lag reeds een wetsvoorstel met betrekking tot het systeem van de sociale derde betaler op tafel, dat eigenlijk tegelijk met de resolutie had moeten worden besproken. Tijdens de hoorzittingen mochten de experts tot hun eigen verbazing enkel opmerkingen maken over het voorstel van resolutie en niet over het wetsvoorstel.

In het voorstel van resolutie wordt om proefprojecten gevraagd. In de toelichting bij ons wetsvoorstel hebben wij nochtans aangegeven dat in Gent, in Antwerpen en in enkele plaatsen in Wallonië reeds dergelijke projecten zijn geweest. Hieruit is gebleken dat de huisartsen massaal overschakelen naar het systeem van de sociale derde betaler.

Een hernieuwde oproep om proefprojecten te houden is met andere woorden tijdverlies. Wij kunnen ons dat tijdverlies in deze crisistijden niet veroorloven.

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *Onze fractie heeft zich in de commissie onthouden. De reden daarvoor was de vorm, niet de inhoud. Wij menen immers dat een resolutie niet ver genoeg gaat en dat we het wetsvoorstel van de sp.a hadden kunnen behandelen.*

Toch delen we de bekommernis om het systeem van de sociale derde betaler uit te breiden. Daarom zal mijn fractie de resolutie nu goedkeuren.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – LDD kan instemmen met het systeem voor huisartsen, maar het systeem mag absoluut niet worden veralgemeend. Secretaris-generaal Delpérée zei veertig jaar geleden al dat het systeem misbruiken vergemakkelijkt. Uit een studie van het Verbond der Vlaamse tandartsen in Limburg blijkt dat het systeem tot een explosie van 30% meer misbruiken leidt. Om die redenen zal ik mij bij de stemming over het voorstel van resolutie onthouden.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Inhoudelijk gaan we akkoord met dit voorstel van resolutie, maar de goedkeuring ervan is volgens ons niet vrijblijvend. De meerderheid mag ook geen genoegen nemen met een proefproject. Had men toegestaan dat het systeem van de sociale derde betaler zou zijn gebruikt voor de vaccinatie tegen de zogeheten Mexicaanse griep, had men een extra proefproject gehad en

Enfin, le projet sera évalué. Il faudra s'assurer notamment qu'il n'engendre pas une surconsommation de soins.

La proposition de résolution ouvre un certain nombre de pistes qui furent inspirées par les acteurs de terrain lors des auditions qui ont eu lieu en commission. Les mesures qui encouragent l'application du régime du tiers payant renforcent l'accès aux soins de santé. C'est pourquoi notre groupe soutiendra ce texte.

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – *En ce qui concerne le fond, le groupe sp.a est entièrement d'accord avec cette résolution dont nous avons d'ailleurs approuvé le texte en commission des Affaires sociales.*

Je voudrais cependant émettre quelques observations au sujet de la procédure. Au moment où des auditions ont été organisées, dans le cadre de l'examen de la proposition de résolution, il existait déjà une proposition de loi relative au système du tiers payant social, laquelle aurait dû être discutée simultanément avec la résolution. Au cours des auditions, les experts n'ont toutefois pu émettre d'observations qu'au sujet de la proposition de résolution.

Cette dernière demande que soient menés des projets pilotes. Dans l'exposé des motifs de notre proposition de loi, nous avons pourtant indiqué que de tels projets s'étaient déroulés à Gand et à Anvers ainsi qu'en d'autres lieux en Wallonie et qu'ils avaient montré qu'un nombre massif de médecins généralistes passaient au système du tiers payant social.

En d'autres termes, mener à nouveau des projets pilotes serait une perte de temps. En cette période de crise, nous ne pouvons nous le permettre.

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Je voudrais rappeler que mon groupe s'était abstenu en commission. Notre abstention portait sur la forme et non sur le fond. En effet, nous estimons qu'une résolution ne va pas assez loin et que l'on aurait pu traiter de la loi proposée par le sp.a.

Néanmoins, comme je l'ai dit en commission, nous partageons tout à fait la préoccupation d'élargir le tiers payant social. Aussi mon groupe soutiendra la résolution à ce stade-ci.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Le LDD peut accepter le système pour les généralistes mais il ne faut pas le généraliser. Selon une étude réalisée dans le Limbourg par le Verbond der Vlaamse tandartsen, le système fera exploser le nombre d'abus de 30%. C'est pourquoi je m'abstiendrai lors du vote de cette proposition de résolution.*

M. Louis Ide (Indépendant). – *Sur le fond, nous sommes d'accord avec cette proposition de résolution mais son approbation n'est pas sans engagement. La majorité ne peut se contenter d'un projet pilote. Si le système du tiers payant social avait été appliqué pour la vaccination contre la grippe dite mexicaine, nous disposerions d'un projet pilote supplémentaire et aurions déjà pu procéder à son évaluation.*

had men al tot evaluatie kunnen overgaan.

Het systeem van de sociale derde betaler leidt tot meer veiligheid voor de huisartsen. Er zal ook minder nodeloos gebruik worden gemaakt van de spoeddiensten en alle nodeloze onderzoeken daaraan verbonden. De administratieve rompslomp zal verminderen en de drempel naar de eerste lijn zal verlagen. Met deze regeling schakelen we ons trouwens in een internationale logica in.

Wij willen bij de stemming een signaal geven: de ene helft van mijn fractie zal het voorstel goedkeuren en de andere zal zich onthouden. De meerderheid die dit voorstel van resolutie goedkeurt, moet het voorstel van wet, ingediend door mevrouw Temmerman, immers ook goedkeuren.

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – *In de huidige context waarin de levensomstandigheden van vele burgers slechter worden, is deze resolutie een soort herademing en zet ze de deur open voor proefprojecten die zullen worden veralgemeend en geëvalueerd. Dat is uitstekend. Het is een bijkomende stap in het toegankelijk maken van de gezondheidszorg voor iedereen.*

De PS zal dus met plezier voor dit voorstel stemmen.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Ik dank de leden voor hun steun. Het voorstel van resolutie komt immers tegemoet aan een bijzondere nood. De toegankelijkheid van de gezondheidszorg, een basisrecht voor iedereen, moet immers worden verzekerd. Nu stellen mensen met een klein inkomen en ook chronisch zieken een bezoek aan de huisarts jammer genoeg vaak uit, waardoor hun toestand verergert, wat zowel voor de patiënt als voor de sociale zekerheid negatief is.

Tot op heden was het systeem van de sociale derde betaler eerder vrijblijvend en legde het een stigma op de patiënt, die er zelf moest naar vragen. Met dit voorstel wordt het systeem een automatisch recht voor bepaalde groepen en worden problemen weggewerkt bij de huisartsen, die voortaan kunnen rekenen op een snelle terugbetaling door de verzekeringsinstellingen en minder administratieve rompslomp moeten verwerken.

Ik vermoed dat het proefproject zal uitwijzen dat het systeem succesvol is. Na evaluatie en bijsturing kan het eventueel wettelijk worden verankerd.

Dit voorstel van resolutie heeft betrekking op een uitbreiding van de doelgroep. In de commissie werd gediscussieerd over de vraag of het voorstel moest pleiten voor een uitbreiding van de doelgroep dan wel of het voor iedereen van toepassing moest zijn. Omdat de meningen daarover verdeeld blijven, moet het systeem eerst op het terrein worden uitgetest en moet er worden overlegd met alle betrokkenen, zodat in een tweede fase de beslissing kan worden geïmplementeerd in wetgeving en kan worden nagegaan of de doelgroep al dan niet moeten worden uitgebreid.

Met de goedkeuring van dit voorstel van resolutie zetten we een belangrijke stap. We zullen de minister ook vragen hoe ze de implementatie van het proefproject in de verschillende gemeenten ziet en het nauwgezet volgen. De beslissing van vandaag is niet vrijblijvend. We willen effectief zorgen voor verandering op het terrein.

Ik wil niet verder ingaan op de discussie over het wetsvoorstel

Le système du tiers payant social offre plus de sécurité aux médecins généralistes tout en évitant les recours inutiles aux services des urgences et à tous les examens qu'ils impliquent. Les tracasseries administratives diminueront et le seuil d'accès aux soins de première ligne sera abaissé. En utilisant ce système, nous nous inscrivons dans une logique internationale.

Par notre vote, nous lancerons un signal : la moitié de mon groupe approuvera la proposition et l'autre moitié s'abstiendra. La majorité qui veut adopter cette proposition de résolution doit également adopter la proposition de loi déposée par Mme Temmerman.

Mme Christiane Vienne (PS). – Dans le contexte actuel où les conditions de vie de beaucoup de nos concitoyens se dégradent, cette proposition de résolution amène une sorte de respiration et ouvre la porte à des expériences pilotes qui devraient se généraliser et être évaluées. C'est une excellente chose, une étape supplémentaire qui est franchie dans l'accessibilité des soins de santé pour tous.

Le PS votera donc avec plaisir en faveur de cette proposition.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – *Je remercie les membres de cette assemblée pour leur soutien. La proposition de résolution répond en effet à un besoin particulier : l'accès aux soins de santé, un droit fondamental, doit être garanti. Actuellement, une personne à faibles revenus ou souffrant d'une maladie chronique reporte souvent une visite chez le médecin généraliste, ce qui aggrave son état, conséquence négative tant pour elle-même que pour la sécurité sociale.*

Jusqu'à présent, le système du tiers payant social reposait plutôt sur une base volontaire et stigmatisait le patient, qui devait lui-même en faire la demande. Grâce à cette proposition, ce régime devient un droit automatique pour des groupes déterminés. Les médecins généralistes pourront dorénavant compter sur un remboursement rapide par les organismes assureurs et auront moins de tracasseries administratives.

Le projet pilote démontrera probablement la pertinence du système. Un ancrage légal est envisageable après évaluation et correction.

En commission, on s'est posé la question de savoir si la proposition devait viser un élargissement du groupe cible ou si le système devait être applicable à tous. Les avis étant partagés, il faut tout d'abord tester le système sur le terrain, puis organiser une concertation avec l'ensemble des intéressés, de sorte que, dans un deuxième temps, l'ancrage légal ou un élargissement éventuel du groupe cible soient envisagés.

Le vote de cette proposition de résolution constitue une étape importante. Nous demanderons aussi à la ministre comment elle envisage la réalisation du projet pilote dans les différentes communes. Un suivi minutieux sera nécessaire, car nous voulons un véritable changement sur le terrain.

Je ne m'attarderai pas sur la proposition de loi de Mme Temmerman. Les réactions exprimées lors des auditions portaient clairement sur les deux propositions. La proposition de loi a été déposée alors que les débats relatifs à la

van mevrouw Temmerman. Tijdens de hoorzittingen is zeer duidelijk op beide voorstellen vanuit verschillende hoeken gereageerd. Het wetsvoorstel van mevrouw Temmerman werd eigenlijk pas ingediend toen de gesprekken over de resolutie, die in juni van start gingen, al een half jaar liepen. Toch hebben we het nog op de agenda gezet en ik neem aan dat het ook niet de laatste keer was dat het op de agenda is gekomen. Mevrouw Temmerman heeft het volste recht te vragen het opnieuw op de agenda te zetten en in dat geval zullen we het bekijken.

De heer John Crombez (sp.a). – Ik wil de collega's die het wetsvoorstel zullen steunen, alvast bedanken. In de commissie werd gevraagd amendementen in te dienen om de discussie snel te kunnen afronden en we roepen iedereen met aandrang op dat inderdaad ook te doen.

Ik ben het eens met het grootste deel van het betoog van mevrouw Lanjri, maar ik doe ook een oproep. Als we hier met een grote meerderheid een resolutie goedkeuren en zeggen dat we het menen om een oplossing te bieden aan de doelgroepen die het vandaag moeilijk hebben, dan moet er ook boter bij de vis komen en moeten we zorgen dat het wetsvoorstel snel behandeld en goedgekeurd wordt. Dat is de enige manier waarop we de mensen kunnen helpen.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – We kunnen ook voor iedereen een derdebetalersregeling invoeren, via de SIS-kaart, zonder de ziekenfondsen. Het nu voorgestelde systeem zal zorgen voor een enorme administratieve rompslomp bij inningsorganisaties en voor oplopende dossierkosten bij ziekenfondsen, gemeenten en OCMW's.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Samenstelling van commissies

De voorzitter. – Bij de Senaat zijn voorstellen ingediend tot wijziging van de samenstelling van bepaalde commissies:

Parlementair Comité belast met de Wetsevaluatie:

- de heer Armand De Decker vervangt de heer Philippe Fontaine als effectief lid. (*Instemming*)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – Daarstraks heeft de heer Delpérée voorgesteld het voorstel van resolutie betreffende de uitsluiting van personen met dubbele nationaliteit van regeringsfuncties en andere openbare gezagsfuncties niet in overweging te nemen.

De heer Francis Delpérée (cdH). – *De procedure van inoverwegingneming moet zinvol zijn en mag geen zeef zijn. Ze biedt ons een filter om manifest ongrondwettige voorstellen te kunnen verwerpen.*

Het voorstel van resolutie dat ertoe strekt Belgen die ook een andere nationaliteit hebben, uit te sluiten van regeringsfuncties en andere openbare gezagsfuncties, lijkt me vatbaar voor fundamentele kritiek. Dat heb ik daarstraks al

résolution étaient déjà en cours depuis six mois. Elle a quand même été mise à l'ordre du jour et ce n'était certainement pas la dernière fois, car Mme Temmerman a tout à fait le droit de formuler cette demande.

M. John Crombez (sp.a). – *Je remercie les collègues qui soutiendront la proposition de loi. En commission, il a été demandé de déposer des amendements afin de pouvoir clôturer rapidement la discussion. Nous vous incitons à le faire effectivement.*

Je suis d'accord avec la plupart des arguments de Mme Lanjri mais je lance également un appel. Si une large majorité approuve la résolution dans le but d'offrir une solution aux groupes cibles qui doivent actuellement faire face à des difficultés, elle devra aussi faire en sorte que la proposition de loi soit rapidement examinée et approuvée. C'est la seule manière d'aider les gens.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Nous pourrions également instaurer un régime de tiers payant généralisé par le biais de la carte SIS, sans passer par les mutuelles. Le système proposé actuellement engendrera à la fois d'énormes tracasseries administratives pour les organismes percepteurs et une augmentation des frais de dossiers supportés par les mutuelles, les communes et les CPAS.*

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Composition de commissions

M. le président. – Le Sénat est saisi de demandes tendant à modifier la composition de certaines commissions :

Comité parlementaire chargé du suivi législatif :

- M. Armand De Decker remplace M. Philippe Fontaine comme membre effectif. (*Assentiment*)

Prise en considération de propositions

M. le président. – M. Delpérée vient de demander que la proposition de résolution relative à l'exclusion des personnes possédant la double nationalité des fonctions gouvernementales et d'autres fonctions d'autorité publiques ne soit pas prise en considération.

M. Francis Delpérée (cdH). – La procédure de prise en considération doit avoir un sens, ce n'est pas une passoire. Elle nous donne notamment la possibilité de filtrer les propositions et de rejeter celles qui seraient manifestement inconstitutionnelles.

Comme je l'ai expliqué tout à l'heure, la proposition de résolution qui vise à exclure des Belges ayant une autre nationalité des fonctions gouvernementales et autres fonctions

uitgelegd.

De eerste kritiek betreft uiteraard de ongrondwettigheid. Krachtens artikel 10 van de Grondwet heeft iedere Belg het recht een openbaar ambt te bekleden. Niemand kan dat recht beperken.

De tweede kritiek betreft de formulering van de resolutie die in haar huidige vorm ontegensprekelijk van een onaanvaardbaar xenofob opzet getuigt.

Ik kan niet aanvaarden dat onze assemblee de discussie over een dergelijke resolutie opent. Ik sta er overigens op te preciseren dat het document van mevrouw Van dermeersch morgen al naar de afdeling administratie van de Raad van State wordt overgezonden opdat hij het racistische en xenofobe karakter van bepaalde gedragingen, bepaalde houdingen en bepaalde voorstellen zou kunnen onderzoeken. (Applaus.)

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Ik ben helemaal niet onder de indruk van de pathetiek van de heer Delpérée. Het gaat om een voorstel van resolutie over de problematiek van de dubbele nationaliteit en, in het kader daarvan, het al dan niet openstellen van bepaalde overheidsfuncties die in het voorstel van resolutie zijn opgesomd.

De heer Delpérée gaat er al van uit dat de tekst als dusdanig is goedgekeurd. Een voorstel van resolutie is bedoeld om de discussie over die problematiek aan te trekken, zonder uitsluitel te geven over de uitslag van het debat.

Ik meen dat het parlement een instelling is waar over een aantal zaken, zelfs zaken waarover men het fundamenteel oneens is, moet en kan worden gedebatteerd. Dat is de essentie van het indienen van voorstellen van resoluties en van wetsvoorstellen. Dat is democratie, mijnheer Delpérée. Ik heb hier al veel voorstellen van wet in overwegingneming zien nemen die manifest ongrondwettelijk waren, onder meer inzake bevoegdheidsoverschrijding. Bij de bespreking in de commissie bleek effectief dat ze ongrondwettelijk waren. Ze werden dan ook niet aangenomen.

De heer Delpérée zegt de tekst naar de Raad van State te willen sturen. Ik ben geen grondwetspecialist, hij wel. De Raad van State doet uitspraak over het dossier, over het contentieux, dat daar nu wordt behandeld en dat toch niet voortdurend kan worden aangevuld.

Als de heer Delpérée zo bekommerd is om het democratische gehalte van de Senaat en van de samenleving, maar de senatoren oproept om deze zogezegd verderfelijke tekst zelfs niet in overweging te nemen, dan vraag ik me af waarom zijn collega's van de cdH, van de PS en van de MR in de Kamer enkele weken geleden identiek dezelfde tekst wel in overweging hebben genomen.

De houding van de heer Delpérée is hypocriet en hij zou beter eerst overleggen met zijn collega's alvorens hier de rol van pathetische orator van de democratie te spelen.

Wij willen hierover een debat. De uitslag zal de Senaat zelf bepalen. Verhindern dat over voorstellen wordt gedebatteerd is fundamenteel ondemocratisch.

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – Een inoverwegingneming is voor ons liberalen niet hetzelfde als een discussie over de inhoud van een resolutie of een

d'autorité publique me paraît s'exposer à des critiques fondamentales.

La première porte évidemment sur la constitutionnalité. L'article 10 de la Constitution donne à tout citoyen belge le droit d'occuper un emploi public quel qu'il soit. Et il n'appartient à quiconque de mettre des restrictions à ce droit.

La deuxième critique est la suivante : telle que formulée, la proposition de résolution manifeste sans aucun doute une intention xénophobe inacceptable.

Je ne conçois pas que notre Assemblée puisse entrer dans la discussion d'une telle résolution. Je tiens en outre à préciser que le document de Mme Van dermeersch sera envoyé dès demain à la section du contentieux du Conseil d'État pour que celui-ci puisse apprécier le caractère raciste et xénophobe de certains comportements, de certaines attitudes et de certaines propositions. (Applaudissements.)

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Je ne suis nullement impressionné par le ton pathétique de M. Delpérée. Il s'agit d'une proposition de résolution sur la problématique de l'exclusion ou non de personnes ayant une double nationalité de certains fonctions d'autorité publique qui sont énumérées dans le texte.*

M. Delpérée part déjà du principe que le texte sera approuvé tel quel. Or, une proposition de résolution a pour objectif de lancer la discussion, sans préjuger de l'issue des débats.

Que je sache, le parlement est une institution où il doit être possible de débattre de certaines questions, y compris de celles faisant l'objet d'un désaccord fondamental. C'est la raison même du dépôt des propositions de résolution et de loi. C'est cela, la démocratie, monsieur Delpérée. J'ai déjà assisté ici à de nombreuses prises en considération de propositions de loi qui étaient manifestement inconstitutionnelles, entre autres en matière de dépassement de compétences. Par la suite, le caractère inconstitutionnel de ces textes ayant été confirmé en commission, ils n'ont pas été adoptés.

M. Delpérée affirme vouloir soumettre le texte au Conseil d'État. Il est constitutionnaliste, je ne le suis pas. Le Conseil d'État se prononce sur le dossier, sur le contentieux qui y est actuellement traité et que l'on ne peut alimenter sans cesse.

M. Delpérée, qui se préoccupe tellement de la qualité démocratique du Sénat et de la société, exhorte les sénateurs à ne pas prendre en considération ce texte soi-disant pernicieux. Dès lors, j'aimerais savoir pourquoi ses collègues du cdH, du PS et du MR ont déposé il y a quelques semaines un texte identique à la Chambre qui, elle, l'a pris en considération.

L'attitude de M. Delpérée est hypocrite. Il devrait se concerter avec ses collègues avant de s'ériger en défenseur pathétique de la démocratie.

Nous exigeons un débat. Le Sénat décidera de son issue. Empêcher la discussion sur des propositions est fondamentalement antidémocratique.

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *Pour nous, libéraux, la prise en considération est distincte de la discussion portant*

wetsvoorstel.

De fractie die het voorstel indient mag daar veel over orakelen, het debat over de inhoud van deze resolutie zal voor mijn fractie kort zijn. De liberale fractie zal deze resolutie nooit aannemen en we zullen er ook niet veel woorden aan vuil maken.

Een voorstel in overweging nemen betekent niet dat we het eens zijn met de inhoud van het voorstel. De Open Vld zal stemmen voor de inoverwegingneming van deze resolutie, maar we zijn het absoluut niet eens met de inhoud ervan.

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Zonder pathos sluiten we ons aan bij het standpunt van het cdH om de eenvoudige reden dat er voor ons maar een categorie Belgen bestaat.*

Destijds riepen de grote en de kleine naturalisatie dat soort discriminaties in het leven. Ze werden zeer bewust afgeschaft.

Wij kunnen niet in een logica treden die opnieuw twee soorten Belgen invoert. Zodra iemand de nationaliteit verwerft, moet hij de rechten en plichten hebben die eruit voortvloeien.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Zoals ik bij het betoog van de heer Delpérée vanmiddag heb gezegd, zeggen we neen zowel tegen de vorm als de inhoud.*

We verzetten ons dus tegen de inoverwegingneming omdat er voor ons geen twee soorten Belgen bestaan, ongeacht of ze de dubbele nationaliteit hebben.

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *Ik sluit me aan bij mijn collega's van het cdH, de PS en de MR. Ecolo zal de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie niet steunen.*

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – *Wat de inhoud van het voorstel ook is, in een democratie is er freedom of speech. Ik zal dus voor de inoverwegingneming stemmen.*

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Er bestaat in onze democratische instellingen een traditie om bij de inoverwegingneming een ruime toets te hanteren. De CD&V-fractie zal zich dan ook in dit geval niet tegen de inoverwegingneming verzetten. Tegelijk onderstreep ik dat onze fractie over dit thema geen debat wenst. We betreuren zelfs dat we deze discussie vandaag moeten voeren.*

Ik benadruk ook ondubbelzinnig dat een resolutie die Belgen die ook een andere nationaliteit hebben, wil uitsluiten van functies, voor ons discriminerend en racistisch is en dat we die unaniem verwerpen. *(Applaus bij Open Vld)*

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – *Omdat ik pas om 16 uur de lijst van de in overweging te nemen voorstellen heb gekregen, heb ik die niet helemaal kunnen doornemen. Daardoor kijk ik hier nu toe op een welles-nietesspel, waarin ik moeilijk een standpunt kan innemen. Ik hanteer hier echter het principe dat alles in overweging kan worden genomen en dat alle voorstellen naar de bevoegde commissies kunnen worden gestuurd waar we ze rustig kunnen doornemen en bediscussiëren. Er bestaat voor mij zoiets als freedom of speech en dus zal ik voor de inoverwegingneming stemmen.*

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *De fractie van sp.a hanteert het principe dat alles kan worden besproken wat*

sur le contenu d'une résolution ou d'une proposition de loi.

Le groupe qui dépose la proposition a beau vaticiner, pour mon groupe, le débat sur le fond de cette résolution sera bref. Le groupe libéral n'adoptera jamais cette résolution et n'y consacra pas de longs discours.

Le groupe Open Vld votera pour la prise en considération de ce texte tout en soulignant qu'il n'est absolument pas d'accord avec son contenu.

M. Philippe Moureaux (PS). – *Sans pathos, nous suivrons le point de vue du cdH pour la simple raison qu'il n'y a pour nous qu'une seule catégorie de Belges.*

Naguère, la grande et la petite naturalisation créaient ce type de discrimination. C'est en connaissance de cause qu'elles ont été supprimées.

Nous ne pouvons pas entrer dans une logique qui créerait à nouveau deux sortes de Belges. Dès le moment où quelqu'un a acquis la nationalité, il doit en avoir les droits et les devoirs.

Mme Dominique Tilmans (MR). – *Ainsi que je l'ai déjà indiqué ce midi lorsque M. Delpérée est intervenu à la tribune, ce sera non quant à la forme et quant au fond.*

Nous nous opposerons donc à cette prise en considération car, pour nous, il n'y a pas deux sortes de Belges, qu'ils aient ou non la double nationalité.

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – *Je rejoins mes collègues du cdH, du PS et du MR. Le groupe Ecolo ne soutiendra pas la prise en considération de la proposition de résolution.*

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Quel que soit le contenu de la proposition, dans une démocratie, on a le droit de s'exprimer. Je voterai donc pour la prise en considération.*

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Il est de tradition dans nos institutions démocratiques de ne pas se montrer trop restrictif lors des prises en considération. Le groupe CD&V ne s'opposera donc pas à la présente prise en considération. Cependant, je souligne que mon groupe ne souhaite pas un débat sur ce thème. Nous déplorons d'ailleurs la présente discussion.*

Sans équivoque, j'insiste sur le fait que nous jugeons qu'une résolution visant à exclure les Belges ayant aussi une autre nationalité de certaines fonctions est discriminatoire et raciste et que nous la rejetons unanimement.

(Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld)

M. Louis Ide (Indépendant). – *Comme je n'ai reçu qu'à 16 heures la liste des propositions à prendre en considération, je n'ai pu la lire complètement. J'assiste maintenant à un jeu manichéen, où il m'est dès lors difficile de prendre position. Je pars cependant du principe que tout peut être pris en considération et que toutes les propositions peuvent être envoyées à la commission compétente, où nous pourrions sereinement les étudier et en discuter. Selon moi, la liberté d'expression existe, c'est pourquoi je voterai en faveur de la prise en considération.*

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *Le groupe sp.a applique le principe selon lequel on peut discuter de tout ce*

niet tegen de Grondwet indruist. Dit voorstel doet dat wel en daarom is een debat daarover zinloos. We zullen dan ook tegen de inoverwegingneming stemmen.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Ik stel vast dat zij die tegen de inoverwegingneming zijn ook vragen stellen over de inhoud van ons voorstel. Voor een stuk kan dat ook niet anders.

Ik stel echter vooral vast dat men gewoon niet wil discussiëren over de problematiek van de dubbele nationaliteit. Dat is een democratisch deficit.

De partijen die zich hier verzetten tegen de inoverwegingneming moeten mij toch eens uitleggen waarom hun collega's in de Kamer daar wel voor hebben gestemd. Want dat dit gebeurd is, staat als een paal boven water.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Inoverwegingneming van het voorstel van resolutie betreffende de uitsluiting van personen met de dubbele nationaliteit van regeringsfuncties en andere openbare gezagsfuncties (van mevrouw Anke Van dermeersch en de heer Yves Buysse; Stuk 4-1592)

De voorzitter. – Wij stemmen over de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie.

Stemming 1

Aanwezig: 58
Voor: 28
Tegen: 29
Onthoudingen: 1

– De inoverwegingneming is verworpen.

Wetsontwerp tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, aan de benaming "Grondwettelijk Hof" (Stuk 4-513)

Stemming 2

Aanwezig: 60
Voor: 56
Tegen: 0
Onthoudingen: 4

– Het wetsontwerp is aangenomen.

– Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

De heer Hugo Coveliers (VB). – Ik heb mij om twee redenen onthouden.

Ten eerste vind ik het hypocriet om over de naam van een Hof te debatteren, als na zes jaar nog geen tijd werd gevonden om de arresten van dat Hof uit te voeren. Om de hypocrisie, in het bijzonder van sommige pathetische redenaars in deze vergadering, aan te klagen, heb ik mij dus onthouden.

Een tweede reden voor mijn onthouding is dat ik walg van de ondemocratische houding waarvan ik dacht dat ze in deze

qui n'est pas contraire à la Constitution. Étant donné que ce n'est pas le cas de cette proposition, un débat à ce sujet n'a pas de sens. C'est pourquoi nous voterons contre la prise en considération.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Je constate que ceux qui sont contre la prise en considération posent également des questions sur le contenu de notre proposition.*

Cependant, je constate surtout que l'on ne veut simplement pas discuter de la question de la double nationalité. Il s'agit d'un déficit démocratique.

Les partis qui s'opposent à la prise en considération doivent cependant m'expliquer pourquoi leurs collègues à la Chambre ont quant à eux voté ce texte. C'est un fait.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Prise en considération de la proposition de résolution relative à l'exclusion des personnes possédant la double nationalité des fonctions gouvernementales et d'autres fonctions d'autorité publiques (de Mme Anke Van dermeersch et M. Yves Buysse ; Doc. 4-1592)

M. le président. – Nous votons sur la prise en considération de la proposition de résolution.

Vote n° 1

Présents : 58
Pour : 28
Contre : 29
Abstentions : 1

– La prise en considération est rejetée.

Projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » (Doc. 4-513)

Vote n° 2

Présents : 60
Pour : 56
Contre : 0
Abstentions : 4

– Le projet de loi est adopté.

– Il sera soumis à la sanction royale.

M. Hugo Coveliers (VB). – *Je me suis abstenu pour deux raisons.*

Premièrement, j'estime qu'il est hypocrite de débattre de la dénomination d'une cour alors qu'en six ans, on n'a toujours pas trouvé le temps d'appliquer ses arrêts. Je me suis donc abstenu, particulièrement pour dénoncer l'hypocrisie de certains orateurs pathétiques de cette assemblée.

Deuxièmement, je suis écœuré par l'attitude antidémocratique dont je pensais qu'elle n'existait plus dans les assemblées.

gremia niet meer bestond. De vraag nu is niet of men akkoord gaat met het voorstel van resolutie betreffende de dubbele nationaliteit. Over het voorstel zelf kan inderdaad lang worden gediscussieerd. In de Verenigde Naties werd trouwens een resolutie besproken over de vraag om de dubbele nationaliteit zoveel mogelijk te beperken. Indien de Senaat nog niet in staat is om over die vraag te debatteren, doek de Senaat dan op! Ik ga naar huis!

Wetsontwerp tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, aan de benaming "Grondwettelijk Hof" (Stuk 4-515) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Stemming 3

Aanwezig: 52
Voor: 49
Tegen: 0
Onthoudingen: 3

– De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen en derhalve ingestemd met de tekst zoals die door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd geamendeerd. Het ontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen, voornamelijk wat de certificering van het veiligheidspersoneel en het onderhoud van de voertuigen betreft (Stuk 4-1570) (Evocatieprocedure)

Stemming 4

Aanwezig: 52
Voor: 52
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

– De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Europese Gemeenschap (Stuk 4-1571) (Evocatieprocedure)

Stemming 5

Aanwezig: 52
Voor: 52
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

– De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Aujourd'hui, il ne s'agit pas d'être d'accord ou non avec la proposition de résolution relative à la double nationalité. Il est vrai que le texte lui-même est de nature à susciter de longues discussions. Aux Nations unies, une résolution relative à la question de la limitation de la double nationalité a d'ailleurs fait l'objet d'un débat. Si le Sénat n'est pas disposé à débattre de la question, qu'on supprime le Sénat !

Projet de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » (Doc. 4-515) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)

Vote n° 3

Présents : 52
Pour : 49
Contre : 0
Abstentions : 3

– Le Sénat a adopté le projet de loi sans modification et s'est rallié dès lors au texte tel qu'il a été amendé par la Chambre des représentants. Le projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire, en ce qui concerne principalement la certification de personnel de sécurité et la maintenance des véhicules (Doc. 4-1570) (Procédure d'évocation)

Vote n° 4

Présents : 52
Pour : 52
Contre : 0
Abstentions : 0

– Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté européenne (Doc. 4-1571) (Procédure d'évocation)

Vote n° 5

Présents : 52
Pour : 52
Contre : 0
Abstentions : 0

– Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur, de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen en het Gerechtelijk Wetboek wat de rechtsmiddelen tegen bepaalde beslissingen van het toezichthoudend orgaan en de veiligheidsinstantie betreft (Stuk 4-1572)

Stemming 6

Aanwezig: 52
Voor: 52
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen wat de rechtsmiddelen tegen sommige beslissingen van het toezichthoudende orgaan en de veiligheidsinstantie betreft (Stuk 4-1573) (Evocatieprocedure)

Stemming 7

Aanwezig: 52
Voor: 52
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Voorstel van resolutie betreffende uitbreiding van het systeem van de sociale derde betaler (van mevrouw Nahima Lanjri c.s.; Stuk 4-1185)

Stemming 8

Aanwezig: 52
Voor: 49
Tegen: 0
Onthoudingen: 3

- De resolutie is aangenomen. Zij zal worden overgezonden aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie.

Ontwerp van bijzondere wet tot aanpassing van verschillende bepalingen aan de benaming “Grondwettelijk Hof” (Stuk 4-514)

Stemming 9

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 29

Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire et le Code judiciaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité (Doc. 4-1572)

Vote n° 6

Présents : 52
Pour : 52
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité (Doc. 4-1573) (Procédure d'évocation)

Vote n° 7

Présents : 52
Pour : 52
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Proposition de résolution visant à étendre le régime du tiers payant social (de Mme Nahima Lanjri et consorts ; Doc. 4-1185)

Vote n° 8

Présents : 52
Pour : 49
Contre : 0
Abstentions : 3

- La résolution est adoptée. Elle sera transmise au premier ministre et à la vice-première ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale.

Projet de loi spéciale visant à adapter diverses dispositions à la dénomination « Cour constitutionnelle » (Doc. 4-514)

Vote n° 9

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 29

Voor: 26
Tegen: 0
Onthoudingen: 3

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 23
Voor: 23
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De tweederde meerderheid is bereikt.

- **Het ontwerp van bijzondere wet is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Voorstel tot herziening van de Grondwet teneinde in titel II van de Grondwet een artikel 22ter in te voegen dat het recht waarborgt van personen met een handicap op aangepaste maatregelen die hun zelfstandigheid en culturele, maatschappelijke en professionele integratie garanderen (van de heren Philippe Monfils en Francis Delpérée; Stuk 4-1531) (Herziening van de Grondwet)

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Ik wou nog reageren op het betoog van collega Monfils. De N-VA staat volledig achter het voorstel tot herziening van de Grondwet van de heren Monfils en Delpérée. Het was geenszins mijn bedoeling het werk van mijn collega's te bekritisieren. Mijn punt is dat de regering in haar uitvoerende taak te weinig doet om de positie van de mensen met een handicap fundamenteel te verbeteren. Ze blijft morrelen in de marge. Dat wou ik aanklagen.

Ik hoop dat het VN-verdrag met betrekking tot gelijke rechten van personen met een *handicap* samen met het huidige voorstel tot herziening van de Grondwet een keerpunt zal zijn, zodat België binnen afzienbare tijd een voorbeeldland kan worden in Europa en in de wereld.

Nog een kleine correctie ten aanzien van de heer Monfils: ik ben rechtstreeks verkozen voor het Vlaams Parlement. Ik ben gemeenschapssenator, dus verkozen.

De heer Franco Seminara (PS). – *Ik feliciteer de heer Delpérée en de heer Monfils voor dit voorstel om in de Grondwet een artikel op te nemen ten gunste van personen met een handicap.*

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – De LDD heeft geen probleem met de goede integratie van personen met een handicap, maar we vrezen dat een grondwettelijke waarborg daarvoor onbetaalbaar wordt. Beeldt u zich eens in dat alle gemeentehuizen, bibliotheken, jeugdhuizen, een speciale toegang of een lift moeten installeren.

Om die reden onthouden we ons.

De voorzitter. – Wij gaan over tot de stemming.

Stemming 10

Aanwezig: 52

Pour : 26
Contre : 0
Abstentions : 3

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 23
Pour : 23
Contre : 0
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

La majorité des deux tiers est atteinte.

- **Le projet de loi spéciale est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

Proposition de révision de la Constitution visant à insérer, au titre II de la Constitution, un article 22ter garantissant le droit des personnes handicapées de bénéficier des mesures appropriées qui leur assurent l'autonomie et une intégration culturelle, sociale et professionnelle (de MM. Philippe Monfils et Francis Delpérée; Doc. 4-1531) (Révision de la Constitution)

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Je voudrais encore réagir à l'exposé de notre collègue Monfils. La N-VA soutient totalement la proposition de révision de la Constitution de MM. Monfils et Delpérée. Mon intention n'était nullement de critiquer le travail de mes collègues. Mon message, c'est que le gouvernement, dans sa fonction exécutive, en fait trop peu pour améliorer fondamentalement le sort des handicapés; il se contente de petits bricolages. C'est ce que je voulais dénoncer.*

J'espère que la Convention des Nations unies relative aux droits des personnes handicapées, ainsi que la présente proposition de révision de la Constitution, marqueront un tournant, permettant à la Belgique de servir bientôt d'exemple à l'Europe et au monde.

Encore une petite précision pour M. Monfils: j'ai été élue directement au Parlement flamand. En tant que sénatrice de communauté, je suis donc une élue.

M. Franco Seminara (PS). – Je félicite M. Delpérée et M. Monfils pour cette proposition visant à insérer dans la Constitution un article en faveur des personnes moins valides.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *La bonne intégration des personnes handicapées ne pose aucun problème à la LDD, mais nous craignons qu'une garantie constitutionnelle de cette intégration ne soit impayable. Imaginez-vous qu'il faudrait installer dans chaque maison communale, bibliothèque, maison de jeunes, une entrée spéciale ou un ascenseur.*

Nous nous abstiendrons donc.

M. le président. – Nous passons au vote.

Vote n° 10

Présents : 52

Voor: 51
Tegen: 0
Onthoudingen: 1

- **Het quorum en de meerderheid, zoals artikel 195, laatste lid, van de Grondwet vereist, zijn bereikt.**
- **De bepaling is aangenomen.**
- **Ze zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

De voorzitter. – Ik feliciteer de indieners van het voorstel. (*Applaus*)

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 21 januari 2010 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp betreffende de methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten; Stuk 4-1053/1 tot 11. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp ter bevordering van een objectieve berekening van de door de ouders te betalen onderhoudsbijdragen voor hun kinderen; Stuk 4-1357/1 tot 6. (*Pro memorie*)

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende het sluiten der deuren in familiezaken (van mevrouw Christine Defraigne c.s.); Stuk 4-1211/1 tot 4. (*Pro memorie*)

Toe te voegen:

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 757 van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende het sluiten der deuren in familiezaken (van mevrouw Christine Defraigne); Stuk 4-295/1 tot 3;

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek teneinde de procedures in familiezaken menselijker te doen verlopen (van de heer Jean-Paul Procureur c.s.); Stuk 4-381/1 tot 3;

Wetsvoorstel tot wijziging van het vierde deel van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het beginsel van de zitting in raadkamer in te voeren in familiezaken (van de heren Philippe Mahoux en Christophe Collignon); Stuk 4-560/1 tot 4.

Voorstel van resolutie over de bescherming van de niet-begeleide minderjarige vreemdeling (van mevrouw Nahima Lanjri c.s.); Stuk 4-875/1 tot 4.

Voorstel van resolutie inzake de strijd tegen dagelijks geweld tegen kinderen in ontwikkelingslanden (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.); Stuk 4-1537/1 tot 4.

Vanaf 18 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Pour : 51
Contre : 0
Abstentions : 1

- **Le quorum et la majorité requis par l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution, sont atteints.**
- **La disposition est adoptée.**
- **Elle sera transmise à la Chambre des représentants.**

M. le président. – Je félicite les auteurs de cette proposition. (*Applaudissements*)

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 21 janvier 2010 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi relatif aux méthodes de recueil de données par les services de renseignement et de sécurité ; Doc. 4-1053/1 à 11. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi visant à promouvoir une objectivation du calcul des contributions alimentaires des père et mère au profit de leurs enfants ; Doc. 4-1357/1 à 6. (*Pour mémoire*)

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire, relative au huis clos en matière familiale (de Mme Christine Defraigne et consorts) ; Doc. 4-1211/1 à 4. (*Pour mémoire*)

À joindre :

Proposition de loi modifiant l'article 757 du Code judiciaire, relatif au huis clos en matière familiale (de Mme Christine Defraigne) ; Doc. 4-295/1 à 3 ;

Proposition de loi modifiant le Code civil et le Code judiciaire en vue d'une humanisation des procédures en matière familiale (de M. Jean-Paul Procureur et consorts) ; Doc. 4-381/1 à 3 ;

Proposition de loi modifiant la quatrième partie du Code judiciaire en vue d'instaurer dans les matières familiales le principe de l'audience en chambre du conseil (de MM. Philippe Mahoux et Christophe Collignon) ; Doc. 4-560/1 à 4.

Proposition de résolution relative à la protection du mineur étranger non accompagné (de Mme Nahima Lanjri et consorts) ; Doc. 4-875/1 à 4.

Proposition de résolution relative à la lutte contre la violence quotidienne envers les enfants dans les pays en développement (de Mme Sabine de Bethune et consorts) ; Doc. 4-1537/1 à 4.

À partir de 18 heures: Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Vragen om uitleg:

- van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “de sponsoring door de Nationale Loterij” (nr. 4-1370);
- van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “de vernieuwing van het beheerscontract van de Nationale Loterij en de problematiek van de subsidiëring” (nr. 4-1371);
- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Justitie over “de nieuwe gevangenis van Aalst, Beveren, Sambreville-Velaine en Leuze-en-Hainaut” (nr. 4-1377);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “een kadastrer voor tandartsen” (nr. 4-1364);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “de vrijstelling voor de socialezekerheidsbijdragen in het kader van de fietsvergoeding” (nr. 4-1365);
- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de locatie van de hartcentra” (nr. 4-1367);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “Impulseo 3” (nr. 4-1369);
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de uitvoering van de wet tot wijziging van de wetgeving met het oog op de bevordering van de patiëntenmobiliteit” (nr. 4-1374);
- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Klimaat en Energie over “de vermelding van allergieverwekkende stoffen op de etiketten van voedingsmiddelen” (nr. 4-1388);
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “de schending van de mensenrechten in China” (nr. 4-1358);
- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over “een evenwichtige verdeling van de kaders bij de rechtbanken” (nr. 4-1366);
- van mevrouw Els Van Hoof aan de minister van Justitie over “de vergoeding van bijkomende kosten voor gerechtspsychiaters” (nr. 4-1373);
- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over “de uitvoering van de wet betreffende overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten” (nr. 4-1375);

Demandes d'explications :

- de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « le sponsoring par la Loterie Nationale » (n° 4-1370) ;
- de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « le renouvellement du contrat de gestion de la Loterie Nationale et la problématique de l'octroi de subsides » (n° 4-1371) ;
- de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au ministre de la Justice sur « les nouvelles prisons projetées à Alost, Beveren, Sambreville-Velaine et Leuze-en-Hainaut » (n° 4-1377) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « un cadastre des dentistes » (n° 4-1364) ;
- de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « l'exonération de cotisations de sécurité sociale dans le cadre de l'indemnité de bicyclette » (n° 4-1365) ;
- de Mme Martine Taelman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'implantation des centres de cardiologie » (n° 4-1367) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « Impulseo 3 » (n° 4-1369) ;
- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'exécution de la loi modifiant la législation en vue de promouvoir la mobilité des patients » (n° 4-1374) ;
- de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre du Climat et de l'Énergie sur « la mention des allergènes dans l'étiquetage des denrées alimentaires » (n° 4-1388) ;
- de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « la violation des droits de l'homme en Chine » (n° 4-1358) ;
- de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur « une répartition équilibrée des cadres auprès des tribunaux » (n° 4-1366) ;
- de Mme Els Van Hoof au ministre de la Justice sur « l'indemnisation des psychiatres judiciaires pour leurs suppléments de frais » (n° 4-1373) ;
- de Mme Helga Stevens au ministre de la Justice sur « l'exécution de la loi relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services » (n° 4-1375) ;

- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over “de penitentiaire instellingen voor jongeren” (nr. 4-1378);
 - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “de erkenning van vluchtelingen” (nr. 4-1380);
 - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de ViCLAS-databank” (nr. 4-1382);
 - van mevrouw Helga Stevens aan de minister van KMO’s, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid en aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over “de toegankelijkheid van horecazaken voor assistentiehonden” (nr. 4-1376);
 - van mevrouw Nele Jansegers aan de minister van Landsverdediging over “het dragen van de hoofddoek in de diensten en beleidscellen” (nr. 4-1379);
 - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Landsverdediging over “de wijzigingen aan het hervormingsplan van Defensie” (nr. 4-1383);
 - van de heer Geert Lambert aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “het aantal afgeschafte treinen” (nr. 4-1363);
 - van de heer Dirk Claes aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “het gebruik van de elektronische identiteitskaart als voetbalticket” (nr. 4-1387);
 - van de heer Dirk Claes aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “de bijdrage van gemeentes voor het verkorte telefoonnummer 17xx” (nr. 4-1389);
 - van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de mogelijke uitbreiding van de gemeentelijke administratieve sancties” (nr. 4-1384);
 - van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de invoering van de zwarte doos in alle politievoertuigen” (nr. 4-1385);
 - van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de werkbezoeken aan buitenlandse voetbalstadia” (nr. 4-1386);
 - van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de grote problemen in de nieuwe Vlaams-Brabantse meldkamer van de 100- en 101-alarmcentrale” (nr. 4-1390);
 - van de heer Freddy Van Gaever aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “het toelaten van meer afhandelaars op de luchthaven van Zaventem” (nr. 4-1368);
 - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “de toelage van het asielcentrum in Broechem” (nr. 4-1381).
- de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur « les établissements pénitentiaires pour jeunes » (n° 4-1378) ;
 - de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice et au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « la reconnaissance des réfugiés » (n° 4-1380) ;
 - de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice et à la ministre de l’Intérieur sur « la base de données ViCLAS » (n° 4-1382) ;
 - de Mme Helga Stevens à la ministre des PME, des Indépendants, de l’Agriculture et de la Politique scientifique et au secrétaire d’État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur « l’accès des chiens d’assistance aux établissements horeca » (n° 4-1376) ;
 - de Mme Nele Jansegers au ministre de la Défense sur « le port du foulard dans les services et cellules stratégiques » (n° 4-1379) ;
 - de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Défense sur « les modifications apportées au plan de réforme du ministre de la Défense » (n° 4-1383) ;
 - de M. Geert Lambert à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « le nombre de trains supprimés » (n° 4-1363) ;
 - de M. Dirk Claes au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « l’utilisation de la carte d’identité électronique pour acheter des tickets de football » (n° 4-1387) ;
 - de M. Dirk Claes au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « la contribution des communes pour l’utilisation du numéro de téléphone abrégé 17xx » (n° 4-1389) ;
 - de M. Dirk Claes à la ministre de l’Intérieur sur « l’extension éventuelle des sanctions administratives communales » (n° 4-1384) ;
 - de M. Dirk Claes à la ministre de l’Intérieur sur « l’introduction de la boîte noire dans les véhicules de police » (n° 4-1385) ;
 - de M. Dirk Claes à la ministre de l’Intérieur sur « les visites de travail aux stades de football étrangers » (n° 4-1386) ;
 - de M. Dirk Claes à la ministre de l’Intérieur sur « les grands problèmes auxquels se heurte la nouvelle centrale de télésurveillance pour le traitement des appels d’urgence 100 et 101 de la province du Brabant flamand » (n° 4-1390) ;
 - de M. Freddy Van Gaever au secrétaire d’État à la Mobilité sur « l’agrément de sociétés de manutention supplémentaires à l’aéroport de Zaventem » (n° 4-1368) ;
 - de Mme Lieve Van Ermen au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « la subvention accordée au centre d’accueil pour demandeurs d’asile situé à Broechem » (n° 4-1381).

– De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de personeelsbezetting en de dossierlasten bij de Dienst voor Alimentatievorderingen» (nr. 4-1351)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Volgens het evaluatieverslag 2008 van de evaluatiecommissie van de Dienst Alimentatievorderingen (DAVO), opgericht bij wet van 21 februari 2003, waren per 31 december 2008 97,70 voltijdse eenheden (VTE) werkzaam op het plaatselijke niveau. Daarvan zijn 40,2 VTE werkzaam in plaatselijke kantoren in Vlaanderen, 11,3 VTE in Brussel, 36,2 VTE in Wallonië en 10 VTE in het Brusselse hoofdbestuur.

Het Brusselse hoofdbestuur niet meegerekend, betekent dit dat 46,8% van het plaatselijk personeel in Vlaanderen actief is, 41,2% in Wallonië en 12,9% in Brussel.

Volgens het evaluatieverslag worden 42,5% van de dossiers – en niet 43% zoals het verslag stelt – in Wallonië behandeld, 45% in Vlaanderen en 12,4% in Brussel.

Hoewel het aantal dossiers en de personeelsverdeling per gewest gelijklopen, dient opgemerkt te worden dat de verdeling niet gelijkloopt met het aantal inwoners per gewest. In 10% van de dossiers is de onderhoudsplichtige echter in het buitenland gedomicilieerd.

Dit verslag leert eveneens dat 8 934 van de 17 912 dossiers, of ongeveer 50%, betrekking heeft op voorschotten en dat in 6 425 dossiers, of ongeveer 36%, effectief voorschotten worden uitbetaald. Voor het jaar 2008 alleen werd een totaalbedrag van 16 255 966,79 euro aan voorschotten op onderhoudsgeld uitbetaald, of een gemiddeld bedrag van 1 354 663,90 euro per maand. Dat bedrag gaat al sinds juni 2006 in stijgende lijn.

Nog volgens het verslag dient DAVO, de van het OCMW overgenomen dossiers meegerekend, een bedrag van 168 799 454,18 euro in te vorderen, en werd tot op heden slechts 23 703 573,69 euro aan betalingen ontvangen. Dat is 14%. Tot nu toe kon 20 863 164,01 euro effectief worden doorgestort aan de rechthebbenden of aan derden. Zodoende konden de OCMW's, respectievelijk DAVO, een bedrag van 6 641 526,23 euro en 6 454 843,98 euro aan uitbetaalde voorschotten recupereren, of een totaal van 13 096 370,21 euro.

Sinds zijn oprichting en tot eind 2008 heeft DAVO een bedrag van 48 813 481,43 euro aan voorschotten uitbetaald. Daarvan kon de dienst eind 2008 slechts 27% recupereren.

Wat de exploitatiekosten van DAVO betreft, 12 030 006,37 euro, kon slechts 1 505 948,21 euro, of 12%, worden gerecupereerd. De recuperatie van OCMW-rente en -kosten is

– Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les effectifs et le volume de travail au Service des créances alimentaires» (n° 4-1351)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Selon le rapport d'évaluation 2008 de la Commission d'évaluation du Service des créances alimentaires (SECAL), instauré par la loi du 21 février 2003, 97,70 équivalents temps plein (ETP) étaient employés par les services locaux au 31 décembre 2008, dont 40,2 ETP en Flandre, 11,3 ETP à Bruxelles, 36,2 ETP en Wallonie et 10 ETP dans les services centraux bruxellois.

Sans compter les services centraux bruxellois, cela signifie que 46,8% du personnel local travaille en Flandre, 41,2% en Wallonie et 12,9% à Bruxelles.

D'après le rapport d'évaluation, 42,5% des dossiers – et non 43% comme indiqué dans le rapport – sont traités en Wallonie, 45% en Flandre et 12,4% à Bruxelles.

Bien que le nombre de dossiers soit proportionnel à la répartition du personnel par région, cette répartition n'est pas en adéquation avec le nombre d'habitants par région. Toutefois, dans 10% des dossiers, le débiteur d'aliments est domicilié à l'étranger.

Ce rapport nous apprend également que 8 934 des 17 912 dossiers, soit environ 50%, concernent des avances et que dans 6 425 d'entre eux, soit environ 36% le paiement d'avances est effectif. Rien que pour l'année 2008, un montant global de 16 255 966,799 euros a été consacré à des avances sur pensions alimentaires, soit 1 354 663,90 euros en moyenne par mois. Ce montant est en augmentation depuis juin 2006.

Toujours selon le rapport, en incluant les dossiers repris par le CPAS, sur les 168 799 454,18 euros à récupérer, le SECAL n'en a recouvré à ce jour que 23 703 573,69 euros, soit 14%. À ce jour, 20 863 164,01 euros ont été reversés aux ayants droit ou à des tiers. Les CPAS et le SECAL ont ainsi pu récupérer respectivement 6 641 526,23 euros et 6 454 843,98 euros sur les avances octroyées, soit un total de 13 096 370,21 euros.

Depuis sa création et jusqu'à fin 2008, le SECAL a avancé 48 813 481,43 euros dont il n'a récupéré que 27%.

En ce qui concerne les frais de fonctionnement du SECAL, soit 12 030 006,37 euros, seuls 1 505 948,21 euros, soit 12% ont pu être recouverts. La récupération des intérêts et des frais du CPAS est négligeable.

Fin 2008, le total des arriérés et des pensions alimentaires mensuelles à recouvrer s'élevait à 123 616 642,21 euros. Le

verwaarloosbaar.

Eind 2008 bedroeg het totaal aan te innen achterstallen en maandelijkse onderhoudsgelden 123 616 642,21 euro. Er werd door DAVO een bedrag van 4 757 661,21 euro aan achterstallen en lopende onderhoudsgelden geïnd en betaald. Dat is dus 3,7%.

Om de uitbetaling van voorschotten mogelijk te maken, voorziet de Algemene Uitgavenbegroting sinds 2005 in een toegelaten debettoestand van het fonds betreffende de betaling van voorschotten inzake alimentatievorderingen. Eind 2008 bedroeg die debettoestand 52 450 000 euro. Het verslag vermeldt dat die debettoestand, alhoewel toegelaten, 'princiepelijk in strijd is met hetgeen bepaald is in artikel 45 van de Gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, dat bepaalt dat de uitgaven niet hoger mogen zijn dan de ontvangsten.'

Dat betekent dat het fonds sedert jaren een door de wetten op de Rijkscomptabiliteit verboden verlies van meer dan 50 miljoen euro vertoont.

Dat alles doet een aantal vragen rijzen.

Wat is de verdeling onder taalrol van de 10 VTE van het Brusselse hoofdbestuur?

Acht de minister de verdeling van het aantal VTE per gewest, wat ab initio al niet gebeurde op grond van het bevolkingsaantal, maar klaarblijkelijk op grond van de structuur van de Administratie voor de Patrimoniumdocumentatie, verdedigbaar en zo ja, waarom?

Op het niveau van de gewestelijke directies beschikt de directie Luik sedert 2007 over 1 VTE en kreeg Aarlen een halve VTE in 2008. Wat zijn op dit niveau ondertussen de bijkomende VTE, die blijkbaar toch noodzakelijk zijn?

Acht de minister het verdedigbaar dat standplaats Brussel 1 met 890 dossiers een totaal van 4,8 VTE telt, wat overeenstemt met Antwerpen en Luik samen, waar respectievelijk bijna 2 100 dossiers worden behandeld?

Hoe zijn de 10% dossiers, waarvan de onderhoudsplichtige zijn domicilie in het buitenland heeft, verdeeld over de gewesten? In welke landen zijn die personen hoofdzakelijk gedomicilieerd? Hoeveel voorschotten werden er in die dossiers uitbetaald per gewest? Wat is per gewest het inningspercentage van de voorschotten waarvan de debiteurs in het buitenland wonen?

Kan de minister het totaal van de uitbetaalde voorschotten en het respectieve inningspercentage meedelen per gewest en per jaar, alsook de bedragen van de recuperatie van de werkingskosten per gewest?

Is het inderdaad zo dat er op het einde van 2008 een door de wet niet toegelaten debet was van 52 450 000 euro? Hoeveel bedraagt dit debet op dit ogenblik? Vindt de minister die toestand toelaatbaar?

Vindt de minister het opportuun, gelet op de in het verslag geschetste en hierboven besproken financiële toestand van het fonds, de zeer beperkte recuperatie van uitbetaalde voorschotten en de zeer beperkte inning en doorbetaling van achterstallen en lopende onderhoudsgelden, dat de wettelijke basis voor het verkrijgen van voorschotten wordt uitgebreid

SECAL a recouvré et octroyé 4 757 661,21 euros d'arriérés et de contributions alimentaires, soit 3,7%.

Pour permettre l'octroi d'avances, le Budget général des dépenses autorise depuis 2005 une situation de débet du Fonds en ce qui concerne le paiement des avances en matière de créances alimentaires. Fin 2008, cette situation de débet s'élevait à 52 450 000 euros. Le rapport indique que bien qu'autorisée, cette situation de débet est en contradiction avec l'article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État qui prévoit que les dépenses ne peuvent excéder les recettes.

Cela signifie que depuis des années, le Fonds présente une perte de plus de 50 millions d'euros interdite par les lois sur la comptabilité de l'État.

Ceci m'amène à poser quelques questions.

Quelle est la répartition, par rôle linguistique, des 10 ETP des services centraux bruxellois ?

Le ministre estime-t-il que la répartition du nombre d'ETP par région, qui dès le départ, ne se basait pas sur le chiffre de la population mais manifestement sur la structure de l'administration de la Documentation patrimoniale, soit défendable et si oui, pourquoi ?

Au niveau des directions régionales, la direction de Liège dispose depuis 2007 de 1 ETP et Arlon a reçu en 2008 un demi ETP. Des ETP supplémentaires, apparemment indispensables, s'y sont-ils ajoutés entre-temps ?

Le ministre estime-t-il défendable qu'avec 890 dossiers, Bruxelles 1 compte 4,8 ETP, ce qui correspond à Anvers et Liège réunis, où l'on traite respectivement près de 2 100 dossiers.

Comment les 10% de dossiers concernant des débiteurs d'aliments domiciliés à l'étranger sont-ils répartis entre les régions ? Quels sont les principaux pays dans lesquels ces personnes sont domiciliées ? Combien d'avances concernant ces dossiers ont-elles été octroyées par région ? Quel est, par région, le pourcentage de recouvrement des avances dont les débiteurs vivent à l'étranger ?

Le ministre peut-il m'indiquer combien d'avances ont été payées globalement, avec le pourcentage de recouvrement par région et par an, ainsi que le montant, par région, des frais de fonctionnement recouverts ?

Est-il exact qu'il y avait, fin 2008, un débet de 52 450 000 euros non autorisé par la loi ? À combien ce débet se monte-t-il à l'heure actuelle ? Le ministre trouve-t-il cette situation admissible ?

Le ministre estime-t-il opportun, compte tenu de la situation financière du fonds, du recouvrement très limité des avances et du recouvrement et du reversement très limités des arriérés et des pensions alimentaires en cours, d'élargir aux anciens partenaires la base légale permettant d'obtenir des avances, ou de revoir le plafond de revenus prévu pour l'intervention du SECAL ?

tot de ex-partners, of dat de inkomensgrens voor tegemoetkoming van DAVO wordt uitgebreid?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

In het hoofdbestuur beschikt de dienst nu over twaalf medewerkers: vier Nederlandstaligen en acht Franstaligen. Als we ook rekening houden met de leidende ambtenaren, komen we aan zes Nederlandstaligen en negen Franstaligen.

Bij de oprichting van de Dienst voor Alimentatievorderingen kende de administratie het aantal dossiers per kantoor uiteraard nog niet. Om het aantal medewerkers te ramen, werd rekening gehouden met het aantal inwoners in het ambtsgebied van de kantoren, het aantal echtscheidingen en het aantal voorschotaanvragen bij de OCMW's. Uiteindelijk werd beslist te starten met een honderdtal medewerkers. Die werden dan in de mate van het mogelijke verdeeld op basis van de vermelde criteria. Inmiddels heeft een aantal medewerkers de DAVO verlaten. Het gaat onder meer om vrijwillig vertrek en pensionering. Die afvloeiingen hebben nadelige gevolgen voor het dossierbeheer en vooral voor de invorderingen. Bij de vervanging van medewerkers wordt uiteraard gekeken naar het aantal dossiers in de kantoren. De vervanging gebeurt door een beroep te doen op medewerkers van de andere administraties. Het is echter moeilijk om medewerkers te vinden, in het bijzonder aan Nederlandstalige zijde en voor bepaalde locaties.

Op het niveau van de gewestelijke directies veranderde er niets.

Op het eerste gezicht lijkt het aantal voltijdse equivalenten (VTE) in het kantoor Brussel I niet in verhouding te staan tot het aantal VTE in de kantoren Antwerpen en Luik. Uit de tabellen van het evaluatieverslag blijkt echter niet dat Brussel I verschillende soorten dossiers behandelt: de dossiers ingediend in het kantoor door klanten, de invorderingsdossiers van de door de OCMW's toegekende voorschotten, de invorderingsdossiers ten laste van onderhoudsplichtigen die in een van de negentien Brusselse gemeenten zijn gedomicilieerd en de invorderingsdossiers in het buitenland. Dat wil zeggen dat alle andere kantoren de dossiers met onderhoudsplichtigen in het buitenland ter invordering doorsturen naar Brussel I. Dat kantoor is aangeduid als centraliserend kantoor om de contacten te vereenvoudigen tussen de DAVO en de bevoegde dienst bij de FOD Justitie die optreedt in het kader van de internationale verdragen.

De verdeling over de gewesten van de dossiers waarin de onderhoudsplichtige zijn woonplaats in het buitenland heeft, is als volgt: Vlaams Gewest 400, Waals Gewest 426 en Brussels Hoofdstedelijk Gewest 118 dossiers.

De verdeling over de gewesten van de dossiers waarin de onderhoudsplichtige zijn woonplaats in het buitenland heeft en waarin voorschotten worden uitbetaald, is als volgt: Vlaams Gewest 269, Waals Gewest 271 en Brussels Hoofdstedelijk Gewest 71 dossiers.

In Nederland, Frankrijk, Duitsland en Spanje zijn de meeste onderhoudsplichtigen gedomicilieerd.

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de M. Reynders.

Au niveau des services centraux, le service dispose maintenant de douze collaborateurs : quatre néerlandophones et huit francophones. Si les fonctionnaires dirigeants entrent aussi en ligne de compte, nous arrivons à six néerlandophones et neuf francophones.

Lors de la création du Service des créances alimentaires, l'administration ne disposait évidemment pas encore de données telles que le nombre de dossiers par bureau. Afin d'évaluer le nombre de collaborateurs, il a été tenu compte du nombre d'habitants dans le ressort des bureaux, du nombre de divorces et du nombre de demandes d'avances auprès des CPAS. Finalement, il a été décidé de commencer avec une centaine de collaborateurs. Ceux-ci ont été répartis autant que faire se peut sur la base des critères cités. Entre-temps, un certain nombre de ces collaborateurs ont quitté le SECAL, notamment par départ volontaire ou mise à la pension. Ces départs se sont ressentis dans la gestion de dossiers et principalement dans le recouvrement. Lors du remplacement de ces collaborateurs, il a évidemment été tenu compte du nombre de dossiers dans les bureaux. Le remplacement s'opère par appel aux collaborateurs des autres administrations mais il est parfois difficile de trouver des remplaçants, en particulier du côté néerlandophone et pour certains endroits.

Au niveau des directions régionales, rien ne change.

À première vue, le nombre d'ETP du bureau de Bruxelles I ne semble pas être en adéquation avec le nombre d'ETP des bureaux d'Anvers et de Liège mais il faut savoir que Bruxelles I traite différents types de dossiers : les dossiers introduits dans ce bureau par les clients, les dossiers de recouvrement d'avances accordées par les CPAS, les dossiers de recouvrement à charge de débiteurs d'aliments domiciliés dans l'une des dix-neuf communes bruxelloises et les dossiers de recouvrement à l'étranger. Cela veut donc dire que tous les autres bureaux transmettent pour recouvrement à Bruxelles I, les dossiers de débiteurs d'aliments vivant à l'étranger. Ce bureau est désigné comme bureau centralisateur afin de simplifier les contacts entre le SECAL et le service compétent au sein du SPF Justice qui intervient dans le cadre des traités internationaux.

La répartition, par région, des dossiers qui concernent un débiteur d'aliments domicilié à l'étranger, et pour lesquels des avances sont octroyées est la suivante : Région flamande 400, Région wallonne 426, Région de Bruxelles-Capitale 118.

La répartition, par région, des dossiers qui concernent un débiteur d'aliments domicilié à l'étranger et pour lesquels des avances sont octroyées, est la suivante : Région flamande 269, Région wallonne 271, Région de Bruxelles-Capitale 71.

Les principaux pays dans lesquels sont domiciliés les débiteurs d'aliments sont les Pays-Bas, la France, l'Allemagne et l'Espagne.

Pour ces dossiers, les montants suivants ont été payés à titre d'avances, par région et par année. Je vous communiquerai

In die dossiers werden per gewest en per jaar de volgende bedragen als voorschotten uitbetaald. Ik zal u de cijfers voor de jaren 2005, 2006, 2007 en 2008 schriftelijk mededelen. Voor 2009 gaat het om volgende bedragen: Vlaams Gewest 723 028,89 euro, Waals Gewest 676 682,70 euro en Brussels Hoofdstedelijk Gewest 205 620,47 euro.

Een inningspercentage met betrekking tot die dossiers is niet beschikbaar.

Hierna volgt een overzicht van het totale bedrag van de voorschotten die per gewest en per jaar werden uitbetaald. Er zijn geen gegevens beschikbaar voor het inningspercentage van de terug te vorderen voorschotten of van de in te vorderen werkingskosten. De cijfers voor de jaren 2005, 2006, 2007 en 2008 zullen u schriftelijk worden meegedeeld. Voor het jaar 2009 gelden de volgende bedragen: Vlaams Gewest 8 281 521,63 euro, Waals Gewest 6 749 368,65 euro en Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2 492 150,57 euro.

De laatst bekende toestand van het fonds is die van eind november 2009. De debettoestand bedroeg toen 44 881 238,58 euro.

Ik spreek mij nog niet uit over de opportuniteit van een uitbreiding van de tegemoetkoming van de DAVO. Een uitbreiding van de tegemoetkoming is een vraag die door parlementsleden van alle partijen geregeld wordt gesteld. De regering negeert die vraag niet, integendeel. Er werden budgettaire maatregelen genomen om een overheidsopdracht uit te schrijven voor een universitaire studie over de ontwikkeling van een model van parameters waarmee de budgettaire impact van de toekenning van voorschotten door de Dienst Alimentatievorderingen kan worden geraamd. Als de resultaten van de studie bekend zullen zijn, zal ik mij uitspreken over de opportuniteit van een uitbreiding van de tegemoetkoming van de DAVO.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het uitgebreide antwoord dient verder te worden onderzocht.

Uit het antwoord blijkt dat de inningspercentages, een delicate kwestie, niet bekend zijn. Het is uiteraard de bedoeling dat de voorschotten worden gerecupereerd. In het verleden werd vastgesteld dat drie vierden of vier vijfden van de alimentatievergoedingen niet worden teruggevorderd. Ik vind dat een politiek probleem waarvoor we in de toekomst alerter moeten zijn.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het inkijken van de lijst met zelfstandige verpleegkundigen» (nr. 4-1340)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Er wordt een telling gedaan van de zelfstandige verpleegkundigen in hoofdberoep teneinde de vertegenwoordigers van die beroepsgroep aan te wijzen. Hierbij doet zich een merkwaardige situatie voor. De beroepsorganisaties die willen worden erkend, moeten bij het RIZIV een elektronische lijst indienen met hun leden die

par écrit les chiffres pour les années 2005, 2006, 2007 et 2008. Pour 2009, ces montants sont les suivants : Région flamande 723 028,89 euros, Région wallonne 676 682,70 euros et Région de Bruxelles-Capitale 205 620,47 euros.

Le pourcentage de recouvrement n'est pas disponible pour ces dossiers.

Voici un aperçu du montant total des avances qui ont été payées par région et par année. Il n'y a pas de données disponibles relatives au pourcentage de recouvrement des avances à récupérer et des frais de fonctionnement. Je vous communiquerai par écrit les chiffres pour les années 2005, 2006, 2007 et 2008. Pour 2009, ces montants sont les suivants : Région flamande 8 281 521,63 euros, Région wallonne 6 749 368,65 euros, Région de Bruxelles-Capitale 2 492 150,57 euros. La dernière situation connue du Fonds date de fin novembre 2009, lorsque le débet atteignait 44 881 238,58 euros.

Je ne me prononce pas encore sur l'opportunité d'une extension de l'intervention du SECAL. Cette question est régulièrement posée par des parlementaires de tous les partis. Le gouvernement en tient compte et des mesures budgétaires ont été prises pour lancer un marché public concernant une étude universitaire portant sur le développement d'un modèle de paramètres grâce auquel l'impact budgétaire de l'octroi d'avances par le Service des créances alimentaires peut être évalué. Lorsque les résultats de cette étude seront connus, je me prononcerai sur l'opportunité d'une extension de l'intervention du SECAL.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Cette réponse détaillée mérite d'être examinée plus longuement.*

J'apprends que les pourcentages de recouvrement, une question pourtant délicate, ne sont pas connus. Les avances doivent, par définition, être récupérées. Par le passé, on avait constaté que les trois quarts ou les quatre cinquièmes des pensions alimentaires n'étaient pas recouverts. C'est un problème politique pour lequel nous nous devons être plus vigilants à l'avenir.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la consultation de la liste des infirmiers indépendants» (n° 4-1340)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *On procède à un recensement des praticiens de l'art infirmier qui sont indépendants à titre principal afin de désigner les représentants de cette catégorie professionnelle. Cela engendre une situation étrange. Les organisations professionnelles qui souhaitent être reconnues doivent déposer à l'INAMI une liste électronique de leurs*

zelfstandige verpleegkundigen zijn in hoofdberoep. Natuurlijk kunnen in zo een lijst fouten sluipen en om die reden kunnen de verpleegkundigen de elektronische lijsten inzien.

Toch maakt men het de verpleegkundigen in hoofdberoep ontzettend moeilijk. Ik citeer even uit een brief die ik heb gekregen: 'Deze elektronische lijsten kunnen door de zelfstandige verpleegkundigen in hoofdberoep persoonlijk geraadpleegd worden om na te gaan of ze wel degelijk opgenomen zijn op de lijst van hun beroepsorganisatie(s). Dit is echter niet verplicht. Wanneer de verpleegkundige dit wenst te doen, moet hij zich persoonlijk naar het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering begeven op de Tervurenlaan 211 te Brussel.' In het elektronische tijdperk moet iemand helemaal naar Brussel gaan om te zien of hij of zij wel correct vermeld staat. Dat is in mijn ogen absurd.

Hoe motiveert de minister die verplaatsing? Kan men de lijst niet via elektronische weg opvragen? In deze tijden van eID, waar de burger op kosten is gejaagd door de aankoop van een nieuwe identiteitskaart om persoonlijke zaken ook via het internet te kunnen regelen, maakt de overheid geen gebruik van de innovaties die ze zelf aanprijst. Dat is jammer want er zijn veel voordelen aan verbonden. Waarom gebruikt men die nieuwe toepassingen niet? Vindt de minister niet dat de verplaatsing niet meer thuishoort in het jaar 2010?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

De wet van 21 april 2007 tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de Overeenkomstencommissie Verpleegkundigen–Verzekeringsinstellingen bepaalt in artikel 4, §4, dat de beroepsvereniging van zelfstandige verpleegkundigen die als representatief wil worden erkend een alfabetische lijst moet opstellen van haar leden. Die lijst kan door de zelfstandige verpleegkundigen worden geraadpleegd zodat zij hun naam kunnen laten schrappen van een lijst waarin zij ten onrechte zouden zijn opgenomen.

Het ministerieel besluit van 25 november 2009 tot vaststelling van de praktische organisatie van de bepalingen van voornoemde wet bepaalt dat de beroepsverenigingen die lijsten in een Excelbestand aan het RIZIV moeten bezorgen.

Het RIZIV kan die lijsten, zoals ze worden bezorgd door de beroepsverenigingen, in feite niet bewerken. Het was dan ook onmogelijk om de lijsten op een beveiligde manier elektronisch ter beschikking te stellen. In de mate waarin de aansluiting van een verpleegkundige bij een beroepsvereniging deel uitmaakt van zijn of haar privéleven en dat principe absoluut moet worden beschermd, werd een beveiligde procedure uitgewerkt, zoals de senator beschrijft. Een verpleegkundige mag immers niet de gelegenheid hebben kennis te nemen van het lidmaatschap van zijn of haar collega's verpleegkundigen, zo niet zou dat een inbreuk zijn op de persoonlijke levensfeer.

Het RIZIV denkt in ieder geval aan een beveiligde elektronische procedure voor de toekomst.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Dat vooruitzicht

membres qui sont infirmiers indépendants à titre principal. Comme de telles listes peuvent toujours contenir des erreurs, les infirmiers peuvent les consulter.

On complique toutefois gravement les choses pour les infirmiers. Celui qui souhaite consulter les listes électroniques doit se rendre personnellement dans les locaux de l'INAMI à Bruxelles. À l'ère de l'électronique, cela est absurde.

Quelle est, selon la ministre, la raison de ce déplacement obligatoire ? Ne peut-on consulter la liste par la voie électronique ? Pourquoi les pouvoirs publics n'utilisent-ils pas les innovations dont ils vantent eux-mêmes les avantages ? La ministre ne pense-t-elle pas que l'obligation de se déplacer n'est plus de mise en 2010 ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

La loi du 21 avril 2007 désignant les représentants des infirmiers à domicile à la commission de conventions infirmiers-organismes assureurs prévoit, en son article 4, §4, que l'association professionnelle d'infirmiers indépendants qui souhaite être reconnue comme représentative doit dresser une liste alphabétique de ses membres.

Celle-ci peut être consultée par les infirmiers indépendants qui peuvent faire biffer leur nom si celui-ci y est repris à tort.

L'arrêté ministériel du 25 novembre 2009 fixant les modalités pratiques d'application des dispositions de la loi susmentionnée impose aux organisations de fournir à l'INAMI les listes en format Excel.

En fait, l'INAMI n'est pas en mesure de traiter les listes telles qu'elles sont fournies par les organisations professionnelles. Il lui était donc impossible de donner un accès électronique sécurisé à ces listes. Comme l'appartenance d'un infirmier à une organisation professionnelle relève de sa vie privée, il fallait éviter que chacun ait la possibilité de vérifier l'appartenance de ses collègues à l'une ou l'autre organisation. La procédure sécurisée décrite par le sénateur a dès lors été mise en place. L'INAMI envisage toutefois de concevoir une procédure électronique sécurisée pour l'avenir.

M. Louis Ide (Indépendant). – Cette perspective me réjouit.

verheugt me. Ik ben het er niet mee eens dat de technologie niet voorhanden is. Dat is ze wel; ik raad de minister aan om contact op te nemen met de grote baas van de Kruispuntbank en het eHealth-platform, de heer Robben. Hij zal zeker een oplossing vinden waardoor de verpleger langs technologische weg kan nagaan of hij al dan niet op de lijst staat.

Dat is de ultieme kans om een kadaster van de medische en paramedische beroepen aan te leggen en in kaart te brengen wie wat doet in de gezondheidszorg in België. Ik pleit daar al lang voor. Het is jammer dat de minister die kans nog niet heeft aangegrepen. Ik hoop dat ze haar mening alsnog herziet.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het centraal nummer voor tandartsen van wacht» (nr. 4-1341)

Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het centraal nummer voor tandartsen van wacht» (nr. 4-1357)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – ‘Centraal nummer voor tandartsen van wacht’ was de kop van een artikel in *Het Laatste Nieuws*. Dat nummer is een verbetering voor de dienstverlening ten opzicht van de patiënt, die nu op één nummer terecht kan in de plaats van op de vroegere negentien nummers van de lokale afdelingen van het Verbond der Vlaamse tandartsen. Toch blijkt er in het nieuwe nummer ook een angel te zitten. De patiënt moet er namelijk voor betalen, terwijl het VVT zelf benadrukt dat de wachtdienst enkel geldt voor een noodbehandeling. Men maakt op deze manier misbruik van de nood van een patiënt.

Niet alleen de patiënt moet betalen voor de wachtdiensten die het VVT organiseert. Tandartsen die niet aangesloten zijn bij het VVT, dienen twintig euro te betalen om zich voor de wachtdienst te kunnen inschrijven, anders komen ze niet aan hun verplichte inschrijving op de rol van hun Provinciale Geneeskundige Commissie. Er zijn namelijk tandartsen die lid zijn van een andere of van geen enkele beroepsvereniging. En toch schrijven tandartsen zich in de praktijk in voor de wachtdienst.

Waarom moeten patiënten betalen om naar de wachtdienst te bellen? Naar wie gaan de inkomsten? Is het niet logischer dat de werkende tandarts wordt beloond?

Is de wachtdienst voor tandartsen te allen tijde verplicht? Zo ja, waarom moeten tandartsen die niet aangesloten zijn bij het VVT twintig euro betalen? Is het niet logisch dat, als de overheid tandartsen tot wachtdienst verplicht, ze daarvoor niet

Je pense que la technologie nécessaire est déjà disponible et je conseille à la ministre de contacter le patron de la Banque-carrefour et de la plate-forme eHealth, M. Robben. Il trouvera certainement une solution.

Il s’agit de l’ultime chance de dresser un cadastre des professions médicales et paramédicales. Je déplore que la ministre ne l’ai pas encore saisie.

Demande d’explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le numéro central pour les dentistes de garde» (n° 4-1341)

Demande d’explications de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le numéro central pour les dentistes de garde» (n° 4-1357)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces demandes d’explications. (*Assentiment*)

M. Carl Devlies, secrétaire d’État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d’État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – Het Laatste Nieuws a publié un article annonçant un numéro central pour les dentistes de garde. C’est une amélioration du service au patient qui ne doit plus composer l’un des 19 numéros des sections locales du Verbond der Vlaamse tandartsen. Ce numéro pose néanmoins problème car il est payant, alors que le VVT même insiste sur le fait que le service de garde vaut uniquement pour les urgences. On abuse ainsi de la détresse du patient.

Mais le patient n’est pas le seul à devoir payer pour le service de garde organisé par le VVT. Les dentistes qui ne sont pas affiliés au VVT doivent payer 20 euros pour s’inscrire à ce service. Autrement, ils ne parviennent pas à obtenir leur inscription obligatoire au rôle de leur commission médicale provinciale. En effet, certains dentistes qui sont membres d’une autre association professionnelle ou ne sont inscrits dans aucune association professionnelle s’inscrivent quand même au service de garde.

Pourquoi les patients doivent-ils payer pour téléphoner au service de garde ? Où vont les recettes ? Ne serait-il pas plus logique que le dentiste qui travaille soit rémunéré ?

Le service de garde des dentistes est-il obligatoire à tout moment ? Dans l’affirmative, pourquoi les dentistes qui ne sont pas affiliés au VVT doivent-ils payer 20 euros ? Si les pouvoirs publics obligent les dentistes à participer au service de garde, n’est-il pas logique que ces derniers y participent gratuitement ? Ne serait-il pas logique de prévoir des honoraires de garde, de permanence, comme pour certains

hoeven te betalen? Is het niet logisch dat er ook een soort wachtdiensthonorarium komt, een permanentiehonorarium, zoals bij bepaalde artsen-specialisten? Ik hoop trouwens dat dit systeem na de recente uitspraak van de Raad van State wordt uitgebreid.

Wat gaat de minister doen om het centraal nummer gratis te maken voor patiënten en de deelname van tandartsen aan de wachtdienst kosteloos te maken?

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Het Verbond der Vlaamse tandartsen heeft het initiatief genomen één oproepnummer te activeren waar patiënten in heel Vlaanderen terecht kunnen bij noodgevallen. Door de invoering van een centraal nummer kunnen patiënten veel makkelijker de dichtstbijzijnde tandarts van wacht bereiken en dat verbetert uiteraard de toegankelijkheid van de dienstverlening.

Het VVT heeft dit initiatief, dat sinds 1 januari 2010 in werking is, zelf genomen omdat het als representatieve beroepsorganisatie vaststelde dat noch het RIZIV noch de FOD Volksgezondheid werk maakte van een algemene aanpak van de organisatie van de wachtdienst bij tandartsen, naar analogie met initiatieven voor de huisartsen.

Tot zover het positieve nieuws. Het probleem is echter dat het gaat om een commercieel 0900 nummer. De wachtdienst Algemeen Tandarts is in heel Vlaanderen bereikbaar tijdens het weekend en op wettelijke feestdagen tussen 9 en 18 uur. Via het centrale nummer wordt de patiënt doorverbonden met de dichtstbijzijnde tandarts van wacht. De oproeper wordt ook automatisch ingelicht dat het om een betalend nummer gaat, met een tarief van 1,5 euro per minuut. Als het callcenter de oproep niet binnen zestig seconden kan beantwoorden, wordt de oproeper teruggebeld.

Erkent de minister dat het beter organiseren van de wachtdienst van de tandartsen veeleer een taak is van de overheid en is ze van plan hierin stappen te doen? Het is niet echt consistent dat er voor de huisartsenwachtdienst wel naar een normaal zonaal centraal nummer kan worden gebeld, maar dat er voor de wachtdienst van tandartsen een commercieel oproepnummer geldt.

Binnen welke termijn mogen we eventueel initiatieven verwachten? Gaat de minister akkoord dat dit commercieel nummer voor minder kapitaalkrachtige mensen een extra drempel kan zijn om met dringende tandproblemen naar de tandarts te gaan? Het gaat dan vaak om mensen die reeds te lang hebben gewacht om naar de tandarts te gaan, omdat de zware facturen ervoor zorgen dat ze hun medische behandelingen uitstellen tot het moment dat het probleem acuut wordt.

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

De situatie is redelijk goed bekend. Sta me toe dat ik bepaalde elementen rechtzet.

De tandartsen moeten zorgen voor de continuïteit van de zorg. Hun beroepsorganisaties kunnen, in overeenstemming met artikel 9, §1, van het koninklijk besluit nummer 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, een wachtdienst instellen. Het Verbond der Vlaamse

médecins spécialistes ? J'espère d'ailleurs qu'à la suite du récent avis du Conseil d'État, ce système sera étendu.

Que compte faire le ministre pour que le numéro central soit gratuit pour les patients et pour les dentistes qui participent au service de garde ?

Mme Cindy Franssen (CD&V). – Le Verbond der Vlaamse tandartsen a pris l'initiative d'activer un numéro d'appel unique que les patients peuvent composer dans toute la Flandre en cas d'urgence. Ce numéro central permet d'atteindre plus facilement le dentiste de garde le plus proche et d'améliorer l'accessibilité au service.

Le VVT a lui-même pris cette initiative qui fonctionne depuis le 1^{er} janvier 2010, parce qu'en tant qu'organisation professionnelle représentative, il a constaté que ni l'INAMI ni le SPF Santé publique n'avaient envisagé d'organiser un service de garde pour les dentistes, à l'instar des initiatives prises pour les médecins généralistes.

Un problème se pose cependant puisqu'il s'agit d'un numéro commercial 0900. Le service de garde Algemeen Tandarts est accessible dans toute la Flandre le week-end et les jours fériés légaux entre 9 et 18 heures. Par le biais du numéro central, le patient est mis en communication avec le dentiste de garde le plus proche. Il est automatiquement informé que cet appel lui coûtera 1,5 euro la minute. Si le call-center ne peut répondre à l'appel dans les 60 secondes, le patient est rappelé.

La ministre admet-elle que l'organisation du service de garde pour les dentistes est une tâche qui relève plutôt des pouvoirs publics, et envisage-t-elle des démarches en ce sens ? Il n'est pas très logique que le service de garde des dentistes soit relié à un numéro commercial alors que numéro du service de garde des médecins généralistes est un numéro zonal central normal.

Dans quel délai pouvons-nous éventuellement attendre des initiatives ? La ministre pense-t-elle que ce numéro commercial soit un obstacle supplémentaire pour les personnes défavorisées qui ont besoin de soins dentaires urgents ? Souvent, vu la lourdeur des factures, elles retardent leur traitement jusqu'à ce que le problème devienne pressant.

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

La situation est relativement bien connue. Permettez-moi cependant de rectifier certains éléments.

Les dentistes doivent veiller à la continuité des soins. Leurs organisations professionnelles peuvent instaurer un service de garde conformément à l'article 9, paragraphe 1^{er}, de l'arrêté royal n° 78 relatif à l'exercice des professions des soins de santé. Le Verbond der Vlaamse Tandartsen doit donc admettre les membres d'autres organisations professionnelles

tandartsen moet dus leden van andere beroepsorganisaties die dat wensen, tot de door de VVT georganiseerde wachtdiensten toelaten, maar dan moeten die tandartsen het huishoudelijk reglement van de VVT aanvaarden. Ze kunnen echter ook hun eigen wachtsysteem via hun eigen beroepsorganisatie organiseren. De Geneeskundige Commissies zullen en kunnen zo een tweede wachtsysteem niet weigeren.

Het gebruik van de telefoon is nooit gratis. Iemand moet de rekening betalen. Alleen de kosten voor de oproepnummers van de dringende hulpdiensten worden door de telefoonoperatoren gedragen. Het betreft hier een toepassing van de wet op de telecommunicatie.

Voor de huisartsen subsidieert het RIZIV de oproepsystemen die beantwoorden aan een bepaald aantal criteria. Die subsidie dekt de kosten van het doorschakelen van het unieke oproepnummer naar het nummer van de arts met wachtdienst. De oproepen naar de wachtdienst van de huisartsen zijn dus evenmin gratis voor de patiënt.

Er bestaat geen wettelijke basis die het mogelijk maakt om de kosten van de aan de patiënt aan te rekenen oproep in cijfers te vertalen. Ik kan me thans niet verzetten tegen het gebruik van een 0900-oplossing door de VVT, in zoverre deze oplossing het effectief mogelijk maakt om een wachtdienst te organiseren die de continuïteit van de zorg garandeert.

De tandarts moet zich, in tegenstelling tot de huisarts, niet verplaatsten en woont niet altijd in de woning waar zich zijn praktijkruimte bevindt. Zijn wachtdienst is dus anders. De patiënt moet zich verplaatsen en die verplaatsing kost vaak meer dan de oproep naar het 0900-nummer.

Het is mijn bedoeling een door de staat mee georganiseerde dispatching voor de wachtdiensten van de eerstelijnszorg organiseren. Dat is echter een werk van lange duur. Ik begin met het instellen van het nummer 1733 voor de dispatching van de huisartsen. Hiermee kan in een periode van vijf jaar heel België worden bestreken. Ik heb niets tegen het opnemen van de tandartsen in het nummer 1753, maar dan na een paar jaar proefdraaien voor de huisartsen. 1733 blijft momenteel voor de patiënt een betaalnummer. Het gratis gebruik ervan zal in het kader van een nieuw regeerakkoord, na 2011, moeten worden bekeken.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik ben een beetje ontgoocheld. De minister suggereert zelfs dat een andere beroepsorganisatie ook een wachtsysteem kan uitbouwen. Bij mijn weten zijn er weldra verkiezingen voor de representatieve vereniging van tandartsen. Als een tweede beroepsvereniging representatief wordt, dan zijn er twee wachtsystemen die parallel functioneren. Dat zou ten zeerste te betreuren zijn. De overheid moet erover nadenken het wachtsysteem centraal te organiseren. De minister zou ook moeten nagaan of het betaalnummer van de VVT wel nodig is.

De wachtdienst is er niet voor preventieve tandhygiëne, maar voor noodsituaties. Het kan dus niet de bedoeling van de wachtdienst zijn drempelverlagend te werken, maar tandpijn kan zo ondraaglijk zijn dat de betrokkene zich toch zonder

dans les services de garde qu'il organise, mais ces dentistes doivent alors accepter le règlement du VVT. Ces derniers peuvent cependant aussi organiser leur propre système de garde par le biais de leur propre organisation professionnelle. Les commissions médicales ne refuseront pas ce deuxième système de garde, et n'en ont d'ailleurs pas le pouvoir.

L'usage du téléphone n'est jamais gratuit. Quelqu'un doit payer la facture. Seuls les coûts des appels des numéros d'urgence sont pris en charge par les opérateurs téléphoniques, conformément à la loi relative aux télécommunications.

Pour les médecins généralistes, l'INAMI subventionne les systèmes d'appels qui satisfont à un certain nombre de critères. Cette subvention couvre le coût du transfert du numéro unique d'appel vers le numéro du médecin de garde. Les appels au service de garde des médecins généralistes ne sont donc pas non plus gratuits pour le patient.

Il n'existe pas de base légale permettant de chiffrer le coût de l'appel qui devrait être facturé au patient. Actuellement, je ne peux pas m'opposer à la solution 0900 du VVT dans la mesure où elle permet d'organiser un service de garde qui garantit la continuité des soins.

Contrairement au médecin généraliste, le dentiste ne doit pas se déplacer et n'habite pas toujours dans l'immeuble de son cabinet. Sa garde est donc différente. Le patient doit se déplacer et ce déplacement coûte souvent plus cher que l'appel au numéro 0900.

J'ai l'intention de mettre sur pied un dispatching organisé avec l'État pour les services de garde des soins de première ligne. C'est cependant un travail de longue haleine. Je commencerai par l'activation du numéro 1733 pour le dispatching des médecins généralistes. La Belgique peut être entièrement couverte en cinq ans. Je ne suis pas opposée à l'utilisation du numéro 1753 pour les dentistes mais j'attendrai quelques années pour voir ce que cela donne pour les médecins généralistes. Le numéro 1733 reste actuellement payant pour le patient. Sa gratuité devra être examinée dans le cadre d'un nouvel accord de gouvernement après 2011.

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Louis Ide (Indépendant). – *Je suis un peu déçu. La ministre suggère qu'une autre organisation professionnelle développe aussi un système de garde. Que je sache, il y aura bientôt des élections pour l'association représentative des dentistes. Si une deuxième association professionnelle devient représentative, deux systèmes de garde fonctionneront en parallèle. Ce serait regrettable. Les pouvoirs publics doivent réfléchir à l'organisation centrale d'un système de garde. La ministre devrait aussi voir si le numéro payant du VVT est bien nécessaire.*

Le service de garde n'assure pas l'hygiène préventive des dents mais des traitements d'urgence. Son objectif ne peut donc pas être une plus grande accessibilité ; mais lorsque le mal de dent est insupportable, l'intéressé devrait quand même pouvoir contacter un dentiste sans devoir composer un

betaalnummer tot de tandarts zou moeten kunnen wenden. Op dit punt ben ik het dus niet helemaal eens met mevrouw Franssen. Ook voor de wachtdienst van huisartsen geldt dat de patiënt best naar de arts zou gaan, want de beste zorg krijgt men in het kabinet van de zorgverstrekker.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Theoretisch klopt dat wel allemaal, maar wie met de armoedeproblematiek bezig is, weet dat het vooral deze mensen zijn die altijd hun medische verzorging uitstellen tot de problemen echt acuut worden.

Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «energiedrankjes» (nr. 4-1361)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V). – De Hoge Gezondheidsraad (HGR) waarschuwt voor energiedrankjes. Ze bevatten behoorlijk wat cafeïne naast andere stimulerende middelen als taurine en D-glucuronolacton. Overconsumptie van cafeïne kan leiden tot hoofdpijn, angstaanvallen, prikkelbaarheid en verslaving. Wie veel van die drankjes consumeert, zou ook makkelijker verslaafd raken aan nicotine, alcohol en meer cannabis verbruiken.

Om al die redenen raadt de HGR aan de consumptie van energiedrankjes te beperken. Sommige mensen onthouden zich beter helemaal. Zij die gevoelig zijn voor cafeïne natuurlijk, maar ook zwangere vrouwen, moeders die borstvoeding geven en jongeren onder de zestien.

De HGR wijst erop dat energiedranken ook niet in combinatie met alcohol mogen worden gebruikt. Door de energieboost kunnen de gebruikers tot een verkeerd besef komen over de staat van dronkenschap. De drankjes verminderen namelijk de symptomen van het alcoholgebruik. Tot slot wordt de consumptie van energiedrankjes ontraden aan iedereen die intensief aan sport doet.

De raad vindt het jammer dat Europa de drankjes niet op een uniforme manier aanpakt – ze zijn verboden in Denemarken en Noorwegen – en vindt dat de gezondheidsautoriteiten moeten informeren over en waarschuwen voor de gevolgen. De drankjes stonden al eens eerder ter discussie wegens de mogelijke aanwezigheid van cocaïne. Om die reden werden ze toen in Duitsland uit de markt gehaald.

Wat denkt de minister over een mogelijk verbod van energiedrankjes? Wordt er in België voldoende gesensibiliseerd voor de risico's verbonden aan de consumptie van energiedrankjes, die namelijk populair zijn bij jongeren en vooral in combinatie met alcohol. Werd er al voldoende onderzoek gedaan naar de gevolgen van mengvormen?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister

numéro payant. Sur ce point, je ne suis donc pas tout à fait d'accord avec Mme Franssen. C'est la même chose pour le service de garde des médecins généralistes : c'est au cabinet du prestataire de soins que l'on bénéficie des meilleurs soins.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Théoriquement, tout cela exact, mais ceux qui se préoccupent de la problématique de la pauvreté savent que ce sont surtout ces personnes qui reportent toujours les soins médicaux jusqu'à ce que le problème devienne vraiment aigu.*

Demande d'explications de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les boissons énergétiques» (n° 4-1361)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Le Conseil supérieur de la santé ou CSS met en garde contre les boissons énergétiques. Elles contiennent assez bien de caféine, outre d'autres substances stimulantes comme la taurine et le D-glucuronolacton. La surconsommation de caféine peut entraîner maux de tête, crises d'angoisse, irritabilité et dépendance. Ceux qui consomment beaucoup de ces boissons, se livreraient aussi plus facilement à l'utilisation de nicotine, d'alcool et de cannabis.*

Pour toutes ces raisons, le CSS conseille de limiter la consommation de boissons énergétiques. Il est préférable que certaines personnes s'en abstiennent complètement. Certainement celles qui sont sensibles à la caféine, mais aussi les femmes enceintes, les mères allaitantes et les jeunes de moins de seize ans.

Le CSS souligne que les boissons énergétiques ne peuvent pas non plus être utilisées en association avec l'alcool. Leur consommation est également déconseillée à ceux qui pratiquent un sport de manière intensive.

Le conseil regrette que l'Europe n'ait pas d'approche uniforme de ces boissons et considère que les autorités sanitaires doivent informer et mettre en garde contre leurs conséquences.

Que pense la ministre de la possibilité d'interdire les boissons énergétiques ? Y a-t-il en Belgique une sensibilisation suffisante aux risques liés à la consommation de boissons énergétiques, qui sont en effet populaires chez les jeunes, surtout en association avec l'alcool. A-t-on déjà effectué des études suffisantes sur les conséquences des mélanges ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

Onkelinx.

Het verbod op energiedrankjes is momenteel niet te overwegen op de Europese markt. Op basis van het advies van de HGR bestaan er geen gezondheidsredenen om de drankjes te verbieden. Het voornaamste probleem ligt bij het niet naleven van de gebruiksvoorwaarden door de consument.

De etiketteringswetgeving, het koninklijk besluit van 13 september 1999 betreffende etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen, bevat nu al een regeling over cafeïne. Die wetgeving is de letterlijke omzetting van de Europese richtlijn 2002/67/EG. Op Europees niveau is een bespreking aan de gang van een verordening van het Parlement en de Raad betreffende de verstrekking van voedselinformatie aan consumenten. Voor cafeïne wordt een behoud van de huidige regeling voorgesteld.

Meer specifiek gaat het om de verplichting tot vermelding van 'hoog cafeïnegehalte' in hetzelfde gezichtsveld als de benaming van de drank, gevolgd door het cafeïnegehalte uitgedrukt in mg/100 ml, voor dranken met een gehalte hoger dan 150 mg cafeïne per liter, met uitzondering van koffie of thee.

Toegevoegde cafeïne moet uiteraard ook altijd in de ingrediëntenlijst vermeld worden. Verder zijn er algemene etiketteringsverplichtingen, waaronder ook een gebruiksaanwijzing, indien het voedingsmiddel zonder gebruiksaanwijzing niet behoorlijk kan worden gebruikt, alsook bijzondere bewaar- en gebruiksvoorwaarden. Gelet op die verplichting, moeten de bedrijven rekening houden met de etiketteringsaanbevelingen van het advies van de Hoge Gezondheidsraad.

Het is niet mogelijk om op nationaal niveau andere wettelijke initiatieven te nemen betreffende de etikettering van energiedrankjes, omdat de materie volledig op Europees niveau geharmoniseerd is.

Voor de vraag om een grondiger onderzoek uit te voeren over de ongewenste effecten van de mengeling cafeïne-alcohol, nodig ik senator Claes uit een enquête te raadplegen die in november 2008 in Groot-Brittannië gepubliceerd werd en die ter zake zeer compleet is.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Het is juist dat het probleem een Europese dimensie heeft. Het gebruik van energiedrankjes in combinatie met alcohol is niet te onderschatten, zeker niet bij de fuivende jeugd. We kunnen daar beter aandacht voor hebben.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de lange wachtlijsten in de kinder- en jeugdpsychiatrie» (nr. 4-1353)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – In een artikel uit *De Morgen* van 31 december 2009 stond het schrijnende bericht

L'interdiction des boissons énergétiques n'est actuellement pas envisageable sur le marché européen. Sur base de l'avis du CSS, il n'existe pas de raison sanitaire pour interdire ces boissons. Le principal problème vient d'un non-respect des conditions d'utilisation par le consommateur.

La législation sur les étiquettes, à savoir l'arrêté royal du 13 septembre 1999 relatif à l'étiquetage des aliments préemballés, prévoit déjà des dispositions sur la caféine. Cette législation est la transposition littérale de la directive européenne 2002/67/CE. Au niveau européen, une discussion est en cours au sujet d'un règlement du parlement et du conseil concernant la communication aux consommateurs d'informations sur l'alimentation. Le maintien de la réglementation actuelle est proposé pour la caféine.

Plus spécifiquement, il s'agit de l'obligation de mentionner le « taux élevé de caféine » dans le même champ de vision que le nom de la boisson, suivi par le taux de caféine exprimé en mg/100 ml pour les boissons ayant un taux supérieur à 150 mg de caféine par litre, à l'exception du café et du thé.

La caféine ajoutée doit en effet toujours être mentionnée dans la liste des ingrédients. En outre, il y a des obligations d'étiquetage générales, dont un conseil d'utilisation si l'aliment ne peut être consommé sans explication, ainsi que des conditions de conservation et de consommation. En raison de cette obligation, les entreprises doivent tenir compte des recommandations d'étiquetage du Conseil supérieur de la santé.

Il n'est pas possible de prendre au niveau national d'autres initiatives légales concernant l'étiquetage des boissons énergétiques, parce que cette matière est complètement harmonisée au niveau européen.

En ce qui concerne sa suggestion de mener une enquête plus approfondie sur les effets indésirables du mélange caféine-alcool, j'invite M. Claes à se référer à une enquête publiée en Grande-Bretagne en novembre 2008 et qui est très complète en la matière.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Il est exact que le problème a une dimension européenne. La consommation de boissons énergétiques en association avec l'alcool ne doit pas être sous-estimée, a fortiori chez les jeunes fêtards. Nous devrions être plus attentifs à cet aspect.*

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les longues listes d'attente en pédopsychiatrie» (n° 4-1353)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Selon un article paru dans le journal De Morgen du 31 décembre 2009, il est*

dat het amper haalbaar is om suïcidale jongeren binnen de 24 uur te screenen. Mede door blijvende lange wachttijden, een tekort aan kinderpsychiaters en structurele onderfinanciering lukt het ternauwernood om prioritaire patiënten snel te ontvangen, maar dat gebeurt zelden door een kinderpsychiater. Uit recent Vlaams onderzoek blijkt dat in 2008 de gemiddelde wachttijd tussen het eerste gesprek en de daaropvolgende hulp gemiddeld 47 dagen bedraagt. In de Kempen bedroegen de wachttijden zelfs 115 dagen, en driekwart van de kinderen op de wachtlijst kreeg pas een eerste persoonlijk gesprek binnen de 150 dagen. Gelet op de risico's van dergelijke lange wachttijd voor patiënten die een poging tot zelfmoord achter de rug hebben, dienen zulke patiënten die zich aanmelden beslist binnen de 24 uur gescreend te worden.

De centra voor geestelijke gezondheidszorg (CGG) doen al het mogelijke om de patiënten binnen die termijn te zien, maar hebben er volgens kinder- en jeugdpsychiater Peter Emmery, tevens voorzitter van de werkgroep CGG's binnen de Vlaamse Vereniging voor Kinder- en Jeugdpsychiatrie, zelden de mensen noch de middelen voor. Hij betoogt ook dat jongeren met een zelfmoordpoging achter de rug het recht hebben om correct en goed ingeschat te worden. Dat kan enkel door een kinderpsychiater die de nodige achtergrond heeft, maar door een nijpend tekort aan deze professionele zorgverstrekkers in de CGG's worden jongeren in het beste geval snel geholpen door een maatschappelijk werker of een psycholoog. In de provincie Limburg gaat het zelfs zo ver dat er in heel de provincie maar 26 uur per week, door alle kinder- en jeugdpsychiaters samen, in de CGG's wordt gewerkt.

De opleidingen die kinderpsychiaters genieten, zijn veeleer gericht op ziekenhuizen en de residentiële psychiatrische zorg. De centra doen hun best om kinderpsychiaters aan te trekken, maar het honorarium dat voor een arts in een CGG ongeveer 35 euro bruto per uur bedraagt, is helaas veel lager dan in ziekenhuizen, privépraktijken of Nederland. Van de ongeveer acht kinder- en jeugdpsychiaters die in Vlaanderen jaarlijks afstuderen, wijkt de helft uit naar Nederland. Voorts wordt het nijpende tekort opgevuld door vrouwelijke specialisten die verkiezen deeltijds te werken. Als geen maatregelen worden genomen, zullen kinderen die diep in de put zitten en dringend hulp nodig hebben, een escalerend probleem in de samenleving worden. Een jongere die niet geholpen wordt, heeft tevens een reële negatieve impact op andere gezinsleden. Ook relationele banden lijden onder dergelijke situaties die daarenboven pathogeen werken indien goede hulp uitblijft.

De financiering van de CGG's komt voor een deel uit Vlaanderen en voor een deel uit de federale kas. Vlaams Minister van Welzijn Jo Vandeurzen wil artikel 107 van de federale ziekenhuis wet inschakelen om voor de CGG's meer federale financiering te bekomen. Is dat realistisch? Hoe staat het concreet met het uitvoeringsbesluit van die wet?

In de toekomst lijkt het de bedoeling te zijn een reconversie uit te voeren van intra muros gelden naar extra muros gelden, met andere woorden naar de ambulante zorg of *outreaching projects*. Er is echter nog steeds een tekort aan intra muros-bedden. Is die afbouw werkelijk nodig? Bedden voor crisisopvang zijn een absolute noodzaak. Hoe ziet de minister

pratiquement impossible d'effectuer l'évaluation d'un jeune suicidaire dans les 24 heures. En raison de longs délais d'attente, d'une pénurie de pédopsychiatres et d'un sous-financement structurel, on parvient à peine à accueillir rapidement les patients prioritaires, mais cet accueil est rarement assuré par un pédopsychiatre. Il ressort d'une récente enquête menée en Flandre qu'en 2008, le délai moyen d'attente entre le premier entretien et l'aide subséquente était de 47 jours ; il atteignait même 115 jours en Campine. Étant donné les risques que présentent de tels délais d'attente pour les patients ayant attenté à leurs jours, une évaluation dans les 24 heures est indispensable.

Les centres de santé mentale s'efforcent de respecter ce délai, mais selon le pédopsychiatre Peter Emmery, qui préside le groupe de travail « Centres de santé mentale » au sein de l'association flamande de psychiatrie infantile et juvénile, ils ont rarement les moyens – notamment humains – d'y arriver. Pour M. Emmery, les jeunes qui tentent de se suicider ont droit à une évaluation correcte, ce dont seul un pédopsychiatre est réellement capable. Or, dans le meilleur des cas, une aide rapide est fournie par un travailleur social ou par un psychologue. En province de Limbourg, on ne dénombre que 26 heures de travail par semaine, au sein des centres de santé mentale, pour l'ensemble des pédopsychiatres.

Les formations dispensées aux pédopsychiatres sont plutôt orientées vers les hôpitaux et les soins psychiatriques résidentiels. Les centres s'efforcent d'attirer les pédopsychiatres, mais les honoraires qu'ils y perçoivent – environ 35 euros brut par heure – sont malheureusement beaucoup moins élevés que dans les hôpitaux, les cabinets privés ou encore aux Pays-Bas. La moitié des pédopsychiatres diplômés de Flandre partent travailler aux Pays-Bas. Ajoutons que la pénurie qui en découle est comblée par des médecins spécialistes femmes, qui préfèrent travailler à temps partiel. Si aucune mesure n'est prise pour les enfants en détresse qui ont besoin d'une aide urgente, le problème ira en s'aggravant dans notre société. Un enfant qui ne reçoit pas d'aide influence négativement les autres membres de la famille. Les liens relationnels pâtissent aussi de telles situations qui peuvent en outre se révéler pathogènes.

Le financement des centres de santé mentale est assuré en partie par la Flandre et en partie par l'État fédéral. Le ministre flamand du Bien-être, Jo Vandeurzen, veut recourir à l'article 107 de la loi fédérale sur les hôpitaux pour augmenter la part du financement fédéral. Est-ce réaliste ? Où en est l'arrêté d'exécution de cette loi ?

L'objectif semble être une reconversion vers les soins ambulatoires ou les projets outreaching. Toutefois, le nombre de lits intra-muros est toujours insuffisant dans les institutions. Ce démantèlement est-il réellement nécessaire ? Il faut absolument disposer de lits pour assurer l'accueil de crise. Quelle est la position de la ministre ?

Qu'en est-il des compétences sur le plan matériel ? Qui contrôle les dépenses ? Qui dit qu'une diminution du nombre de lits en psychiatrie adulte sera compensée par une augmentation des moyens financiers consacrés à l'aide à la jeunesse ?

Quelle est la position de la ministre concernant la formation

dit concreet?

Hoe zit het met de bevoegdheden inzake de geldelijke besteding? Wie controleert de uitgaven? Wie zegt dat een afbouw van bedden in de volwassen psychiatrie wordt gecompenseerd met meer geld voor jeugdzorg?

Hoe denkt de minister het probleem van de opleiding tot kinder- en jeugdpsychiaters op te lossen? Dit wordt immers een knelpuntberoep! Is zij van plan een betere honorering aan te bieden of het beroep op een andere manier aantrekkelijker te maken?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

De toepassing van artikel 107 van de wet op de ziekenhuizen past in het kader van de zorgcircuits en zorgnetwerken. Dit artikel biedt de mogelijkheid een deel van het budget voor de financiering van psychiatrische ziekenhuisdiensten te gebruiken voor de exploitatie van nieuwe zorgvormen extra muros.

Op die manier worden alternatieven aangeboden voor een ziekenhuisopname, die zo dicht mogelijk aansluiten bij de concrete leef-, leer- en werkomgeving. Het is dus zeker niet de bedoeling om bestaande zorgvormen, zoals de centra voor geestelijke gezondheidszorg, te financieren met de middelen van de ziekenhuizen. Net wegens de geringe middelen in de kinder- en jeugdpsychiatrie wordt de doelgroep in eerste instantie uitdrukkelijk beperkt tot de volwassen en jongvolwassen psychiatrische patiënten.

Artikel 10 van het koninklijk besluit van 19 september 2008 voorziet in de uitvoering van artikel 107. Dit artikel biedt de mogelijkheid conventies af te sluiten voor het uittesten van zorgcircuits en netwerken in een beperkt aantal regio's. De FOD Volksgezondheid zal begin juni 2010 een projectoproep lanceren.

Uiteraard zijn de centra voor geestelijke gezondheidszorg belangrijke partners, bij de creatie van zorgcircuits als zorgaanbieders en bij de creatie van zorgnetwerken als netwerkpartners. Daarom hebben we in de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid overleg gepleegd over de toepassing van artikel 107 van de wet op de ziekenhuizen. Een hechte samenwerking met de gemeenschappen en gewesten is immers van cruciaal belang voor het welslagen van deze hervorming.

Zo werd tijdens de interministeriële conferentie Volksgezondheid van 28 september 2009 het beleidskader van de hervorming voorgesteld, waarbij de gemeenschappen en gewesten ermee akkoord gingen hun bestaande geestelijke gezondheidszorgaanbod open te stellen voor de totstandkoming en/of intensivering van de samenwerking tussen intramurale en extramurale voorzieningen.

Het is onder meer de bedoeling een concreet kader op te richten voor de volgende Interministeriële Conferentie van 26 april 2010, dat als basis zal dienen voor de projectoproep die in juni 2010 zal worden gelanceerd en voor de organisatie van een bilaterale communicatie met de sector.

Wat de doelgroep kinderen en adolescenten betreft, werd eind

des pédopsychiatres ? A-t-elle l'intention d'augmenter leurs honoraires ou de rendre cette profession plus attirante par un autre biais ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

L'application de l'article 107 de la loi sur les hôpitaux s'inscrit dans les circuits et réseaux de soins. Cet article permet d'utiliser une partie du budget consacré au financement des services hospitaliers psychiatriques à l'exploitation de nouvelles formes de soins extra-muros.

Des alternatives sont ainsi proposées au séjour à l'hôpital, alternatives aussi proches que possible de l'environnement du patient. L'objectif n'est donc aucunement de financer les formes de soins existantes, telles que les centres de santé mentale, en utilisant les moyens consacrés aux hôpitaux. Précisément en raison des faibles moyens dont dispose la psychiatrie infantile et juvénile, le groupe cible est explicitement limité aux adultes et aux jeunes adultes.

L'article 10 de l'arrêté royal du 19 septembre 2008 prévoit l'exécution de l'article 107, qui permet de conclure des conventions visant à tester les réseaux et circuits de soins dans un nombre déterminé de régions. Le SPF Santé publique lancera un appel à projet au début juin.

Les centres de santé mentale sont évidemment des partenaires importants, en tant que dispensateurs de soins, pour ce qui est des circuits de soins, et en tant que partenaires, pour ce qui est des réseaux de soins. C'est pourquoi nous avons débattu, au sein de la Conférence interministérielle Santé publique, de l'application de l'article 107 de la loi sur les hôpitaux, car une coopération étroite avec les Communautés et les Régions est évidemment cruciale pour la réussite de cette réforme.

Le cadre politique de la réforme a ainsi été présenté lors de la Conférence interministérielle Santé publique du 28 septembre 2009 ; les Communautés et les Régions ont accepté d'ouvrir leur offre de soins de santé mentale en vue de l'élaboration et/ou de l'intensification de la coopération entre les équipements intra- et extra-muros.

L'objectif est notamment d'établir un cadre concret pour la Conférence interministérielle du 26 avril 2010. Ce cadre servira de base à l'appel à projet qui sera lancé en juin 2010 et à l'organisation d'une communication bilatérale avec le secteur.

Quant au groupe cible « enfants et adolescents », il a été décidé, fin 2008, au sein du Conseil national des établissements hospitaliers, le CNEH, de dresser l'inventaire de l'offre actuelle de soins de santé destinés aux enfants et aux adolescents. Les résultats seront soumis à la Conférence interministérielle Santé publique du 26 avril 2010. Il a aussi été demandé au Centre fédéral d'expertise des soins de santé

2008 in de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, de NRZV, beslist om een inventaris op te maken van het huidige aanbod in geestelijke gezondheidszorg voor kinderen en adolescenten. De bevindingen zullen aan de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid van 26 april 2010 worden voorgelegd. Tevens werd aan het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg gevraagd om een onderzoek te realiseren over de noden inzake kinder- en jeugdpsychiatrie.

Ik ben me zeker bewust van de tekorten in de kinder- en jeugdpsychiatrie. Daarom ook werd, in afwachting van de resultaten van zowel de KCE-studie als de ad hoc werkgroep van de NRZV, voor 2010 op federaal niveau meer dan 3,5 miljoen euro vrijgemaakt voor de versterking van de kinder- en jeugdpsychiatrie, voor de lancering van nieuwe projecten voor kinderen met een dubbele diagnose – mentale handicap en psychische problemen – en voor de uitbreiding en herwaardering van de bestaande *outreachprojecten* voor jongeren.

Het door u aangehaalde probleem inzake opleiding van kinder- en jeugdpsychiaters valt buiten mijn bevoegdheden. Alle onderwijsmateries vallen immers onder de bevoegdheid van de gemeenschappen.

Voorts werden de toezichtshonoraria in de K-diensten geherverwaarderd met 30%, werd de vergoeding van het aantal zittingen voor de 'uitgebreide en individuele psychiatrische evaluatie van een kind of jongere' uitgebreid van vijf naar zeven en werd een vergoeding ingevoerd voor het multidisciplinaire overleg op K-diensten – teambespreking op de verpleegafdeling kinderpsychiatrie – voor een totaal budget van 4 014 000 euro.

In uitvoering van de overeenkomst geneesheren-ziekenfondsen 2009-2010 werden in 2009 de toezichtshonoraria op K-diensten – diensten kinder- en Jeugdpsychiatrie – nog verder opgewaardeerd, namelijk met bijna 20%. Daarvoor werd een budget van 764 000 euro uitgetrokken.

Bovendien werd via het koninklijk besluit van 23 oktober 2009 een nieuwe verstrekking ingevoerd, het multidisciplinaire therapeutische consult voor de ambulante sector kinder- en jeugdpsychiatrie. Die specifieke verstrekking kan worden aangerekend indien verricht in een centrum voor geestelijke gezondheidszorg en waar toepasselijk in het kader van *outreaching projects*. Tot slot werd de degressiviteit van de toezichtshonoraria op de K-diensten tijdens de eerste drie maanden van het verblijf verminderd.

In 2010 zullen nog bijkomende voorstellen uitgewerkt worden in het kader van de crisisopvang. Die zijn momenteel nog in bespreking in de raden en commissies van het RIZIV.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Het verheugt me dat de minister mijn bezorgdheid deelt. De *outreach teams* zijn me welbekend. Helaas zijn er in heel Vlaanderen maar zes teams die gedurende tien weken kosteloos aan huis komen. Ze hebben nochtans een enorme slagkracht en zouden structureel moeten worden erkend. Voor de medewerkers is het uiteraard niet aantrekkelijk om uitsluitend contracten van één jaar te krijgen. Daarnaast is niet alleen de crisisopvang van belang, maar ook de voor- en nazorg.

de réaliser une étude concernant les besoins en matière de psychiatrie infantile et juvénile.

Je suis bien consciente des lacunes existant dans ce domaine. C'est pourquoi, dans l'attente des résultats de l'étude du KCE et du groupe de travail du CNEH, 3,5 millions d'euros ont été libérés à l'échelon fédéral pour renforcer la psychiatrie infantile et juvénile, lancer de nouveaux projets destinés aux enfants présentant un double diagnostic, élargir et revaloriser les projets outreaching concernant les jeunes.

La formation des psychiatres infantiles et juvéniles ne relève pas de mes compétences, mais de celles des Communautés.

Les honoraires de surveillance ont été revalorisés – à raison de 30% – dans les services K, le nombre de séances pour une « évaluation psychiatrique approfondie et individuelle d'un enfant ou d'un jeune » est passé de cinq à sept et une indemnité de concertation multidisciplinaire a été introduite dans les services K, pour un budget total de 4 014 000 euros.

En exécution de l'accord médico-mutualiste 2009-2010, les honoraires de surveillance ont à nouveau été revalorisés en 2009 dans les services K. Un budget de 764 000 euros a été libéré à cet effet.

En outre, l'arrêté royal du 23 octobre 2009 a introduit une nouvelle prestation : la consultation thérapeutique pluridisciplinaire pour le secteur ambulatoire en psychiatrie infanto-juvénile. Cette prestation spécifique peut être portée en compte si elle est fournie dans un centre de santé mentale et, s'il y a lieu, dans le cadre de projets outreaching. Enfin, la dégressivité des honoraires de surveillance dans les services K pendant les trois premiers mois du séjour a été diminuée.

Des propositions complémentaires seront encore élaborées en 2010, dans le cadre de l'accueil de crise. Elles sont encore débattues au sein des conseils et des commissions de l'INAMI.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Je me réjouis de constater que la ministre partage mon inquiétude. Je connais bien les équipes d'outreaching. En Flandre, malheureusement, seules six équipes effectuent – gracieusement – ce travail à domicile pendant dix semaines. Elles ont pourtant une grande force de travail et devraient bénéficier d'un agrément structurel. N'obtenir que des contrats d'un an n'a évidemment rien d'attirant pour les collaborateurs. De plus, l'accueil de crise n'est pas le seul élément important ; la prise en charge avant*

Onderwijs is inderdaad een gemeenschapsbevoegdheid, maar het feit dat aan de universiteit maar drie van de acht opleidingsplaatsen voor kinderpsychiater worden ingevuld, en maar vier op de zeventien plaatsen voor volwassenenpsychiater, zal ook op het federale niveau repercussies hebben wat het dreigende tekort aan kinder- en volwassenenpsychiaters betreft.

Vraag om uitleg van mevrouw Els Van Hoof aan de minister van Justitie over «de referentiemagistraten zedenzaken» (nr. 4-1339)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Els Van Hoof (CD&V). – Binnen elk parket worden referentiemagistraten voor bepaalde onderwerpen aangewezen. Zo zijn er referentiemagistraten bijzondere opsporingsmethodes, mensenhandel, milieu, partnergeweld, racisme enzovoort. Een aantal parketten, bijvoorbeeld die van Tongeren en Gent, hebben ook een referentiemagistraat zedenzaken. Die fungeert dan als aanspreekpunt voor politiediensten, justitiehuzen en collega's. Hij geeft informatie door en coördineert de aanpak van de dossiers om tot een eenvormige aanpak te komen.

De referentiemagistraten volgen uiteraard opleidingen binnen hun specifieke vakgebieden. Voor referentiemagistraten zedenzaken lijkt dat niet evident. In het opleidingsaanbod van het Instituut voor de Gerechtelijke Opleiding is er dit jaar geen opleiding voor het vakgebied seksuele misdrijven. Nochtans is een specifieke scholing belangrijk om de nodige expertise op te bouwen, zowel bij de parketmagistraten als bij de zittende magistratuur. Bovendien is dergelijke opleiding ook nuttig om een meer eenvormige aanpak in de verschillende gerechtelijke arrondissementen te garanderen. Vandaag worden naargelang van het gerechtelijke arrondissement voor dezelfde feiten verschillende uitspraken gedaan.

Hoeveel parketten hebben een referentiemagistraat zedenzaken? Zal het Instituut voor de Gerechtelijke Opleiding in 2010 een opleiding voor vakgebied seksuele misdrijven organiseren?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

In principe beschikt elk parket over een referentiemagistraat zedenzaken. Zijn taak bestaat erin de opleidingen en colloquia bij te wonen over genoemde materie en de actualiteit en wettelijke evoluties op te volgen. De referentiemagistraat moet eveneens de uniformiteit waarborgen van het strafrechtelijk beleid dat door de magistraten van zijn parket wordt gevoerd.

Tot op heden heeft het opleidingsinstituut nog geen specifieke opleiding zedenzaken op het programma staan. Het instituut is

et après compte aussi.

L'enseignement est en effet une compétence communautaire, mais le fait qu'à l'université, trois places sur huit sont occupées par des étudiants en pédopsychiatrie et quatre sur dix-sept, par des étudiants en psychiatrie adulte, aura aussi des répercussions à l'échelon fédéral en ce qui concerne la pénurie de pédopsychiatres et de psychiatres pour adultes.

Demande d'explications de Mme Els Van Hoof au ministre de la Justice sur «les magistrats de référence en matière de mœurs» (n° 4-1339)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Els Van Hoof (CD&V). – *Dans chaque parquet, des magistrats de référence sont désignés pour certaines matières. Ainsi, il y a des magistrats de référence en matière de méthodes particulières de recherche, de traite des êtres humains, d'environnement, de violence conjugale, de racisme, etc. Un certain nombre de parquets, par exemple, ceux de Tongres et de Gand, ont également un magistrat de référence en matière de mœurs. Celui-ci joue le rôle d'interlocuteur pour les services de police, les maisons de justice et les collègues. Il transmet les informations et coordonne l'approche des dossiers afin d'aboutir à une approche uniforme.*

Les magistrats de référence suivent évidemment des formations dans leurs domaines spécifiques. Pour les magistrats de référence en matière de mœurs, cela ne semble pas évident. Dans l'offre de formation de l'Institut de formation judiciaire, il n'y a aucune formation cette année en ce qui concerne le domaine délits sexuels. Pourtant, une formation spécifique est importante pour développer l'expertise nécessaire tant pour les magistrats de parquet que pour la magistrature assise. Une telle formation est également utile pour garantir une approche uniforme dans les différents arrondissements judiciaires. Actuellement, des jugements différents sont rendus pour les mêmes faits d'un arrondissement judiciaire à l'autre.

Combien de parquets ont-ils un magistrat de référence en matière de mœurs ? L'Institut de formation judiciaire organisera-t-il en 2010 une formation en ce qui concerne les délits sexuels ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.*

En principe, chaque parquet dispose d'un magistrat de référence en matière de mœurs. Sa tâche consiste à assister aux formations et colloques sur la matière précitée et à suivre l'actualité et les évolutions légales. Le magistrat de référence doit également garantir l'uniformité de la politique judiciaire menée par les magistrats de son parquet.

À ce jour, l'Institut de formation n'a encore aucune formation spécifique en matière de mœurs à son programme. Il n'a repris ses activités de formation qu'en septembre 2009 et il ne

pas in september 2009 opnieuw met zijn vormingsactiviteiten gestart en beschikt dus nog niet over alle middelen en personeel. Het is bijgevolg niet mogelijk alle opleidingen die in het verleden werden georganiseerd, nu reeds opnieuw aan te bieden.

De procureur-generaal bevoegd voor deze materie, heeft beslist een specifieke opleiding aan te vragen die in de herfst van 2010 voor de betrokken magistraten mogelijk kan worden georganiseerd.

Mevrouw Els Van Hoof (CD&V). – Ik vind het zeer positief dat dit jaar een opleiding voor de referentiemagistraten wordt georganiseerd. Een eenvormige aanpak inzake zedendelicten is zeker wenselijk. Ook ervaring en expertise zijn daarbij zeer belangrijk.

Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «het optrekken van de duur van het ouderschapsverlof» (nr. 4-1349)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Op 18 juni 2009 sloten de Europese sociale partners een akkoord waardoor de Europese collectieve arbeidsovereenkomst van 1995 over het ouderschapsverlof werd herzien. Een belangrijk element van de nieuwe CAO is dat de duur van het ouderschapsverlof van drie naar vier maanden wordt gebracht. Op 30 november 2009 onderschreef de Europese Raad het akkoord en werd het omgezet in een richtlijn. België dient die richtlijn nu om te zetten in nationale wetgeving.

De commissie voor de Sociale Aangelegenheden is in september 2008 al begonnen met de bespreking van de thematische verlopen, waaronder ook het ouderschapsverlof. We hebben hoorzittingen georganiseerd en daarna een rapport opgesteld met aanbevelingen aan de regering.

Met tevredenheid heb ik geconstateerd dat de minister de richtlijn zo snel mogelijk wil omzetten. In mijn wetsvoorstel tot uitbreiding van het recht op ouderschapsverlof (4-214/1) heb ik zelf al aangedrongen op een uitbreiding van dat verlof. Ik ga weliswaar verder dan wat nu voorligt: ik stel voor om het ouderschapsverlof te verdubbelen. Het verheugt me echter dat er nu al een uitbreiding met één maand in het vooruitzicht wordt gesteld.

Welk tijdsplan stelt de minister voorop voor het omzetten van de richtlijn in Belgische wetgeving? Wat zijn de voorziene stappen? Is er binnen de federale regering een consensus over het budget dat nodig is voor de uitbreiding van het ouderschapsverlof?

Volgens het rapport van de NAR van 15 december 2009 zijn vrouwen met 76% nog steeds de grootste gebruikers van ouderschapsverlof. Het aantal mannen dat het verlof opneemt, stijgt wel. Welke maatregelen zal de minister nemen om mannen nog meer te stimuleren het verlof op te nemen? Kan zij akkoord gaan met het toekennen van een extra bonus als

dispose donc pas encore de tous les moyens et du personnel nécessaire. Il ne lui est par conséquent pas encore possible de proposer aujourd'hui toutes les formations qui ont été organisées dans le passé.

Le procureur général chargé de cette matière a décidé de demander une formation spécifique qui pourrait être organisée à l'automne 2010 pour les magistrats concernés.

Mme Els Van Hoof (CD&V). – *Je me réjouis qu'une formation soit organisée cette année pour les magistrats de référence. Une approche uniforme des délits relatifs aux mœurs est certes souhaitable. L'expérience et l'expertise sont également très importantes à cet égard.*

Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «l'augmentation de la durée du congé parental» (n° 4-1349)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – *Le 18 juin 2009, les partenaires sociaux européens ont conclu un accord visant à revoir la convention collective de travail européenne de 1995 sur le congé parental. Un des éléments essentiels de la nouvelle CCT concerne le passage de la durée du congé parental de trois à quatre mois. Le Conseil européen a approuvé l'accord le 30 novembre 2009 et l'a transposé dans une directive. La Belgique doit à présent transposer cette directive dans sa législation nationale.*

La commission des Affaires sociales a déjà commencé à débattre des congés thématiques, notamment du congé parental, en septembre 2008. Nous avons organisé des auditions et, ensuite, adressé un rapport contenant des recommandations au gouvernement.

J'ai noté avec satisfaction que la ministre compte transposer rapidement la directive. J'ai moi-même déjà insisté sur l'élargissement du droit au congé parental dans ma proposition de loi (4-214/1). En réalité, je vais au-delà de ce qui est proposé actuellement : je propose en effet de doubler la durée du congé parental. Je me réjouis cependant que la perspective de le prolonger d'un mois existe déjà.

Dans quel délai la ministre envisage-t-elle de transposer la directive dans la législation belge ? Quelles sont les étapes prévues ? Existe-t-il un consensus au gouvernement fédéral sur le budget nécessaire pour l'extension du congé parental ?

Selon le rapport de la CNT du 15 décembre 2009, les femmes sont encore toujours, à concurrence de 76%, les principales utilisatrices du congé parental. Le nombre d'hommes qui prennent ce congé augmente malgré tout. Quelles mesures la ministre prendra-t-elle pour inciter encore davantage les hommes à prendre ce congé ? Pourrait-elle marquer son accord sur l'octroi d'une prime supplémentaire lorsque les deux partenaires prennent leur congé parental ? Il faut en

beide partners hun ouderschapsverlof opnemen? Er moet immers worden vermeden dat de uitbreiding van het verlof een bijkomende discriminatie van vrouwelijke werknemers op de arbeidsmarkt teweeg zou brengen. De NAR moedigt in zijn rapport trouwens ook een billijke verdeling van de gezinsverantwoordelijkheden aan tussen mannen en vrouwen.

Ik wil ook wijzen op het verschil in behandeling dat voortvloeit uit de toename van de nieuwe samenlevings- en gezinsvormen. Nieuw samengestelde gezinnen en halebigezinnen worden nog altijd gediscrimineerd, aangezien de niet-biologische ouder geen aanspraak kan maken op ouderschapsverlof. Ik diende hieromtrent ook reeds een wetsvoorstel (4-884/1) in. De NAR wijst in zijn rapport ook op dat verschil. Wat is de visie van de minister hieromtrent?

Het rapport van de NAR bevat ook een kwalitatieve studie van IDEA Consult waaruit blijkt dat vooral de hoogverdieners uit tweeverdienergezinnen gebruik maken van het ouderschapsverlof. Hoe kunnen we dat systeem toegankelijker maken voor eenoudergezinnen en gezinnen met lage inkomens? In mijn wetsvoorstel (4-214/1) wees ik er reeds op dat de uitkeringen voor ouderschapsverlof substantieel zouden moeten worden verhoogd. Ook in het wetsvoorstel dat specifiek gericht was op alleenstaande ouders (4-215/1) wees ik op de noodzaak om voor die categorie van ouders de premies voor ouderschapsverlof verder op te trekken. Dat is reeds ten dele gebeurd, maar ze moeten nog omhoog.

Alleen op die manier is het voor alleenstaande ouders en ouders met een laag inkomen financieel haalbaar om tijd te nemen voor de zorg voor hun kind. Nu kunnen ze zich dat niet financieel veroorloven. Daarnaast drong ik in dat laatste wetsvoorstel aan op het optrekken van de mogelijke duur van het ouderschapsverlof voor alleenstaande ouders. Als een alleenstaande ouder het verlof opneemt, dan heeft het kind niet dezelfde rechten als een kind van wie zowel de vader als de moeder het ouderschapsverlof kunnen opnemen. Is de minister bereid om die benadeling weg te werken?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Milquet.

Op 30 november 2009 heeft de Raad van de Europese Unie de gewijzigde raamovereenkomst rond ouderschapsverlof van de Europese sociale partners, gesloten op 18 juni 2009, aangenomen. De Belgische regering heeft nu twee jaar de tijd, dus tot 30 november 2011, om de beslissing in intern recht om te zetten.

De belangrijkste wijziging in de betrokken raamovereenkomst is dat het ouderschapsverlof van drie naar vier maanden wordt verlengd. Ik heb reeds in de Kamer in antwoord op een mondeling vraag aangegeven dat die wijziging wat mij betreft zo snel mogelijk mag worden aangebracht.

Een tweede wijziging betreft de overdraagbaarheid van het ouderschapsverlof tussen partners. De tekst van de gewijzigde raamovereenkomst behoudt het principe dat het recht op ouderschapsverlof een individueel recht vormt van de moeder en de vader en dat het bijgevolg in beginsel onoverdraagbaar is. Tegelijkertijd biedt de overeenkomst de mogelijkheid om maximaal drie maanden verlof overdraagbaar te maken.

effet éviter que la prolongation du congé crée une discrimination supplémentaire à l'égard des femmes sur le marché du travail. Dans son rapport, la CNT encourage également un partage équitable des responsabilités familiales entre les hommes et les femmes.

Je voudrais également insister sur la différence de traitement résultant de l'augmentation des nouvelles formes de cohabitation. Les couples recomposés et les couples lesbiens sont encore discriminés étant donné que le parent non biologique n'a pas droit au congé parental. J'ai également déjà déposé une proposition de loi à ce sujet (4-884/1). La CNT pointe également du doigt cette discrimination dans son rapport. Quel est le point de vue de la ministre à ce sujet ?

Le rapport de la CNT comprend également une étude qualitative réalisée par IDEA Consult qui révèle que ce sont principalement les revenus les plus élevés et les ménages à double revenu qui prennent un congé parental. Comment pourrait-on rendre ce système plus accessible aux familles monoparentales et aux familles à bas revenus ? Dans ma proposition de loi (4-214/1), j'indiquais déjà que les allocations pour congé parental devraient être augmentées de manière substantielle. Dans la proposition de loi visant spécifiquement les parents célibataires (4-215/1), j'indiquais également la nécessité d'augmenter l'allocation pour congé parental pour cette catégorie de parents. C'est déjà fait en partie, mais il faut encore l'augmenter.

Ce n'est que de cette manière que les parents isolés et les parents à bas revenus pourront se permettre financièrement de prendre du temps pour s'occuper de leurs enfants. Dans cette dernière proposition de loi, j'ai également insisté sur l'augmentation de la durée du congé parental pour les parents isolés. L'enfant d'un parent isolé qui prend ce congé n'a pas les mêmes droits que l'enfant dont le père et la mère peuvent prendre le congé parental. La ministre est-elle disposée à éliminer ce préjudice ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördinatie de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Milquet.

Le Conseil de l'Europe a adopté, le 30 novembre 2009, l'accord-cadre modifié relatif au congé parental, conclu le 18 juin 2009. À présent, le gouvernement belge a deux ans, donc jusqu'au 30 novembre 2011, pour transposer cette directive.

La modification la plus importante de l'accord-cadre en question concerne la prolongation du congé parental de trois à quatre mois. En ce qui me concerne, j'ai déjà indiqué à la Chambre, en réponse à une question orale, que cette modification peut être appliquée rapidement.

Une deuxième modification concerne la transmissibilité du congé parental entre les partenaires. Le texte de l'accord-cadre modifié défend le principe selon lequel le droit au congé parental constitue un droit individuel de la mère et du père et, par conséquent, qu'il est en principe intransmissible. Toutefois, l'accord permet de rendre trois mois de congé maximum transmissibles. Ce qui fait qu'au moins un mois est en principe intransmissible.

Hierbij geldt als principe dat minstens één maand niet-overdraagbaar is.

Mijn departement bereidt de omzetting momenteel voor. Concreet wordt het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 tot instelling van een recht op ouderschapsverlof in het kader van de beroepsloopbaanonderbreking aangepast. Vast staat dat het ouderschapsverlof van drie naar vier maanden zal worden verlengd. Het nodige budget zal hiervoor worden uitgetrokken. De nieuwe, facultatieve bepaling met betrekking tot de overdraagbaarheid lijkt me daarentegen niet verdedigbaar in het licht van de positie van de vrouw op de arbeidsmarkt. Vrouwen vormen met een aandeel van 76% nu immers al de grootste gebruikers van het ouderschapsverlof.

Van het ouderschapsverlof voor de niet-biologische meeouder heb ik een prioriteit gemaakt in mijn beleidsnota. Ik zal dan ook binnenkort op de ministerraad een wetsontwerp indienen dat die discriminatie wegwerkt. Daarnaast nodig ik de parlementsleden uit om de discriminatie definitief weg te werken via een wijziging in het Burgerlijk Wetboek.

Vanzelfsprekend moet het ouderschapsverlof voor iedereen toegankelijk zijn, ook voor gezinnen met lage inkomens en éénoudergezinnen. De studie van IDEA Consult toont aan dat dat momenteel niet het geval is. In het regeerakkoord staat dat de regering de mogelijkheid zal onderzoeken van het ontwerpen van een 'carrière rekening' waarbinnen de diverse verlostelsels en het recht op tijdskrediet een plaats zullen vinden. Bij de uitwerking van dat idee zal ik – in de mate van de budgettaire mogelijkheden – rekening houden met de geformuleerde opmerkingen.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Ik ben blij te vernemen dat de minister met betrekking tot de uitbreiding meent dat het verlof niet zo maar overdraagbaar wordt, zo niet gaan we de vrouwen nog meer benadelen. Het verheugt me dat die facultatieve bepaling niet wordt overgenomen.

In verband met de mee-ouders ben ik blij dat een oplossing in het vooruitzicht wordt gesteld. De minister verwijst naar een wetsontwerp, maar zowel in de Kamer als in de Senaat werden hierover al voorstellen ingediend. Ik heb al verwezen naar ons eigen wetsvoorstel. Wij verkiezen dat de bespreking van die wetsvoorstellen, die al meer dan een jaar geleden begon, tot een goed einde wordt gebracht.

Het is nodig om het ouderschapsverlof voor iedereen toegankelijk te maken, ook voor alleenstaanden en gezinnen met een laag inkomen. Wij hebben daarover een voorstel, maar ik hoop dat de minister zelf maatregelen uitwerkt om daaraan tegemoet te komen. Het mag geen elitaire zaak worden van tweeverdieners of van mensen met een hoog inkomen die het zich kunnen veroorloven gedurende enkele maanden verlof op te nemen. Ik pleit dus voor een verhoging van de premies voor alleenstaanden.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Landsverdediging over «de Belgische krijgsmacht en de gevechten in Dongo (DRC)» (nr. 4-1355)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor

Mon département s'occupe actuellement de la transposition. Concrètement, il s'agit d'une adaptation de l'arrêté royal du 29 octobre 1997 instaurant un droit au congé parental dans le cadre de l'interruption de la carrière professionnelle. Ce qui est certain, c'est que le congé parental sera prolongé de trois à quatre mois et que le budget nécessaire sera prévu à cet effet. Par contre, la nouvelle disposition facultative concernant la transmissibilité ne me semble pas défendable à la lumière de la position de la femme sur le marché de l'emploi. En effet, avec un pourcentage de 76%, les femmes sont déjà les plus grandes utilisatrices du congé parental à l'heure actuelle.

En ce qui concerne le congé parental des coparents non biologiques, ce groupe figure en priorité dans ma note de politique générale. Je soumettrai donc prochainement au conseil des ministres un projet de loi supprimant cette discrimination. Dans le même temps, j'invite les parlementaires à supprimer définitivement cette discrimination par le biais d'une modification dans le code civil.

Il va de soi que le congé parental doit être accessible à tous, tant aux familles à faibles revenus qu'aux familles monoparentales. Il ressort de l'étude réalisée par IDEA Consult que ce n'est pas le cas actuellement. L'accord gouvernemental prévoit que le gouvernement examinera la possibilité de concevoir un « compte-carrière » dans lequel les divers régimes de congé et le droit au crédit-temps trouveront leur place. Je tiendrai compte des remarques formulées lors de la mise en œuvre de cette idée.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – Je me réjouis d'apprendre que la ministre considère que l'extension du congé parental n'est pas simplement transmissible, ce qui désavantagerait encore davantage les femmes. Je regrette que cette disposition facultative ne soit pas reprise.

Je me réjouis qu'une solution soit en vue pour les coparents. La ministre renvoie à un projet de loi, mais des propositions ont déjà été déposées à ce sujet tant à la Chambre qu'au Sénat. J'ai déjà renvoyé à notre propre proposition de loi. Nous préférons que la discussion de ces propositions de loi, qui a déjà commencé il y a plus d'un an, soit menée à bonne fin.

Il faut que le congé parental soit accessible à tous, même aux isolés et aux familles à bas revenus. Nous avons une proposition à ce sujet, mais j'espère que la ministre elle-même élabore des mesures pour les rencontrer. Il ne faut pas que seuls les ménages à double revenu ou les personnes ayant des revenus élevés puissent se permettre de prendre congé pendant quelques mois. Je plaide donc en faveur d'une augmentation des primes pour les isolés.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Défense sur «les forces armées belges et les combats à Dongo (RDC)» (n° 4-1355)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la

de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – De afgelopen week deed het gerucht de ronde dat Belgische militairen ingezet werden bij gevechten rond de stad Dongo in het noordwesten van Congo. Dat gerucht werd verder gevoed door een vlucht van de Belgische Airbus A330, die onder andere Congolese militairen in opleiding in België naar huis vloog. Voor zover bekend is het Belgische leger in Congo aanwezig met zo'n 36 personeelsleden en één C-130. Graag had ik hierover meer duidelijkheid bekomen.

Klopt het dat de Airbus A330 van de Belgische luchtmacht op 26 december werd ingezet voor een vlucht naar Kinshasa? Wie was aan boord van die vlucht en in welke hoedanigheid? Waren er Belgische militairen aan boord van deze vlucht? Zo ja, dienden zij als aflossing voor de zes militaire observatoren en dertig ondersteunende personeelsleden voor de C-130 in Congo?

Indien de vlucht plaatsvond, op wiens kosten werd ze dan uitgevoerd: op kosten van de Belgische of op die van de Congolese overheid?

Klopt het dat het 321^{ste} bataljon van het Congolese leger werd ingezet bij de gevechten rond Dongo? Zo ja, waren Belgische militairen met hen mee ter begeleiding? Welke zijn hun conclusies rondom de inzet van dit door België opgeleide bataljon? Werden Belgische militairen in het kader van de MONUC de afgelopen weken ingezet in het noordwesten van Congo? Zo ja, voor welke taken werden zij ginds ingezet.

Heeft Defensie enig zicht op het gebruik van uniformen in Belgische camouflagestijl – al dan niet met jigsawpatroon – of met Belgische markerings door het Congolese leger of anderen in het conflictgebied in Noordwest-Congo? Zijn heden nog Congolese soldaten uitgerust met uniformen in Belgische camouflagestijl of die Belgische identificatiekenmerken dragen?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister De Crem.

De airbus A330 van Defensie is op 26 december 2009 niet ingezet voor een vlucht naar Kinshasa. Op die datum heeft Defensie wel een vlucht met een C-130 naar Kinshasa georganiseerd in het kader van de aflossing van het toestel en de bemanning die ter beschikking zijn gesteld van de MONUC. Deze vlucht bracht tevens Afrikaanse leerlingen in opleiding bij de Koninklijke Militaire School naar hun land van herkomst terug voor het eindejaarsverlof.

Eén enkele Belgische militair van de KMS heeft als passagier de leerlingen begeleid om over het goede verloop van de reis te waken. Hij is onmiddellijk daarna naar België teruggekeerd.

De kosten van de vlucht van de C-130 van 26 december 2009 met bestemming Kinshasa zijn ten laste van de Belgische autoriteiten.

Het 321^{ste} bataljon van het Congolese leger werd inderdaad ingezet in de gevechten in de regio van Dongo. Tijdens deze operatie was er geen enkele Belgische militaire begeleiding.

Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – La semaine dernière a couru le bruit que des militaires belges étaient intervenus dans des combats autour de la ville de Dongo, dans le Nord-Ouest du Congo. Cette rumeur provient aussi du fait que l'Airbus A330 belge a été utilisé notamment pour ramener au pays des militaires congolais en formation en Belgique. Pour autant que l'on sache, l'armée belge présente au Congo se compose de 36 personnes et d'un C-130. J'aimerais obtenir des éclaircissements à ce sujet.

Est-il exact que l'Airbus A330 de la force aérienne belge a été utilisé le 26 décembre pour un vol à destination de Kinshasa ? Qui était à bord, et en quelle qualité ? Y avait-il des militaires belges ? Si oui, venaient-ils relayer les six observateurs militaires et les trente membres du personnel d'appui pour le C-130 au Congo ?

Si ce vol a bien eu lieu, qui en a supporté les coûts : la Belgique ou le Congo ?

Est-il vrai que le 321^{ème} bataillon de l'armée congolaise est intervenu dans les combats autour de Dongo ? Dans l'affirmative, des militaires belges étaient-ils présents pour les encadrer ? Quelles sont leurs conclusions quant à l'utilisation de ce bataillon formé en Belgique ? Des militaires belges sont-ils intervenus ces dernières semaines dans le Nord-Ouest du Congo ? Dans l'affirmative, pour quelles tâches ?

La Défense est-elle au courant que l'armée congolaise, ou d'autres, auraient utilisé des uniformes de camouflage de modèle belge – avec ou sans motif de puzzle – ou portant des insignes belges dans la zone des combats dans le Nord-Ouest du Congo ? À ce jour, des soldats congolais sont-ils encore équipés d'uniformes de camouflage de modèle belge ou portent-ils des marques d'identification belges ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du Ministre De Crem.

L'Airbus A330 de la Défense n'a pas été utilisé le 26 décembre 2009 pour un vol vers Kinshasa. La Défense a par contre envoyé à cette date un C-130 à Kinshasa dans le cadre de la relève de l'appareil et de l'équipage mis à la disposition de la MONUC. Ce même vol a ramené des élèves africains de l'École royale militaire dans leur pays pour les congés de fin d'année.

Un seul militaire belge de l'ERM a accompagné les élèves, comme passager, pour s'assurer du bon déroulement du voyage. Il est revenu immédiatement en Belgique.

Les frais du vol du C-130 parti à destination de Kinshasa le 26 décembre 2009 sont à la charge des autorités belges.

Le 321^{ème} bataillon de l'armée congolaise a effectivement été engagé dans des combats dans la région de Dongo. Il n'y avait pas le moindre encadrement belge durant cette opération. Aucun militaire belge n'a été engagé ces dernières semaines dans le cadre de la MONUC dans le Nord-Ouest de la RDC.

Certains militaires congolais portent encore l'uniforme,

Geen enkele Belgische militair werd de afgelopen weken in het kader van de MONUC ingezet in het noordwesten van de Democratische Republiek Congo.

Sommige Congolese militairen dragen nog steeds het uniform van Belgische herkomst, al dan niet gecamoufleerd, dat hen enkele jaren geleden, vóór de aanvang van mijn ambtstermijn, door Defensie ter beschikking werd gesteld. Sommige van deze uniformen droegen de Belgische driekleur. Het is mogelijk dat Congolese militairen ingezet in het noordwesten van de Democratische Republiek Congo uniformen van Belgische oorsprong dragen, al dan niet voorzien van de Belgische nationale kleuren. Thans worden geen Belgische uniformen meer uitgedeeld aan Congolese militairen die door België worden opgeleid.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik dank de minister voor de uitleg en hoop voor de toekomst op meer transparantie in het gebruik van de A330.

Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Klimaat en Energie over «de evaluatie van de gedragscodes voor energieleveranciers» (nr. 4-1345)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Door de stijgende energieprijzen wordt energie voor vele mensen een steeds grotere kost. De regering heeft de afgelopen jaren maatregelen genomen om de energievoorziening voor iedereen te garanderen en de kosten aanvaardbaar te houden. Bepaalde hefbomen voor het beheersen van de energiekosten liggen echter bij de energieleveranciers zelf. Een gebrekkige dienst na verkoop kan klanten immers nodeloos op kosten jagen.

Om de relaties met de consumenten in de vrijgemaakte energiemarkt beter te reguleren werd in 2004 een akkoord opgesteld met een gedragscode voor energieleveranciers. Daarin zijn onder meer bepalingen opgenomen over de transparantie van de facturen, de procedures bij verhuizing, het overschakelen naar een andere leverancier en de afhandeling van klachten.

In de praktijk blijkt deze gedragscode echter niet het verwachte resultaat te hebben. De ontevredenheid bij de consument over de energieleveranciers is groot en het aantal klachten over energie ging de afgelopen jaren in stijgende lijn.

Daarom stelt het federaal plan Armoedebestrijding met betrekking tot de gedragscode voor energieleveranciers het volgende voor: 'De minister van Energie zal in overleg met de sector de overeengekomen gedragscodes evalueren en zal indien nodig bestuderen of deze codes in een wet dienen opgenomen te worden.' Die evaluatie heeft inmiddels plaatsgevonden.

Wanneer heeft de evaluatie van de gedragscodes voor energieleveranciers plaatsgevonden en wie was hierbij betrokken? Wat waren de belangrijkste resultaten van de

camouflé ou non, d'origine belge ; ces uniformes avaient été mis à leur disposition par la Défense voici quelques années, avant mon entrée en fonction. Certains arboraient les couleurs de la Belgique. Il se peut que des militaires congolais engagés dans le Nord-Ouest de la RDC portent des uniformes d'origine belge, arborant ou non les couleurs nationales belges. Plus aucun uniforme belge n'est actuellement distribué aux militaires congolais formés par la Belgique.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Je remercie le ministre pour ses explications et espère davantage de transparence dans l'utilisation future de l'A330.

Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au ministre du Climat et de l'Énergie sur «l'évaluation des codes de conduite applicables aux fournisseurs d'énergie» (n° 4-1345)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – En raison de la hausse de son prix, l'énergie représente pour beaucoup une charge sans cesse croissante. Le gouvernement a pris ces dernières années des mesures visant à garantir à chacun la fourniture d'énergie et à en maintenir le coût à un niveau acceptable. Certains des leviers agissant sur le coût de l'énergie se situent cependant chez les fournisseurs d'énergie eux-mêmes. Un service après vente déficient peut en effet occasionner aux clients des dépenses inutiles.

Afin de mieux réguler les relations avec les consommateurs dans le marché libéralisé de l'énergie, un accord assorti d'un code de conduite pour les fournisseurs a été établi en 2004. Y figurent notamment des dispositions relatives à la transparence des factures, aux procédures en cas de déménagement, au changement de fournisseur et au traitement des plaintes.

En pratique, ce code de conduite n'a pas apporté les résultats escomptés. L'insatisfaction du consommateur à l'égard des fournisseurs est grande et le nombre de plaintes a crû ces dernières années.

C'est pourquoi le plan fédéral de lutte contre la pauvreté propose, en ce qui concerne le code de conduite, ce qui suit : « Le ministre de l'Énergie, en concertation avec le secteur, évaluera les codes de conduite qui ont été convenus avec ces derniers, et étudiera, le cas échéant, leur inscription dans une loi ». Entre-temps, cette évaluation a eu lieu.

Quand l'évaluation a-t-elle eu lieu, et qui y a été impliqué ? Quels en furent les principaux résultats ? Le ministre peut-il m'en faire parvenir le rapport final ? Quelles mesures seront-elles prises en vue de prévenir les problèmes constatés dans l'évaluation ? Dans un communiqué de presse, le ministre a

evaluatie? Kan de minister me een kopie bezorgen van het eindrapport van deze evaluatie? Welke maatregelen zullen worden genomen om de bij de evaluatie vastgestelde problemen in de toekomst te vermijden? In een perscommuniqué gaf de minister aan te ijveren voor een versterking van de gedragscodes. Op welke vlakken wil hij ze versterken en op welke manier zal hij dat doen?

Zullen de aanpassingen en versterkingen van de gedragscodes die werden aangebracht op basis van de voorbije evaluatie, ook verder worden gevolgd en zo ja, op welke manier? Overweegt de minister alsnog bepaalde gedragsregels in een wet op te nemen, indien een substantiële verbetering van de naleving van de gedragscodes, zelfs na versterking ervan, uitblijft?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Magnette.

Niet enkel in het federaal plan Armoedebestrijding, maar ook in mijn beleidsnota 2010 wordt de noodzaak tot evaluatie van het akkoord over de consument in de vrijgemaakte elektriciteits- en gasmarkt onderstreept.

Ik heb van de administratie van de FOD Economie analyses gekregen over de toepassing van deze gedragscode, maar in tegenstelling tot wat mevrouw Franssen stelt, heeft de evaluatie in overleg met de energieleveranciers nog niet plaatsgehad. Naar mijn oordeel is het wenselijk naast de leveranciers ook de distributienetbeheerders bij deze werkzaamheden te betrekken.

In mijn beleidsnota voor dit jaar heb ik al enkele van de vastgestelde problemen aangehaald. Ik ben echter van oordeel dat het verkieslijk is deze vaststellingen eerst voor te leggen aan de energieleveranciers zelf en hen de kans te geven hierop te reageren, alvorens ik de documenten algemeen kenbaar maak.

Het genoemde akkoord is een vorm van coregulering waarbij de leveranciers een aantal verbintenissen hebben opgenomen. Daarom verdient het aanbeveling via overleg met de marktactoren tot oplossingen te komen die de vastgestelde problemen remediëren. Dat zal ongetwijfeld via twee sporen moeten gebeuren: een bijsturing en/of herziening van een aantal bepalingen van de gedragscode en een striktere sanctiëring in geval van niet naleving ervan. Zoals in het verleden zal de algemene directie Controle en Bemiddeling de nodige middelen besteden aan de opvolging van de energiesector.

Zoals reeds gezegd vormt de gedragscode een instrument van zelfregulering. Ze vormt een aanvulling op de bestaande wettelijke regels inzake handelspraktijken. Het niet naleven van een gedragscode door een verkoper die deze heeft onderschreven en aangeeft dat hij eraan is gebonden, vormt een oneerlijke handelspraktijk.

De oneerlijke handelspraktijken zijn op het Europees niveau bepaald. De desbetreffende richtlijn is een maximale richtlijn, zodat het voor de lidstaten niet meer mogelijk is proactief en op algemene wijze handelspraktijken te omkaderen of te beperken. De toetsing aan het kader dat op dit vlak Europees is aangegeven, kan enkel a posteriori gebeuren. Ook

indiqué sa volonté de renforcer les codes de conduite. Sur quels plans l'envisage-t-il et comment va-t-il faire ?

Y aura-t-il un suivi des adaptations et des renforcements des codes de conduite apportés à la suite de l'évaluation précédente, et dans l'affirmative, comment ? Le ministre envisage-t-il encore d'inclure certaines règles de conduite dans une loi, si le respect des codes, même après le renforcement de ceux-ci, n'est pas substantiellement amélioré ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse du ministre Magnette.*

Non seulement le plan fédéral de lutte contre la pauvreté, mais aussi ma note de politique générale 2010 soulignent la nécessité d'évaluer l'accord relatif à la protection du consommateur dans le marché libéralisé du gaz et de l'électricité.

J'ai reçu du SPF Économie des analyses portant sur l'application de ce code de conduite, mais, contrairement à ce que dit Mme Franssen, l'évaluation en concertation avec les fournisseurs n'a pas encore eu lieu. À mon avis, il est indiqué d'y associer, outre les fournisseurs, les gestionnaires de réseau.

Ma note de politique générale pour cette année a déjà évoqué quelques-uns de ces problèmes. J'estime cependant préférable de présenter ces constatations d'abord aux fournisseurs et de leur donner l'occasion de réagir, avant de diffuser plus largement ces documents.

L'accord susmentionné est une forme de corégulation dans laquelle les fournisseurs ont pris un certain nombre d'engagements. Il est donc indiqué d'arriver à des solutions par la concertation avec les acteurs du marché. Deux pistes devront incontestablement être suivies : une correction ou une révision de certaines dispositions du code de conduite et une répression plus sévère en cas de non-respect. Comme par le passé, la direction générale Contrôle et Médiation consacrera les moyens nécessaires au suivi du secteur énergétique.

Le code de conduite est un instrument d'autorégulation. Il complète les dispositions légales qui existent déjà en matière de pratiques du commerce. La violation d'un code de conduite par un vendeur qui y a souscrit et déclare y être lié constitue une pratique commerciale déloyale.

Les pratiques commerciales déloyales sont déterminées au niveau européen. La directive en question est une directive maximale, ce qui empêche les États-membres d'encadrer ou de restreindre les pratiques commerciales de façon proactive et générale. Le contrôle au regard de ce cadre européen n'est possible qu'a posteriori. D'autres domaines réglés dans la loi sur les pratiques du commerce sont encadrés au niveau européen : clauses abusives, ventes hors de l'entreprise, contrats à distance. Il n'est donc pas évident de transposer les éléments du code de conduite en une législation

verschillende andere domeinen die in de wet handelspraktijken zijn geregeld, zijn Europees omkaderd: onrechtmatige bedingen, verkoop buiten de onderneming, overeenkomsten op afstand. Het is dus niet evident om zomaar de elementen die in de gedragscode voorkomen, om te zetten in dwingende regelgeving.

Tot slot benadruk ik nog dat sedert 2007, het jaar waarin de vrije energiemarkt in alle gewesten een realiteit is geworden, toch een kentering waar te nemen is en dat de gedragscode zonder enige twijfel een aantal verdiensten heeft: betere prijsaanduiding en prijssimulatie, minder agressieve verkoopspatijsen van deur tot deur en bij telefonische verkoop, verlengde bedenkingtermijnen voor de consument, een betere structurering en visibiliteit van de gegevens op de factuur.

Vergeten we ook niet dat de Nederlandstalige ombudsman voor Energie ondertussen is aangesteld. Hij zal het eerste en gemakkelijke contactpunt zijn voor de consument die meent problemen te ervaren met zijn energieleverancier.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Eigenlijk is het nog erger dan ik dacht. De evaluatie is nog niet gebeurd. De energieleveranciers zijn geen doetjes! De transparantie van de energiefactuur is één van de aanbevelingen van verenigingen waar armen het woord nemen. Er moet dringend werk worden gemaakt van wetgevende initiatieven.

Vraag om uitleg van mevrouw Els Van Hoof aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het diversiteitbeleid van De Post» (nr. 4-1343)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Els Van Hoof (CD&V). – In een persmededeling van 17 december 2009 worden de krijtlijnen van het nieuwe beheerscontract met De Post bekendgemaakt. Over verschillende belangrijke elementen bestaat er vandaag al overeenstemming, bijvoorbeeld over het diversiteitbeleid. De Post wil een voortrekkersrol spelen op dat vlak en engageert zich ertoe om het label 'Gelijkheid Diversiteit' te behalen. Daartoe moet De Post een analyse maken van de diversiteit binnen het bedrijf en vervolgens een diversiteitbeleid uitwerken en uitvoeren dat aangepast is aan de eigen organisatie, dat alles in samenwerking met de werknemers.

Uiteraard is het positief dat De Post een diversiteitbeleid zal uittekenen, maar dat beleid mag niet te vrijblijvend zijn. Een goed voorbeeld op dat vlak is de beheersovereenkomst met de NMBS Groep. Daarin staat niet alleen de verplichting om een diversiteitplan op te maken, maar worden ook streefcijfers vastgelegd voor vrouwen, allochtonen en personen met een handicap. Zo moet het aandeel vrouwen in de jaarlijkse instroom vanaf 2009 minstens 20% bedragen en het aandeel allochtonen minstens 10%.

Dergelijke streefcijfers zouden in alle beheerscontracten met

contraignante.

Je souligne en conclusion que depuis 2007, année où le marché libre de l'énergie est devenu une réalité dans les trois régions, un revirement a été observé et que le code de conduite a assuré divers mérites : meilleure indication et meilleure simulation des prix, pratiques de vente porte à porte moins agressives, délais de réflexion prolongés pour le consommateur, données de facturation mieux structurées et plus visibles.

Ne perdons pas de vue que le médiateur néerlandophone pour l'énergie a déjà été désigné. Il offrira un premier point de contact aisé pour le consommateur qui estime avoir des problèmes avec son fournisseur.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse. La situation est en fait pire que je ne croyais. L'évaluation n'a pas encore eu lieu. Les fournisseurs d'énergie ne sont pas des enfants de chœur ! La transparence de la facture énergétique est une des recommandations des associations où les pauvres prennent la parole. Il est urgent de légiférer.*

Demande d'explications de Mme Els Van Hoof à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «la politique de diversité de La Poste» (n° 4-1343)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Els Van Hoof (CD&V). – *Un communiqué de presse du 17 décembre présente les lignes directrices du nouveau contrat de gestion de La Poste. Il règne déjà un consensus à propos d'éléments importants, par exemple la politique de diversité. La Poste veut jouer un rôle moteur sur se plan et s'engage à obtenir le label « Égalité Diversité ». À cet effet, La Poste doit procéder à une analyse de la diversité dans l'entreprise avant d'élaborer et d'appliquer, en collaboration avec les travailleurs, une politique de diversité adaptée.*

Il est bien sûr louable que la Poste développe une politique de diversité, mais celle-ci doit contenir des engagements. Le contrat de gestion du groupe SNCB constitue un bon exemple à cet égard. Il y figure non seulement l'obligation d'établir un plan de diversité, mais aussi des objectifs chiffrés quant aux femmes, aux allochtones et aux handicapés. Ainsi, dès 2009, la proportion féminine dans les recrutements sera au moins de 20%, et celle des allochtones au minimum de 10%.

De tels objectifs chiffrés devraient apparaître dans tous les contrats de gestion des entreprises publiques. Celles-ci ont une fonction d'exemple sur le plan de la diversité, et des objectifs quantifiés sont le seul moyen d'arriver à des avancées réelles.

overheidsbedrijven moeten staan. Ze hebben immers een voorbeeldfunctie op het vlak van diversiteit en gekwantificeerde doelstellingen zijn de enige manier om daadwerkelijk vooruitgang te boeken.

Zal de minister bij de verdere onderhandelingen, net als voor de NMBS Groep, ook voor De Post streefcijfers opleggen die moeten worden opgenomen in de beheersovereenkomst?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Vervotte.

Ik wil in de eerste plaats onderstrepen dat De Post niet heeft gewacht op het nieuwe ontwerp van beheerscontract om al een denkoefening te maken en acties te ondernemen op het vlak van diversiteit. Het bedrijf is immers voor iedereen, overal, in alle wijken, toegankelijk en ook het personeel zelf is al zeer divers. Vandaag zijn meer dan een derde van de werknemers van De Post vrouwen. De Post is zich namelijk bewust van de behoefte om die diversiteit actief te beheren en van de rijkdom die dat betekent.

Die denkoefening werd in 2006 formeel vertaald in een 'Algemene beleidsnota: diversiteit'. De nota behelst vier thema's met elk een specifieke doelgroep: de gelijkheid tussen mannen en vrouwen bevorderen; de gelijke kansen op werkgelegenheid voor oudere werknemers bevorderen; de aanwerving bij De Post van personen met een handicap bewerkstelligen en de integratie van mensen van buitenlandse afkomst aanmoedigen.

De Post stelde ook een gedragscode op die sinds 2007 van kracht is en die alle vormen van discriminatie verbiedt. Het bedrijf benadrukt duidelijk zijn waarden en zijn inzet voor de diversiteit.

In februari 2009 startte De Post bovendien het project Gender Mainstreaming op. Het hoofddoel van dat project is een gelijke verhouding tussen mannen en vrouwen bij de aanwerving en bij de promotie van kaderleden. Tussen februari en december 2009 steeg het aantal vrouwelijke kaderleden in het senior management al met 11%. Voor 2010 bepaalden heel wat vrijwilligers, mannen en vrouwen, die aan het project wilden deelnemen, vier grote assen: informatie over de bestaande diensten aan het gezin, een transparant HR-kader, de opbouw van een vrouwen netwerk en de ondersteuning van het project Working Tomorrow voor een flexibelere werkplek voor bepaalde doelgroepen.

Het nieuwe ontwerp van beheerscontract wil De Post een duidelijk signaal geven opdat het bedrijf zijn aanpak voortzet en versterkt, met name door die uit te breiden naar andere doelgroepen. De verplichting van De Post om het label 'Gelijkheid Diversiteit' van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg te verkrijgen en te behouden, garandeert dat een daadkrachtig beleid voor diversiteit op het werk – aangepast aan de realiteit van De Post – wordt opgesteld.

Daartoe zal De Post al op korte termijn een werkgroep Diversiteit oprichten die ten grondslag zal liggen aan de uitwerking van dat daadkrachtige beleid. De doelstellingen van de werkgroep Diversiteit zijn onder andere: de stand van zaken op het vlak van diversiteit in de organisatie

Lors des prochaines négociations, le ministre imposera-t-il la mention d'objectifs chiffrés dans le contrat de gestion avec La Poste, à l'instar du groupe SNCB ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Vervotte.

Je voudrais d'abord souligner que La Poste n'a pas attendu le nouveau projet de contrat de gestion pour réfléchir à la diversité et lancer des actions. En effet, l'entreprise est accessible à tous et partout, et le personnel lui-même incarne la diversité. Aujourd'hui, plus d'un tiers des travailleurs de La Poste sont des femmes. La Poste est consciente de la nécessité d'une politique active de diversité et de la richesse que cela représente.

En 2006, cette réflexion s'est matérialisée en une « Note stratégique générale : diversité ». cette note aborde quatre thèmes, correspondant chacun à un groupe-cible : favoriser l'égalité entre hommes et femmes ; promouvoir des chances d'emploi égales pour les travailleurs âgés ; réaliser l'engagement de personnes handicapées et encourager l'intégration de personnes d'origine étrangère.

La Poste a également établi un code de conduite, en vigueur depuis 2007, qui proscrit toute forme de discrimination. L'entreprise souligne clairement ses valeurs et son engagement en faveur de la diversité.

En outre, La Poste a lancé en février 2009 le projet sur l'intégration de la dimension du genre, dont le but principal est une répartition égale entre hommes et femmes aux niveaux du recrutement et de la promotion des cadres. Entre février et décembre 2009, le nombre de femmes dans le cadre de direction a augmenté de 11%. Pour 2010, les nombreux volontaires, hommes et femmes, impliqués dans ce projet, ont déterminé quatre grands axes : une information sur les services familiaux existants, un cadre RH plus transparent, la mise sur pied d'un réseau féminin et le soutien au projet Working Tomorrow en vue d'un lieu de travail plus flexible pour certains groupes cibles.

Le nouveau projet de contrat de gestion veut encourager La Poste à poursuivre et à renforcer son approche, en l'étendant à d'autres groupes cibles. L'obligation de La Poste d'obtenir et de conserver le label « Égalité Diversité » du SPF Emploi garantit une politique dynamique de diversité au travail, adaptée à la réalité de La Poste.

À cette fin, La Poste constituera sous peu un groupe de travail Diversité qui sera à la base de l'élaboration de cette politique. Les objectifs sont, entre autres : compléter l'état des lieux sur le plan de la diversité dans l'organisation ; fixer les besoins et les priorités en matière de groupes cibles ; proposer des domaines d'action précis en identifiant les acteurs et soutenir le développement de la diversité dans l'organisation.

La manière suivant laquelle ces objectifs seront intégrés dans le prochain contrat de gestion est actuellement à l'étude.

vervolledigen; de behoeften en de prioriteiten voor de doelgroepen vastleggen; precieze actiegebieden voorstellen en de betrokken partijen identificeren en de ontwikkeling van diversiteit in de organisatie steunen en stimuleren.

De manier waarop deze doelstellingen in het volgende beheerscontract worden opgenomen, wordt momenteel bestudeerd.

Mevrouw Els Van Hoof (CD&V). – Ik vind het positief dat al een aantal acties zijn gestart, maar het zou ook goed zijn dat ze in het beheerscontract worden opgenomen.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de medewerkers van gewezen ministers» (nr. 4-1352)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – In *De Morgen* van 4 januari 2010 heb ik gelezen dat ministers die in functie waren in de vorige legislatuur, na hun aftreden bij het aantreden van de volgende regering nog steeds recht hebben op twee medewerkers, een staflid en een uitvoerend personeelslid.

Kan de minister die regeling toelichten? Hoe zit het met staatssecretarissen? Hoeveel ministers konden van de regeling gebruik maken sinds de federale verkiezingen van 2007? Hoeveel kost de regeling jaarlijks aan de overheid?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Vervotte.

Artikel 8, derde lid, van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de invulling van de beleidsorganen van de federale overheidsdiensten en betreffende de personeelsleden van de federale overheidsdiensten aangewezen om deel uit te maken van een kabinet van een lid van een regering of van een college van een gemeenschap of een gewest bepaalt 'bij ontslag van de regering of bij ontslag van een regeringslid, stelt het betrokken regeringslid voor de duur van de legislatuur twee voltijdse equivalenten ter beschikking van zijn uittredende voorganger die geen ministeriële functie meer uitoefent, binnen de perken van de daartoe toegekende budgettaire middelen'. De duur van de legislatuur is de periode tot het aantreden van een regering na de eerstvolgende volledige vernieuwing van de Wetgevende Kamers.

De regeling geldt eveneens voor staatssecretarissen.

De volgende ministers en staatssecretarissen konden van de regeling gebruik maken:

Vanaf 12 juli 2007, toen hij voorzitter werd van de Senaat: A. De Decker.

Vanaf 21 december 2007: F. Van den Bossche, tot op het

Mme Els Van Hoof (CD&V). – *Je trouve positif qu'on ait déjà lancé des actions, mais il serait bon qu'elles figurent dans le contrat de gestion.*

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «les collaborateurs d'anciens ministres» (n° 4-1352)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *J'ai lu dans De Morgen du 4 janvier 2010 que les ministres qui étaient en fonction sous la précédente législature, ont toujours droit, après leur démission au moment de l'entrée en fonction du gouvernement suivant, à deux collaborateurs : un membre du staff et un membre du personnel exécutif.*

Le ministre peut-il expliquer cette réglementation ? Qu'en est-il des secrétaires d'État ? Combien de ministres ont-ils pu recourir à la réglementation depuis les élections fédérales de 2007 ? Combien la réglementation coûte-t-elle annuellement à l'autorité ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse de la ministre Vervotte.*

L'article 8, alinéa 3, de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'installation des organes stratégiques des services publics fédéraux et relatif aux membres du personnel des services publics fédéraux désignés pour faire partie du cabinet d'un membre d'un Gouvernement ou d'un Collège d'une Communauté ou d'une Région. précise que, « en cas de démission du gouvernement ou en cas de démission d'un membre du gouvernement, le membre du gouvernement concerné met à la disposition de son prédécesseur sortant de charge et n'exerçant plus de fonctions ministérielles, deux équivalents à temps plein dans les limites des moyens budgétaires octroyés à cet effet et pour la durée de la législature. ». La durée de la législature est la période qui s'écoule jusqu'à l'entrée en fonction d'un gouvernement après le prochain renouvellement intégral des Chambres législatives.

La réglementation vaut également pour les secrétaires d'État.

Les ministres et secrétaires d'État suivants ont pu bénéficier de cette réglementation :

À partir du 12 juillet 2007, lorsqu'il devint président du Sénat : A. De Decker.

À partir du 21 décembre 2007 : F. Van den Bossche jusqu'au

ogenblik dat ze Vlaams minister werd, A. Flahaut, M. Verwilghen, R. Landuyt, B. Tobback, P. Vanvelthoven, H. Jamar, D. Donfut, V. Van Quickenborne tot op het ogenblik dat hij opnieuw minister werd, E. Van Weert, G. Mandaila Malamba en B. Tuybens.

Vanaf 20 maart 2008: G. Verhofstadt en J. Piette.

Vanaf 20 april 2008: F. Laloux.

Vanaf 30 december 2008: Y. Leterme tot op het ogenblik dat hij opnieuw minister werd, P. Dewael, J. Vandeurzen tot op het ogenblik dat hij Vlaams minister werd en I. Vervotte tot op het ogenblik dat ze opnieuw minister werd.

Vanaf 15 juli 2009: J. Fernandez Fernandez.

Vanaf 17 juli 2009: K. De Gucht, M. Arena en G. De Padt.

Vanaf 25 november 2009: H. Van Rompuy.

De ministers en staatssecretarissen die twee medewerkers ter beschikking stellen van hun voorgangers die geen regeringsfunctie meer uitoefenen, beschikken hiervoor per voorganger over een bijkomend krediet van 95 719 euro. Dat krediet omvat de totale jaarlijkse maximumsalariskosten van een inhoudelijke en een uitvoerende medewerker.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik ben verwonderd over het aantal ministers en staatssecretarissen die gebruik kunnen maken van de regeling. In deze crisistijd en om te voldoen aan de Maastrichtnorm voor de begroting in 2012 zou de maatregel beter ook door de politici en beleids mensen teruggeschroefd worden!

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het aantal ambtenaren» (nr. 4-1354)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Het Rekenhof stelt vast dat de federale overheid nog steeds geen precieze informatie bezit over het aantal ambtenaren ze in dienst heeft en beveelt dan ook aan een ‘exhaustieve inventarisering’ te houden waarbij alle overheidsdiensten nauwkeurig gegevens over hun personeelsbestand geven aan het daarvoor bevoegde departement.

Is de minister aan het werk om deze lacune aan gegevens weg te werken?

Hoe ziet de minister de concrete uitwerking van deze inventarisering? Binnen welke termijn denkt ze die te realiseren?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Vervotte.

Volledige en nauwkeurige gegevens zijn in elke organisatie een essentiële voorwaarde voor een efficiënt

moment où elle devint ministre flamande, A. Flahaut, M. Verwilghen, R. Landuyt, B. Tobback, P. Vanvelthoven, H. Jamar, D. Donfut, V. Van Quickenborne jusqu’au moment où il devint à nouveau ministre, E. Van Weert, G. Mandaila Malamba et B. Tuybens.

À partir du 20 mars 2008 : G. Verhofstadt et J. Piette.

À partir du 20 avril 2008 : F. Laloux.

À partir du 30 décembre 2008 : Y. Leterme jusqu’au moment où il devint à nouveau ministre, P. Dewael, J. Vandeurzen jusqu’au moment où il devint ministre flamand et I. Vervotte jusqu’au moment où elle devint à nouveau ministre.

À partir du 15 juillet 2009 : J. Fernandez Fernandez.

À partir du 17 juillet 2009 : K. De Gucht, M. Arena et G. De Padt.

À partir du 25 novembre 2009 : H. Van Rompuy.

Les ministres et secrétaires d’État qui mettent deux collaborateurs à disposition de leurs prédécesseurs n’exerçant plus de fonction au sein du gouvernement, disposent pour ce faire d’un crédit supplémentaire de 95 719 euros. Ce crédit englobe le total des coûts salariaux annuels maximums d’un collaborateur de fond et d’un membre du personnel d’exécution.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Je suis surprise du nombre de ministres et de secrétaires d’État qui peuvent bénéficier de cette réglementation. En ces temps de crise et pour satisfaire à la norme de Maastricht pour le budget 2012, il vaudrait mieux que les hommes politiques annulent la mesure !*

Demande d’explications de Mme Lieve Van Ermen à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le nombre de fonctionnaires» (n° 4-1354)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d’État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d’État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *La Cour des comptes constate que l’autorité fédérale ne dispose toujours d’aucune information précise sur le nombre de fonctionnaires qu’elle occupe et elle recommande dès lors la tenue d’un « inventaire exhaustif » qui contiendra les données précises que tous les services publics communiquent au département compétent en ce qui concerne leur personnel.*

La ministre fait-elle actuellement en sorte de remédier à cette lacune en matière de données ?

Comment la ministre envisage-t-elle l’élaboration concrète de cet inventaire ? Dans quel délai compte-t-elle le réaliser ?

M. Carl Devlies, secrétaire d’État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d’État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse de la ministre Vervotte.*

Des données précises et complètes sont dans toute organisation une condition essentielle pour une gestion

personeelsbeheer.

Wat hebben we de voorbije twee jaar gedaan? We hebben de databank P-data vervolledigd voor de entiteiten die onder de bevoegdheid van de minister van Ambtenarenzaken vallen, namelijk het federaal administratief openbaar ambt. Dat bestaat uit federale en programmatorische overheidsdiensten, openbare instellingen van sociale zekerheid, wetenschappelijke instellingen en instellingen van openbaar nut.

We hebben een kwaliteitsprocedure voor de gegevens van diezelfde entiteiten opgesteld, onder andere door herinneringen te sturen naar nalatige diensten of ze erop te wijzen dat de meegedeelde gegevens fout of onvolledig zijn.

Het rapport van het Rekenhof erkent uitdrukkelijk deze inspanningen.

Gelet op die inspanningen ga ik ervan uit dat de rapportering over het aantal ambtenaren bij het federaal administratief openbaar ambt voor de periode sedert begin 2008 betrouwbaar is, al zijn de cijfers voor 1 januari 2010 nog niet volledig.

Wat zullen we in 2010 doen? Het Rekenhof heeft voornamelijk opmerkingen over de kwaliteit van de gegevens voor de bijzondere korpsen. Ik zal met mijn collega's die bevoegd zijn voor die bijzondere korpsen, overleggen hoe we de rapportering over de tewerkstelling bij de bijzondere korpsen kunnen optimaliseren.

In 2010 zal de FOD P&O de rapportering verder verbeteren door een systematische monitoring van het aantal VTE's te koppelen aan die van de personeelskredieten. De frequentie van de rapportering wordt opgevoerd en wordt driemaandelijks in plaats van halfjaarlijks. De betrouwbaarheid zal verder worden verhoogd door de gegevens te kruisen met andere databanken, zoals die van de CDVU en de RSZ. De kwaliteitscontrole zal verder worden verfijnd.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Het verheugt me dat er werk van gemaakt wordt. Cijfermateriaal is toch van groot belang om transparantie en een goede gang van zaken te garanderen.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de opvang van asielzoekers» (nr. 4-1359)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – De afgelopen kerstperiode is voor mij een vruchtbare tijd geweest om na te denken over mogelijke vragen. Die vragen worden vandaag met enig uitstel gesteld.

Premier Letermé heeft de bevolking opgeroepen om onderdak te bieden aan mannen, vrouwen en kinderen die wachten op een plaats in de opvang van de OCMW's en Fedasil of een terugkeer naar huis, maar in afwachting hiervan in de

efficente du personnel.

Qu'avons-nous fait au cours des deux années précédentes ? Nous avons complété la banque de données P-data pour les entités relevant de la compétence du ministre de la Fonction publique, à savoir la fonction publique administrative fédérale. Cela comporte les services publics fédéraux et de programmation, les institutions publiques de sécurité sociale, les institutions scientifiques et les organismes d'intérêt public.

Nous avons élaboré une procédure de qualité pour les données des mêmes entités, notamment en envoyant des rappels aux services négligents ou en leur indiquant que les données communiquées sont erronées ou incomplètes.

Le rapport de la Cour des comptes reconnaît expressément ces efforts.

Compte tenu de ceux-ci, je pars du principe que le rapport sur le nombre de fonctionnaires au sein de la fonction publique administrative fédérale pour la période commençant au début de l'année 2008 est fiable, même si au 1^{er} janvier 2010, les chiffres ne sont pas complets.

Que ferons-nous en 2010 ? La Cour des comptes formule principalement des observations sur la qualité des données ayant trait aux corps spéciaux. Je vais me concerter avec mes collègues compétents pour ces corps spéciaux afin de savoir comment nous pouvons optimiser l'élaboration des rapports relatifs à l'emploi au sein de ces corps.

En 2010, le SPF P&O améliorera les rapports en liant un monitoring systématique du nombre d'ETP à celui des crédits de personnel. Il faut augmenter la fréquence des rapports ; ceux-ci seront élaborés trimestriellement au lieu de semestriellement. La fiabilité sera améliorée en croisant les données avec d'autres banques de données comme celles du SCDF et de l'ONSS. Les contrôles de qualité seront encore affinés.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Je me réjouis que l'on s'y attelle. Les chiffres sont importants pour garantir la transparence et un bon fonctionnement.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'accueil des demandeurs d'asile» (n° 4-1359)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – J'ai mis mes vacances de Noël à profit pour plancher sur des questions que je pourrais poser. Les voici, avec un certain retard.

Le premier ministre a appelé la population à offrir un gîte aux personnes qui doivent passer la nuit dehors, dans un froid glacial, en attendant de pouvoir être accueillies par les CPAS ou par Fedasil ou d'être renvoyées chez eux. Le Roi a même mis deux appartements à leur disposition mais

vriesskou de nacht op straat moesten doorbrengen. Zelfs de koning stelde twee appartementen ter beschikking, waar tot op heden nog geen enkele dakloze in werd ondergebracht.

Volgend jaar krijgt Fedasil een enveloppe van 250 miljoen euro. Daar komt een toelage van 76 miljoen euro bovenop voor vijfduizend nieuwe structurele opvangplaatsen. Ongeveer 16 miljoen euro daarvan is bestemd voor de Regie der gebouwen. Waar zullen deze opvangcentra worden geopend en hoeveel mensen zullen ze huisvesten? Hoe ver staat het met deze plannen?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Het antwoord van de staatssecretaris luidt als volgt.

880 plaatsen werden reeds geopend: 94 in Heusden-Zolder, 260 in lokale opvanginitiatieven, 106 in voormalige appartementen van de Federale Politie tot 30 juni 2010, die vanaf januari 2010 geleidelijk door asielzoekers worden ingenomen, 240 nieuwe plaatsen tot en met 31 maart 2010 in Dinant, 140 plaatsen in Banneux en 40 noodopvangplaatsen tot en met 31 maart 2010 in gebouwen voor sociaal toerisme.

1690 plaatsen zullen binnenkort worden geopend: 200 geïdentificeerde plaatsen in Langemark-Poelkapelle, 80 geïdentificeerde plaatsen in andere sites, 6 geïdentificeerde plaatsen in Ciergnon, 454 plaatsen bij de CIRÉ, 438 plaatsen in lokale opvanginitiatieven en, vanaf 1 juli 2010, 512 plaatsen in de federale centra.

Bijkomende plaatsen worden momenteel onderzocht.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ciergnon, betreft dat dan de appartementen die de Koning ter beschikking stelt?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Dat zou kunnen, mevrouw, het staat niet vermeld in het antwoord.

Vraag om uitleg van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de financiering van de hulpdiensten» (nr. 4-1356)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – *In het raam van de financiering van de hervorming van de hulpdiensten heeft de minister verschillende verklaringen afgelegd, onder andere naar aanleiding van de interpellatie van volksvertegenwoordiger Josy Arens op 8 december jongstleden.*

Voor 2010 gaf de minister de volgende prioriteiten aan: de aankoop van materieel, de verbetering van zowel de basisopleiding als de gespecialiseerde opleidingen voor brandweerlui, de indienstneming van personeel bij de 112-centra, de brandpreventie en de oprichting van

jusqu'ici, aucun sans-abri n'y est hébergé.

Fedasil recevra l'an prochain une enveloppe de 250 millions d'euros, auquel viendra s'ajouter un supplément de 76 millions d'euros destiné à créer cinq mille nouvelles places structurelles, 16 millions d'euros étant destinés à la Régie des bâtiments. Où ces centres d'accueil s'ouvriront-ils et combien de personnes pourront-ils héberger ? Où en sont ces projets ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse du secrétaire d'État.*

Nous avons déjà ouvert 880 places : 94 à Heusden-Zolder, 260 dans des initiatives locales d'accueil, 106 jusqu'au 30 juin 2010 dans d'anciens appartements de la police fédérale qui seront progressivement occupés par des demandeurs d'asile à partir de janvier 2010, 240 nouvelles places jusqu'au 31 mars 2010 à Dinant, 140 places à Banneux et 40 places d'urgence jusqu'au 31 mars 2010 dans des bâtiments destinés au tourisme social.

Nous ouvrirons prochainement 1690 places : 200 places identifiées à Langemark-Poelkapelle, 80 places identifiées sur d'autres sites, 6 places identifiées à Ciergnon, 454 places au CIRÉ, 438 places dans des initiatives locales d'accueil et, à partir du 1^{er} juillet 2010, 512 places dans les centres fédéraux.

On examine actuellement la création de places supplémentaires.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Les places à Ciergnon concernent-elles les appartements que le Roi met à disposition des sans-abri ?*

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *C'est possible, madame, cela ne figure pas dans la réponse.*

Demande d'explications de M. Jean-Paul Procureur à la ministre de l'Intérieur sur «le financement des services de secours» (n° 4-1356)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – Dans le cadre du financement de la réforme des services de secours, la ministre avait fait plusieurs déclarations à la suite de l'interpellation du député Josy Arens le 8 décembre dernier.

Parmi celles-ci, la ministre indiquait que les priorités pour 2010 seraient l'achat du matériel, l'amélioration des formations tant de base que spécialisées des sapeurs-pompiers, la connaissance, l'engagement du personnel dans les centres 112, la prévention des incendies et la mise en place des zones pré-opérationnelles.

Elle soulignait également que « grâce à l'augmentation

preoperationele zones.

Ze beklemtoonde tevens dat er dankzij de recurrente en structurele verhoging van het budget geen extra lasten voor de gemeenten zullen zijn. Tot nu toe kan de federale overheid financieel instaan voor alle plannen voor het jaar 2010.

Tot slot maakte de minister haar voornemen bekend om dat dossier te bespreken tijdens het begrotingsconclaf begin 2010 en om haar departement een alternatieve financiering van de hervorming te laten onderzoeken, namelijk via een heffing op de verzekeringspremies.

Al die verklaringen mogen dan optimistisch klinken, voor de steden en de gemeenten blijft het financieel moeilijk om in de hulpdiensten te investeren.

Verskillende steden, waaronder Zinnik, hebben een motie goedgekeurd die er bij de regering op aandringt om zonder uitstel het begin van de hervorming te financieren. Zo vraagt de motie van de stad Zinnik, die ook door andere steden is goedgekeurd, de federale middelen uit te breiden voor de aankoop, vanaf 2010, van materieel en uitrusting en voor de indienstneming van 500 nieuwe brandweelrui vóór einde 2010, de basisopleiding en de gespecialiseerde opleidingen voor brandweerpersoneel snel te verbeteren, snel te antwoorden op de verschillende juridische problemen inzake de sociale zekerheid van brandweervrijwilligers, de vereiste financiële middelen voor de oprichting van de toekomstige hulpzones vast te leggen, de dringende geneeskundige hulpverlening bij de hervorming te betrekken en te waarborgen dat de federale regering de extra kosten niet doorschuift, zelfs niet gedeeltelijk, naar de plaatselijke besturen die momenteel al instaan voor 90% van de brandweerkosten.

Heeft de minister die gemeenten, waaronder de stad Zinnik, geantwoord? Zo ja, in welke zin? Zo neen, is ze voornemens om uitgebreid te antwoorden? Hoewel aan bepaalde punten van de motie van de stad Zinnik is tegemoetgekomen, meer bepaald inzake opleiding en inzake de aankoop van materieel, blijven andere punten problematisch: ik denk aan de indienstneming van 500 extra brandweelrui vóór einde 2010, het betrekken van de dringende medische hulp bij de hervorming en de opheldering van de juridische kwesties inzake de sociale zekerheid van de brandweervrijwilligers. Wat denkt de minister van die punten?

Hoe groot schat de minister het extra krediet dat dient te worden vastgelegd om de hervorming succesvol te ronden?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister.

Ik heb verscheidene soortgelijke moties ontvangen. Uiteraard ontvangen de Waalse steden en gemeenten in de komende dagen een antwoord. Ik zal onder meer antwoorden wat volgt:

- 1. Een krediet van meer dan 20 miljoen euro is momenteel uitgetrokken op de begroting voor de aankoop van materieel.*
- 2. Voor de indienstneming van nieuwe beroepsbrandweelrui zijn uitsluitend de gemeenten bevoegd.*
- 3. De verbetering van de opleidingen is gepland; de federale*

budgettaire recurrente et structurelle, il n'y aura pas de surcharge pour les communes. Le fédéral peut, jusqu'à présent, assurer financièrement tous les plans mis en place pour l'année 2010 ».

Pour finir, la ministre annonçait son intention de mettre ce dossier sur le tapis lors du conclave budgétaire du début 2010 et de faire examiner par son département une piste alternative de financement de la réforme notamment par la voie d'une redevance sur les primes d'assurance.

Si toutes ces déclarations sont de nature optimiste, il n'en reste pas moins que les villes et communes continuent à éprouver beaucoup de difficultés sur le plan financier pour procéder à des investissements en faveur des services de secours.

En particulier plusieurs communes, dont la ville de Soignies, ont voté une motion demandant au gouvernement fédéral de financer sans délai le début de la réforme. Ainsi, la motion de la ville de Soignies, qui a également été votée par d'autres communes, sollicite un renforcement des moyens fédéraux pour l'acquisition dès 2010 de matériel et d'équipement et le recrutement de 500 nouveaux pompiers avant fin 2010, une amélioration rapide des formations de base et spécialisées, une réponse rapide aux différents problèmes juridiques concernant la sécurité sociale des pompiers volontaires, l'engagement de moyens financiers adéquats pour la création des futures zones de secours, l'implication de l'aide médicale urgente dans la réforme et la garantie du fédéral de ne pas faire porter de surcoût, même très partiellement, aux autorités locales qui supportent déjà actuellement 90% des coûts des services d'incendie.

La ministre a-t-elle adressé une réponse à ces communes, dont la ville de Soignies ? Si oui, quelle en était la teneur ? Si non, compte-t-elle apporter une réponse circonstanciée ?

Si certains points de la motion de la ville de Soignies ont été partiellement rencontrés, notamment en ce qui concerne la formation ou l'achat de matériel, il reste cependant d'autres points qui posent problèmes comme l'engagement de 500 pompiers supplémentaires avant fin 2010, l'implication de l'aide médicale urgente dans la réforme et les éclaircissements sur les questions juridiques en ce qui concerne la sécurité sociale des pompiers volontaires. Quel est l'avis de la ministre sur ces points ?

Quel montant supplémentaire la ministre estime-t-elle suffisant d'engager pour mener à bien la réforme ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre.

J'ai reçu à ce jour plusieurs motions semblables à celle évoquée dans cette demande d'explications. Bien évidemment une réponse sera adressée aux villes et communes de Wallonie dans les jours qui viennent. Je leur indiquerai entre autres les éléments suivants.

1. Un crédit de plus de 20 millions d'euros est actuellement prévu au budget pour l'achat de matériel.
2. Le recrutement de nouveaux pompiers professionnels relève de la compétence exclusive des communes.
3. Une amélioration des formations est prévue ; le budget

regering heeft de begroting 2010 daartoe verhoogd met 3 miljoen euro.

4. Mijn administratie neemt momenteel een universiteitsstudie over het sociaal statuut van de brandweer onder de loep. In de komende maanden wil ik in overleg met mijn collega's van Sociale Zekerheid en van Pensioenen de juridische problemen inzake de sociale zekerheid van de brandweervrijwilligers oplossen.

5. Ik verbind me ertoe dat dossier nogmaals te verdedigen bij de volgende begrotingscontrole om de budgetten te bekomen die vereist zijn om de hulpverleningszones op te richten zoals bepaald bij wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid. In afwachting wil ik een aantal operationele prezones (OPZ) oprichten.

Met die OPZ blijven we hetzelfde doel nastreven: een betere werking van de hulpverleningszones en een verhoogde veiligheid voor de burger en voor het personeel van de hulpdiensten.

6. Krachtens artikel 11 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid is de dringende geneeskundige hulpverlening een onderdeel van de algemene opdrachten van de operationele diensten voor burgerveiligheid. We houden dus rekening met de dringende geneeskundige hulpverlening als we in de toekomst hulpverleningszones oprichten.

7. Artikel 67 van dezelfde wet bepaalt dat zolang de verhouding tussen de middelen die voor de toepassing van deze wet worden voorzien door de gemeenten en federale overheid niet gelijk is aan één, de gemeenten van een zone, samen, in reële termen niet meer zullen bijdragen dan hun actuele bijdrage. Op dit ogenblik schommelen de jaarlijkse kosten voor de brandweer, naargelang van de gemeente, tussen 12 en 250 euro per inwoner.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – Ik dank de staatssecretaris voor dit antwoord.

Bij de volgende begrotingscontrole zal de minister een maximale inspanning doen om de vereiste budgetten te bekomen.

Blijkbaar zijn die inspanningen in het verleden niet geleverd.

Vraag om uitleg van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de aanpak door de politie van ontvoeringen door ouders» (nr. 4-1362)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – In de strijd tegen internationale kinderontvoeringen heb ik op 6 juli 2008 de minister van Justitie, Jo Vandeurzen, ondervraagd over de werking van het federale contactpunt bij de FOD Justitie.

Dat federale contactpunt werd geopend in januari 2005 en heeft als opdracht de slachtoffers van ontvoeringen door

disponible a d'ailleurs augmenté pour l'année 2010 puisque le gouvernement fédéral investira plus de 3 millions d'euros dans la formation.

4. Mon administration étudie actuellement les conclusions d'une étude externe universitaire qui vient d'être réalisée sur le statut social des pompiers. Dans les mois à venir, je veux, en concertation avec mes collègues de la sécurité sociale et des pensions, déterminer la réponse aux problèmes juridiques liés à la sécurité sociale des pompiers volontaires.

5. Je m'engage à défendre à nouveau ce dossier lors du prochain contrôle budgétaire dans le but d'obtenir les budgets nécessaires pour la mise en place des zones de secours au sens de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile. Dans l'intervalle je souhaite mettre en place un certain nombre de pré-zones opérationnelles ou PZO.

L'objectif poursuivi par ces PZO reste d'ailleurs identique : un meilleur fonctionnement des services de secours ainsi qu'une sécurité accrue pour le citoyen et les intervenants.

6. L'article 11 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile prévoit que l'aide médicale urgente fait partie des missions générales des services opérationnels de la sécurité civile. L'aide médicale urgente est donc prise en considération dans la mise en place future des zones de secours.

7. L'article 67 de la même loi prévoit qu'aussi longtemps que le ratio entre les moyens des autorités communales et fédérale prévus en application de cette loi n'est pas égal à un, les communes d'une zone ne devront pas, ensemble, contribuer davantage en termes réels que leur apport actuel. À l'heure actuelle, le coût annuel relatif des services d'incendie varie d'une commune à l'autre de 12 à 250 euros par habitant.

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – Je remercie le secrétaire d'État de cette réponse.

Lors du prochain contrôle budgétaire, la ministre accomplira, dit-elle, un maximum d'efforts pour décrocher des budgets suffisants.

Il semble simplement que, par le passé, ces efforts n'aient pas vraiment été déployés.

Demande d'explications de M. Jean-Paul Procureur à la ministre de l'Intérieur sur «la gestion des rapt parentaux par la police» (n° 4-1362)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – Dans le cadre des enlèvements internationaux d'enfants, j'avais, le 6 juillet 2008, interpellé le ministre de la Justice, M. Jo Vandeurzen, en vue d'améliorer le fonctionnement du point de contact fédéral du SPF Justice.

Ce point de contact fédéral, inauguré en janvier 2005, est

ouders te steunen en te begeleiden.

Ook al is dat doel gedeeltelijk bereikt, toch zijn sommige punten nog voor verbetering vatbaar. Zo dringt de Franstalige vzw 'SOS Rapt Parentaux' aan op een enig loket dat zou instaan voor de hele problematiek: preventie, opvang van de ouders-slachtoffers en begeleiding van ouders die het geluk hebben hun kind terug te vinden.

De politie speelt een beslissende rol bij het voorkomen van ontvoeringen; op verzoek van de betrokken ouder kan ze de ouder die een ontvoering zou kunnen plannen, preventief seinen en zodoende zijn of haar plan verijdelen.

Op 26 december jongstleden vond opnieuw een kinderontvoering plaats. Uit de eerste elementen van het onderzoek blijkt dat de Brusselse politie gedraald heeft met het seinen van de dader op het Schengennetwerk.

Welke verplichtingen heeft de politie ter zake? Kan ze aansprakelijk worden gesteld als ze haar verplichtingen niet nakomt? Loopt het seinen geregeld een achterstand op? Zo ja, welke concrete maatregelen suggereert u om een herhaling van dergelijke feiten te vermijden? Wat denkt u van een enig loket en van een uitgebreide samenwerking tussen de departementen Justitie en Buitenlandse Zaken?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Uw vraag betreft een materie waarvoor de gerechtelijke overheid bevoegd is. Voor het nemen of het ongedaan maken van niet-permanente maatregelen zoals het seinen of ontseinen van een eenheid is de magistratuur die titularis van het dossier is, bevoegd. De politie voert de richtlijnen van de magistratuur uit.

Een politieman kan aansprakelijk worden gesteld voor het niet-uitvoeren van een door de magistratuur besliste maatregel. Er dient te worden beklemtoond dat het seinen van de te nemen maatregel in de Algemene Nationale Gegevensbank, de ANG, verplicht is.

Dat seinen gebeurt in real time door digitale verzending van het proces-verbaal naar het ISLP of het FEEDIS. Ik heb geen kennis van achterstand op dat domein.

Ik ben bereid mee te werken aan de oprichting van een enig loket en aan een uitgebreide samenwerking tussen de departementen Justitie, Buitenlandse en Binnenlandse Zaken, ook al dient het initiatief daartoe in voorkomend geval uit te gaan van de gerechtelijke overheid en van mijn collega van Justitie.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – *Ik ben er niet zeker van dat de minister van Binnenlandse Zaken ter zake geen enkele bevoegdheid heeft. In het concrete, door mij aangehaalde geval zou de politie gedraald hebben met het digitaal seinen. Dat heeft kwalijke gevolgen gehad voor de betrokken ouder.*

chargé de soutenir et d'accompagner les victimes d'enlèvements parentaux internationaux.

Si l'objectif est en partie atteint, il reste toutefois des points à améliorer. Parmi ceux-ci, « SOS Rapt Parentaux » sollicite la mise en place d'un guichet unique traitant l'ensemble de la problématique des rapt parentaux, c'est-à-dire la prévention, l'encadrement des parents victimes et le suivi de ces parents lorsqu'ils ont la chance de retrouver leur enfant.

La police, quant à elle, joue un rôle décisif dans la prévention des enlèvements car elle peut, à la demande du parent concerné, procéder à un signalement préventif du parent susceptible de commettre l'enlèvement, déjouant ainsi toute possibilité de rapt parental.

Le 26 décembre dernier, un nouvel enlèvement parental a eu lieu. Des premiers éléments de l'enquête, il ressort que la police bruxelloise a tardé à émettre le signalement de l'auteur des faits sur le réseau Schengen.

Quelles sont les obligations de la police à ce sujet ? Sa responsabilité peut-elle être engagée en cas de non-respect de ses obligations ? Y a-t-il eu fréquemment des retards dans les signalements ? Si oui, quelles mesures concrètes pouvez-vous proposer pour éviter que de tels faits se reproduisent ? Que pensez-vous de l'idée d'un guichet unique et d'une collaboration plus étendue avec les départements de la Justice et des Affaires étrangères ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre.

Votre question concerne une matière qui relève de la compétence des autorités judiciaires. Décider une « mesure à prendre » non permanente et la supprimer, comme le signalement ou le désignalement d'une entité, au niveau national et/ou international, relève en effet de la responsabilité du magistrat titulaire du dossier. Le policier procède donc à l'exécution des directives du magistrat.

La responsabilité du policier peut être engagée en cas de non-exécution de la mesure décidée par le magistrat. Il faut noter que le signalement de la « mesure à prendre » en BNG est obligatoire.

Ce signalement se fait normalement, en temps réel, par la transmission du procès-verbal dans les systèmes informatiques ISLP ou FEEDIS. Je n'ai pas connaissance de retards dans ce domaine.

Quant à la création d'un guichet unique et à une collaboration plus étendue entre les départements de la Justice, des Affaires étrangères et de l'Intérieur, je suis disposée à y contribuer, même s'il revient aux autorités judiciaires et à mon collègue de la Justice d'en prendre l'initiative, le cas échéant.

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – Je ne suis pas certain que l'on puisse affirmer que la ministre de l'Intérieur n'a aucune compétence dans ce domaine. Dans le cas concret que j'ai évoqué, la police aurait tardé à transmettre le signalement, ce qui a eu des conséquences désastreuses pour le parent concerné.

Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de financiering van het project 'Beeldvorming rond mensen in armoede' van het Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen» (nr. 4-1344)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Enkele weken geleden heb ik minister Reynders al eens een vraag gesteld over de financiering van het project beeldvorming rond mensen in armoede, dat in 2006 door het Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen werd opgestart. Als gemeenschapssenator probeer ik het thema op beide niveaus te volgen en ik heb hierover ook minister Lieten al ondervraagd.

De financiering van het project was afhankelijk van subsidies van de Nationale Loterij. Toen het project moest worden verlengd, hoopte het Vlaams Netwerk ook de komende jaren op de steun van de Nationale Loterij te kunnen rekenen. Ondanks de steun van de staatssecretaris voor een verdere financiering van het project werd de aanvraag echter afgewezen. Minister Reynders bevestigde dit ook in zijn antwoord op mijn vraag. Hij gaf aan dat een verdere financiering van het project nog steeds mogelijk is via een andere categorie in het verdelingsplan voor de subsidies van de Nationale Loterij, namelijk de categorie 'armoedebestrijding'. De aanvragen die onder die categorie vallen, behoren tot het beslissingsdomein van de minister bevoegd voor maatschappelijke integratie en armoedebestrijding. Ik had de vraag uitdrukkelijk aan minister Reynders gesteld, omdat ik vind dat armoedebestrijding een taak is van elke minister, zeker als men gelooft in een mainstreamingsaanpak van armoede. Nu minister Reynders niet met middelen over de brug komt, stel ik opnieuw de vraag aan de staatssecretaris.

Om welke reden werd beslist het project Beeldvorming rond mensen in armoede van het Vlaams Netwerk niet te ondersteunen met middelen voorzien onder de subsidie categorie 'armoedebestrijding', maar de aanvraag wel te ondersteunen via een andere subsidie categorie, namelijk 'nationaal prestige'?

Is de staatssecretaris, nu de aanvraag voor financiering via subsidies onder de categorie 'nationaal prestige' werd afgewezen, alsnog bereid in de financiering te voorzien met middelen uit de subsidie categorie 'armoedebestrijding'? Zo neen, waarom niet?

Indien het niet mogelijk blijkt de financiering van het project te garanderen met subsidies van de Nationale Loterij, zal de staatssecretaris de financiering van het project dan op een andere manier waarborgen? Zo ja, op welke manier? Zo neen, waarom niet?

Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «le financement du projet 'Beeldvorming rond mensen in armoede' du Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen» (n° 4-1344)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Voici quelques semaines, j'ai déjà posé une question au ministre Reynders sur le financement du projet Beeldvorming rond mensen in armoede lancé en 2006 par le Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen. En tant que sénateur de communauté, j'essaie de suivre le dossier aux deux niveaux et j'ai donc également interrogé la ministre Lieten.*

Le financement du projet dépendait de subsides de la Loterie nationale. Au moment où le projet devait être prolongé, le Vlaams Netwerk espérait aussi pouvoir compter sur l'aide de la Loterie nationale les années suivantes. Mais malgré l'appui du secrétaire d'État, la demande de prolongation du financement a été rejetée. Le ministre Reynders l'a confirmé dans sa réponse. Il a indiqué qu'un financement ultérieur du projet était encore possible par le biais d'une autre catégorie de subsides de la Loterie nationale, à savoir celle de la « lutte contre la pauvreté ». Les demandes qui s'inscrivent dans cette catégorie relèvent de la compétence de la ministre chargée de l'Intégration sociale, et du secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté. J'avais expressément posé la question au ministre Reynders parce que j'estime que la lutte contre la pauvreté est une mission de tous les ministres, a fortiori lorsque l'on croit à une approche mainstreaming de la pauvreté. Comme le ministre Reynders ne libère pas de moyens financiers, je pose de nouveau la question au secrétaire d'État.

Pour quelle raison a-t-on décidé de ne pas soutenir le projet Beeldvorming rond mensen in armoede du Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen avec les moyens prévus à la sous-catégorie « lutte contre la pauvreté », mais bien par le biais d'une autre catégorie de subsides, celle de « prestige national » ?

Le demande de financement par le biais de subsides de la catégorie « prestige national » ayant été rejetée, le secrétaire d'État est-il encore disposé à pourvoir au financement avec les moyens de la sous-catégorie « lutte contre la pauvreté » ? Dans la négative, pour quelle raison ?

S'il s'avère impossible d'assurer le financement du projet avec les subsides de la Loterie nationale, le secrétaire d'État compte-t-il garantir le financement autrement ? Dans l'affirmative, de quelle manière ? Dans la négative, pourquoi ?

Le secrétaire d'État envisage-t-il une concertation avec le ministre compétent au niveau régional afin de dégager avec lui une solution pour le financement du projet, d'autant plus

Plant de staatssecretaris overleg met de bevoegde minister op regionaal niveau om samen tot een oplossing te komen voor de financiering van het project? Temeer omdat 'armoedebestrijding is een zaak van iedereen' de rode draad is doorheen het Europees Jaar Armoedebestrijding en de voorstellen van de verschillende regeringen. Het is dan ook zeer belangrijk dat de beeldvorming rond armoede verder wordt ondersteund.

Welke andere initiatieven met betrekking tot de beeldvorming rond mensen in armoede heeft de staatssecretaris tijdens de lopende legislatuur reeds genomen? Welke initiatieven rond dit thema heeft hij ondersteund? Welke bedragen werden hiervoor uitgetrokken?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de staatssecretaris.

Het project Beeldvorming rond mensen in armoede werd drie jaar lang gesubsidieerd door de Nationale Loterij, categorie 'Nationaal Prestige'. Dat is logisch omdat het hier niet gaat om een armoedeproject dat via de categorie Armoedebestrijding wordt gesubsidieerd, maar wel om een communicatief project op grote schaal met nationale impact dat dus thuishoort onder 'Nationaal Prestige'.

De bevoegde minister Reynders heeft, ondanks mijn aandringen, ervoor geopteerd het project niet langer te financieren. Gelet op onze eigen beperkte middelen op de budgetlijn Armoedebestrijding en het feit dat we in dit Europees Armoedejaar overstelpt worden met projectaanvragen die stuk voor stuk waardevol zijn, kunnen we een dergelijk grootschalig project, dat eigenlijk op een andere budgetlijn thuishoort, onmogelijk ten laste nemen. Een goed armoedebeleid veronderstelt dat alle ministers, elk binnen de eigen bevoegdheid, inspanningen doen om de armoede te bestrijden.

Omdat de ondersteuning van mensen in armoede en hun verenigingen een van onze beleidsprioriteiten is en bovendien één van de wezenlijke onderdelen vormt van ons Federaal Armoedeplan, hebben we in de loop van 2009 een budget vrijgemaakt van 248 340 euro, specifiek ter ondersteuning van de netwerken. Het gaat hier om de ondersteuning van het Belgisch Netwerk Armoedebestrijding dat de coördinatie op zich neemt van de drie regionale netwerken (100 000 euro), de Europese Ontmoeting van mensen in armoede (50 000 euro), de acties in het kader van 17 oktober (30 000 euro) en de voorbereiding van 2010 (58 500 euro) plus steun aan het Europees netwerk (9 840 euro). In 2010 zal dit budget nog groter zijn gezien de grote vraag om ondersteuning. Voor het Europees Jaar tegen Armoede 2010 wordt nog in een communicatiebudget van 100 000 euro voorzien.

Tenslotte zal er in het kader van het vernieuwde Samenwerkingsakkoord Armoedebestrijding een overleg met gewesten en gemeenschappen plaatsvinden.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Ik twijfel niet aan de goede bedoelingen van de staatssecretaris. Ik vind het wel spijtig dat minister Reynders niet echt wakker ligt van armoedebestrijding.

que « la lutte contre la pauvreté est l'affaire de tous » est le fil rouge qui traverse l'année européenne de lutte contre la pauvreté et les propositions des différents gouvernements. Il est dès lors très important de continuer à améliorer la perception de la pauvreté.

Quelles autres initiatives relatives à la perception de la pauvreté le secrétaire d'État a-t-il déjà prises sous cette législature ? Quelles initiatives a-t-il soutenues sur ce thème ? Quels montants ont-ils été dégagés à cet effet ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État.

Le projet Beeldvorming rond mensen in armoede a été subventionné pendant trois ans par la Loterie nationale, dans la catégorie « prestige national ». C'est logique parce qu'il ne s'agit pas d'un projet relatif à la pauvreté subventionné par le biais de la catégorie « lutte contre la pauvreté » mais bien d'un projet de communication à grande échelle, ayant un impact national et relevant, par conséquent, de la catégorie « prestige national ».

Malgré mon insistance, le ministre compétent, M. Reynders, a décidé de ne plus financer le projet. Comme nos propres moyens de la ligne budgétaire Lutte contre la pauvreté sont limités et comme, à l'occasion de cette année européenne de la pauvreté, nous sommes submergés de demandes qui sont toutes légitimes, il nous est impossible de prendre en charge un tel projet à grande échelle qui, à vrai dire, relève d'une autre ligne budgétaire. Une bonne politique de lutte contre la pauvreté présume que chaque ministre, dans le cadre de ses compétences, fasse des efforts pour lutter contre la pauvreté.

Étant donné que le soutien des personnes défavorisées de leur associations est une de nos priorités politiques et en outre un élément essentiel de notre plan fédéral de lutte contre la pauvreté, nous avons libéré, en 2009, un budget de 248 340 euros spécifiquement pour soutenir les réseaux. Il s'agit du soutien au Réseau belge de lutte contre la pauvreté qui assure la coordination des trois réseaux régionaux (100 000 euros), de la Rencontre européenne de gens vivant dans la pauvreté (50 000 euros), des actions dans le cadre du 17 octobre (30 000 euros), de la préparation de 2010 (58 500 euros) et du soutien au réseau européen (9 840 euros). En 2010, ce budget augmentera encore vu l'ampleur de la demande d'aide. Pour l'année européenne de lutte contre la pauvreté 2010, un budget de 100 000 euros est prévu pour la communication.

Enfin, dans le cadre du renouvellement de l'accord de coopération « lutte contre la pauvreté », une concertation aura lieu avec les régions et les communautés.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – Je ne doute pas des bonnes intentions du secrétaire d'État, mais je regrette que la lutte contre la pauvreté n'empêche pas le ministre Reynders de dormir.

Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de stand van zaken met betrekking tot de opvang van daklozen en asielzoekers» (nr. 4-1347)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – In de week voor Kerstmis ontstond er in ons land grote ophef omtrent het schrijnend gebrek aan opvang voor daklozen en asielzoekers tijdens de koude winterperiode. Ondanks de winterplannen en de bijkomende middelen voor de opvang, bleken de geleverde inspanningen ruimschoots onvoldoende om in de noden te voorzien.

De oproep van premier Leterme tot de bevolking om samen verantwoordelijkheid op te nemen, leverde een stortvloed van positieve reacties op. Individuele burgers, verenigingen, organisaties en lokale besturen namen spontaan initiatieven om de daklozen bij te staan. Ook de extra maatregelen die de federale regering heeft genomen, leveren ondertussen resultaten op.

Toch mag dit geen aanleiding zijn om onze aandacht voor de problematiek rond dakloosheid te laten verzwakken. De feestdagen zijn voorbij, maar de problemen van de daklozen zijn zeker nog niet opgelost. De zoektocht naar structurele oplossingen moeten worden voortgezet. De afgelopen weken hebben ons echter ook geleerd dat er met betrekking tot de noodopvang nog veel lessen te leren zijn.

Vooral de coördinatie van alle inspanningen en initiatieven blijft te gebrekkig. Hoewel de regio's deels bevoegd zijn, kan ook de staatssecretaris een belangrijke rol spelen. Welke initiatieven heeft hij genomen om de communicatie en coördinatie te verbeteren? Heeft hij overleg gepleegd met de bevoegde beleidsinstanties op de andere beleidsniveaus om de coördinatie en communicatie met betrekking tot de opvang te verbeteren? Actoren uit het middenveld hebben voorgesteld een crisiscentrum op te richten of een infolijn te starten waar burgers of verenigingen terecht kunnen voor informatie, hulp kunnen aanbieden of initiatieven kenbaar kunnen maken aan de overheid. Hoe staat de staatssecretaris tegenover deze suggestie?

Voor Kerstmis vond een overleg plaats tussen de staatssecretaris, de minister van Binnenlandse Zaken en de provinciegouverneurs. Wat waren de resultaten van dat overleg? Zal de staatssecretaris stappen doen om in de toekomst op een meer proactieve manier met de lokale besturen te overleggen over het thema dakloosheid? Zo ja, op welke manier?

De federale regering kondigde aan om voor 2010 74 miljoen euro extra voor opvang te voorzien. Kan de staatssecretaris die cijfers nader toelichten?

Zijn er contacten geweest tussen de staatssecretaris en de OCMW's met betrekking tot het aanbod van het Belgische leger om onderdak te verlenen aan daklozen? Heeft de

Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «le bilan concernant l'accueil des sans-abri et des demandeurs d'asile» (n° 4-1347)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Pendant la semaine de Noël, le manque criant de places d'accueil pour les sans-abri et les demandeurs d'asile durant la période hivernale a suscité une grande émotion. Malgré les « plans hiver » et les moyens financiers complémentaires attribués à l'accueil, les efforts fournis se sont avérés largement insuffisants pour combler les besoins.*

L'appel à la population du premier ministre, M. Leterme, demandant de prendre collectivement ses responsabilités a suscité un raz-de-marée de réactions positives. Des citoyens, des associations, des organisations et des administrations locales ont pris spontanément des initiatives pour venir en aide aux sans-abri. Entre-temps, les mesures supplémentaires prises par le gouvernement fédéral ont aussi donné des résultats.

Toutefois, il ne faut pas pour autant relâcher notre attention à l'égard des sans-abri. Les fêtes sont passées, mais les problèmes des sans-abri sont loin d'être réglés. La recherche de solutions structurelles doit se poursuivre. Les dernières semaines ont toutefois montré que nous avons encore beaucoup à apprendre en ce qui concerne l'accueil d'urgence.

C'est surtout la coordination de l'ensemble des efforts et des initiatives qui présente le plus de lacunes. Bien que les régions soient partiellement compétentes, le secrétaire d'État conserve un rôle important. Quelles initiatives a-t-il prises pour améliorer la communication et la coordination ? A-t-il eu une concertation avec les instances compétentes à d'autres niveaux de pouvoir pour améliorer la coordination et la communication ? Des acteurs de la société civile ont proposé de créer un centre de crise ou d'ouvrir une ligne téléphonique où les citoyens ou les associations pourraient obtenir directement des informations, offrir de l'aide ou informer les autorités de leurs initiatives. Que pense le secrétaire d'État de cette suggestion ?

Une concertation a eu lieu avant la Noël entre le secrétaire d'État, la ministre de l'Intérieur et les gouverneurs de province. Quels ont été les résultats de cette concertation ? Le secrétaire d'État entamera-t-il des démarches afin de se concerter de façon davantage proactive avec les administrations locales sur le thème des sans-abri ? Dans l'affirmative, de quelle manière ?

Le gouvernement fédéral a annoncé qu'il prévoyait d'accorder, en 2010, 74 millions supplémentaires pour l'accueil. Le secrétaire d'État peut-il expliquer ce que recouvre ce montant ?

Y a-t-il eu des contacts entre le secrétaire d'État et les CPAS

staatssecretaris samen met de lokale besturen en de OCMW's oplossingen gezocht voor de problemen in verband met het vervoer van en naar de kazernes en het begeleidend personeel waar het leger op aandringt? Welke zijn die oplossingen?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – De opvang van daklozen is inderdaad voornamelijk een bevoegdheid van de gewesten. Desalniettemin heeft de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding verschillende ondersteunende initiatieven genomen.

In 2009 werden met de winsten van de Nationale Loterij bestemd voor armoedebestrijding verschillende projecten voor daklozen gesteund voor een totaal bedrag van 280 000 euro. Ook werd, eveneens met de winsten van de Nationale Loterij, een extra budget van 2 300 000 euro vrijgemaakt om het aantal doorgangswoningen voor crisisopvang te verhogen. Ten slotte is er een extra enveloppe van 250 000 euro vrijgemaakt om de winteropvang van daklozen in de grote steden van ons land te versterken.

Om tot een betere coördinatie te komen zal de opvang van daklozen op de agenda van de interministeriële conferentie Integratie in de Samenleving worden geplaatst.

Tijdens een videoconferentie die de staatssecretaris samen met minister van Binnenlandse Zaken organiseerde, werden de tien provinciegouverneurs en de dienstdoende gouverneur voor Brussel uitgenodigd om initiatieven te nemen voor de opvang van daklozen en hun kinderen tijdens de winterperiode.

Er kwamen verschillende reacties, vooral van gemeentebesturen. De gouverneurs hebben contact gezocht met de OCMW's. Waar plaatsen voor de opvang van asielzoekers konden worden gecreëerd, werd het voorstel door Fedasil opgevolgd.

De middelen, 76 miljoen euro in totaal, zijn bestemd om het hoofd te bieden aan de crisis in de opvang van asielzoekers. Momenteel worden met die middelen extra plaatsen ingericht.

Het Winterplan van het leger is op 1 december 2009 van start gegaan. Op initiatief van de staatssecretaris en ruim voor de aanvang van de winter werd in oktober een overleg met alle actoren op het terrein georganiseerd om de samenwerking nog beter te laten verlopen. Met de medewerking van de minister van Binnenlandse Zaken, werd een oplossing uitgewerkt voor het transport, namelijk het inschakelen van de minibuses van de civiele bescherming.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 21 januari om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 20.35 uur.)

concernant l'offre de l'armée belge visant à accueillir des sans-abri ? Le secrétaire d'État a-t-il cherché avec les administrations locales et les CPAS des solutions aux problèmes liés au transport de et vers les casernes, et à la mise à disposition de personnel d'accompagnement que demande avec insistance l'armée ? Quelles sont ces solutions ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – L'accueil des sans-abri est en effet principalement une compétence des régions. Néanmoins, le secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté a pris plusieurs mesures d'aide.

En 2009, les bénéficiaires de la Loterie nationale destinés à la lutte contre la pauvreté ont été affectés à plusieurs projets en faveur des sans-abri pour un montant total de 280 000 euros. Toujours sur les bénéficiaires de la Loterie nationale, un budget supplémentaire de 2 300 000 euros a été libéré pour augmenter le nombre de logements de transit pour l'accueil de crise. Enfin une enveloppe supplémentaire de 250 000 euros a été libérée pour renforcer l'accueil des sans-abri l'hiver dans les grandes villes.

En vue d'améliorer la coordination, l'accueil des sans-abri sera mis à l'ordre du jour de la conférence interministérielle de l'Intégration sociale.

Lors d'une vidéoconférence qu'avaient organisée conjointement le secrétaire d'État et la ministre de l'Intérieur, les dix gouverneurs de province et le gouverneur de Bruxelles-Capitale faisant fonction ont été invités à prendre des initiatives pour l'accueil des sans-abri et de leurs enfants durant l'hiver.

Il y a eu plusieurs réactions, surtout venant d'administrations communales. Les gouverneurs se sont efforcés de prendre contact avec les CPAS. Là où des places d'accueil pour les demandeurs d'asile pouvaient être créées, Fedasil a assuré le suivi des propositions.

Le budget de 76 millions est destiné à affronter la crise que connaît l'accueil des demandeurs d'asile. Actuellement, il sert à créer de nouvelles places.

Le « plan hiver » de l'armée a démarré le 1^{er} décembre 2009. À l'initiative du secrétaire d'État et largement avant l'arrivée de l'hiver, une concertation a été organisée en octobre avec tous les acteurs du terrain pour améliorer la mise en œuvre du plan. Avec la collaboration de la ministre de l'Intérieur, une solution a été trouvée pour le transport, à savoir le recours aux minibus de la protection civile.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 21 janvier 15 h.

(La séance est levée à 20 h 35.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Defraigne en de heer Ceder, om gezondheidsredenen, de heer Collas, met opdracht in het buitenland, de dames Piryns en Tindemans, om familiale redenen, de heer Mahoux, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Excusés

Mme Defraigne et M. Ceder, pour raison de santé, M. Collas, en mission à l'étranger, Mmes Piryns et Tindemans, pour raisons familiales, M. Mahoux, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 58
 Voor: 28
 Tegen: 29
 Onthoudingen: 1

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Cindy Franssen, Louis Ide, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Ann Somers, Helga Stevens, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen.

Tegen

Marcel Cheron, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Céline Fremault, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Luckas Vander Taelen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Els Van Hoof.

Stemming 2

Aanwezig: 60
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 4

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Céline Fremault, Benoit Hellings, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Hugo Coveliers, Louis Ide, Helga Stevens, Lieve Van Ermen.

Stemming 3

Aanwezig: 52
 Voor: 49
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 3

Voor

Wouter Beke, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, John Crombez, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Céline Fremault, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman,

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 58
 Pour : 28
 Contre : 29
 Abstentions : 1

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 2

Présents : 60
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 4

Pour

Abstentions

Vote n° 3

Présents : 52
 Pour : 49
 Contre : 0
 Abstentions : 3

Pour

Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Louis Ide, Helga Stevens, Lieve Van Ermen.

Stemming 4

Vote n° 4

Aanwezig: 52

Présents : 52

Voor: 52

Pour : 52

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Céline Fremault, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 5

Vote n° 5

Aanwezig: 52

Présents : 52

Voor: 52

Pour : 52

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Céline Fremault, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 6

Vote n° 6

Aanwezig: 52

Présents : 52

Voor: 52

Pour : 52

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Céline Fremault, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 7

Vote n° 7

Aanwezig: 52

Présents : 52

Voor: 52

Pour : 52

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Céline Fremault, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 8

Aanwezig: 52
 Voor: 49
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 3
 Voor

Vote n° 8

Présents : 52
 Pour : 49
 Contre : 0
 Abstentions : 3
 Pour

Wouter Beke, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Céline Fremault, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Louis Ide, Marleen Temmerman, Lieve Van Ermen.

Stemming 9Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 29
 Voor: 26
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 3
 Voor

Vote n° 9Groupe linguistique néerlandais

Présents : 29
 Pour : 26
 Contre : 0
 Abstentions : 3
 Pour

Wouter Beke, Dirk Claes, John Crombez, Sabine de Bethune, Jean-Jacques De Gucht, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Cindy Franssen, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Fatma Pehlivan, Els Schelfhout, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen.

Onthoudingen

Abstentions

Louis Ide, Helga Stevens, Lieve Van Ermen.

Franse taalgroep

Aanwezig: 23
 Voor: 23
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Groupe linguistique français

Présents : 23
 Pour : 23
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Marcel Cheron, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Céline Fremault, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Dominique Tilmans, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Duitstalige gemeenschapssenator

Absent

Sénateur de communauté germanophone

Afwezig

Stemming 10

Aanwezig: 52
 Voor: 51

Vote n° 10

Présents : 52
 Pour : 51

Tegen: 0
Onthoudingen: 1
Voor

Contre : 0
Abstentions : 1
Pour

Wouter Beke, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Céline Fremault, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Lieve Van Ermen.

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de samenstelling betreft van de arbeidsrechtbank en het arbeidshof bij geschillen over de sociale verkiezingen (van de heer Jurgen Ceder c.s.; Stuk **4-1590/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het onbetamelijk gedrag van een begunstigde en teneinde plaatsvervulling van de verwerpende erfgenaam toe te laten (van mevrouw Martine Taelman c.s.; Stuk **4-1569/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het bestraffingsmechanisme van de overschrijding van de toegestane cumul van het rustpensioen met een beroepsinkomen (van mevrouw Els Schelfhout c.s.; Stuk **4-1594/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie om het aanwenden van personeelsleden van Defensie op kosten van de belastingbetaler op het privéjacht van koning Albert stop te zetten (van de heren Jurgen Ceder en Karim Van Overmeire; Stuk **4-1593/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie over de crisis in de land- en tuinbouwsector (van mevrouw Anke Van dermeersch; Stuk **4-1596/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la composition du tribunal du travail et de la cour du travail en cas de litiges portant sur les élections sociales (de M. Jurgen Ceder et consorts ; Doc. **4-1590/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne le comportement incorrect des bénéficiaires et en vue d'autoriser la représentation de l'héritier renonçant (de Mme Martine Taelman et consorts ; Doc. **4-1569/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le mécanisme de sanction qui frappe le dépassement du cumul autorisé de la pension de retraite avec un revenu professionnel (de Mme Els Schelfhout et consorts ; Doc. **4-1594/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution visant à mettre fin au détachement de membres du personnel de la Défense sur le yacht privé du roi Albert, aux frais du contribuable (de MM. Jurgen Ceder et Karim Van Overmeire ; Doc. **4-1593/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution relative à la crise dans le secteur agricole et horticole (de Mme Anke Van dermeersch ; Doc. **4-1596/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Voorstellen tot oprichting van een onderzoekscommissie

Voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie naar mogelijke corruptie bij de Regie der Gebouwen (van de heer Jurgen Ceder c.s.; Stuk 4-1591/1).

- Verzonden naar het Bureau.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Geert Lambert aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*het aantal afgeschafte treinen*” (nr. 4-1363)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*een kadaster voor tandartsen*” (nr. 4-1364)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “*de vrijstelling voor de socialezekerheidsbijdragen in het kader van de fietsvergoeding*” (nr. 4-1365)
- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over “*een evenwichtige verdeling van de kaders bij de rechtbanken*” (nr. 4-1366)
- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de locatie van de hartcentra*” (nr. 4-1367)
- van de heer Freddy Van Gaever aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*het toelaten van meer afhandelaars op de luchthaven van Zaventem*” (nr. 4-1368)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*Impulseo 3*” (nr. 4-1369)
- van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de sponsoring door de Nationale Loterij*” (nr. 4-1370)
- van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de vernieuwing van het beheerscontract van de Nationale Loterij en de problematiek van de subsidiëring*” (nr. 4-1371)
- van mevrouw Els Van Hoof aan de minister van Justitie over “*de vergoeding van bijkomende kosten voor gerechtspychiaters*” (nr. 4-1373)
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de uitvoering van de wet tot wijziging van de wetgeving met het oog op de bevordering van de patiëntenmobiliteit*” (nr. 4-1374)

Propositions visant à instituer une commission d'enquête

Proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner d'éventuels cas de corruption à la Régie des Bâtiments (de M. Jurgen Ceder et consorts ; Doc. 4-1591/1).

- Envoi au Bureau.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Geert Lambert à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *le nombre de trains supprimés* » (n° 4-1363)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *un kadastré des dentistes* » (n° 4-1364)
- de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « *l'exonération de cotisations de sécurité sociale dans le cadre de l'indemnité de bicyclette* » (n° 4-1365)
- de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur « *une répartition équilibrée des cadres auprès des tribunaux* » (n° 4-1366)
- de Mme Martine Taelman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'implantation des centres de cardiologie* » (n° 4-1367)
- de M. Freddy Van Gaever au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *l'agrément de sociétés de manutention supplémentaires à l'aéroport de Zaventem* » (n° 4-1368)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *Impulseo 3* » (n° 4-1369)
- de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *le sponsoring par la Loterie Nationale* » (n° 4-1370)
- de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *le renouvellement du contrat de gestion de la Loterie Nationale et la problématique de l'octroi de subsides* » (n° 4-1371)
- de Mme Els Van Hoof au ministre de la Justice sur « *l'indemnisation des psychiatres judiciaires pour leurs suppléments de frais* » (n° 4-1373)
- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'exécution de la loi modifiant la législation en vue de promouvoir la mobilité des patients* » (n° 4-1374)

- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over *“de uitvoering van de wet betreffende overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten”* (nr. 4-1375)
- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van KMO’s, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid en aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over *“de toegankelijkheid van horecazaken voor assistentiehonden”* (nr. 4-1376)
- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Justitie over *“de nieuwe gevangenis van Aalst, Beveren, Sambreville-Velaine en Leuze-en-Hainaut”* (nr. 4-1377)
- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over *“de penitentiaire instellingen voor jongeren”* (nr. 4-1378)
- van mevrouw Nele Jansegers aan de minister van Landsverdediging over *“het dragen van de hoofddoek in de diensten en beleidscellen”* (nr. 4-1379)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over *“de erkenning van vluchtelingen”* (nr. 4-1380)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over *“de toelage van het asielcentrum in Broechem”* (nr. 4-1381)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over *“de ViCLAS-databank”* (nr. 4-1382)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Landsverdediging over *“de wijzigingen aan het hervormingsplan van Defensie”* (nr. 4-1383)
- van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over *“de mogelijke uitbreiding van de gemeentelijke administratieve sancties”* (nr. 4-1384)
- van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over *“de invoering van de zwarte doos in alle politievoertuigen”* (nr. 4-1385)
- van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over *“de werkbezoeken aan buitenlandse voetbalstadia”* (nr. 4-1386)
- van de heer Dirk Claes aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over *“het gebruik van de elektronische identiteitskaart als voetbalticket”* (nr. 4-1387)
- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Klimaat en Energie over *“de vermelding van allergieverwekkende stoffen op de etiketten van voedingsmiddelen”* (nr. 4-1388)
- de Mme Helga Stevens au ministre de la Justice sur *« l’exécution de la loi relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services »* (n° 4-1375)
- de Mme Helga Stevens à la ministre des PME, des Indépendants, de l’Agriculture et de la Politique scientifique et au secrétaire d’État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur *« l’accès des chiens d’assistance aux établissements horeca »* (n° 4-1376)
- de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au ministre de la Justice sur *« les nouvelles prisons projetées à Alost, Beveren, Sambreville-Velaine et Leuze-en-Hainaut »* (n° 4-1377)
- de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur *« les établissements pénitentiaires pour jeunes »* (n° 4-1378)
- de Mme Nele Jansegers au ministre de la Défense sur *« le port du foulard dans les services et cellules stratégiques »* (n° 4-1379)
- de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice et au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur *« la reconnaissance des réfugiés »* (n° 4-1380)
- de Mme Lieve Van Ermen au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur *« la subvention accordée au centre d’accueil pour demandeurs d’asile situé à Broechem »* (n° 4-1381)
- de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice et à la ministre de l’Intérieur sur *« la base de données ViCLAS »* (n° 4-1382)
- de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Défense sur *« les modifications apportées au plan de réforme du ministre de la Défense »* (n° 4-1383)
- de M. Dirk Claes à la ministre de l’Intérieur sur *« l’extension éventuelle des sanctions administratives communales »* (n° 4-1384)
- de M. Dirk Claes à la ministre de l’Intérieur sur *« l’introduction de la boîte noire dans les véhicules de police »* (n° 4-1385)
- de M. Dirk Claes à la ministre de l’Intérieur sur *« les visites de travail aux stades de football étrangers »* (n° 4-1386)
- de M. Dirk Claes au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur *« l’utilisation de la carte d’identité électronique pour acheter des tickets de football »* (n° 4-1387)
- de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre du Climat et de l’Énergie sur *« la mention des allergènes dans l’étiquetage des denrées alimentaires »* (n° 4-1388)

- van de heer Dirk Claes aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de bijdrage van gemeentes voor het verkorte telefoonnummer 17xx*” (nr. 4-1389)
- van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de grote problemen in de nieuwe Vlaams-Brabantse meldkamer van de 100- en 101-alarmcentrale*” (nr. 4-1390)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 12 januari 2010 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van de volgende wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen, voornamelijk wat de certificering van het veiligheidspersoneel en het onderhoud van de voertuigen betreft (Stuk **4-1570/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Europese Gemeenschap (Stuk **4-1571/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen wat de rechtsmiddelen tegen sommige beslissingen van het toezichthoudende orgaan en de veiligheidsinstantie betreft (Stuk **4-1573/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 7 januari 2010 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur, de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen en het Gerechtelijk Wetboek wat de rechtsmiddelen tegen bepaalde beslissingen van het toezichthoudend orgaan en de veiligheidsinstantie betreft (Stuk **4-1572/1**).

- de M. Dirk Claes au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « *la contribution des communes pour l'utilisation du numéro de téléphone abrégé 17xx* » (n° 4-1389)
- de M. Dirk Claes à la ministre de l'Intérieur sur « *les grands problèmes auxquels se heurte la nouvelle centrale de télésurveillance pour le traitement des appels d'urgence 100 et 101 de la province du Brabant flamand* » (n° 4-1390)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocations

Par messages du 12 janvier 2010, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation des projets de loi qui suivent :

Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire, en ce qui concerne principalement la certification de personnel de sécurité et la maintenance des véhicules (Doc. **4-1570/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté européenne (Doc. **4-1571/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité (Doc. **4-1573/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Messages de la Chambre

Par messages du 7 janvier 2010, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire et le Code judiciaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité (Doc. **4-1572/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen, voornamelijk wat de certificering van het veiligheidspersoneel en het onderhoud van de voertuigen betreft (Stuk 4-1570/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 8 januari 2010; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 13 januari 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 januari 2010.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Europese Gemeenschap (Stuk 4-1571/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 8 januari 2010; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 13 januari 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 januari 2010.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen wat de rechtsmiddelen tegen sommige beslissingen van het toezichthoudende orgaan en de veiligheidsinstantie betreft (Stuk 4-1573/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 8 januari 2010; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 13 januari 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 januari 2010.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 96 van de Programmawet van ... december 2009 (van de heer Philippe Fontaine c.s.; Stuk 4-1574/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 januari 2010 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire, en ce qui concerne principalement la certification de personnel de sécurité et la maintenance des véhicules (Doc. 4-1570/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 8 janvier 2010 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 13 janvier 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 7 janvier 2010.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté européenne (Doc. 4-1571/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 8 janvier 2010 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 13 janvier 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 7 janvier 2010.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité (Doc. 4-1573/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 8 janvier 2010 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 13 janvier 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 7 janvier 2010.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Notification

Projet de loi modifiant l'article 96 de la loi-programme du ... décembre 2009 (de M. Philippe Fontaine et consorts ; Doc. 4-1574/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 7 janvier 2010 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Informe mededeling van een verdrag

Bij brief van 21 december 2009 heeft de vice-eersteminister en minister van Financiën, aan de Senaat ter kennisgeving overgezonden, de tekst van het Avenant tot wijziging van het Belgisch-Spaanse dubbelbelastingverdrag en het Protocol ondertekend op 14 juni 1995, zoals gewijzigd door het Avenant op 22 juni 2000, ondertekend op 2 december 2009.

Deze tekst zal tevens worden gepubliceerd op de website van de Federale Overheidsdienst Financiën www.fiscus.fgov.be.

Deze Overeenkomst werd nog niet aan de Kamers ter goedkeuring voorgelegd.

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 199/2009, uitgesproken op 17 december 2009, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 2 van de wet van 24 juli 2008 ter bekrachtiging van de vestiging van sommige aanvullende gemeentebelastingen en de aanvullende agglomeratiebelasting op de personenbelasting voor elk van de aanslagjaren 2001 tot 2007 en tot wijziging, met ingang van aanslagjaar 2009, van artikel 468 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 4702);
 - het arrest nr. 202/2009, uitgesproken op 23 december 2009, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 4 van de wet van 25 juli 2008 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit met het oog op het stuiten van de verjaring van de vordering tot schadevergoeding ten gevolge van een beroep tot vernietiging bij de Raad van State, ingesteld door de Vlaamse Regering (rolnummer 4641);
 - het arrest nr. 203/2009, uitgesproken op 23 december 2009, inzake de prejudiciële vragen over artikel 38, §5, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, zoals ingevoegd bij de wet van 21 april 2007, gesteld door de Politie rechtbank te Brussel (rolnummers 4680 en 4694, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 204/2009, uitgesproken op 23 december 2009, inzake de vordering tot schorsing van artikel 4 van de wet van 22 juli 2009 houdende verplichting tot bijmenging van biobrandstof in de tot verbruik uitgeslagen fossiele motorbrandstoffen, ingesteld door Eric Watteau (rolnummer 4773).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Communication informelle d'un traité

Par lettre du 21 décembre 2009, le vice-premier ministre et ministre des Finances a transmis au Sénat le texte de l'Avenant modifiant la Convention préventive de la double imposition belgo-espagnole et le Protocole signé le 14 juin 1995, tels que modifiés par l'Avenant du 22 juin 2000, signé le 2 décembre 2009.

Ce texte sera prochainement publié sur le site web du Service public fédéral Finances www.fiscus.fgov.be.

Cette Convention n'a pas encore été soumise à l'approbation des Chambres.

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 199/2009, rendu le 17 décembre 2009, en cause la question préjudicielle relative à l'article 2 de la loi du 24 juillet 2008 confirmant l'établissement de certaines taxes communales additionnelles et de la taxe d'agglomération additionnelle à l'impôt des personnes physiques pour chacun des exercices d'imposition 2001 à 2007 et modifiant l'article 468 du Code des impôts sur les revenus 1992 à partir de l'exercice d'imposition 2009, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 4702) ;
 - l'arrêt n° 202/2009, rendu le 23 décembre 2009, en cause le recours en annulation de l'article 4 de la loi du 25 juillet 2008 modifiant le Code civil et les lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État en vue d'interrompre la prescription de l'action en dommages et intérêts à la suite d'un recours en annulation devant le Conseil d'État, introduit par le Gouvernement flamand (numéro du rôle 4641) ;
 - l'arrêt n° 203/2009, rendu le 23 décembre 2009, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 38, §5, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par arrêté royal du 16 mars 1968, tel qu'il a été inséré par la loi du 21 avril 2007, posées par le Tribunal de police de Bruxelles (numéros du rôle 4680 et 4694, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 204/2009, rendu le 23 décembre 2009, en cause la demande de suspension de l'article 4 de la loi du 22 juillet 2009 relative à l'obligation d'incorporation de biocarburant dans les carburants fossiles mis à la consommation, introduite par Eric Watteau (numéro du rôle 4773).
- **Pris pour notification.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 49 en 183 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen (rolnummer 4819);
 - de prejudiciële vraag over de artikelen 6 en 14, derde lid, van afdeling 2*bis* (“Regels betreffende de handelshuur in het bijzonder”) van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 4821);
 - de prejudiciële vragen betreffende artikel 6.1.1, derde en vierde lid, van de “Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening” (coördinatie van 15 mei 2009), gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummers 4824 en 4832, samengevoegde zaken);
 - de prejudiciële vraag over artikel 23 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, zoals dat artikel van toepassing was vóór de wijziging ervan bij de wet van 25 april 2007, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 4827).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 13 januari 2010, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig artikelen 259*bis*-17, §1, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het verslag van de actualisering van de audit van het Hof van Beroep te Brussel.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l’article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives aux articles 49 et 183 du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance de Mons (numéro du rôle 4819) ;
 - la question préjudicielle relative aux articles 6 et 14, alinéa 3, de la section 2*bis* (« Des règles particulières aux baux commerciaux ») du livre III, titre VIII, chapitre II, du Code civil, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 4821) ;
 - les questions préjudicielles relatives à l’article 6.1.1, alinéas 3 et 4, du « Code flamand de l’aménagement du territoire » (coordination du 15 mai 2009), posées par la Cour d’appel de Gand (numéros du rôle 4824 et 4832, affaires jointes) ;
 - la question préjudicielle concernant l’article 23 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, tel qu’il était applicable avant sa modification par la loi du 25 avril 2007, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 4827).
- **Pris pour notification.**

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 13 janvier 2010, le président du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259*bis*-17, §1^{er}, du Code judiciaire, le rapport d’actualisation de l’audit de la Cour d’appel de Bruxelles.

- **Envoi à la commission de la Justice.**